Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Kêu gọi Cộng Sản hãy thảo luận một giải pháp chính trị để chấm dứt chiến tranh Việt Nam

VNCH sẵn sàng thực hiện các cải cách để thực hiện giải pháp chính trị

Năm Thứ 7 — Số 1.091 — Thứ Bảy 17-10-1970 (Ngày 18 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 62 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● ... Thư Ký Tòa Soạn ... TỪ-CHUNG

★ Phản đối mọi hình thức liên hiệp và cắt đất

T. T. Thiệu nói với đồng bào Kiến Hòa hòa bình đã và đang được thực hiện

★ BẠCH CUNG: BÁC GÌ THÌ BÁC NHƯNG KHÔNG ĐƯỢC ĐẢO LỘN VỊ TRÍ.

BA LÊ, 15-10 (Reuter) — Tại phiên họp thứ 83 của hòa đàm Balê hôm nay, Trưởng phái đoàn VNCH Đại sứ Phạm đăng Lâm lên tiếng đầu tiên và ông kêu gọi Cộng Sản VN hãy thảo luận một giải pháp chính trị cho chiến tranh VN và ông ngỏ ý tin tưởng là sự thỏa hiệp có thể đạt được.

Đại sứ Phạm đăng Lâm nói cần phải thảo luận việc tổ chức tuyển cử tự do trong một tinh thần hòa giải quốc gia và điều quan trọng duy nhất là kết quả của cuộc bầu cử phải thể hiện nguyện vọng chân thực của nhân dân miền Nam VN và phải tôn trọng nguyện vọng đó.

Đại sứ Lâm bác bỏ những yêu sách của CS đòi lật đổ chính phủ VNCH cho đó là «phản dân chủ», «trái ngược với thực tế».

Ông cũng cảnh cáo đối phương về sự «lầm lẫn xếp chung những quan điểm khác nhau của phe đối lập và phương cách giải quyết những vấn đề quốc gia hay nhận định về tương lai hợp với những nguyện vọng của nhân dân».

Ông nói «lẽ dĩ nhiên là chính phủ VNCH «chấp nhận một ... đối lập hợp pháp và sẵn sàng biện những sự cải cách cần thiết, nhiều mọi sự cải cách phải được thực hiện trong khuôn khổ hợp pháp và bằng đường lối dân chủ».

Ông nói cuộc ngưng bắn là một giai đoạn đầu cho một cuộc dàn xếp và tạo nên một không khí cởi mở làm thuận lợi cho việc bàn cãi các vấn đề căn bản.

Ông cũng cho việc mở rộng hội nghị với sự tham gia của Kampuchea và Lào là đáp ứng «những sự đòi hỏi của tình hình tại 3 nước của bán đảo ĐD».

Đại sứ David Bruce, trưởng phái đoàn Hoakỳ đề nghị CSVN hãy đáp ứng một cách xây dựng hơn đối với đề nghị của TT Nixon mà ông cho là rất thực tế để chấm dứt một cuộc chiến tranh kéo dài quá lâu và đã từng gây thiệt hại quá nhiều cho các phe tham chiến.

Ông nói «Đây không phải là lúc mở những cuộc tranh luận chua chát và khô khan «và lặp đi lặp lại mãi những lời tố cáo vô căn cứ và các điều kiện tiên quyết. Ông nhắc lại lời hứa của CSVN nói sẽ cứu xét đề nghị của TT Nixon một cách xác thực hơn trong phiên họp này và những phiên họp kế tiếp.

Về phía CS, cả 2 phái đoàn BV và VC đều bác bỏ đề nghị của TT Nixon cho đó là một sự lừa dối nhằm che dấu chính sách theo đuổi chiến tranh của Hoa kỳ tại VN...

Sau cuộc họp, phát ngôn nhân phái đoàn BV là Nguyễn thành Lê ... là «sự bác bỏ của chúng tôi ... rệt, hoàn toàn và dứt khoát ... HK là «con chó sói muốn ... nhân dân VN».

Bộ Ngoại giao bình luận

SAIGON 15-10 (VTX) — Bình luận về tin BV và tay sai, cái gọi là chính phủ cách mạng lâm thời, bác bỏ đề nghị hòa bình năm điểm của Hoa Kỳ và VNCH, Bộ Ngoại Giao VNCH chiều nay đã đưa ra lời tuyên bố cho biết «CS chỉ lập lại những luận điệu giả dối và rẻ tiền của chúng».

«Một lần nữa, vẫn theo bản tuyên bố của Bộ Ngoại Giao, «chúng lại bác khước đề nghị chân thật nhằm vãn hồi hòa bình và hòa giải tại VN.

«Một lần nữa, chúng đã cho dư luận thế giới thấy rõ là chúng chỉ mong đặt chế độ độc tài trên các dân tộc ĐD».

«Do đó, CS phải chịu trách nhiệm đã kéo dài sự tàn phá và đau thương tại vùng này của thế giới.

«Nhân dân và chính phủ VNCH chắc quyết không đầu hàng trước những yêu sách của CS để không phản bội dân chúng VN và các bạn Đồng Minh đã hy sinh xương máu trong nhiều năm qua để bảo vệ tự do và dân chủ».

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao dịp này cho hay, lời tuyên bố trên đây ... được gửi ... cuộc hội đàm về ... tại Balê.

TT Thiệu tuyên bố

KIẾN HÒA (VTX) 15-10 — TT Nguyễn văn Thiệu hôm nay đã dành trọn ngày để đi thăm đồng bào Xã Áp tại Cù Lao Minh thuộc tỉnh Kiến Hòa ... Nhân dịp tiếp xúc với đồng bào cùng các viên chức địa phương, Tổng Thống nói về tình hình đất nước và giải thích cặn kẽ lập trường giải quyết chiến tranh của Chánh phủ VNCH.

Theo lời Tổng thống, nền hòa bình mà toàn dân đang mong đợi đã và đang được thực hiện tại từng nơi trên toàn lãnh thổ, nhờ ý thức chống

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ấn Độ dự đoán: Sang năm tới, quá lắm là 2 năm nữa T.C nhất định được vô Liên Hiệp Quốc

Gia Nã Đại: T.C tha thiết muốn vô LHQ thừa nhận TC là mở đường cho TC đến đích

★ Báo Nhân Dân T.C cam kết T.C sẽ trung thành với 5 nguyên tắc chung sống hòa bình

★ Hội chợ Quảng Châu khai mạc lớn chưa từng có, không còn tuyên truyền chiến tranh.

LIÊN HIỆP QUỐC, 15-10 (Reuter).— Hoa kỳ và 17 nước hội viên LHQ khác hôm nay đề nghị vấn đề thu nhận Trung Cộng vào Liên Hiệp Quốc phải được coi là một vấn đề hết sức quan trọng chỉ có thể được thông qua bằng đa số hai phần ba tổng số các nước có chân trong LHQ

Đây là thủ đoạn đầu tay khôn khéo của Mỹ nhằm nâng cao mỗi năm số phiếu cần thiết để Đại Hội Đồng LHQ chấp thuận việc thu nhận TC là đại diện chính thức của Trung quốc tại LHQ và khai trừ Trung Hoa Dân quốc ra khỏi tổ chức quốc tế này.

Mặt khác, trong một cuộc họp báo tại LHQ, Ngoại trưởng Gia Nã Đại Mitchell Sharp tiết lộ TC ngày nay thực sự muốn gia nhập LHQ và đã nhờ Gia Nã Đại ra sức giúp TC thực hiện ý nguyện này. Ông nhận định việc Gia Nã Đại thừa nhận TC là sáng kiến mở đường cho TC vào LHQ.

Tại Boston, tân ĐS Ấn Độ cạnh chính phủ Hoa Kỳ là Lakshmi Kant Ha hôm nay tiên đoán «sang năm, hay quá lắm là hai năm nữa TC sẽ được thu nhận vào LHQ», và nhắc lại rằng Ấn Độ lúc nào cũng thừa nhận TC và không bao giờ ngưng ủng hộ TC vào LHQ mặc dầu TC đánh Ấn Độ.

Tại Mã Lai, sau khi Dân biểu Quốc hội Mã Tan Chee Khoon Tổng thư ký Đảng Phong trào nhân dân, đòi chính phủ Mã gởi phái đoàn đi Bắc Kinh thương thuyết thiết lập quan hệ ngoại giao và thương mại với TC, Thủ tướng Abdul Razak công bố trong phiên họp viên chức cảnh sát cao cấp tại Kuala Lumpur một «tân chính sách» đặt điều kiện là muốn cho Mã lai tiếp sức với họ, TC phải từ bỏ chính sách thù nghịch với Mã Lai hiện nay và cam kết làm sao để Mã Lai có thể tin tưởng vào nguyên tắc chung sống hòa bình và bất can thiệp của TC».

Tuy nhiên, giới chức Mã giải thích: «TT Razak muốn TC từ bỏ chính sách thù nghịch đối với Mã Lai có nghĩa là thủ tướng đòi TC từ bỏ phát thanh những tài liệu tuyên truyền ủng hộ Mã Cộng đảng phát động du kích chiến dọc theo biên thùy Mã-Thái». Giới quan sát ngoại giao nhận định TC đã nuôi dưỡng cánh quân du kích này được 22 năm rồi nay chẳng thể nào tự nhiên bỏ rơi chúng chỉ cốt để bang giao với chính phủ Mã mà thôi.

Tại Hamburg (Tây Đức), nhật báo Die Welt cho rằng việc Gia Nã Đại thừa nhận TC đã đặt ra một tiêu chuẩn mở đường cho TC bang giao các nước Tây phương khác. Xưa nay, TC lúc nào cũng nằng nặc đòi nước khác phải công nhận chủ quyền của TC đối với đảo Đài Loan. Nay, TC đã chịu để Gia Nã Đại «ghi nhận» quan điểm của Trung Cộng rằng Đài Loan là một phần không thể tách rời được của lãnh thổ Trung Hoa, mà không phải công khai chấp nhận yêu sách của TC. Trong tương lai, chắc chắn sẽ có thêm nhiều nước noi gương Gia Nã Đại mà dồn phiếu tán thành đề nghị hằng năm của Albanie đòi thu nhận TC vào LHQ. Hơn nữa, nỗ lực cải thiện chính sách ngoại giao của TC nhằm đánh bại âm mưu chung Nga Mỹ.

Tại Bắc Kinh, nhật báo Nhân Dân số ra hôm nay đăng tải một bài bình luận dài nhận định «Nhân dân Trung quốc hết sức hoan nghênh việc thiết lập quan hệ ngoại giao giữa TQ và Gia Nã Đại và mong mỏi tình hữu nghị cổ truyền giữa hai dân tộc Hoa — Gia ngày thêm bền chặt». Tờ báo khẳng định rằng nền bang giao giữa TC và ngoại quốc được triệt để xây dựng trên nguyên tắc sống chung hòa bình. Tờ báo viết, «chúng ta không xen lấn chủ quyền và lãnh thổ nước khác, và không bao giờ chịu để cho nước ngoài xen lấn chủ quyền và lãnh thổ của chúng ta. Chúng ta không can thiệp vào công việc nội bộ nước khác nhưng không bao giờ chịu để ngoại bang can thiệp vào nội bộ nước nhà.» Tờ báo nhấn mạnh chính quyền Bắc kinh «là chính phủ hợp pháp duy nhất đại diện toàn thể nhân dân Trung Quốc và cương quyết không thể nào chấp nhận sự mạo nhận lố bịch của cái gọi là chế độ Tưởng giới Thạch, một cái «thây ma chính trị», trên đảo Đài loan tự phong cho mình là một chính phủ được». Tờ báo tố cáo Hoakỳ vẫn theo đuổi chính sách thù nghịch đối với TC, mưu đồ tạo dựng hai

5 XEM TIẾP TRANG 12

Bão đang kéo đến V.N sau khi giết chết 200 người ở Phi

MA NÍ, 15-10 (Reuter): Bão «Sening» thổi qua biển Nam hải hướng về Đông Dương qua Phi luật Tân gây cho hàng ngàn gia đình Phi không nhà ở và hôm nay, số người thiệt mạng đã lên cao ít nhất là 200 người.

Phát ngôn nhân trung tâm kiểm soát tai biến cho biết con số người chết và bị thương nhiều hơn được loan báo. Các cầu cống bị sập và trôi vì nước sông dâng cao, giao thông bị gián đoạn.

Tổn thất về tài sản lên tới hàng triệu tiền Phi.

Phát ngôn nhân sở cảnh sát Phi cho biết hôm qua bão thổi với 150 cây số/giờ làm sập hàng ngàn căn nhà.

Bão đang di chuyển 15cs 1giờ và nếu không có gì thay đổi bão sẽ di chuyển đến VN và sẽ gây mưa to gió lớn trong một khu vực rộng lớn từ đồng bằng BV đến miền trung Trung phần VN.

Đảng đối lập Úc yêu cầu chính phủ can thiệp với VNCH phóng thích LS Dzu

CANBERRA 14-10 (Reuter).— Hôm nay, NT Úc William McMahon tuyên bố với Phó Chủ Tịch đảng Lao động đối lập Lanie Barnard là ông sẽ xét xem thử chính phủ Úc có hoặc không có thể tìm cách xin trả tự do cho ông Trương đình Dzu.

Ông Barnard nói Luật sư Dzu bị kết tội vì đề nghị ngưng ném bom

9 XEM TIẾP TRANG 12

PHÁI VIÊN PHÁP TẤN XÃ Ở HÀ NỘI PHÁT GIÁC SỰ KIỆN

CS BV phải vất vả kình chống lại nguyện vọng hòa bình của dân chúng BV

● Hà Nội vừa thông tin một chiều, vừa đe dọa dân chúng, vừa khích động căm thù mà còn phải viện dẫn cả di chúc Hồ.

SAIGON, 16-10 — Phái viên Joel Henri của Pháp tấn xã ở Hànội, trong một bản tin điện đi từ thủ đô BV vào ngày hôm qua, đã nêu ra những sự kiện ở BV và những lời lẽ trong bản tuyên bố chính thức của CSVN lên đảo cho thấy rằng Hànội đã phải vô cùng vất vả trong việc chống lại nguyện vọng hòa bình bức thiết của nhân dân BV được đề nghị 5 điểm của TT Nixon khích động thêm lên.

Phái viên Pháp tấn xã cho biết suốt cả 1 tuần lễ từ ngày TT Nixon đọc diễn văn vào tối 7-10 cho đến khi bộ ngoại giao BV chính thức ra tuyên bố vào tối 14-7 bác bỏ đề nghị hòa bình của TT Nixon, ngày nào cũng vậy báo chí Hà Nội rầm rộ đăng tải cả một loạt phản ứng bất lợi đối với đề nghị của TT Nixon từ các nước CS, các đảng CS, từ một vài tờ báo Tây phương và từ cả một vài nhân vật người Mỹ. Đặc biệt là bản tuyên bố ngày 11-10 của chính phủ lưu vong Sihanouk, bản tuyên bố ngày 13-10 của CS Lào, lời tuyên bố ngày 14-10 của Thủ Tướng chính phủ ma VC Huỳnh tấn Phát, không những được đăng tải toàn văn mà còn được trích thuật, bình luận, phụ họa trên tất cả báo chí Hànội.

Phái viên Pháp tấn xã còn lưu ý rằng Hànội phải để cả một tuần lễ sau mới chính thức bác bỏ đề nghị của TT Nixon chính là để cho nhân dân BV thấy rằng đối với đề nghị do CS Lào và chính phủ lưu vong Sihanouk cũng đã bác bỏ.

Phái viên Pháp tấn xã còn đặc biệt trích thuật nhiều đoạn trong bản tuyên bố chính thức ngày 14-7 của bộ ngoại giao BV nhằm chống lại ảnh hưởng đề nghị ngưng bắn và tái lập hòa bình của TT Nixon.

Bản tuyên bố đặc biệt nhấn mạnh rằng đề nghị Hòa bình, ngưng bắn của TT Nixon «chỉ là một thủ đoạn xảo trá nhằm lừa bịp dư luận thế giới và dư luận Mỹ, phục vụ cuộc tuyển cử sắp tới của Mỹ».

Bản tuyên bố viết «chừng nào Mỹ chấm dứt xâm lược thì hòa bình sẽ được lập lại ngay tức khắc».

Bản tuyên bố xác nhận nguyện vọng hòa bình bức thiết của nhân dân BV trong đoạn văn sau đây: «Lợi dụng nguyện vọng hòabình chính đáng của nhân dân VN và nhân dân Mỹ và nhân dân thế giới, TT Nixon đưa ra cái đề nghị ngưng bắn trong khi vẫn ra sức thực hiện chính sách xâm lược VN, ngưng bắn như vậy là buộc Nhân Dân VN phải hạ khí giới»...

Bản tuyên bố còn phải ... thiện chí hòa bình của CS ... sự yêu cao đó có thể thúc đẩy ... nguyện vọng hòa bình của nhân dân BV. Bản tuyên bố viết: «Nhân Dân VN luôn luôn có thiện chí để giải quyết hòa bình vấn đề VN trên cơ sở tôn trọng các quyền dân tộc của Nhân dân VN. Nhân dân VN sẵn sàng thực hiện các thể thức về ngưng bắn sau khi các bên đã thỏa thuận và ký kết các hiệp định nhằm chấm dứt chiến tranh lập lại hòa bình ở VN» như tuyên bố ngày 17-9-70 của chính phủ ma VC.

Bản tuyên bố của bộ ngoại giao BV còn nhấn mạnh thêm rằng: «Ngưng bắn như vậy mới bảo đảm được độc lập và hòa bình độc lập».

Sau khi kể lể một loạt cái gọi là «tội ác của Mỹ» như ném bom bắn phá ở miền Bắc, ở miền Nam VN, như là «tàn sát phụ nữ, trẻ em, triệt hạ làng mạc» với những lời lẽ tuyên truyền khích động và lờ bẵn những tội ác của CS trong cuộc chiến tranh đẫm máu này, bản tuyên bố của bộ ngoại giao BV còn đe dọa dân chúng rằng

7 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ Tướng Sato sẽ tại chức thêm 1 nhiệm kỳ nữa

1 Lãnh tụ đảng cầm quyền Nhật xin gặp Chu-ân-Lai ở Bắc Kinh

● *TC vừa thử đầu đạn khinh khí liên lục địa?*

ĐÔNG KINH 15-10 (AFP).— Thủ tướng Nhật Eisaku Sato hôm thứ Năm đã chính thức tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng ông sẽ ra ứng cử chủ tịch đảng Tự do Dân chủ đương quyền và ước mong sẽ vẫn được chọn làm Thủ tướng chính phủ.

Việc thủ tướng Sato tái đắc cử kể như chắc chắn vì ông chỉ có một đối thủ là cựu ngoại trưởng Takeo Miki, thủ lãnh một cánh ly khai nhỏ của đảng Bảo thủ.

Nếu vẫn còn được tín nhiệm trong chức vụ hiện tại, thủ tướng Sato sẽ đảm trách thêm một nhiệm kỳ thủ tướng theo hiến pháp, sau khi cầm quyền từ 6 năm nay.

Về vấn đề TC, TT Sato nói hiện nay Nhật Bản không có ý định thay đổi chính sách và Nhật Bản vẫn giữ bang giao với Trung Hoa quốc gia.

Ông hy vọng là phe quốc gia và CS Trung Hoa sẽ giải quyết các mối bất đồng qua sự thương thuyết. Ông tin tưởng chỉ có một nước TrungHoa duy nhất nhưng vấn đề này phải do nhân dân Trung Hoa định đoạt.

Theo tin Reuter, một nhân vật cao cấp của đảng Dân Chủ tự do, đảng nắm quyền ở Nhật bản là ông Fujiyama cho hay ông đã gởi điện văn cho TC ngỏ ý muốn viếng thăm Bắc Kinh và muốn được gặp Thủ tướng TC Châu ân Lai và các viên chức lãnh đạo TC để thảo luận về mối bang giao Nhật — TC.

Hôm nay, chính phủ Nhật đã chính thức phản kháng việc TC nổ nguyên tử hôm thứ Tư có thể gây nên tình trạng thêm căng thẳng ở Viễn Đông và bụi phóng xạ làm ô nhiễm thêm bầu không khí.

Nguồn tin Nhật Bản nói rằng trong lần thí nghiệm này TC muốn kiện toàn một quả bom khinh khí ... có thể gắn vào hỏa tiễn liên lục địa để phóng đi. Vụ nổ tại Lop-Nor, vùng thí nghiệm nguyên tử Tân Cương miền TB Hoa Lục đã được các máy ghi địa chấn của 4 quốc gia ghi nhận: Đó là Hoa kỳ, Thụy Điển, Nhật Bản và Ấn Độ. Riêng TC chưa loan báo gì về cuộc thí nghiệm của họ.

Nga khai trương đường bay mới ghé Vạn Tượng

MẠC TƯ KHOA, 15-10 (AFP).— Thông tấn xã Tass cho biết Ngaxô đã mở một đường bay thường xuyên mới nối liền Mạc tư Khoa—Vạn Tượng và Hà Nội với mỗi tuần một chuyến bay.

Sáng nay, một phi cơ Il—18 đã rời khỏi phi trường gần Mạc Tư Khoa để thực hiện chuyến bay thường xuyên đầu tiên tới Vạn Tượng và Hà Nội qua các trạm Tachkent, Karachi và Calcutta.

Đây là một trong những đường bay dài nhất của Nga với các nước ngoài với lộ trình 10.900 cây số. Chuyến bay từ Mạc tư Khoa đi Hà Nội mất 16 giờ đồng hồ, không kể những giờ phi cơ ghé lại.

Thêm 25 Cộng Sản bị hạ ở quận Sông Ông Đốc

1 cố vấn quân sự Trung cộng bị LLĐB bắn hạ ở Bu Prang

★ *CS đột nhập 1 xã thuộc quận Châu Thành Bình Long*

▼ *Khám phá thêm nhiều đạn dược ở Long Khánh.*

SAIGON 16-10.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo: lúc 10g40 sáng hôm qua, 1 toán thuộc sư đoàn 21 BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 21/19 trong khi hành quân vùng 15cs DB quận lỵ sông Ông Đốc giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 25 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. 2 súng cộng đồng, 1 súng cá nhân và 13 viên đạn B-40 bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Khoảng 1 giờ đêm 15-10, khoảng 3 tiểu đội VC đã đột nhập ấp Trung Lợi, xã Hưng Long thuộc quận Châu Thành tỉnh Bình Long bắn 3 đạn B-40 vào đồn Nghĩa quân.

Ông Lê văn Hạ 51 tuổi, Phó Trưởng Ấp kiêm Trưởng Ban An Ninh bị trúng đạn chết tại chỗ.

Tiếp theo đó, VC mở cuộc xung phong vào đồn và bắn thêm nhiều loạt súng khiến 3 NDTV bị trọng thương.

Hồi 12g10 hôm qua, một thành phần không kỵ Hoakỳ khám phá một hầm chôn dấu đạn dược của địch tại 13cs TB Rang Rang (Long Khánh) và tịch thu 14.220 súng cối 60ly: 14 đạn súng cối 120ly: 16 đạn 75ly không giật cùng nhiều ngòi nổ súng cối và hỏa tiễn.

Đặc phái viên Pháp tấn xã Paul Leandri ở trại lực lượng đặc biệt Bu Prang điện về cho biết một cố vấn quân sự TC đã bị lực lượng đặc biệt VNCH ở Bu Prang hạ sát đêm thứ Tư rạng ngày thứ Năm.

Đại tá Nguyễn văn Cân, Tư Lệnh

4 XEM TIẾP TRANG 12

TT Cheng Heng sẽ trình bày trước LHQ vào ngày 20-10

Vấn đề KPC khác hẳn vụ Việt Nam phải được cứu xét đặc biệt

● *TT Phouma đã từ Ba Lê qua Hoa Thịnh Đốn*

NAM VANG, 15-10 (Reuter): Ông Anthony Royle, thứ trưởng Ngoại giao Anh hôm nay tuyên bố Anh Quốc nhất quyết không can thiệp vào vấn đề Đông Dương bất luận bằng cách nào ngoại trừ với tư cách là Đồng Chủ Tịch Hội Nghị Genève 1954.

Ông Royle cũng nhấn mạnh đến ý muốn của Anh quốc làm sao cho Ủy Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến tái phục hoạt càng sớm càng tốt.

Trong một cuộc họp sau hai ngày viếng thăm KPC, ông nói: «Chúng tôi chỉ còn chờ sự đồng ý của Nga, đồng chủ tịch, nhưng cho đến nay chưa có dấu hiệu gì cho thấy là Nga thỏa thuận».

Ông cũng cho biết vấn đề Anh quốc có thể viện trợ cho Kampuchea không được đề cập tới trong cuộc hội đàm giữa ông và các nhà lãnh đạo Kampuchea.

Ông tỏ ý thất vọng về việc Hànội bác bỏ đề nghị hòa bình mới đây của TT Nixon nhằm chấm dứt cuộc xung đột tại Đông Dương.

Thứ trưởng Anh cũng bày tỏ sự thán phục về tinh thần chiến đấu của binh sĩ KPC và qua các cuộc hội đàm, ông đã ghi nhận được một tinh thần lạc quan trong các nhà lãnh đạo Kampuchea.

Ông sẽ qua Thái Lan và lưu lại đây một tuần trước khi trở về Luân Đôn.

TT Cheng Heng tuyên bố

DENVER 14-10 (AP).— Ông Cheng Heng Tổng Thống CH Kampuchea cho biết ông dự định sẽ đọc một diễn văn trước Đại hội LHQ vào thứ Hai tới ở Nữu Ước và sau đó sẽ đến Hoa Thịnh Đốn hội đàm với TT Nixon. Ông phủ nhận một cách quyết liệt về mọi ý định yêu cầu Hoa Kỳ đem quân trở lại lãnh thổ Kampuchea.

Ông nói tất cả những điều mà KPC cần thiết là vũ khí và viện trợ vật chất. Ông nói rằng vấn đề KPC khác hẳn vấn đề VN ... CSVN là «quân

6 XEM TIẾP TRANG 12

Cho là không có lý do gì vì tình hình hoàn toàn yên tĩnh

Nam Dương bác bỏ đề nghị của VNCH họp lại HN Djakarta để thảo luận về VN

★ Thủ tướng Tân Tây Lan: Cần họp lại Hội nghị Djakarta

● Ngoại Trưởng Úc: Úc xét lại việc tham chiến nếu CS biết điều

DJAKARTA, 15-10 (AP).— Hôm nay, Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik đã bác bỏ một đề nghị của VNCH yêu cầu Nam Dương hãy đưa ra sáng kiến mở một phiên họp thứ nhì gồm các nước Á châu để thảo luận về chiến tranh VN.

Ngoại trưởng Malik tuyên bố với ký giả sau cuộc hội kiến với ông Đỗ Quang Năng, đại diện thương mại VNCH tại Djakarta là các nước từng tham dự hội nghị Djakarta hồi tháng Năm qua cũng sẽ chống đối đề nghị đó. Ông Năng đã trao cho NT Malik đề nghị của VNCH.

Ông Malik nói là «tình hình yên tĩnh và không có lý do nào để triệu tập một hội nghị Djakarta thứ nhì». Tuy nhiên, ông nói, ông sẽ thảo luận vấn đề Đông Dương với các nước tham dự hội nghị Djakarta khi ông đến LHQ hầu đi đến một sự hòa giải về các đề nghị hòa bình của Hoa Kỳ và CSVN.

Trong khi đó, tại diễn đàn LHQ, Phó Thủ tướng Mã lai Abdul Rahman nhắc lại lời tuyên bố của chính phủ Mã đề nghị trung lập hóa không những Đông Dương mà toàn thể vùng ĐNÁ dưới sự bảo đảm của tam cường Ngaxô, Hoakỳ và TC.

Tại thủ đô Wellington, Thủ tướng Tân Tây Lan Holyoake hôm nay cho hay trong 1 cuộc họp báo là các nước tham dự hội nghị Djakarta có thể mở một cuộc hội đàm về tình hình ĐD.

Ông nói thêm các nước này đã thảo luận đến việc có thể có hành động mới để xúc tiến những mục tiêu của hội nghị Djakarta. Ông còn nói là những đề nghị mới đây của Mỹ và phản ứng của phe CS càng làm cho cuộc tham khảo đó trở nên cần thiết.

Tại thủ đô Canberra, Ngoại trưởng Úc William McMahon tuyên bố trước Hạ viện hôm thứ Năm là Úc sẽ cứu xét lại lời cam kết phòng thủ tại ĐD nếu BV và đồng minh chịu đáp ứng «một cách hợp lý» những sáng kiến hòa bình của TT Nixon.

Ông McMahon nói rõ là nếu điều đó xảy ra thì «đó là một cơ hội cho chúng ta (Úc) cứu xét lại và xem liệu chúng ta có thể thay đổi một cách nào đó chính sách của chúng ta về vấn đề giúp đỡ và phòng vệ các nước này (Đông Dương) và vấn đề đóng quân tại đó».

NT McMahon cho rằng đề nghị của Thủ tướng Mã lai Á Razak đòi các cường quốc bảo đảm nền trung lập cho toàn cõi ĐNÁ cũng phù hợp với chính sách của Úc.

Tin Điện

HÀ NỘI: Hôm 12-10-70, Bộ ngoại giao BV ra tuyên bố phản kháng. BV cho biết: ngày 13-9 1970 và mấy ngày sau đó phi cơ Mỹ, Việt Nam Cộng Hòa và KPC oanh kích làng Pat Tờ Rio thuộc tỉnh Bat tam bang mà dân làng lâu đời là Việt kiều. Vẫn theo CSBV, những người sống sót được đưa về trại tập trung ở ngoại ô Nam Vang.

VARSOVIE: Thỏa ước kinh tế và hợp tác khoa học kỹ thuật 5 năm đầu tiên giữa BaLan và Tây Đức đã được ký kết ở Varsovie vào hôm thứ Năm.

MELBOURNE.— Một cầu xa lộ được thiết lập ngang qua sông Yarra cách trung tâm thủ đô này khoảng ba dặm đã bị sụp hôm thứ Năm. Được biết có 80 công nhân làm việc tại cây cầu này. Những người tiếp cứu đã vớt được 22 xác chết, 19

14 XEM TIẾP TRANG 12

Một cách thoát khỏi chế độ Cộng Sản rất mạo hiểm:

Hai cha con một người Nga cướp phi cơ bắt đáp xuống Thổ

▲ *Phi cơ được giao hoàn, thủ phạm bị tống giam*

▼ *Bộ Ngoại giao Mỹ vội lên án vụ cướp.*

ANKARA, 15-10 (AFP): Một chiếc phi cơ loại «AN-24» của hãng Hàng không Nga chở 43 hành khách và 5 nhân viên phi hành, sáng thứ Năm đã bị hai tên không tặc cưỡng bách đáp xuống phi trường Trabzon ở Thổ Nhĩ Kỳ, trên bờ biển phía Đông biển Hắc Hải lúc 10 giờ 26 (giờ quốc tế).

Cô nữ tiếp viên phi hành đã bị bọn cướp hạ sát trong cuộc loạn đả xảy ra trong phòng điều khiển và viên phi công bị thương nặng đã được vào bệnh viện Trabzon cấp cứu. Viên phi công phụ bị thương nhẹ.

Hai tên cướp phi cơ là Brazinskas Koretjro tài xế xe vận tải và đứa con trai tên Algerdas 18 tuổi người Lithuanie cư ngụ tại tiểu bang Uzbekistan ở Trung Nga. Hai cha con nhà này đã xin được tị nạn chính trị nhưng đã bị tống giam về tội cố sát và tội đả thương.

Chính phủ Nga đã yêu cầu giao hoàn chiếc phi cơ, các hành khách cũng như nhân viên phi hành đoàn. Một phát ngôn viên toà đại sứ Nga ở Ankara nói rằng việc giao hoàn các phi cơ dân sự bị đánh cướp là một quy luật quốc tế.

Chính phủ Nga cũng yêu cầu Chính phủ Thổ Nhĩ kỳ dẫn độ hai tên sát nhân để đưa ra Nga xử chứng.

Chính phủ Thổ đã quyết định giao hoàn ngay cho chính phủ Nga chiếc phi cơ bị đánh cướp và cho hồi hương tức khắc các hành khách.

Theo các hành khách thuật lại thì khi phi cơ cất cánh khỏi Batoum và bay được 10 phút, hai tên cướp tìm cách xông vào phòng lái.

Cô nữ tiếp viên cản họ lại và bị bọn cướp dùng súng lục hạ sát. Một cuộc hỗn đả xảy ra ngay trong phòng máy và hai nhân viên phi hành trong số có một phi công bị trọng thương.

Viên phi công thứ hai bị thương nhẹ đành khuất phục bọn cướp và đáp xuống Trabzon. Có hai y sĩ cùng đi trên phi cơ cũng bị thương nhẹ khi toan ngăn trở bọn cướp.

Theo viên phi công phụ thuật lại, hai tên cướp đã phá cửa vào phòng lái ngay sau khi phi cơ cất cánh, chĩa súng và đưa ra một mảnh giấy viết bằng chữ Nga như sau:

«Đừng cục cựa, đừng kêu máy truyền thanh, hãy lái máy bay theo hướng tôi chỉ».

Thấy biết, viên phi công tên Valery Adeyev đã lái chiếc phản lực cơ ... cánh, lái đâm bổ xuống đất ... nhiều kiểu lộn nhào khác để

8 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Bước đi tiếp

CSVN đã chính thức và dứt khoát bác bỏ lời đề nghị hòa bình 5 điểm của Hoa kỳ.

Việc CS sẽ bác bỏ bất cứ đề nghị hòa bình nào trong lúc này là điều rất nhiều người đã đoán trước. Về đề nghị hòa bình mới, ngay trong lời nhận định đầu tiên, CSBV đã khẳng định «đây chỉ là âm mưu bốt phiếu cho đảng Cộng Hòa của ông Nixon». Vậy thì để cho sự bác bỏ của họ kịp ngấm sâu vào dư luận Hoa kỳ, làm cho ý nghĩa của đề nghị hòa bình ấy không còn tạo được thuận lợi cho đảng Cộng Hòa nữa vào cuộc bầu cử ngày 3-11 tới, CS phải hấp tấp bác bỏ chính thức và dứt khoát.

Thế nhưng nếu cách tiên liệu như thế của CS là hoàn toàn đúng thì chẳng lẽ chính phủ Nixon lại không tiên liệu được sự bác bỏ của CS hay sao? Và vì không tiên liệu được nên mới đề nghị hòa bình quá sớm, từ 7-10, nghĩa là 26 ngày trước giờ bỏ phiếu để CS có dư ngày tính toán mà phản công. Có lẽ ngược lại như thế thì phải hơn. Ngược lại nghĩa là trước khi đưa ra đề nghị hòa bình, Hoa kỳ đã phải biết chắc thế nào CS cũng sẽ bác bỏ. Vì biết trước CS nhất định sẽ bác bỏ cho nên TT Nixon cần đưa sớm ra. Để rồi sau khi sự bác bỏ của CS đã có đủ thời giờ để mà ngấm vào dư luận Hoa kỳ, làm cho dư luận Hoa kỳ phẫn nộ về sự ngoan cố của CS. Nhưng chỉ đến lúc và đến mực đó thôi, chính phủ Nixon phải ra tay hành động tiếp, không thể để dư luận chuyển từ sự phẫn nộ qua sự thất ... thời thường «giận người chán bên quay

(xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

LẠI NHẢY ĐẦM

@ NGUYỄN-VĂN

Vài báo loan tin Hội Điền Đô thành sắp cho phép mở cửa lại các vũ trường.

Người ta đồn rằng các chủ nhân liên hệ bỏ ra 10 triệu để vận động trong dịp này...

Rồi chủ tịch Hội đồng tuyển bố không biết gì về vấn đề trên, nhưng cho hiểu là đang nghĩ cách tăng lợi tức cho ngân sách thủ đô.

Thái độ của một người hữu trách tất nhiên phải thận trọng theo thường lệ. Song lời lẽ của ông không che đậy nổi một sự phân vân: cho mở lại vũ trường thì có lợi đấy, nhưng Hội đồng chưa dám quyết vì e bị hiểu lầm ?

Bị nghi ngờ là có chuyện tham nhũng ? Dễ cái chính lắm. Vụ không hoặc xuyên tạc là những sự xảy ra luôn luôn. Vả lại, trong xã hội ngày nay, mấy ai không bị nghi kỵ về phương diện liêm khiết ? vậy về điểm này, không có chi đáng quan tâm cho lắm.

Cây thắc mắc nhiều hơn, chính là nỗi dằn đo hay bẩn khoăn mà các người cũng như khá nhiều người giới khác, thường để lộ trước vấn đề nhảy hay không nhảy.

Vấn đề này cũ rích như vấn đề đầu cơ, lạm phát, mãi lâm, hối lộ, mi dân, v.v...

Mỗi lần bị nêu ra, nó lại khiến cho lắm người đi đặt, ngập ngừng, lúng túng.

Sự lúng túng này vốn là đặc điểm của các chính quyền kế tiếp : đề mặc cho nhảy trước 1955, cấm nhảy theo chân bọn bài trừ từ đó tưởng 1956, cấm nhảy theo đạo luật Bảo Vệ Luân Lý 1962, cho nhảy hạn chế sau ngày Cách mạng 1-11-63, rồi lại cấm từ 21-3-68.

Giữa lúc đó thành bị tấn công, việc đóng cửa các nơi giải trí được mọi người thừa nhận là rất cần thiết vì lý do an ninh và quân sự. Nhưng sau đó, khi tình thế đã lắng dịu, giờ giới nghiêm được rút ngắn, đời sống ban đêm lại tấp nập như thường, thì vấn đề nhảy lại được đặt ra giữa các hộp đêm, và phòng trà, mà chưa thấy giải pháp.

Giới cu nhọc thì thấy nên cho mở lại vũ trường để khỏi mất một mối lợi quan trọng. Giới hữu trách về tài chánh thì nong thêu được nhiều thuế hơn.

Giới lãnh đạo thật ra không phân đối ; một số cao cấp trẻ, và khá đông sĩ quan thanh niên chỉ coi nhảy đầm hay nhảy tây là một trò giải trí rất thường. Song giới hữu quyền vẫn e ngại ảu luận, vì nghĩ rằng nhiều người sẽ chê bai là dung túng sự phóng đãng trái với thuần phong mỹ tục.

xXx

Muốn dứt khoát, đề còn lo về những vấn đề quan trọng hơn, nên xét lại cho thật rõ, và một lần nữa mà thôi.

Chánh quyền có cần tiền không, và có muốn thêu nhiều thuế hơn không ? Khỏi nói. Bao nhiêu mà không vừa ?

Vậy thì cho mở vũ trường để đánh thuế và đánh nặng vào hạng ăn chơi, còn hơn là đánh mỗi ngày một nặng hơn vào hàng ngũ công để người dân tiêu thụ phải gánh công lưng và chịu thiệt thòi.

Không ngẫu nguội tăng thuế nhập nội và kiểm ước nhưng vẫn có hoặc không tối cần, thì rất nên tăng thuế đo lắt.

Đăng lê hàng xa xỉ phải bị cấm tiệt, cấm ngặt, cấm triệt để, vì trái ngược với thời chiến, với lợi ích của một xã hội nghèo mà chỉ quen tiêu thụ giấp vạn lần sản xuất.

Nhưng vì nhu cầu thâu thuế, các chính phủ dành cho phép một số.

Nếu lý luận theo quan điểm kinh tài đó, cũng có thể nói rằng :

Đăng lẽ phải cấm hẳn nhảy đầm và vũ trường, vì nhảy cho vui chơi như thế rất chướng mắt khi các chiến sĩ đang hy sinh gian lao ngoài mặt trận và bao nhiêu tầng lớp đang bị lũng khổ vì thời cuộc...

Nhưng nhà nước cần tiền, nhất là để chi về các công cuộc xã hội. Nếu lấy tiền của người ăn chơi dùng để giúp đỡ người bị hoạn nạn, thì có chi đáng trách ?

Như thế, nên tự hỏi xem :

Cho phép xa xỉ mà cấm ăn chơi, thì tự mâu thuẫn, và không hợp lý ?

Hoặc nếu cấm, thì cấm cả ăn chơi lẫn xa xỉ, cả vũ trường ăn xe hơi 5 triệu, lẫng tu bão ngự, và rượu quí v.v..

X?X

Còn ngại làm buồn lòng chiến sĩ ? hãy hỏi ngay các quân nhân trẻ : chắc không mấy ai phẫn uất vì thấy nhảy, vì nhiều anh em cũng cần *chất nhạc hồng êm ái, diệu kèn biếc quay cuồng*, giữa hai cuộc hành quân không hẹn ngày về.

Nếu quan tâm đến tinh thần chiến sĩ, thì hãy tìm cách khác mà nâng cao : như thưởng phạt công minh, cải thiện sinh hoạt vật chất, bài trừ tham nhũng chẳng hạn.

Còn nếu lo rằng anh em sẽ nản lòng khi thấy hậu phương chè bôi, thì khiêu vũ sức mấy mà dám ganh bề bối với hối lộ, lường gạt, buôn lậu, chiếm đoạt của công... Ai có thời giờ, nên xem một phó từ điển bề bối từ A đến Y ; thì cũng khá đầy, và trong hệ thống bề bối, có lẽ nhảy chỉ đứng hàng thứ 1000 trở đi...

Như vậy, thì thuần phong mỹ tục đâu bị tổn hại vì có người nhảy ?

Vũ trường còn khuya mới bề bối được như nhiều trường khác, như chính trường chẳng hạn ?

Bảo vệ thuần phong mỹ tục ? Quí lo xa, vì chắc đâu còn ma nào về ? Có đi tìm lại nó cũng rất khó, khó hơn tìm trẻ lạc giữa khung truyền hình.

Nói lại, nếu chống đối thực, thì sao không chống khiêu dâm ? Cái thứ này hay thành khiết hóa xã hội, thì thiếu chi việc cần làm hơn : tệ nạn, bịnh hoa liễu.

Chắc có người cho rằng bệnh hoa liễu có thể lan rộng nếu vũ trường đóng cửa hết, những nơi dập điu trai gái ?

Nhưng trong 8.863 kẻ bị bịnh tính năm 1969 và đến xin chữa tại trung tâm bài trừ hoa liễu, 20% thuộc hạng 14-20 tuổi ; những thiếu niên này đã lui tới các *bi mật đàm*, chớ không biết vũ trường.

Cuối 1969, 70% trong 837 cô gái tại Vũng Tàu mắc bịnh hoa liễu : họ bán rượu, không nhảy nhót.

xXx

Vậy có nên áp dụng trở lại hay không sắc luật 3/63 ngày 18-12-63 ?

Sắc luật cấm vũ trường và nghề vũ nữ, song cho phép tổ chức lễ vũ tại những quán rượu, quán cà nhạc v.v.. Thành niên dưới 18 tuổi không được vào các hộng này trong lúc có khiêu vũ. Các hộng phải trả thuế xa xỉ đặc biệt do bộ Tài chính ấn định. Có thể tổ chức khiêu vũ tại các tư gia nhân các cuộc hội họp gia đình thân hữu. Các trường à học cũng có khiêu vũ chỉ được họp dịp ban ngày và cấm biến thành vũ trường trá hình.

Một thể đó như trên, thoạt xét thì có vẻ dung hòa nhu cầu bảo vệ phong tục và tình cách giải trí hoặc nghệ thuật của khiêu vũ.

Nhưng thật ra, có nhiều sự trục trặc khó hiểu.

Cứu vũ trường chỉ dùng để nhảy, nhưng không cấm vua nhậu vừa nhảy, lấy cớ nhảy là phụ và nhậu là chính ? người ta ngu đến đâu cũng hiểu rằng một vua ngoài cám vừa mở cho một lối thoát rất ngon lành : nhậu xong rồi nhảy thì càng dễ tiêu hóa để rồi nhậu nữa, và cứ thế cho tới khi vàng trăng đã lặn...

(xem tiếp trang 11)

Ngưng bắn tại chỗ là một chuyện nguy hiểm

NHỮNG CÁI LỢI VÀ NHỮNG CÁI HẠI CỦA MỘT CUỘC NGƯNG BẮN TẠI CHỖ. — NẾU NGƯỜI CÓ TRÁCH NHIỆM KHÔNG BIẾT TIÊN LIỆU VÀ NGĂN NGỪA NHỮNG MỐI HẠI, THÌ NGƯNG BẮN TẠI CHỖ LÀ MỘT MỐI NGUY.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Ngưng bắn không phải là một vấn đề mới lạ... Chính quyền VN, qua những cơ quan phụ trách, đã có nghiên cứu kỹ vấn đề ngưng bắn, nhất là trong mục tiêu ngăn ngừa Cộng quân lợi dụng thời kỳ ngưng bắn để gây hại tối đa cho VNCH... Ngưng bắn sẽ xảy ra hay không, xảy ra trong những trường hợp nào, thì người viết chưa thể biết, cho nên chỉ có thể đặt thành giả thuyết. Nếu lên những giả thuyết là để tiên liệu những việc có thể xảy ra và đề ngăn ngừa những cái tai hại do sự không tiên liệu.

Có thể không có ngưng bắn.

Những trường hợp khiến cho không thể có ngưng bắn là :

1— CS nhất định không ngưng bắn. Họ không đánh được mạnh như cũ nữa, họ thấm mệt, nhưng họ vẫn cứ phải đánh lại rai đề chứng tỏ sự có mặt và hi vọng đến một ngày nào đó Mỹ Việt sẽ ngã lòng, sẽ giảm tinh thần. Trong trường hợp này, CS tin rằng Mỹ Việt sẽ vẫn không phản ứng mạnh (như đánh sang Ai lao hoặc oanh tạc lại BV, hoặc tiến quân ra BV).

2— Cộng Sản không ngưng bắn, nhưng họ cũng không đánh nữa, họ chịu thua, họ ngấm ngầm rút quân. Điều này rất có thể xảy ra trong trường hợp Nga và TC cùng đòi hỏi BV bỏ cuộc chiến đấu. Hiện Nga đã muốn BV ngưng chiến, chỉ còn chờ TC và nếu nước này mà cả dương những khoản nào đó, họ cũng có thể ra lệnh cho BV chấm dứt mọi hành động.

Những trường hợp có ngưng bắn

Tuy nhiên, trường hợp ngưng bắn có thể xảy ra, trước hết là vì tình hình đã cho phép Việt và Mỹ chủ trương ngưng bắn, và chính Việt Mỹ đã đề nghị ngưng bắn rồi.

Năm 1965, Cộng quân trận đầy các đồng bằng miền Trung thì Việt Mỹ không ngưng bắn tại chỗ được mà phải quyết đánh. Đuổi được Cộng quân đi khỏi các đồng bằng rồi lại gặp phải vụ Tết Mậu Thân, nên lại càng phải quyết đánh, không thể ngưng bắn. Đến nay, đại quân của Cộng quân bị phá vỡ ở các vùng Lưỡi Câu, Mỏ Vẹt, các trận du kích của CS trong nội địa cũng không còn là bao, cho nên ta có thể ngưng bắn được. Ngưng bắn đây là ngưng bắn tại chỗ, mà không sợ những nguy hại — không sợ Cộng quân chiếm quá nhiều đất đai, và cũng không sợ Cộng quân có quá nhiều quân đề rồi họ có thể trận ra đề lợi dụng cuộc ngưng bắn mà chiếm những vùng rộng hơn.

Tuy nhiên, nếu Việt Mỹ chấp nhận ngưng bắn được thì Cộng quân lại không chấp nhận được, bởi lẽ họ đã vào thế yếu và cuộc ngưng bắn sẽ khiến cho thế yếu của họ sẽ bộc lộ rõ ra rõ rằng hơn. Nhưng cũng phải hy vọng ngưng bắn, là vì CS đã ở vào tình trạng không thể đánh được nữa, thì rất có thể họ chấp nhận ngưng bắn như một cái cửa để họ thoát ra khỏi tình trạng kẹt hiện nay.

Ngoài ra, cái hi vọng lớn nhất về sự ngưng bắn, phải nằm ở những cuộc điều đình chiến lược giữa Mỹ một bên, và bên kia là Nga và TC. Cuộc điều đình đó mà xong được thì ngưng bắn có thể xảy ra. Trừ phi là điều đình còn ngon hơn thế, và Cộng quân sẽ rút lui ấm thầm và cũng không đòi hỏi sinh hoạt chính trị ở Nam VN.

Ngoài ra nữa, đã có nói đến tình trạng an ninh đã tốt đẹp, người ta cũng không quên rằng những chủ trương của Mỹ có những phần nguy hiểm cho VNCH. Và đó là những điều mà ta phải nghĩ tới.

Về những chủ trương của Mỹ có thể hại cho Việt Nam

Mỹ có một chủ trương về hòa bình VN mà ta có thể e ngại, đó là đề nghị cho CS tham dự chính sự ở miền Nam. Điều này đã từng gây nhiều sóng gió trong các giới chính trị.

Chánh quyền VN bằng lòng cho CS tham dự chánh sự miền Nam, và đi vào quaHiến Pháp bằng cách bảo rằng MTGP không phải là CS. Nhưng người khác lại trần tình rằng «cho CS hoạt động chính trị mà không sợ, vì trước đó CS phải bỏ súng và phải chấp nhận sinh hoạt dân chủ, mà chắc chắn là CS không chấp nhận làm như vậy, cho nên CS sẽ không chịu hoạt động chính trị ở miền Nam đâu».

Tuy nhiên vấn đề điều đình ngại là vì lòng người ở miền Nam VN không thống nhất với nhau ; mặt khác, các chánh quyền ở miền Nam lòng lẻo, thiếu khả năng, không tạo được kỷ luật và xúc động thuận lợi ; trong khi CS có nhiều mánh lới đầu tranh chính trị gay gắt, mạnh bạo, có thể gây nguy hại.

Đề nghị mới của Mỹ là ngưng bắn tại chỗ. Điều này cũng có những người trần tĩnh rằng tình hình đã tốt đẹp rồi, thì ngưng bắn tại chỗ cũng được, và ngưng bắn tại chỗ càng khiến cho phe Cộng bộc lộ sự yếu kém của họ. Tuy nhiên, người ta cũng phải nêu lên những e ngại, rất nhiều e ngại.

Ngưng bắn tại chỗ, có lợi nhưng cũng có hại

Ngưng bắn tại chỗ, trước hết là có lợi cho Mỹ và đặc biệt cho chánh quyền Nixon trong thế tranh cử. Mỹ sẽ chấm sợ gì, với khả năng lớn của họ, chưa kể rằng CS càng có cơ hội củng mạnh hơn, thì người Quốc Gia VN càng phải đi chặt với Mỹ hơn.

Người ta cũng bảo rằng VNCH được lợi ở chỗ nếu lên được thiện chí của mình, và có cơ hội mới để xây dựng hậu chiến, nhờ đấy mà chắc thắng CS hơn, lại gây được hân hoan trong dân chúng, làm nức lòng quân lực, giảm được mức độ hi sinh xương máu, v.v... Nhưng lại sẽ có những cái hại khác đi kèm theo.

Những cái hại của một cuộc ngưng bắn

Những cái hại này có thể xảy ra nếu VNCH thiếu chuẩn bị một tinh trạng mới, nếu phe Cộng cố tình lợi dụng ngưng bắn để giải trừ những sự sụp của họ về quân sự.

Cộng sản có thể ngay khi ngưng bắn, tung quân bất ngờ ra chiếm một số vị trí trống rồi bảo đó là đất đai của họ. Nếu ở mỗi tỉnh họ chiếm lấy mấy xã, thì đó là cái họa lớn về sau.

Cộng sản cũng có thể dùng mưu mẹo hoặc áp lực khủng bố đầy dẫn đi biểu tình chiếm một vài khu phố ở thành thị, rồi bảo đó là đất đai của họ mà họ được quyền chiếm trong cuộc ngưng bắn tại chỗ.

Và nếu những quy định về ngưng bắn tại chỗ không được rõ ràng, thì CS sẽ có thể trương cờ ra tại một số những căn nhà ở thành thị rồi bảo rằng những căn nhà ấy là đất đai của họ.

Lại phải ngại rằng một số những vùng rộng lớn ở nông thôn, rừng núi, cao nguyên, v.v... hiện không có người nhưng CS sẽ tiến vào đó và đây dần đến thêm rồi họ tổ chức thành những vùng cơ sở của họ. Nếu chuyện này xảy ra, thì tự nhiên vì ngưng bắn mà ta mất một số đất đai và tự nước một sự khiêu dân chúng, làm nức lòng quân lực, giảm được mức độ hi sinh nguy hiểm, vì đó cho Cộng quân lập những khu vực cơ sở ở kế cận các vùng đông dân cư.

Cuộc ngưng bắn sẽ làm cho ta mất uy thế của quân lực và võ khí, trong khi ta chưa có thể lực chánh trị để giữ dân và trong khi ta không có cách nào để chế ngự được các biện pháp khủng bố ngầm của CS. Nếu ta không chế ngự được lối đấu tranh chính trị phi dân chủ của CS, nếu ta lại không tiêu diệt được tham nhũng, thì rất có thể dân chúng sẽ ngã lòng, hoang mang mà theo CS, nhất là CS thường có lối tuyên truyền xảo quyệt mà ta không phải giác kịp, hoặc phải giác mà không đề phó kịp, không đối phó nổi, (lấy những phương pháp thơ lại thì không thể chống nổi những phương pháp cách mạng xảo quyệt).

Một mối nguy lớn khác nữa, là thái hình mới trong cuộc ngưng bắn sẽ bất lợi cho Việt Mỹ, quân Mỹ sẽ rút đi theo nhịp mau lẹ hơn, quân VN càng phải phân tán những nơi và dám trách những công việc nặng hơn, thành hình êm ả lại khiến cho người ta buông thả nhiều, thế rồi sẽ đến một lúc mà Cộng quân bất thần đánh úp những trận lớn, và gây nguy khó trở lại cho VN.

Với chính trị, ngưng ta cũng phải e ngại những sự nguy hại, vì cảnh êm ả về quân sự sẽ khiến cho những đoàn thể chính trị, tôn giáo bước vào những cuộc đánh quyền, tranh chấp chính trị gay gắt hơn, đà kích chính quyền mạnh hơn, chống Mỹ rõ rệt hơn, gây ra những xáo trộn nội bộ lớn hơn. Những sự kiện đó sẽ phá hoại các tổ chức hạ tầng cơ sở ở nông thôn và khóm phường thành phố, vì hạ tầng cơ sở này chưa có gì vững chắc, nhân dân tự nhiên ai hưởng chủ chưa ý thức được sự cần thiết chống cộng.

Thêm vào đó lại có những sự tuyên truyền phá hoại của CS thì các hạ tầng cơ sở đó lại càng dễ bị lung lay.

Nói tóm lại, là những cái hại do một cuộc ngưng bắn tại chỗ đem lại, không phải là nhỏ, và nếu chánh quyền không chú ý đến việc phòng ngừa chận đứng lại thì một cuộc ngưng bắn tại chỗ sẽ có phần nguy hiểm.

(Còn 1 kỳ)

GIẢI TRÍ

Rex
Le Temps des Loups — Robert Hossein, Charles Aznavour, Virna Lisi Mầu T. Pháp. PB Việt-Hoa-Anh.

Eden
L'or Mackenna, Greg re Peck Omar Sharif T Sweden Sp. Mầu. T Pháp PHV Hoa Anh.

Kim Châu
Long Hổ Phụng Vân với Tr. Kỳ Vương — Mã Đích — T.Trung Hoa Phụ đề Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
Hòa thiêu Bạch Liên Tự. Phau nghêoh Chi. Kim Xuyên. Showscope. Mầu. T Tr. Hoa PBV Hoa

Đại Nam
Anh Hùng Nào. Phong Lôn Đô. Trần Mai Linh. Tân Tuồng Lim. Sp. Mầu. T. TH. a PBV. Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Le Temps des Loups. Robert Hossein, Charles Aznavour. Virna Lisi Mầu T. Pháp PBV Hoa Anh.

Casino Saigon
Les Dieux Sauvages. Ricky Shayne Jouchim. Fuchsberger. Sp mầu T. Pháp PBV Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
4 Cô chi ai choai. Tiếu gia Yên Trần Bửu Chiêu. Lê Kỳ. Sp. Mầu Tiếng Trung Việt. PB Việt-Hoa

Hưng Đạo
Điều Tra Tội Phạm. Tatsuo Mihashi. Mặt to Sato. Tuổi sao Mầu. T. Nhật. Phụ đề Việt-Hoa

DIỄN ĐÀN

QUÂN CÔNG TĂNG LƯƠNG HAY SỤT LƯƠNG ?

Đêm thứ Bảy 3.10.1970, cập bài trùng-Bích-Huệ, Kim-Ngọc lại trang trọng xuất hiện trên T.V song ca Bản : Thị-Trường Hối-Đoái Song-Hành và kêm theo là Biện pháp tăng lương cho Quân Công.
Ôi ! Cái giờ phút «lâm ly bi đát» mà người Quân Công rách nát tả tơi êm thầm cần răng chịu đựng, âm thầm nuốt hận đợi chờ nay đã đến.

Bài của HOÀNG-SINH

1.— Nhưng tăng lương như thế nào ?

Tăng Lương hay lại Sụt Lương. Tăng Lương theo thể thức mới của 2 cụ Tổng Kinh Tài và nhóm chuyên viên tài ba lỗi lạc nhất Giao Chỉ ta, thành phần nào được tăng nhiều, thành phần nào đã không tăng mà lại còn bị Sụt Lương ? Ưu đãi ai, bạc đãi ai ?

Tại sao hầu hết các luận Quân Công đều cho đó chỉ là trò ma giáo của các tay sai chuyên viên hay là mánh khóe đòn phép, theo danh từ chuyên môn kế toán gọi là «du di» khoản này qua khoản nọ : Căn cứ trên cái gì mà kẻ thì tăng 25%, người thì 11% hay 17%. Tại sao bộ Tài Chánh không tổ chức hội thảo đón nhận những ý kiến xây dựng hay thắc mắc của Quân Công, để kịp thời sửa sai.

Nghe theo mồm miệng hai ông Tổng và theo giấy trắng mực đen qua hàng lô Nghị Định kể ngày 3-10-1970, nào sắt nhập, nào gia tăng... «hầm bà làng», người Quân Công sướng phát rét run lên.

Cho đến nay, biện pháp tăng lương chẳng làm cho khuôn mặt hớn hở tràm khổ của người Quân Công rạng rỡ lên chút nào, mà trái lại nó lại càng thêm thảm não. Mỗi khi mua một món hàng với giá «song hành» leo thang, người Quân Công chỉ còn nước bật khóc.

Hai ông Tổng Kinh Tài thì ở quá xa, quá cao, nhà ông ta ở có máy lạnh, bữa ăn của ông ta chắc phải là dư thừa «ca 16 ry», ly cà phê ông ta uống buổi sáng cũng đến 75đ. Tổng thì cần dương bắn lến vì Hòa Bình 5 điểm do Nixon đề nghị. Thương Hộ viện chỉ còn dương chia phần đánh ghế, người Quân Công rách nát biết than thở cùng ai bi giờ. Cho nên nỗi hậm hực của họ chỉ còn biết trút vào cái TV, cái Radio vô tri vô giác, mỗi lần nghe tiếng xướng ngôn viên ca tụng tài ân bang tế thế của hai ngài Tổng Trưởng qua biện pháp «Song Hành», tăng lương. Mỗi lời ca ngợi ấy như những mũi dao xoáy vào tim, vào óc họ, họ chỉ còn nước đến tắt «một cái cụp» để đỡ điếc lỗ tai. Viễn ảnh trước mắt họ là những chuỗi ngày dài đen tối. Họ chỉ còn biết thở dài : «Tăng lương hay sụt lương». Trò chơi chữ «ác ôn» của hai cụ Tổng đã làm cho gần một triệu nước gia đình Quân Công dở khóc dở cười.

2— Những con số... và con số

Thật đáng ghi bằng vàng bia đá để tưởng niệm 2 Ông Tổng Kinh Tài và nhóm chuyên viên đã đẩy công nghiên cứu Biện pháp tăng lương Quân Công 3-10-1970.

Cái Quy Chế Công Chức các ngạch, tuy có thể còn nhiều thiếu sót, nhưng ít ra nó cũng là một công trình nghiên cứu của tập thể hằng mấy chục năm từ thời Pháp thuộc... cho đến Đệ Nhất Đệ Nhị Cộng Hòa.

Mỗi thời đại mỗi Chính Phủ kế tiếp đều có sửa đổi, tu chỉnh từng phần để cố gắng hợp với hiện tình vật giá và nhu cầu. Cho đến các quy chế riêng của ngoại ngạch, cần bộ các nghành đều có những sự sửa đổi và nâng đỡ, tuy không kịp vật giá leo thang nhưng ít ra nó cũng còn có phần nào sự hợp lý công bằng và thăng tiến.

Bởi cái rừng Ngạch và Ngoại Ngạch của quốc gia vô cùng rắc rối và phức tạp, riêng Chính Ngạch trích theo thông tư số 10925/UBHP/NSNV/KTNS ngày 16 - 9 - 67 của Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại viện đã có đến 191 Ngạch, từ ngạch thấp nhất với chỉ số từ 120 (Tá sự Thứ y, Thủy Lâm...) ngạch cao nhất đến chỉ số 1200 (Y sĩ, chánh Kỹ Sư, Thẩm phán). Cho nên các lần tăng lương do vật giá leo thang trước đây, Chính Phủ và các ông Tổng tiện nhiệm không dám hỏ đồ tự ý cho tăng «loạn xà ngầu».

Sắc lệnh số 106 SL/XTTC ngày 18-6-1966 ấn định tăng khoản tạm thời 20%, 25%, 30% trên tổng số lương.

Tiếp đến phụ cấp gạo mỗi đầu người (có lãnh phụ cấp) 200đ. Sắc lệnh số 91SL/TT/PC2 ngày 23-8-69 ấn định phụ cấp đặc biệt 1000đ mỗi quân công và gia tăng 25% trên phụ cấp, chức vụ.

Tất nhiên, khi ấn định gia tăng mức lương đồng đều lên 10%, 20%, 30% hay 1000đ trên tổng số lương hiện lãnh của mỗi quân công, chính phủ tiền nhiệm và nhóm chuyên viên thời trước có đủ lý do để biện minh.

Nay bỗng nhiên, như ưu ái của hai cụ Tổng, Quân Công bị một cú tăng lương không phải xa lắng mà là nhỏ giọt để cầm hơi. Đã thế lại áp dụng trò ma giáo kẻ tăng người sụt, cấp khoản nầy tăng khoản kia làm cho người Quân Công không biết đường nào mà mò. Cũng là công cuộc mà kẻ thì gia tăng 25% hay 17%, người thì sụt hẳn lương như trường hợp cán bộ đông con.



(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông . ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

PHEN NÀY CẢ NƯỚC ĐỪNG HÒNG TRỐN THUẾ !

Nhân viên thuế tới từng nhà xét hỏi bắt kê khai đủ thứ đồ trong nhà

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 16-10.— Đến Chủ tọa khai mạc hội thảo Chiến dịch Kiểm kê Thuế vụ toàn quốc, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm cho biết, sau khi bầu cử xong thêm 2000 Xã trên toàn quốc, hiện chúng ta đang kiểm soát 92o/o xã, nhưng Thủ Tướng nói tiếp, phải thành thật mà nhận rằng, chúng ta chỉ mới có hình thức, lượng có nhưng phẩm thì không. Vì vậy đặt vấn đề kiểm kê thuế vụ nội địa, cũng là một hình thức duyệt xét lại kế hoạch, bình định, theo đúng 3 mục tiêu tự phòng, tự quản và tự túc mà Tổng Thống đã đề ra.

Thủ Tướng Khiêm nói rằng, chúng ta đã đạt được tự phòng, tự quản và trong bối cảnh an ninh đó, chúng ta đã có thể xúc tiến tự túc bằng chiến dịch kiểm kê, tận thu thuế để không những quân bình ngân sách mà còn đóng góp cho các mục tiêu của quốc gia, đó là xây dựng sức mạnh cả Quân đội, Chính trị cùng Xã hội.

Trong một diễn từ ứng khẩu, Thủ Tướng Khiêm nói rằng, cách đây 2 năm, nếu chúng ta muốn làm kiểm kê cũng không làm được và đây cũng là dịp để mọi người chứng tỏ rằng, mình đã đóng góp gì cho quốc gia.

Thất thu trầm trọng

Trước đó trong 1 diễn văn dài 10 trang, Tổng Trưởng Tài Chánh Nguyễn Bích Huệ đã lần lượt vạch rõ tình trạng thất thu, nhu cầu cứu nguy Tài Chánh và đề ra những biện pháp cho chiến dịch kiểm kê thuế vụ toàn quốc.

Từ năm 1966 đến nay ngoại tệ nhập cảng dồi dào và đem lại lợi tức cao, nhưng chỉ có 535 nhà nhập cảng đóng thuế còn hơn một nửa thì khai lỗ.

Hơn 50o/o Bác Sĩ, Dược sư, tiệm ăn, kim hoàn khai lỗ hoặc khai lời tượng trưng, các tiệm ăn danh tiếng ở Thủ Đô chỉ đóng 100.000đ thuế 1 năm, và thuế thổ trạch thuế 40o/o chỉ đóng có 1/5 thuế phải nạp. Tất cả thuế nội địa chỉ đóng góp có 20o/o cho phần chi ngân sách.

Sợ bị trả thù

Tổng Trưởng Tài Chánh cho biết 3 lý do thất thâu trước hết là vì ngần ngại đánh thuế sợ bị phản ứng bất lợi chính trị, nên tác phong của Cán bộ Thuế vụ là sợ bị trả thù, xuyên tạc, vu khống. Tình trạng này đưa đến từ nhân nhượng này đến nhân nhượng khác, với quan niệm dễ người dễ ta, để đức lại cho con cái. Thứ hai vì thuế lệ của Tây đã lỗi thời, ngay tại nước Pháp cũng không còn áp dụng. Thứ ba là vì tổ chức cơ quan Thuế Vụ hiện nay không được hữu hiệu và Tổng Nha Thuế Vụ sẽ phải được cải tổ nay mai.

Chiến dịch thuế toàn quốc

Một chiến dịch kiểm kê để thu thuế mọi người, mọi nhà trên toàn quốc được loan báo hôm nay với ba biện pháp : xin tài liệu liên quan đến thuế vụ của các cơ quan bạn bên phía Đồng Minh cũng như trong Chính quyền, tổ chức một cuộc kiểm kê thuế vụ tại chỗ trên toàn quốc và thiết lập một trung tâm điện tử để khai thác các tài liệu thâu thập được.

Để thực hiện, một Trung Tâm Điện Biến Dữ Kiện tối tân đã được thiết lập ngay tại Bộ Tài Chánh và các nhân viên Thuế vụ sẽ đi từng nhà để kiểm kê tại chỗ về nhiều loại thuế như :

Thuế Thổ trạch, tất cả nhà, phố, đất sẽ có danh sách với đầy đủ chi tiết cho máy móc điện tử khám phá.

Thuế 40o/o cho thuế nhà với sự cộng tác của Hoa Kỳ, cũng không thể thoát được.

Thuế môn bài lợi tức, từ nay

Xem tiếp H trang 10

Nghỉ phép ngoại quốc về, Tướng Trí vẫn tiếp tục giữ chức vụ Tư lệnh quân khu 3, tuyên bố :

Tôi quyết sống chết nơi chiến trường chứ không mộng tưởng làm lớn ở nhà

✱ Hết mùa mưa quân ta sẽ « chủ động » trong việc đánh lớn tại Kampuchea ✱ Sự thiệt hại tại chiến trường chỉ có 1/10 trong khi số đào ngũ lên tới 9/10

● TÂM CHUNG

SAIGON 16-10.— Trong cuộc phỏng vấn dành cho Báo Chí sáng qua khi đến chủ tọa lễ Bế giảng Khóa Hội Thảo Động Viên Quản trị tài nguyên và nhân lực tại Bộ Tư Lệnh Quân đoàn III, Tướng Đỗ Cao Trí cho biết : Những trận đánh lớn tại chiến trường Kampuchia sẽ xảy ra sau khi mùa mưa chấm dứt «nhưng đều do quân lực ta chủ động».

Riêng tại VNCH, Tướng Trí nói : Địch không thể làm gì hơn được, tiềm lực chúng đã bị suy giảm rõ rệt và mức độ pháo kích gần đây không đáng kể, bởi chúng không còn đủ phương tiện di chuyển và tiếp tế. Ngay một số các đơn vị chính qui BV đã giảm thiểu để bổ xung cho du kích nhằm phá rối để «hù» các Lực Lượng Nhân Dân Tự Vệ và Nghĩa Quân, cũng đã bị Nghĩa quân dập lại «ngon lành». Nhân dịp này Tướng Trí cũng nhắc lại việc CS hoàn toàn bị sa lầy tại chiến trường VN cũng như Kampuchea và qua những sự kiện kể trên cho ta thấy Cộng quân không gây được tin tưởng trong hàng ngũ cũng như dân chúng và đã mất hẳn địa bàn hoạt động.

Tướng Trí cũng hoàn toàn tán đồng đề nghị Hòa Bình 5 điểm của Tổng Thống Nixon cũng như của Tổng Thống Thiệu. Ông cho đó là 1 đòn đích đáng đập vào những sự tuyên truyền khoác lác của Cộng sản và việc từ chối của chúng chứng tỏ cho thế giới thấy rõ Cộng sản không có lấy 1 tấc đất và không nắm được người dân nào cả.

Sau cùng Tướng Trí đã hoàn toàn bác bỏ mọi dư luận đồn đại hoặc xuyên tạc về cá nhân ông và cho biết : qua thời gian nghỉ phép 3 tuần lễ tại Ngoại quốc, ông đã trở lại làm việc và vẫn còn là Tư lệnh Quân khu III.

Ông nói «tôi quyết sống chết với các chiến sĩ nơi chiến trường chứ không mộng tưởng làm lớn ở nhà». Ngoài ra, ông đã mỉm cười và xin được miễn trả lời câu hỏi về tin đồn «Tổng Thống định vinh thăng Đại tướng cho ông, nhưng ông đã từ chối».

Trước đó, tại buổi lễ bế giảng khóa Hội Thảo, Tướng Trí cho biết : Sự thiệt hại tại chiến trường chỉ có 1/10 mà số đào ngũ lại lên tới 9/10, nên vấn đề người thanh niên trong nghĩa vụ Quân sự không được hữu hiệu, vì họ không thấu suốt và cho đó là một sự bắt buộc.

Ông đã ví những kẻ thiếu bổn phận và trốn tránh đó như những cái ung nhọt của chúng ta, tuy nhiên theo ông, so sánh với phía Cộng sản BV thì ta vẫn tự do, vì gia đình kẻ đào ngũ không bị vạ lây.

Tiếp đó, Tướng Trí cũng cho Hội thảo viên biết rõ sự thật về con số Thanh niên được gọi thi hành nghĩa vụ quân sự đã có đến 70%, đào ngũ, còn 25% thì làm việc lấy lệ, tiềm năng chiến đấu bị giảm sút và ông cũng công nhận đây là tình trạng chung của Quốc gia, mặc dầu các cấp chỉ huy rất cố gắng nhưng vẫn chưa giải quyết được vấn đề này. Riêng tại Quân khu 3, theo ông, đã thâu được kết quả tốt đẹp hơn các nơi khác là nhờ thành phần Thanh niên tình nguyện đông đảo. Ngoài ra, Tướng Trí cũng đã không đồng ý với quan điểm cho tất cả các quân nhân sau khi phục vụ tại đơn vị chiến đấu được 1 năm sẽ được thuyên chuyển về những nơi họ xin. Ông cho rằng, làm như vậy sẽ mất sự thăng bằng của các đơn vị và chỉ nên chấp nhận trong trường hợp gia cảnh hoặc có sự hoán chuyển giữa 2 quân nhân với nhau.

Sau cùng, Tướng Trí đã đề cập đến Lực lượng Nhân dân Tự vệ là nguồn năng lực chính và phải làm sao cho họ hiểu đến tuổi 18 là phải đi

Xem tiếp Q trang 10

Sau 1 tai nạn chết người

NÊU GƯƠNG LIÊM SĨ 2 Bộ trưởng Đại Hàn đệ đơn từ chức

HÁN THÀNH, 15-10 (UPI).— Hai ông Jong Chul, Bộ Trưởng Giáo Dục và Sun Yup, Bộ Trưởng Giao Thông Đại Hàn đã đệ đơn lên Tổng Thống Phác Chính Hy xin từ chức vì một tai nạn xe xảy ra vào ngày hôm qua gây cho 46 người thiệt mạng.

Tai nạn trên xảy ra khi một chiếc xe lửa đâm vào chiếc xe buýt chở 76 học sinh trung học đi du ngoạn làm cho 46 người chết.

2 TRONG 7 YÊU SÁCH của công nhân RMK đã được giới chủ chịu

SAIGON (VTX) 15-10.— Đại biểu công nhân tại các công trường Main Office, Island, Lemp, Sumpo, Tân Sơn Nhứt, Phú Thọ, Long Bình và Đồng Tâm nhóm họp sáng nay với Ban Giám Đốc hãng thầu RMK tại Bộ Lao Động đã thỏa thuận được hai điều trong bảy điều yêu sách đưa ra thảo luận.

Cuộc tranh chấp này xảy ra từ tháng 3/1970 và công nhân đã đình công chín ngày. Sau đó, đại diện ban giám đốc và thụ ủy công nhân đã ký một thỏa ước tạm.

Cuộc họp sáng nay tại Bộ Lao Động đã giải quyết dứt khoát tranh chấp này.

Hai điều mà đôi bên đã thỏa thuận là giờ làm việc tại công trường Lemp và hội ý với đại biểu công nhân

XEM TIẾP A TRANG 10

TỔNG THỐNG THIỆU VỚI 4 KHÔNG :

KHÔNG «LẠNH NHẠT» SÁNG KIẾN HÒA BÌNH NIXON KHÔNG GIAO MẬT NHIỆM NÀO CHO Ô. KỲ Ở BA-LÊ Không nhờ cựu Ngoại trưởng Thành giúp việc gì Không hề thay đổi một loạt Tỉnh, Quận trưởng

✣ ANH TRINH

SAIGON 16-10.— Trong bóng rợp của các Chúng cư do Hoa Kỳ xây cất, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu sáng nay đã đính chính rằng ông không «lạnh nhạt» với sáng kiến hòa bình của T.T. Nixon cũng như ông không hề giao một tối hậu thư cho Phó T.T. Kỳ đi Ba Lê.

Tuyên bố vắn tắt với báo chí ngay sau buổi lễ khánh thành 480 căn nhà trong chúng cư Minh Mạng, TT Thiệu đã «hoàn toàn đính chính tin tức báo chí xuyên tạc, nói rằng Chính phủ VNCH và cá nhân tôi lạnh nhạt với sáng kiến của Tổng Thống Nixon đưa ra ngày 8/10 vừa qua. Hai Chính phủ Việt-Mỹ đã cùng chung thảo luận và đồng ý hoàn toàn về giải pháp đó với sự hưởng ứng của hai Chính phủ Cam Pu Chia và Ai Lao». Tổng Thống Thiệu đã nhắc lại rằng ông và TT Nixon đã đồng ý tại Midway cũng như Saigon rằng mọi sáng kiến hòa bình phải có sự thảo luận và đồng ý của hai Chính phủ và đó là lập trường chung.

T.T. Thiệu cũng đính chính rằng ông không hề giao một nhiệm vụ tối hậu nào, một tối hậu thư cho phe bên kia, cho P.T.T. Kỳ mang sang BaLê. T.T. Thiệu chỉ nhận có nhờ P.T.T Kỳ chuyển một lá thư tới Đức Giáo Hoàng gửi lời thăm hỏi và trình bày về lập trường hòa bình của VNCH. Trong thư ông cũng ngỏ lời «khi nào có thể được mời Đức Giáo Hoàng ghé thăm VN.»

Tổng Thống Thiệu cũng đính chính luôn rằng ông không nhờ cựu Ngoại trưởng Trần chánh Thành một «nhiệm vụ gì đặc biệt như báo chí đã loan tin».

Trả lời một câu hỏi của báo chí, TT Thiệu bảo không có chuyện thay đổi một loạt các Tỉnh, Quận trưởng và nếu có sự thuyên chuyển nào thì chỉ là thường lệ. Trả lời một câu hỏi khác, Tổng Thống Thiệu nói rằng ông đã tiên đoán trước BV sẽ từ chối đề nghị hòa bình của phe Đồng minh mới đây nhưng «cửa hòa bình vẫn bỏ ngỏ và tôi tin nếu C.S. muốn đóng góp vào nỗ lực vãn hồi hòa bình thì họ phải cứu xét đề nghị đó một cách cẩn thận».

Trước đó, trong bài diễn từ ứng khẩu, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã ngỏ lời cám ơn Chính phủ Mỹ cũng như các quốc gia Đồng Minh đã viện trợ cho VN. Sau đó nói với dân chúng, TT Thiệu đã «tin cam kết với đồng bào ngày nào tôi còn lãnh đạo quốc gia thì không bao giờ tôi chấp nhận một nền hòa bình theo kiểu Cộng Sản. Hòa bình dù đến dưới phương cách nào, cũng sẽ là một nền hòa bình trong độc lập chính trị và trong tự do no ấm».

Chúng Cư Minh Mạng được khánh thành sáng nay là 480 căn trong số 2000 căn do Hoa Kỳ xây cất, viện trợ. Tổng số kinh phí xây cất lên tới 4 triệu 200 ngàn Mỹ kim cộng với 223 triệu do VNCH đóng góp. Mỗi đơn vị gia cư gồm 36m2 lòng nhà có điện nước.

Sau khi đọc bài diễn văn trước quan khách Việt-Mỹ và đồng bào các giới tại Chúng cư Minh Mạng, Tổng Thống Thiệu đã được Tổng Trưởng Công Chánh hướng dẫn đến cắt băng khánh thành các căn nhà mới cất tại Chúng cư này. Tổng Thống đã được hướng dẫn vào thăm từng gian phòng và ngồi thử trên một bộ «Xa lông» được bày trí sẵn tại đây. Dịp này TT. Thiệu nói rằng «các căn nhà như thế này nếu mà biết bày trí thì đẹp quá». Tổng Thống Thiệu đi tới lui trong phòng và tỏ ý hài lòng ra mặt.

XEM TIẾP B TRANG 10

Q.V.K. TRUYỀN SỢ CÂU «4000 NĂM VĂN HIẾN»

SAIGON 16-10.— Trong dịp đến viếng trường Mỹ Thuật Gia Định sáng qua, Quốc Vụ Khanh Mai Thọ Truyền than phiền là có nhiều nghệ sĩ VN thật tài ba nhưng tài ba của họ vô tình phục vụ cho nghệ thuật Tây Phương vì nhạc họ trình diễn lại do Tây Phương sáng tác, tác phẩm họ tạo thành lại đượm màu sắc Âu Mỹ.

Ông còn cho biết trong dịp tìm kiếm các tác phẩm cổ của VN để trình bày tại Hội chợ OSAKA, ông thấy rằng những tác phẩm đó thật hiếm hoi vì đa số mang khuynh hướng Trung Hoa hay Chiêm Thành, riêng thuần túy VN chỉ độ 2,3 chục món. Sự kiện trên theo ông một phần vì nghệ sĩ VN ít sáng tạo, phần khác vì Quốc Gia không có những cơ quan, kế hoạch tồn cổ hữu hiệu. Bởi lẽ ấy ông QVK đặc trách Văn Hóa nói rằng trước đây Ông cũng thường dùng câu «Việt Nam 4000 năm văn hiến» nhưng hiện giờ Ông thật ái ngại dùng câu đó, vì ông e rằng khi người ngoại quốc gạn hỏi chứng cớ lại không có đầy đủ đưa ra. ●

Phó TT Kỳ triều kiến Đức Giáo Hoàng

◔ Tới Ba Lê P.T.T Kỳ không tuyên bố một điều gì

VATICAN. 15-10 (AP).— Trong buổi triều kiến Đức Giáo Hoàng Phao Lô Đệ Lục tại Tòa Thánh La Mã hôm nay, Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ đã đề cập đến vấn đề Đông Nam Á và tình trạng giáo sĩ Gia Tô tại VNCH sau khi quân Mỹ rút hết ra nước.

Giới chức Vatican giữ kín nội dung cuộc thảo luận và chỉ cho biết vài giờ sau khi tới La Mã, Tướng Kỳ được Đức Giáo Hoàng cho vào bệ kiến. Tướng Kỳ, phu nhân, Đại Sứ VNCH Nguyễn văn Hiếu và một số viên chức sứ quán đã lưu lại Tòa Thánh 85 phút, nhưng cuộc triều kiến Đức Giáo Hoàng chỉ kéo dài có 25 phút.

Giới quan sát nhận định cả Tòa Thánh lẫn Sứ quán VNCH tại La Mã cố tình giữ kín cuộc họp này chắc là để tránh cho Đức Giáo Hoàng khỏi mang tiếng là về phe với VNCH trong vấn đề Đông Dương giữa lúc này.

Sứ quán VNCH cho biết Tướng Kỳ đã cùng phu nhân và gia đình đã tới La Mã lúc 15g địa phương sang Ba Lê trên đường đi Nữu Ước dự lễ kỷ niệm thứ 25 ngày thành lập Liên Hiệp Quốc. Tối qua, khi ghé qua Vọng Các một lát dùng cơm tối tại Sứ quán VNCH ở Thái Lan, PTT Kỳ tuyên bố ông sẽ không đưa một đề nghị mới nào ra trước hòa đàm Ba Lê cả, và ông hoàn toàn tán thành đề nghị mới năm điểm của TT Nixon.

Lúc tới phi trường La Mã, Phó Tổng Thống đã đáp một vài câu phỏng vấn của phóng viên hãng truyền hình CBS.

Phó Tổng Thống nói : «Ông chẳng mang theo một giải pháp mới hơn nào nhưng ông có những ý kiến mới». Phó Tổng Thống đã tới Ba Lê sớm hơn tài liệu một ngày, và khi tới Ba Lê, PTT Kỳ đã không tiếp xúc với báo chí và cũng không có một lời tuyên bố nào.

Ngoại trưởng Nam Dương nghe được bào thai nói trong bụng mẹ

DJAKARTA, 15-10 (Reuter).— Ngoại Trưởng Nam Dương Adam Malik hôm nay tuyên bố ông đã nghe đứa nhỏ còn nằm trong bụng mẹ đang cầu nguyện trong bào thai.

Ông nói ông đã nghe đứa nhỏ khi ông đến thăm bà Tjut Zahara Fonna, 23 tuổi, người thiếu phụ có một bào thai, tuy chưa ra đời nhưng đã biết nói và truyền lại những lời trong Thánh kinh Hồi Giáo. Ngài nói với các thông tín viên về cuộc gặp gỡ trên, ông Malik nói «Lời tin ở Thượng Đế và thế ... những chuyện ... điều mà Ngài tạo ra. Nhưng điều ... không có nghĩa là tôi tin các thuyết thần bí».

Bà Zaharal ..., người đàn bà tự nhận đã mang bào thai biết nói từ ngót 20 tháng nay, hiện ... một số đông người hiếu kỳ ở Djakarta và đã được ... Tổng Thống Suharto tiếp kiến.

Bà ta dự định ... Tây Đức vào cuối tháng này để nhờ các bác sĩ khám nghiệm.

Hôm qua bà Zaharafonna đã được đưa vào bệnh viện để khám nghiệm nhưng bà đã bỏ về nhà trước khi các bác sĩ xem xét và nói rằng thằng nhỏ trong bụng bà bà như vậy.

Đào Liz Taylor bị dọa bắt cóc

TEL AVIV (AP).— Cảnh Sát Luân Đôn đã bảo vệ nữ tài tử Elizabeth Taylor hôm 6-9 sau khi nhận được lời hăm dọa là cô đào này sẽ bị bắt cóc và giữ làm con tin để trả đũa vụ bắt giữ cô Leila Khaled, một phụ nữ cướp phi cơ người Palestine, một nhật báo Do Thái cho biết như vậy.

Thông tin viên tại Luân Đôn của tờ Yediot Aharonot nói rằng anh ta được Richard Burton chồng của nữ tài tử Taylor tiết lộ về lời hăm dọa này. Tờ báo này kể lại lời của tài tử Richard Burton như sau :

XEM TIẾP M TRANG 10

Vụ đụng độ giữa Cảnh Sát Dã Chiến và Lực lượng Trinh Sát tại Huế nổ lớn

500 CSDC đòi «treo áo» PHẢN ĐỐI LỰC LƯỢNG TRINH SÁT

▼ *Tòa Quân Sự sẽ xử gấp nội vụ* ▶ *Bộ Q.P. và Tổng Nha Cảnh Sát tức tốc cử phái đoàn ra Huế điều tra*

HUẾ 16-10.— Hiện nay dư luận Huế đang bàn tán sôi nổi về vụ nổ súng dữ dội chiều thứ năm qua khi vài cá nhân CSDC xích mích gây gổ với vài quân nhân thuộc lực lượng trinh sát Sư đoàn 1. Lực lượng trinh sát đã trả thù bằng súng đạn. Kết quả làm cho 1 CSDC tử thương, 1 bị thương tại Bộ chỉ huy Đại Đội 102 CSDC, khoảng 3, 4 CSDC bị «ăn đòn», thiệt hại xe cộ nhà cửa khoảng 20 triệu đồng và đồng bào Huế phải một phen hoảng vía như kỳ Mậu Thân.

Nhờ có sự dàn xếp ổn hòa của Đại Úy Trưởng Ty Cảnh Sát Huế, nên dự định chở quan tài CSDC Nguyễn văn Châu qua Tiền khu và Tòa Tỉnh đã được hủy bỏ. Nhưng 500 CSDC thuộc Đại Đội 102 đã đòi treo áo để phản đối việc bạo hành của lực lượng trinh sát. Ty Cảnh Sát Huế cũng đã dàn xếp vụ này nhưng đến nay chưa biết sự kiện sẽ đi về đâu.

Tòa Án Quân Sự sẽ xét xử

Quân Cảnh Tư pháp tại Huế đã lần lượt mời từng CSDC đến để hỏi nguyên do nội vụ. Trong khi đó, Đại Đội 102 Cảnh Sát Dã Chiến đã làm đơn khiếu nại với các cấp chỉ huy, đồng thời yêu cầu đưa nội vụ ra Tòa án. Tin tức từ cơ quan tư pháp cho biết nội vụ sau khi được Quân Cảnh Tư pháp đúc kết hồ sơ sẽ chuyển qua Tòa án Quân Sự xét xử nay mai. Lực lượng trinh sát hôm nay đã được lịnh di chuyển vị trí ra chiến đấu gần ranh giới vĩ tuyến.

Riêng CSDC, sau 3 ngày cấm trại 100 phần trăm đã được phép xả trại và sáng 15-10 dân chúng đã thấy những bộ đồ rằn ri CSDC xuất hiện khắp đường phố nhưng không có võ trang vũ khí.

Bộ QP và Tổng Nha CS ra Huế điều tra

Tin điện giờ chót từ Huế gởi vào nhận được hồi 20 giờ tối 15-10 cho biết là vụ nổ súng giữa CSDC và trinh sát đã được Bộ Quốc Phòng và Tổng Nha Cảnh Sát cử phái đoàn ra Huế để điều tra tại chỗ. (THT)

NGƯỜI ĐẸP BIỂU TÌNH cũng biểu... tình

HOA THỊNH ĐỐN 15-10, (Reuter).— Hôm nay khoảng 3.000 Cảnh sát viên từ 30 tiểu bang ở Hoa Kỳ đã tụ tập tại Quốc hội để phản đối chiến dịch sát hại «Cảnh sát viên» do các nhóm quá khích trên khắp lãnh thổ phát động.

Số cảnh sát viên trên đã tụ tập trên bậc thềm tòa nhà Quốc hội để nghe các lời tuyên bố ủng hộ các dân biểu và Thượng nghị viện.

Chủ tịch nhóm trên là ông John Harrington đã nói là hiện đang có cuộc cách mạng và hiện đang có một sự ngăn cách mỏng manh giữa rừng rú và sự văn minh là những người cảnh sát.

Trong lời tuyên ngôn được phổ biến, ông Harrington đã nhấn mạnh là người cảnh sát là nạn nhân trong âm mưu của nhóm «Báo Đen» và ... nhóm nhân chủng khác.

Tới nhà tang cãi lộn rồi đấu dao kẻ gây bị chết, người đâm 2 năm tù

SAIGON 16-10.— Trong phiên nhóm Đại hình Tòa Thượng Thẩm sáng qua đã giảm án Nguyễn v. Lâm 39 tuổi 2 năm tù ở về tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng Huỳnh văn Bộ và y khoản bồi thường nạn nhân 300 ngàn thiệt hại.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng, thì ngày 27-10-68 ông Nguyễn v Trương sau khi chôn cất mẹ vợ xong có mời bà con đã phụ giúp ở lại ăn uống, trong số có ông Lâm.

Giữa lúc tang gia đang ăn uống thình lình ông Huỳnh-văn- Bộ cũng là người quen biết từ ngoài đi vào đến chỉ mặt ông Lâm mà nói : «Tao sẽ đánh mày sau khi giỗ nhà vì mày là quân sư đã xúi biểu đuổi vợ bé của tao». Ông Lâm chưa kịp phản ứng gì lại bị ông Bộ sấn tới thách thức khiến ông Lâm cũng nổi nóng chạy ra phía sau nhà ông Trương xách ra 2 con dao đưa ông Bộ 1 cái và mình giữ 1 cái và bảo ông Bộ : «Anh muốn ăn thua thì cứ việc». Ông Lâm nói xong lùi lại và yên trí những người có mặt sẽ can ngăn mà không ngờ ông Bộ lúc ấy cũng quá chén từ nhà sang, bất thần nhảy đại vào phía ông Lâm nên đã trúng phải dao của ông này lòi ruột và 3 ngày sau đã tắt thở tại bệnh viện.

Trong sơ vấn cũng như ra trước Tòa Thượng Thẩm, bị can đã khai rằng vợ bé của nạn nhân có xây cất 1 căn nhà bất hợp pháp trên đất công nên bị làng xã đuổi do đó nạn nhân nghi ngờ cho y đã xúi bẩy rồi đi tìm thách thức mà chẳng may xảy ra sự đáng tiếc đó chứ y không trí tình đâm chết nạn nhân. Sau lời trình bày của LS cho bị can, Tòa y án như trên thay vì tòa dưới đã xử phạt bị can 3 năm tù ở và 300 ngàn bồi thường.

SAIGON 16-10.— Cũng trong phiên nhóm Đại Hình trên, Tòa Thượng Thẩm vẫn y án tha bổng 1 cánbộ Xây Dựng Nông Thôn về tội cố sát nghi vấn.

Theo cáo trạng được thuyết trình, ngày 9-11-66, 1 số cán bộ trong đó có Hồ văn Khôi 41 tuổi, đến công tác tại xã Nghị Đức. Theo lệnh của Đoàn Trưởng Nguyễn Hào, Khôi đào hố sơ sài nên bị Hào khiển trách nên hai bên cãi lộn đánh nhau, trong lúc Khôi đeo ở vai 1 khẩu Tiểu liên M.3. Khi Hào xô Khôi ngã xuống đất thì có tiếng súng nổ gây tử thương cho Hào. Vì vậy Tòa Đại hình Sơ thẩm Biên Hòa ngày 30-9-69 đã tha bổng bị can vì nghi vấn nên nguyên cáo đã chống bản án này lên Tòa Thượng Thẩm. (Th.Vũ)

tin cần biết

Các cuộc thi tuyển vào đại học Minh Đức

— Kỳ thi tuyển nhập học các Phân Khoa Viện Đại Học Minh Đức sẽ được tổ chức trong tuần tới tại hai địa điểm : Viện Đại học Minh Đức và trường Đắc Lộ. Theo Viện Đại Học Minh Đức cho biết Phân Khoa Đông Tây Y Học sẽ thi ngày thứ Hai 19-10-1970, Khoa Học Thực Dụng ngày 20-10, Cổ Văn Sinh Ngữ ngày 21-10, Kinh Tế Thương Mại ngày 22-10, Kỹ Thuật Canh Nông ngày 23-10. Cuộc thi tổ chức đánh tại Viện Đại Học Minh Đức, 6 Hoàng Hoa Thám, dành cho những Sinh Viên có số báo danh từ 1 đến 700, và tại trường Đắc Lộ, số 31, Phạm Hồng Thái, (cách ngã tư Bảy Hiền 100 thước) cho những sinh viên có số báo danh từ 700 trở lên. Các thí sinh sẽ phải có mặt từ 7 giờ 30 sáng. Cuộc thi sẽ tiến hành cả buổi sáng và buổi chiều, dưới hình thức trắc nghiệm.

Bộ Giáo Dục tuyển thư ký

— Bộ Giáo Dục cần tuyển 3 ứng viên văn phòng gồm một thư ký tốc ký Anh văn, biết đánh máy chữ à 2 thư ký đánh máy để giới t... a sang phục vụ tại Trung tâm Innotech làm thời tại Tân Gia Ba. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Trung tâm Học liệu số 240 Trần bình Trọng Saigon.

Úc Đại Lợi dành nhiều học bổng cho giáo chức VN

— Nha Học bổng và Du học vừa cho biết tòa đại sứ Úc Đại Lợi sẽ dành một số học bổng cho các giáo chức ưu tú Việt Nam du học để tu nghiệp chuyên môn tại nước này.

Căn cứ theo một thông cáo do Nha Học bổng và Du học vừa phổ biến thì học bổng du học gồm có 2 khóa : Khóa sơ cấp ngắn hạn từ tháng 2 đến tháng 7/71 và một khóa Trung cấp từ tháng 7 tới tháng 12/71, các ứng viên giáo chức đều có thể nạp đơn xin du học nhưng phải qua một cuộc thi trắc nghiệm về Sinh ngữ. Riêng nam ứng viên muốn du học phải được sự chấp thuận của Bộ Quốc Phòng.

Mọi chi tiết khác, liên lạc với Nha Học Bổng và Du Học để được giải đáp. Ngoài ra, cũng từ Nha Học Bổng và Du Học cho biết thêm tất cả hồ sơ học bổng du học các nước khác mà ứng viên đã nộp trước đây đã được Nha này hoàn tất trước ngày 10-10-70 và đã chuyển sang Nha Tổng Giám Đốc Công Vụ, ứng viên nào cần theo dõi tình trạng hồ sơ của mình nên liên lạc với cơ quan trên. (LTH)

từ QUÊ ra TỈNH

Thưa 1 số TPB 2 lần tống tiền

GIA ĐỊNH.— Chiều 14-10, ông Thiếu văn Th. ngụ tại ấp Phú Trung xã Phú Thọ Hòa có đến bót có 1 số TPB đã đến nhà ông hăm dọa để tống tiền. Theo ông Th. thì trước đây số người này đã đến nhà ông tống tiền 1 lần rồi. Nội vụ nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (DL)

1 nữ thương gia bị bắt về tội lường gạt

GIA ĐỊNH.— Chiều 12-10, thi hành trát dẫn giải, cảnh sát Gia Định có bắt bà Nguyễn thị B. (40 tuổi) thương gia ngụ tại đường Phan văn Trị đưa về bót để lập thủ tục trình toà. Được biết bà B. can tội lường gạt số bạc 1 triệu 140.000 đồng. (DL)

Khám phá 1 nhà chích thuốc phiện

SAIGON.— Sau nhiều ngày theo dõi đến đêm 14-10, nhân viên an ninh khám phá 1 căn nhà chuyên chích thuốc phiện (thay hút) cho các bợm ghiền ở hẻm số 16 đường Nguyễn thiện Thuật do ông Lê văn T. (63t), làm chủ. Chủ nhà và 4 tiền ông bị bắt tịch thu ống chích, kim cùng 1 chai thuốc phiện đưa về bót. (CC)

Cuốc nhằm đạn M.79, một công nhân bị thương nặng

BÌNH DƯƠNG.— Chiều 14-10, ông Lê văn R. (42t), làm ruộng, ra ruộng cuốc đất trồng khoai rủi cuốc nhằm một viên đạn M.79 nổ tung làm cho ông R. bị gãy chân mặt và mang thương tích khắp mình khá nặng. (CC)

13 chiêu đãi viên bị bắt

GIA ĐỊNH.— Đêm 14-10, nhà chức trách Tân Bình mở cuộc điều tra khám xét nhiều quán giải khát ở khu vực Phú Nhuận, 13 nữ chiêu đãi viên hành nghề bất hợp pháp bị bắt để điều tra lý lịch. (DL)

Honda đụng người đi bộ gãy chân

SAIGON.— 8 giờ tối 14-10 ông Trần Công T. (21 tuổi) Cảnh Sát Dã chiến, đi bộ trên đường Lê Đại Hành bị người cỡi Honda dụng gãy chân mặt. Nạn nhân được chở vào bệnh viện điều trị. (CC)

Hai chiếc xe Jeep bay

SAIGON—Đêm 14 rạng 15-10, ông Jackson Th. cố vấn Cán bộ XDNT để chiếc xe Jeep ở trước cửa khách sạn Đồng Khánh và Đại Úy Qu. giúp việc cho một cơ quan VN để chiếc xe Jeep tại trước nhà riêng ở đường Trần hoàng Quân. Sáng ra lấy xe đi, thì mới hay cả hai chiếc xe bị trộm mất. (AH)

2 đám cháy được dập tắt

SAIGON.— Trưa 14-10, tại nhà bà Trần thị L. ngụ số 1081 đường Trần Hưng Đạo Chợ Lớn nấu bếp Gaz mở hơi nhiều phát cháy dữ dội nhờ người trong nhà dập tắt được ngọn lửa.

— Cùng ngày nói trên có một chiếc Honda đang lưu thông tại góc đường Hồng Bàng và Tổng Đốc Phương bị phát hỏa dữ dội, du ... người đi đường phụ lực dập tắt ngọn lửa. (CC)

Mượn tiền thật, trả ngân phiếu ma

SAIGON.— Bà Lưu Q. (39t) nữ thương gia, nhà ở đường Trịnh Hoài Đức, có 1 người bạn hàng quen tên Lý hồng T. ngụ đường An Bình. Cách đây nửa tháng ông T. cần tiền trả tiền hàng, mượn tạm bà Q. số bạc 1.500.000đ bảo là vài ngày sau trả. Thấy lâu ngày ông này không đưa tiền trả, bà Q. đến hỏi thì ông T. viết 1 ngân phiếu 1.500.000đ trả cho bà Q. Sáng 15-10 bà Q. đem ngân phiếu ra ngân hàng lãnh tiền thì mới hay là ngân phiếu ma. Bà liền đến bót trình nhà chức trách. (AH)

Xe Honda sụp ổ gà, 2 bị thương nặng

LONG AN.— 9 giờ tối 15-10, 2 anh Hồ văn C. (22t) và Lê văn Q. (27t), là Cán bộ Xây dựng Nông thôn ngụ xã Trường Bình quận Cần Giuộc (Long An) đi công tác về bằng xe Honda trên đường Cần Giuộc và Long An rủi ro xe bị sụp ổ gà té nhào làm cho cả 2 bị thương nặng được chở đi bệnh viện cứu cấp, nhưng anh C. bệnh tình nặng hơn sợ e khó sống. (CC)

3 NDTV này mang súng đi đâu ?

GIA ĐỊNH.— Đêm 14-10, Cảnh sát tuần tiễu quanh chợ Bà Chiểu có trông thấy 3 thanh niên mang 2 khẩu súng tiểu liên len lỏi vào chợ Bà Chiểu trong giờ giới nghiêm. Cả 3 tên này bị vây bắt và tịch thu 2 khẩu súng. Được biết tên Trương Ngọc Q. (16t), Trần Tấn B. (14t) và Nguyễn Xuân M. (15t), cả 3 là NDTV mang vũ khí rời khỏi khu vực hành sự bất hợp pháp bị tình nghi đi trộm cướp. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Dụ dỗ 1 nữ sinh, Pháp Kiều bị bắt

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, bà L.Ch. (40 tuổi) nhà ở đường Trần hoàng Quân, có cô con gái tên L.Y.Cb (16 tuổi) đi học biệt tích không thấy về. Bà dò la các chị em bạn học của con gái, thì mới hay cô con gái này đã bị Pháp kiều Al. (19 tuổi) nhà ở đường Hàn Thuyên dụ dỗ bỏ nhà ra đi xây tổ uyên ương. Chiều ngày 13-10 bà này tới bót trình nhà chức trách. Cảnh sát đã bắt được Pháp kiều trên về bót. (AH)

Trộm lấy chìa khóa, tháng sau đến ăn hàng nữa

GIAĐỊNH.— Đêm 12-10, có kẻ trộm vào nhà ông Nguyễn văn Đ. ở ấp 7 đường Bạch Đằng Gia Định dùng chìa khóa mở tủ lấy 1 số tiền mặt và tư trang lối 200.000 đồng. Theo lời ông Đ. cho biết cách nay lối 1 tháng bọn trộm đã vào nhà ông lấy 1 số đồ và xâu chìa khóa. Hôm nay nay chúng đến dùng xâu chìa khóa đó mở tủ lấy hết đồ đạc của ông. (DL)

Trộm máy chữ bị đập bể đầu

SAIGON— Trưa 15-10, 1 tên bất lương tên Ngô văn G. (18t) vô gia cư nghề nghiệp đã vào nhà ông Lê Ngọc Th. tại đường Lê Lai trộm 1 máy đánh chữ R yal. Khi tên này vừa khiêng ra ngoài bị người nhà ông Th. phát giác liền tri hô lên. Hàng xóm vây bắt được và đánh tên trộm đổ máu đầu. Sau đó giao cho nhân viên công lực. (THT)

Cướp táo bạo tại một tiệm giày sau Dinh Gia Long

SAIGON.— 9giờ đêm 14-10, một vụ cướp táo bạo đã xảy ra ngay đằng sau Dinh Gia Long, cách chỗ lính đứng gác khoảng 30 thước. Hai tên cướp đột nhập vào tiệm giày hiệu Trần văn T. đường Lê Thánh Tôn. Theo người ta cho biết thì bà chủ tiệm giày Trần thị Tr. (29 tuổi) đang ở trong nhà. Khi cô giáo dạy học cho con bà Tr. ra về, người nhà ra mở cửa để cho cô giáo ra thì hai tên cướp mặc thường phục khoảng 25 đến 26 tuổi đột nhập vào dùng súng và dao găm uy hiếp bà Tr. và người làm công nhốt vào phòng, mở chiếc tủ gỗ đựng tiền bán hàng đoạt 23 ngàn, sau đó chúng lấy luôn của bà Tr. một sợi giây chuyền có tượng Phật và một lắc vàng trị giá chung 25.000đ. Hai tên cướp đang loay hoay để tìm cách phá tủ sắt, thì rất may người làm công chạy thoát ra ngoài đường tri hô cầu cứu, 2 tên cướp hoảng sợ bỏ chạy mất dạng. Cảnh sát hay tin tới nơi mở cuộc điều tra truy tầm thủ phạm. (AH)

— 9g sáng 14-10, cậu Nguyễn trúc H. (19t) học sinh, nhà ở hẻm 702 đường Phan thanh Giản, cỡi xe Honda tới đường Pétrus Ký thăm bạn bị một tên mặc kaki chận lại dùng dao uy hiếp cướp chiếc xe Honda nhảy lên phóng chạy. (AH)

— 9 giờ sáng 14-10, bà Trần thị H. (42t) nhà ở đường Lục Tỉnh, ra Saigon mua đồ. Khi đi tới bến xe buýt cũ đường Công Trường Diên Hồng thì có 2 tên cướp cỡi Honda cướp chiếc xách tay, trong đựng tiền và nữ trang trị giá 10.000 tẩu thoát. (AH)

—Chiều 14/10, bà Nguyễn thị M. nằm chữa bịnh tại phòng số 34 bịnh viện Đồn Đất, đang lim dim ngủ, thì một người đàn ông lạ mặt vào phòng trộm chiếc radio. Bà M. giật mình thức dậy trông thấy tri hô lên, người trong bịnh viện bắt được giao cho lính đưa về bót, y khai tên là Hoàng văn H. (50t) nhà ở đường Lê văn Duyệt. (AH)

Ông Tá nào cấp giấy đây ?

SAIGON.— 7 giờ tối 14-10, Cảnh Sát đi tuần trên đường Trần Khánh Dư thấy một người đàn ông lạ mặt khả nghi liền chận lại xét hỏi. Người này xuất trình một chứng chỉ tại ngũ, 1 giấy phép đặc biệt và 1 giấy phép trở về nguyên quán mang tên Trần văn T. (36t) với cấp bậc binh nhì. Sanh nghi Cảnh sát cật vấn thì tên này thú thật là giấy tờ giả mạo. Tên T. cho biết là mua những giấy tờ kể trên của một sĩ quan cấp Tá với giá 60.000đ. Tên này bị câu lưu để thẩm vấn tìm ra sự thật. (AH)

Xe chở lúa đụng nhằm mìn nổ tung, 6 người chết

LONG AN—Chiều 15-10, một số đồng bào ngụ tại ấp 6 xã Bình Đức quận Bến Lức Long An, có thuê một chiếc xe Lam vô ruộng chở lúa. Khi chất lúa lên rồi và bận về trên con đường lộ đất ngang xã Bình Đức rủi dụng nhằm 1 quả mìn của VC gài nổ tung. Chiếc xe Lam bị banh xác và tất cả 6 người ngồi trên xe hầu hết là đàn bà bị thương quằn quại trong số có anh Thắng, tài xế và 4 người chết liền tại chỗ, chỉ có em Lê minh Chí 14 tuổi bị thương nặng được chở đi bệnh viện cứu cấp nhưng cũng bị tắt thở. (CC)

Tài xế xe Lam bị thanh toán

GIA ĐỊNH.— Đêm 14-10, ông Lư văn N. (43 tuổi), tài xế xe Lam ngụ tại đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận, đi làm về gần đến nhà bị 1 tên du đãng chận đường dùng dao đâm 2 dao nơi tay và bụng thương thế rất nặng. (DL)

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

LÝ THUYẾT VÀ THỰC TẾ

Ngày 3-10, Tổng Trưởng Tài Chánh xuất hiện trên TiVi bênh vực việc thiết lập thị trường song hành. Nói rằng : « Hối suất chính thức không hấp dẫn tư bản ngoại quốc. Người ngoại quốc muốn đem vốn vào Việt Nam doanh nghiệp phải đưa vào nhiều ngoại tệ mới có đủ bạc để chi dùng. Nên họ đã tỏ ý chán nản, và thay vì tới Việt Nam, họ đã đem vốn đầu tư vào xứ khác có hối suất thuận lợi hơn.

« Nhiều giới kinh doanh ngoại quốc đã ngỏ ý đòi hỏi một hối suất thích ứng hơn mới chịu bỏ vốn đầu tư vào Việt Nam».

Một nhân vật lớn còn nói rằng : Giới tư bản Nhật đã sẵn sàng, chỉ đợi VN thay đổi hối suất, là tung tiền vào VN đầu tư.

Nhất là vài ngày sau khi thiết lập thị trường song hành, một phái đoàn kinh tế quan trọng được chánh phủ Nhật gửi tới VN, đã khiến giới tài chánh vội cho rằng đó là thành công đầu tiên của việc thay đổi hối suất.

Nhưng ngay khi đó, Sức Mấy đã có dịp nói rằng đối với giới tư bản ngoại quốc, yếu tố quan trọng để họ có thể đầu tư tại VN, là tình hình chung của VN, chứ không phải chỉ là hối suất. Dù hối suất cao cách mấy, nhưng tình hình chính trị và quân sự của ta chưa ổn định, thì không ai dại gì tung vốn vào VN. Nhưng nhận định của SM bị coi là có ác ý.

Nay, khi phái đoàn Nhật về nước, người ta mới thấy giấc mơ ngoại quốc đầu tư chỉ là một sự thực phũ phàng. Ông Thứ Trưởng Phạm Minh Dưỡng đã tâm sự với báo chí rằng, đối với phái đoàn Nhật, những đề nghị «mình đưa ra thì nhiều nhưng xem chừng chỉ có ý nghĩa đối với Nhật khi chúng ta có một nền hòa bình đảm bảo».

Hơn nữa, đối với người Nhật, tội gì họ bỏ tiền đầu tư ở Việt Nam khi sản phẩm của họ đứng đầu danh sách hàng hóa nhập cảng vào Việt Nam. Nhiều lắm, họ chỉ đầu tư một phần vào ngành ráp xe, ráp những đồ điện tử, (tivi radio v.v...) để sản phẩm của họ được tiêu thụ nhiều hơn tại VN mà thôi.

MÔN ĐĂNG HỘ ĐỐI

Hạ Viện đã bầu xong các chức vụ Văn phòng, và Chủ tịch các Uỷ Ban.

Trong 3 năm qua, có lẽ chưa bao giờ cuộc bầu cử các chức vụ tại Hạ Viện gay go như nhiệm kỳ chót này. Vì trong những ngày sắp tới, Quốc Hội sẽ phải thảo luận và biểu quyết hai đạo luật rất quan trọng, là luật bầu cử Hạ Viện, và luật bầu cử Tổng Thống. Hai Khối Cộng Hòa (thân Hành Pháp) và Độc Lập đã liên kết chặt chẽ với nhau, chiếm hết các chức vụ quan trọng. Phía đối lập hung hăn rách tả tơi, coi như không đoạt được một ghế nào. Trong số những người mới đắc cử, người ta thấy có nữ Dân biểu Trần Kim Thoa chiếm được chức Chủ tịch Uỷ Ban Lao Động Xã Hội và Cựu Chiến Binh. Chủ tịch một Uỷ Ban bên Quốc Hội, được coi ngang hàng với một Tổng Bộ Trưởng bên Hành Pháp. Vì thế, có nhiều người phàn nàn về một số quý vị mới đắc cử bên Hạ Viện.

Riêng Sức Mấy nghĩ rằng chẳng có gì đáng phàn nàn. Nếu sánh với bên Hành Pháp, thì những người như cụ Nguyễn Bá Lương, các Dân biểu Lê Tài Hòa, Trần Kim Thoa v.v... rất là «môn đăng hộ đối».

BÀN TAY

Hàng ngũ ký giả đang lo thành lập một «đạo quân» đối phó với những kẻ chiếm đất tại Làng Ký Giả ở chân cầu Xa Lộ.

Bọn ký giả vốn thuộc loại «sống vô gia cư, chết vô địa táng» thấy nản quá, nên đã cố gắng mua đất, vay tiền nhà nước, để lập một Làng Ký giả. Công cuộc đang tiến hành tốt đẹp, thì bỗng có người mang máy cày đến mảnh đất của Làng Ký Giả mà cày. Mảnh đất này có chủ, bỏ hoang từ nhiều năm, đã bán cho Hợp Tác Xã Kiến ốc Ký giả, có giấy tờ hẳn hoi, ấy thế mà có kẻ ngang nhiên đến cày. Sức Mấy nghĩ vụ này không thể tự nhiên xảy ra, mà chắc phải có một bàn tay nào đó xếp đặt.

— Một là giới ký giả vẫn từng vô ngực tranh đấu bênh vực quyền lợi cho hết giới này đến giới khác. Nay có người cày ngay vào tài sản của ký giả, thử xem có bảo vệ nổi quyền lợi của chính mình không.

— Hai là giới chủ ruộng bị truất hữu bởi cái luật Người Cày Có Ruộng, và chủ đất bị Phế Binh chiếm, đã không được báo chí bênh vực quyền lợi, nên cho người cày Làng báo chí chơi, để thử xem khi báo chí bị động đến quyền lợi, sẽ đau xót như thế nào.

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp-Thiên**

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

GIÁ HẠ !

Chỉ mất nửa phần tiền mà quý vị có được một bộ SALON Mới. Khi có Ghế SALON Cũ, Rách hãy điện thoại số 41969 hoặc cho người lại Thăng Long — 180 Lê Văn Duyệt, Saigon (ngang trại Lê Văn Duyệt) là có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao.

Nhận mua, bán, đổi và bọc lại SALON Cũ, Mới.

KEM
BẠCH - TUYẾT
6 YÊN ĐỒ
NGON — RẺ — TINH-KHIẾT
Bán buôn --- Bán lẻ : **Kem Hộp, Kem Cây**
ĐẶC BIỆT :
KEM CHANH (Si Cấu)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử
HOÀNG - VIỆT
642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 5 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS remote control (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANT M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 600 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- OSCILLOSCOPE loại nhà nghề 175A—160B hiệu Hewlett-Packard..
- CLISCHOGRAPH K181—K155—K151 (auto engraving machine)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Xin quí khách vui lòng giới hạn tới mức tối đa việc hỏi bệnh máy bằng điện thoại vì máy móc tân kỳ quí giá, cần phải nghiên cứu tài liệu mới có thể trả lời chính xác được. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang căn phố, vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18/K Lý văn Phức Dakao.

Sang 1T3 nhà Tân Định, điện nước riêng sân để xe, tiền nhà 600đ. Hỏi 451/5 Hai Bà Trưng ngoài giờ làm việc. Mời bà trả 1T25.

Sang phố, vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18/K Lý văn Phức Dakao.

NHÀ SANG ĐẤT, XE BÁN
Sang căn nhà lầu 1, Chung cư Bàn Cờ gần cầu thang, 3 quạt trần, 2 lavabo, lưới muỗi, vách ngăn, cửa sổ sau đủ tiện nghi. Bán 1 lô đất 14x40 khu cầu Vồng Vĩnh Long. Bán 1 xe chạy dầu có thể chạy xe lô ít hao. Hỏi 73 Nguyễn Hoàng CL. và 35 Đồng Khánh Vĩnh Long.

Cần sang một căn phố (trên lầu 1) 3,8x18m ngay mặt Chợ Thị Nghè, có Compteur điện nước riêng. Xin hỏi số 29Bis, đường Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn.

Cần sang, mua, mướn 1 sở đất hay nhà mặt lộ vùng Gia định, độ 15mx20m, giá vài triệu. Hỏi 145/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) Cư Xá Thanh Bình. Ông Nam ngoài giờ làm.

Sang nhà trên lầu đúc cần đổi đủ tiện nghi Hỏi 11H Nguyễn Biểu (Cầu Chữ Y).

Sang nhà mặt tiền đường, địa điểm lý tưởng để buôn bán, hoặc mở kỹ nghệ lạnh, hay văn phòng thương mại. Xin hỏi 79 Công Lý Saigon.

Sang 600m2 đất bên lộ đi nhà Bè, trông sang nhà Hội đồng Xã Tân Thuận Đông. Cầu Trịnh minh Thế sang 800m. Tiện cất nhà, lập sở nuôi heo gà, hồ cá. Hỏi 75 Phan thanh Giản Dakao Saigon.

Sang phố thương mại, địa điểm tốt nhứt Dakao, gần Ciné Casino Dakao, điện 220V. Cần mua Villa làng Đại Học Thủ Đức. Hỏi 98 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 55 nhà lồng chợ An Đông.

Sang 1 căn phố trong Tax từng trệt luôn Snack-Bar có khách cả ngày. Đến 416 Võ di Nguy P.N.

Nhà sang 166/4 Cô Bắc Phú Nhuận Gia Định đủ tiện nghi gần trường chợ.

Sang một căn nhà đầy đủ tiện nghi, rộng chỗ ở. Giá 1.200.000. Hỏi bà Bảy 337/44 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần sang một căn nhà lầu (mặt tiền) đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc địa chỉ 549 Đại lộ Thành Thái, Chợ An Đông. Sáng 10g đến 12g chiều 2g đến 6g.

Sang nhiều cửa hàng tiện cho đủ mọi nghề buôn bán hoặc văn phòng. Hỏi 146bis Pasteur Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán một căn nhà 6th5x20th. Đầy đủ tiện nghi giá 3T2. Hỏi 11 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (gần nhà thờ ba chuông)

Nhà bán gấp luôn đất đủ tiện nghi điện nước, 4mx15m, béton cốt sắt, số 528/15/29, Hẻm 518-528, Trương minh Giảng, Saigon, giá phải chăng. Xin hỏi nhà số 528/15/30 kế bên.

Mặt tiền xế rạp Ciné Hòa Hưng ngó qua 2 căn mới đúc đẹp có bằng đỏ 4m2x40 bán thật rẻ gấp 1 căn. Hỏi 300 Hai bà Trưng Tânđịnh. ĐT 40592.

Nhà bán đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện buôn bán, có chỗ để xe du lịch, nhà 4x17th. có lối đi riêng 1th. Giá trên 2 triệu. Hỏi 1317E Huỳnh Quang Tiên Phúnhuận cạnh Cư xá Trương Minh Giảng.

Bán rẻ 2 biệt thự lầu (Hơn 30 phòng khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (H tel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước).

Bán rẻ 2 căn nhà 4x32m. Giá 450.000đ một căn, đủ tiện nghi điện nước. Hỏi ông Huyền 210A/5 và 6 Võ Tánh, Tân Bình (vùng Lăng Cha Cả).

Phố lầu đúc, nóc bằng, mới xây cất 200m2 đất, có garage, vườn, đầu hẻm lớn, qua cầu T. M. Giảng tới liền — Lầu đúc Trần quang Diệu luôn đất 8mx15m, nóc bằng, đầu hẻm — Lầu đúc 3 tầng bên hông chợ T. M. Giảng luôn đất 4mx18m. Liên lạc 139j Võ Tánh Saigon.

Bán nhà lầu đúc
3 tầng, luôn đồ đạc, luôn đất 250th (7mx36m). 2 sân thượng, garage lớn, máy lạnh, điện thoại, 12 phòng ngủ, 12 nhà tắm, 2 salons, 1 phòng ăn, bếp, đang cho hãng lớn ngoại kiều mướn ở gần đường CáchMạng P.N. Hỏi 15 đường Nguyễn Duy Gia Định (hông Trường Vẽ Chi Lăng, có xe hơi đưa đi xem nhà buổi sáng). Giá 13 triệu.

Nhà mặt chợ bán
Đi xa bán gấp rẻ, lầu đúc 4 tầng (3m6x17m), 8 phòng riêng biệt 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, điện nước riêng, cửa mở tứ phía, mỗi tầng lavabo, WC riêng. Có thể vừa ở vừa cho Mỹ mướn, vừa buôn bán mở bất cứ hàng gì : tiệm vàng, cầm đồ, tiệm vải, thuốc Tây... thì nhất Giá 3T6. Hỏi 892 chợ cư xá Kiến Thiết T.M. Giảng (tới số 705 Nguyễn huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thật rẻ, sân trước nhà, đang xin điện. Đã xây xong 1 dãy, nơi yên tĩnh. Sau hồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Vũng Tàu bán 1 trong 2 căn phố lầu mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 56B Lê Lợi V.T.

Nhà lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh, Lăng Cha Cả, có sân để xe đủ tiện nghi hướng Nam 4mx25m đúng giá 3.800.000đ. Hỏi 194 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Đất bán 8000m, cách chợ Thủ Đức 400m ngang khu thương mãi trên Q.lộ 1 Hỏi 35 Tú Xương Saigon.

Bán đất 2000m Thủ Đức gần Bịnh viện Ngô Quyền đã Remblay liên lạc Cogido 63-65 Hàm Nghi lầu 4 Điện thoại : 25.659.

GIẢI NGŨ BÁN GẤP
420.000 nhà xây gạch đầy đủ tiện nghi, có gác sau nhà Thờ Nam Thái Chợ ông Tạ. Hỏi 261 đường Thoại ngọc Hầu chỉ dẫn.

Bán nhà tiệm buôn đang hoạt động đủ tiện nghi giá rẻ. Xem 71 Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội Saigon.

Bán nhà miệt cư xá kiến 15x5 đầy đủ tiện nghi giá 2000.000đ, Hỏi 245/99/1K Trương Minh Ký.

Bán 1 Villa thật đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1500 thv. Hỏi 391Trần quý Cáp

Nhà bán gạch bông, gác suốt, điện nước riêng, ngang 4m dài 8m, đủ tiện nghi. Hỏi 102/11 Trần khắc Chân Saigon, giá 1.400.000đ.

Nhà bán rẻ khu an ninh lịch sự đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe Honda và Vespa Hỏi 111/8 Trần Quang Diệu (nối dài) Saigon.

Nhà Thủ Đức
1 Villa biệt lập (bán giá phải chăng) Nhà đẹp, 4 phòng, nhà bếp riêng, 2 khu vệ sinh, luôn 250 thước đất. (Giấy tờ hợp lệ). Có nhà xe, đồng hồ Điện, Nước riêng, sân trồng hoa. Tọa lạc Hương lộ và Trường Bộ Binh, cạnh Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Số 23, Cư Xá Trần văn Ba đối diện Bệnh Viện Ngô Quyền vào mỗi buổi chiều và suốt ngày Chúa Nhựt.

Cao ốc và kho hàng bán
— Một cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058t.v.) Khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn. Xây cất gần xong. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất)
— Một kho hàng, sườn sắt, tole nền ciment, cao ráo, diện tích kho 480 t.v. Xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện nước và những dãy nhà phụ thuộc. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất). Hỏi 17-19, Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc

Nhà bán Nhà trệt đủ tiện nghi. Hỏi tại 50/588 đường Mai Khôi ấp Chí Hòa xã Tân Sơn Hòa Gia Định.

Phú Lâm A Nhà bán hướng Đông nam mát chiều ngang 4mx20 có cửa hậu sát lộ, điện nước riêng đủ tiện nghi. Số 5 R Cư Xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợlớn.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở
Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

Nhà bán gấp
Luôn đất, 3 tầng, nơi buôn bán. Có giấy phép, Họa đồ kiến trúc. 199A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

2.000.000đ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, an ninh nhất đô thành. 499/109 vào hẻm villa 527 (20m) đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Vũng Tàu bán 1 khách sạn ngó ra bãi trước gồm có 20 phòng và 1 bar. Hỏi tại 679 Phan thanh Giản Sg. trong giờ làm việc.

Nhà cư xá
Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ. Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Nhà bán Bán 1 căn phố lầu đúc suốt 4mx25 luôn đất, đầy đủ tiện nghi. — Compteur điện, nước riêng — Số nhà 100 Đại lộ Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) — Khu đông Mỹ nhất. Xin liên lạc tại địa chỉ trên từ 12h đến 15h mỗi ngày.

Nhà bán Thủ Thiêm, nhà mặt tiền đường, tường gạch bông, gác lớ, dài 16m ngang 3m sân 10x3 điện, nước, giá 400.000đ Địa chỉ : 16/18 khóm cầu cống, Thủ Thiêm, kế tiệm tạp hóa Minh Sơn.

Bán 2 căn phố lầu mới cất giá rẻ, 3 tầng lầu đúc mỗi căn 76 thước vuông tại chợ Hòa Bình, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi trực tiếp tại **16 Nguyễn An Ninh Sg** hay điện thoại cho số **22.643.**

Villa Dalat
BánVilla mặt tiền kiểu đẹp,luôn cả đồ đạc, khu an ninh, đất rộng 2140 thước, có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp địa thế đẹp mắt, xin hỏi số 4 Phan chu Trinh Dalat, hoặc 46 Lê Lai Saigon ĐT 21519.

Lầu đúc Mặt tiền ngay Ngã Tư Bảy Hiền, ngang 4m, nở hậu 8m, dài 25m đầy đủ tiện nghi hiện đang mở Quán kem, giải khát cần bán gấp. Quý vị nào mua xong muốn tiếp tục mở quán, chúng tôi nhượng lại đầy đủ dụng cụ, tủ lạnh Freezer, máy điện riêng, máy bơm nước, máy hát, ampli, máy quay đĩa, băng nhạc, bàn ghế, vỏ chai bia, cò ca, nước ngọt, quạt trần v.v. Xin hỏi quán Thanh Lịch số 68 quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền (số cũ 404 Phạm Hồng Thái) Gia Định : Giá 8T.

Bán gấp Villa 1 lầu 13x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh).

Bán một căn nhà có lầu, điện nước, lót gạch bông, trong hẻm 96/273/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận (hỏi hiệu Giầy Paris).

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán gấp 1 căn nhà mặt đường, đủ tiện nghi, 1 tầng lầu đúc, tiện buôn bán, mở phòng mạch, 4mx33m. 1 xe du lịch hiệu EC Taunus M12 mới sơn làm máy và làm đồng, tình trạng rất tốt. Xem xe và nhà tại số 202 Phạm hồng Thái gần ngã ba Ông Tạ.

Bán gấp nhà rộng 4m dài 27m có gác lầu nền lót gạch bông, từ cửa ngõ đến cửa hậu, có sân để xe hơi, đầy đủ tiện nghi. Đến hẻm 315/299/8B Nguyễn văn Thoại, trước mặt hãng nhôm, chắc giá 1 triệu rưỡi. Hãy đến hỏi bà Minh 299/F Nguyễn văn Thoại chỉ dẫn.

Bán gấp Villa
Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Nhà bán 4thx15thước, gác suốt đủ tiện nghi có cửa hậu. Hỏi 205/5 Lê văn Duyệt từ 2g đến 6g chiều.

Nhà bán, căn bia, lầu đúc mặt tiền, điện nước đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, có diện 3 giấy làm về kỹ nghệ bạc mở cửa hàng mua bán.Hỏi TK33/10 Nguyễn Cảnh Chân Saigon (Bộ Lao động) mời bà trả 3.150.000đ đến thương lượng.

Vì đi xa cần bán gấp 1 biệt thự 16mx16m có 1 phòng khách, 6 phòng ngủ, 3 nhà vệ sinh, 2 nhà bếp, có trồng cây ăn trái. Gần trường học chợ, nhà thờ, chùa, tiện đường xe lam. Xin kiếm bà Thủy giáo viên trường Tiểu học Lữ Gia, hoặc tại 2/38 Cư xá Lữ Gia (tạp hóa Thanh Ngọc).

Villa lầu 2 từng, trên lầu 3 phòng, đủ tiện nghi, bề ngang 5m dài 20m, bán 4.000.000đ. Hỏi 16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian.

662 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Lầu đúc mới toanh 3 tầng 4mx17m. Kiến trúc kiểu mới nhất, gần chợ có công tơ điện nước, có giấy phép xây cất giao nhà trống.

930.000đ gác suốt 5x12 điện nước riêng. 117/10 Nguyễn huỳnh Đức (PN) Gia Định.

Nhà bán luôn đất ngang 4m00 dài 25m00 đương mở bán phụ tùng xe gắn máy nhà số 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định kế cây săng nhà thương Dưỡng Lão

Bán nhà lầu đúc 7 phòng, cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt, Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán Nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, nước điện mạnh (có đồng hồ riêng), nở hậu 3m (sau 4m)x20m có cửa hậu. Gần trường Mẫu giáo, Tiểu Trung, Đại học và Nhà Thờ, Chùa, Chợ. Tiện đường xe lam, trung tâm Sài-Gòn, Chợ Lớn. Giao nhà ngay : 280 Hòa Hảo Chợ Lớn.

Đất bán Có vài lô đất trống mỗi lô 80 th.v., (4thx20th) và một lô lối 600th.v., để cất biệt thự, khu vực yên tĩnh, tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc,

Bán Villa vì công việc phải đi xa, cần bán gấp biệt thự 20x14m tại số 2/36 cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi nhiều phòng rộng rãi có điện thoại có garage để xe riêng và vườn bông ăn trái. Xin liên lạc bằng điện thoại : 51.056 hỏi cô Năm

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN
— Phố lầu Nguyễn Huệ, hẻm Phú Kiệt, điện nước, điện thoại, 4 tầng, tiện mở xuất nhập cảng hay đại diện thương mại, giao trống — Phố lầu Trương minh Giảng, trước mặt chợ, điện nước, 4thx30th, giao trống, tiện mở buôn bán — Đất Võ Tánh 320th.v., gần chợ Thái Bình, khu Villa. Xin liên lạc ông Khoa, điện thoại 23.111 máy phụ 214 (23.111/214).

Nhà bán nhỏ xinh đẹp, có gác xếp, đủ tiện nghi, xem xong chịu ngay. Hỏi 177/6B sau Quán Thịt Rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

Nhà bán luôn đất 4x15m có công tơ điện nước có gác, gần chợ, đủ tiện nghi. Xin đến hỏi 19D Lý trần Quán Tân Định 12 giờ đến 14 giờ.

BÁN VILLA VŨNG TÀU
Đất rộng 670 tv. yên tịnh, tại thành phố. Xin hỏi ông Kham, The Bookshop 40 Ngô Đức Kế Saigon.

Cần thơ Cần tiền bán gấp phố lầu đúc 200m2 khu thương mại, gần bến xe, chợ. Xem nhà tại 14 đại lộ Hùng Vương Cần Thơ hoặc hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà mặt tiền bán
ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigòn.

Quí vị có nhà đã gắn
Máy nước nóng
chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc đi Cam Ranh. Hỏi 604 SưVạn Hạnh (trước cửa bệnh viện Nhi Đồng)

Cần gấp chiêu đãi viên
cần trẻ đẹp, vui tính biết Anh ngữ Làm tại Long Khánh sáng có xe đưa đi làm, chiều có xe đưa về Sg nghỉ. Hỏi 572L4 Nguyễn Trãi C.L (cô Hai ở lầu 2 vào thứ 3,4,5,6,7 sáng 8g-10g, chiều sau 7g. CHÚ Ý xin các cô trước đã hẹn và cho địa chỉ đến gặp

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 504 Phan đình Phùng Sg

Cần nhiều chiêu đãi Bar tâm hơi. Hỏi 14/8 Trần văn Thạch Tân Định

Bar thay chủ cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có chỗ ở thưởng hậu Hỏi 48 đường Tôn thất Thiệp Bar Dạ Nguyệt.

Mido 110 Nguyễn văn Thoại bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở uống nhiều có thưởng.

Wado 80-82 Nguyễn văn Thoại bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở uống nhiều có thưởng

Quán Bốn Phương 20 Lý T Tố cần nhiều chiêu đãi

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Bar đông khách
cần gấp chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Kim Sơn bar 142/114 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Cần 1 thâu ngân và nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon

Cần nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp duyên dáng Hỏi quán Kim Hương Chợ Đuổi đường Lê văn Duyệt Saigon

Bar cần nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp biết Anh ngữ Bar đông khách. Hỏi Bar Salvador 38 Tôn thất Thiệp Saigon

Miami bar sửa sang ấy, nơi đi gặp Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Công chia đồi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (gần số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới)

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần chiêu hiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hưng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 145 lầu 6 phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10giờ đến 12giờ trưa có xe đưa rước

Bar Lệ Sỹ 119 Đồng Khánh Cholon cần nhiều chiêu đãi viên làm căn cứ Mỹ có xe đưa rước bao ăn

Cần dùng chiêu đãi viên không biết nói tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Bar Thủy Lan số 671 đường Pétrus-Ký bến xe Minh Trung đi Dalat

Bar mới mở đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương. Hỏi 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận hoặc Ly Lan Club 24/5H Phạm hồng Thái Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp uống nhiều chia cao. Hỏi 240 Trương minh Ký Gia Định

TV-RADIO

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Ampli SANSUI 800-KR100
Đều nguyên thùng. Hỏi 9 Trương Minh Ký Gia Định.

052G Akai 150D, 1710W, 355, Sony 230W, Panasonic 790S (auto reverse), General Sansui 2000, Pioneer SX2000, Denon (FM-1-2 loa). TV NEC 23 (meuble). Loa CS66, 52, Coral BX1200 (200W). AR4X. 052C đường Sư Vạn Hạnh Sg chung cư.

SR202 Akai M10, Kenwood KR100. Dư dùng ít xài. Hỏi 384 Hồng Thập Tự SG. ĐT.93.285—51.020.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến chỗ sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC
Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bài Chầu Văn. Đại Lý băng Shotguns, v.v.. **MINH CHÂU** 60t Lê Lợi Saigon.

Bạn mua ngay từ bây giờ :
BĂNG NHẠC SHOTGUNS SỐ 7 ĐÃ PHÁT HÀNH
với chủ đề Yêu !!! gần 20 bản ca hay nhất, thật xưa và cũng là thật mới nhất hiện giờ !!!
Băng nhạc Shotguns số 7 là cuốn băng hay, độc đáo
Tổng phát hành **Nguồn Sống** 142 Bùi Viện Saigon.

TV Philips 23 inc mới toanh cửa lùa dư dùng. Bán hỏi 820 Trần hưng Đạo Cho Lon.

Loa Pioneer CS.88 (75) Tuner Pioneer SX 1.500TD (65) Teac 4010S mới 100% trong thùng. Hỏi 105 Hồng thập Tự Saigon.

Ampli Akai AA-8000W
dùng cho Akai 360 D (có remote controle) SX-1500 TD. SX-990. 5000A (gỗ) Teac A-4010S. Sony 630. Loa CS 99. TV Sony 9 inches Sanyo 10. Đầu kim Shure M-75E type II (loại mới) Hẻm 376 Trần quý Cáp Ngõ 1 • trái • Số nhà **32/30** (Cần quán 8 Lọ).

SANSUI 5000A Teac 4010S. Sony 630. Denon Model 990B, Craig 2705, PU.PL41, SL95B, Nivico SRC 700U. Loa CS99, CS44. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đá).

X200D Sang băng nhạc Jo Marcel và các chương trình nhạc thời trang khác bằng máy X200D và Cassette deck TC 127 Âm thanh trung thực hơn Teac A20 và A24. Việc làm kỹ lưỡng giá hạ. Xin mời đến 100bis đường Hòa Hưng Sg.

TIVI HƯ
Hãy gọi ngay số điện thoại 23.686 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm có gắn Atenna. Chúa nhựt ngày lễ không nghỉ. 34 Lê Lai Sg.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Không lên giá
TEAC 6010 — 4010S
Ampli SX900,SX1500TD,1500TW 1000TW 990, Sansui 5000A, Akai M10 X200D, 1800SD. Sony 630, 230, 366, 155. Graig loại mới.Teac A20. Cassette xe hơi. Tivi đủ loại. Loa AR3A AR4X, SP1000, SP30 150W, CS99, CS33, Quay đĩa Garrard 95B, PL41, PE2020. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan Thanh Giản).

VÀNG THIỆT - VÀNG CŨ KHỎI LO
LẠ NHẤT II IB Cao Thắng Lầu 1 Saigon.
CHIỀU TÍM thâu băng «Recording Senter» nhanh nhất, nhạc mới đủ loại và rẻ nhất.
— Quý bạn hãy ủy thác cuốn băng cho phòng thâu băng CHIỀU TÍM, bạn sẽ yên lòng với kỹ thuật điều chỉnh âm thanh do nhóm chuyên viên Đài Phát Thanh thực hiện. Một phòng thâu băng duy nhất có 1 thính phòng máy lạnh với những giọng ca ấm áp qua cặp loa AR3a bạn sẽ được thưởng thức thỏa mãn và tự do, những bản nhạc mà quý bạn muốn chọn lựa.Tập trung những tape nhạc mới nhất trên ca trường.
Lãnh làm master tape cho các tiệm lấy ngay sau 6 giờ giao phó, tiếp đãi vấn nghệ.
— Đặc biệt có cho mượn băng khỏi phải mua.
CHIỀU TÍM Thâu Băng kính mời 11 Cao Thắng — Lầu 1, Phòng 2

Bán gấp Magné Stéréo 4 track 2 loa . 8 băng lớn, toàn hảo (30). 168 Hàm Tử (BV Chợ Quán).

1 cặp loa CS33. Hỏi 222 Trần quí Cáp Sg.

TV Denon 19" có cửa, 1 giường hộp bằng cẩm lai. 61/5 Bùi thị Xuân TSN GĐ gần chùa.

Mua nhiều TV cũ
342 Thành Thái Cholon

Pioneer 1500TD. 1000TW PL41. CS99 88 Hẻm 175 Hoàng Diệu Thẳng vô 50m. 139i.

HỌA MI THÂU BĂNG
42 Đường Bàn Cờ Saigon
(Kỹ viên tự rẽ lại)
— Nhạc chọn lọc.
— Kỹ thuật bảo đảm.
— Phòng nghe nhạc thoải mái ấm cúng.
Kính mời

Nguyên thùng
200D, 1800SD, M10, 4010S, 7010, 5000A (gỗ) 1500TD, SX990. bao giá rẻ hơn mọi nơi. 217 F2 (lầu 2) Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Đổi bù TV Mitsubishi 19'
Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Teac 1500A Sony 155 Sharp Kenwood TK66, Quay dĩa Garrad 80 PL41 Nivico loa CS 33 SP1000 AR4X Sonic 303 Akai SW120. 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalat).

Bán gấp 2TV 19 inches hiệu Denon 1TV 17 inches. Hỏi 32 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

AKAI X-V
Loại tối tân dùng cho nhà báo các xe quảng cáo bán hàng. xài Binh (Tự sạc lấy) và điện Stereo : 15/16 17/8 3.3/4-7.1/2-15 Thâu và hát 1 băng : 24giờ. 452 Bá-Hạt Cholon

Bán Ampli 5000A vỏ gỗ, 1000TW, 1800SD, 200D, TC.630, Dokorder 8010, AR.4, CS99. Hỏi 210/2 Trương minh Ký Gia Định.

SONY 630 — 5000-A (gỗ)
Ampli 5000-A (gỗ), 4000 (gỗ), 250 (đèn), 5003, 1500-TD, 1000-TW, 7070 (bắt đài tự động, 350W), Sony TC-630, 330. Akai 330-D, 200D, 1800-SD, 1710-W, Cassette-loa Fisher XP-7-B, XP-55-B, AR-4-X, CS-99, 44, SP-2000, 50, BX-1200. Quay dĩa Lab 95-B-1, PL-41, PE-2020. Nivico, TV RCA 19, Nec 16", National 16' (có chân) Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN. (sát hãng xe buýt vàng).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ
(Trước mặt Radio TV Việt Nam)
TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Sony 230 Sharp, Dokorder 8.010,SX 1000 TW, BX1000. 54 Lý thái Tổ Sg.

SONYO TC - 8
Cartridge deck Stereo : 30.000 452 Bá Hạt Chợlớn.

Cown Cassette
Stereo có Radio AM-FM : 39. Tại 452 Bá Hạt Chợlớn.

Nivico Cassette
Deck Stereo: 32.000, 452 Bá Hạt Chợ Lớn.

AKAI 150-D
Tape deck : 32.000, 452 Bá Hạt Chợ Lớn.

Phillips Cassette
Stereo deck : 32.000, 452 Bá Hạt Chợ Lớn.

Sony 560 DA 630, Akai 200D 1710w, Ampli 150TD TK 140X KR 44, Loa Fisher, XP 6, (120w) CS-99 SP.200 (45) TV Nec 19inch, Sony 20inch Tủ Lạnh National (1 bộ gồm Ampli Pioneer Q.141 bóng đèn (50w) 1 Deck Allied, 1 cặp loa Coral BX 24 (60w) (60 ngàn) hỏi 118/38 Trần Quang Diệu Saigon Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Bán 2 loa Pioneer CS77 mới và 1 Honda C50 chưa đăng bộ Hỏi 75 Phan thanh Giản Đakao Sg.

Bán 1 bộ trống, 1 TV Denon. 212/21/7 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

SANSUI 5000A
vỏ thiếc. Chưa khui 175 Hoàng Diệu vô 50m, bên phải 139 Lô i.

Cassette Aiwa 3 band radio bán rẻ. 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Teac 4010S, Akai 200D, 1800SD nguyên thùng. Sony 603 nguyên thùng giá rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Teac 4010S, Sony 630, 330 A360D, M10, 200D. Revox 77A, 5000A (gỗ) 1500 TD. 1000TW. loa CS99, 88A, 77A, 44, 33, SP3000. Echo SR 202. PL41, PL50, G95B1. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Loa AR4 và 2 Tweeter PT6 Pioner bán tại 24C Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 Sony 630 (nguyên thùng chưa khui). Sansui 5000A, Loa AR4X (tất cả còn mới 95%). Hỏi 311 Phan thanh Giản (S.G.).

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A,PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

MÁY & TỦ LẠNH

Dynaco mới tinh pream pát 4 Ampli Pat 4 ampli SCA 120W chắc giá 120.000đ Hỏi cậu Thiện 144B Trần quí Cáp Saigon.

Máy lạnh Admiral 1c1/2 14.000 BTU toàn hảo. Bán hỏi tại 164B Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

National 150 L
70L—47L. Hỏi **75 Bis** Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối.

Bán máy cà rem đang chạy và đầy đủ dụng cụ làm kem cây. Hỏi 55 Hùng Vương Thị Nghè

Dư xài bán rẻ tủ lạnh gaz, hiệu Excel (Mỹ) 200L, 2 cửa thật tốt. 126/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Freezer Bán hiệu Hitachi 140 Lít mới, đẹp hoàn toàn, đang dùng, có hóa đơn. Hỏi 66 Lê văn Linh nối dài Khánh Hội.

Máy mộc bán
Bán máy bào Combiné, máy De Walt, máy kết Đại Đồng 16 ngựa còn trong thùng, 1 máy giặt National 3kg50 có vắt. 286 đường Bình Tiên (dốc cầu Bình Tiên, sau lưng VP NDTV).

Freezer nằm hiệu Sanyo, 104 lít 168 lít, 1.2 cửa còn mới tinh. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

Bán 1 máy vắt sổ hiệu «Pegasus» mới tinh. Hỏi 443 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh 1 CV5, Westinghouse, Kelvinator, Weatherite, 90% mới. Tại 3/137 Cư Xá Lữ Gia, Phú thọ. (Buổi sáng).

Bán tủ lạnh Jet Cycle National 140L, mới toanh. Hỏi 98 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

Dư dùng Bán rẻ 2 máy quay Roneo Gestetner 360 và một máy Photofax Hỏi 11 Trần Khánh Dư Tân Định.

Bán tủ kem nằm hiệu Sanyo 2 ngăn, 2 blocs máy chưa khui thùng. 442 Hai bà Trưng Tân Định.

Honda E300 máy phát điện tình trạng mới cần bán. Hỏi cậu Huy 161 Nguyễn văn Sâm Saigon buổi chiều mỗi ngày.

Máy may Singer lớn chạy điện bán tiện dùng cho nhà may mui nệm xe. 1 Akai M9 và 1 18.000 SD. Hỏi 81 Đoàn-t-Điểm.

Bán máy làm cà rem Nhựt Bổn «Seiwa» còn nguyên thùng hỏi 249/39D Triệu Đà CL.

Bán 1 máy điều hòa 2CV 1 1 tủ lạnh 280L 68/23A Trần Quang Khải.

Bánh kem «BB»
xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Freezer bán rẻ loại nằm 1-2 kiến 110 - 170L, lạnh 20 dưới 0 độ, tiện kem bao. Hỏi 179 Gia Long ĐT.21.616 SG.

Tủ lạnh Sanyo 157L, Panasonic 47L. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Bán 1 máy lạnh 1 ngựa rưỡi. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán 1 máy chiếu ciné Elmo 16mm Sound projector Fig 1000 và 1 máy Ion Electrostatic Remedy Machine mới nguyên. Hỏi 18H Lý văn Phức Saigon Tân Định

Sanyo 150L Tủ lạnh Panasonic 150L. Bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Bán tủ lạnh National Jetcycle và Hitachi 120L (mới nguyên có hóa đơn) xả đá tự động. Y Tá 847 Hậu Giang C.L.

Gestetner Roneo tay, máy chữ Việt Olympia Underwood five trục 68, máy tính Victor, Remington, Olivetti Divisuma 24, Friden tự động. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Máy lạnh Hot-Point 5000 BTU mới tinh bán rẻ 217F2 (lầu 2) Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Một máy vắt sổ hiệu Pegasus (con ngựa bay) bơm dầu tự động. Hỏi 225 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán máy cày. Thiếu người trông nom cần bán 2 máy cày hiệu Ford 5000 cả giàn cày 8 chảo còn mới. Hỏi ông Sang số 40/8 Quốc Lộ 1 ngang chợ mới Thương xá Bà Quẹo Gia Định.

Hot Point 2 cửa dư dùng bán tại 42 Trần quang Diệu Q3 Sg.

1 máy nước lạnh hiệu Starline (1 bình lớn) tiện dùng cho xe sinh tố 222 Trần quý Cáp Saigon.

Dư dùng Bán 1 tủ lạnh Pan Electric 250L toàn hảo. Hỏi 218/569 Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1,5CV điện 220V mới toanh. Hỏi Thanh 42/15 Phát Diệm (Saigon).

Bán 1 máy thâu tiền (Cash Register) hiệu «N.C.R» loại có thối tiền tiện dùng cho Siêu thị, nhà thuốc tây. 12 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Bán 1 máy Cà-rem mới tinh và cả máy dầu 11 mã lực. Xem máy tại số 223 Nhựt Tảo CL.

Bán rẻ 1 máy Stalin Jet Spray làm lạnh và phun nước rau má 2 bình chứa điện 110V, 1 máy lạnh Fedder 1CV5 14000BTU 220V, 1 Freezer đựng kem 4 cửa điện 110V. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Máy may bán 2 cây Singer cỡ lớn 103, 1 cây may Singer gọc 44 may da. Hỏi 63/362 Gia Long nối dài xóm thuốc cách ngã 5 chuồng chó 200m.

Máy bán rẻ 1 máy chiếu phim Kalart/Victor 15-70A 1 ly Ampli loa 15 Wats Hỏi 178 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức ngoài giờ làm việc.

Máy cưa tay Remington bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sgon.

Máy lạnh Fedders 12 000 BTU. G.E 9100 BTU bán rẻ. Hỏi 688 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 1 máy làm nước lạnh hiệu Général électrique — mới nguyên xi. Hỏi Thanh 42/15 Phát Diệm (Saigon).

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ
Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, bắc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826.

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU Général Électric 19.000 BTU. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy sấy hiệu Huicbeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General Eletric 110V, 11500 BTU và 1 hiệu Westinghase 13800. BTU 220V dời 3 nút. Tất cả còn Origine. 242A Nguyễn minh Chiếu TSN.

400.000đ BẠC VỐN
Sở lợi mỗi tháng hơn 100.000đ. Thiếu người trông nom, nhường lại trọn bộ máy : 1 máy nghiềng chế kẹo nylon cũ thành nylon nguyên chất và một máy kéo nylon thành sợi hoặc hạt (50mm). Xem máy tại số 272 đường Phú Thọ suốt ngày.

Máy tàu Hankuk
4 bl cs 80 mã lực còn nguyên thùng 420.000đ. Hỏi 67 Phát Diệm SG.

Mua Máy Giặt
Máy giặt mua lại bất cứ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.
Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ.
Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.
Bán giá rẻ Freezer đứng của Mỹ, tủ lạnh 2 cửa origine. Hỏi 45 Trịnh minh Thế. Đ.T. 90.400.

Sửa máy ảnh
Nhận sửa đủ loại, bảo đảm. Do Thiện Phot 359/3 Mai Lan Photo 386/2A Trương m. Giảng (Saigon)

KỸ NGHỆ LẠNH
HƯNG QUỐC
618 Lê Quang Định (gần cầu Hang Gò Vấp) Đ.T. 40.278. Nhân dịp khai trương chúng tôi dành những phần quà đặc biệt cho quý khách hàng trong 1/2 tháng đầu. Mua lại tủ lạnh, máy lạnh cũ. Có chuyên viên thường trực, nhận sửa tận nhà

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC.

TUỔI ẤU THƠ

TRẦN THỊ PHƯƠNG

Cu ngồi ở cầu ao, bỏ thõng 2 chân xuống nước và quơ nhẹ đám lục bình nở hoa tím tím. Con rạch về chiều nước đục ngầu. Cam ngồi ở bên kia rạch giặt quần áo. Cu xin mẹ cho Cu sang bên ấy chơi nhưng Cu nôn nao lắ.. Thằng Tèo chiều nào chả rủ bọn thằng Ngô, bọn thằng Bân, thằng Bí sang bên ấy chơi. Có lẽ đẹp lắm. Thằng Tèo thường nói với Cu như vậy.

Chiều chiều Cam thường đi giặt quần áo Cu thường đi theo để rồi ngồi ở cầu ao bên này nhìn sang bên kia có bãi cát vàng có những hòn đá nhẵn. Cu thường hỏi mẹ tại sao những hòn đá ấy nhẵn mẹ thường nhắc tới câu nước chảy đá mòn rồi mẹ còn kể cho Cu nghe chuyện thằng ngốc nữa cơ vì vậy dù Cu đã biết tại sao những hòn đá ấy nhẵn rồi nhưng Cu cứ hỏi mẹ hoài về việc ấy, mà lần nào mẹ Cu cũng nhẹ nhàng giảng giải cho Cu. Thành ra Cu thương mẹ Cu lắm.

Nắng gần tắt chiếu trên lũy tre làng. Cu bỏ Cam về trước. Trẻ con chơi diều ở đây đường làng, những chiếc diều thanh thanh lơ lửng trên không, tiếng sáo diều vi vu nghe thật êm tai. Cu thích chơi diều lắm. Hôm nọ thằng Bí có cho Cu cầm thử một tí. Cu khoái mà cu tơi. Nhưng Cu không biết làm diều bo như thằng Tí diều cánh cốc như thằng Bân. Nếu biết Cu sẽ làm, cơ nào. 1..2..3..10. Cu sẽ làm 10 chiếc. Cu sẽ dành 1 chiếc thật đẹp, màu sắc. Cu sẽ cho chị Cam một chiếc. Ồ ! Chị Cam có biết chơi diều, hê … Cu sẽ cho thằng Bí 1 chiếc thằng Bân 1 chiếc rồi Cu sẽ cho bọn thằng … Ngô. Chắc chúng nó … Cu … Nghĩ đến đó Cu nhảy … lên như … được quà.

oOo

Cu nằm trên chõng tre kẽo kẹt sau vườn học bài học thuộc lòng :

Cơm … nuôi khó khăn mới có,
Của không ngon nhà khó cũng ngon
Khi vui câu chuyện thêm giòn
Chồng chồng vợ vợ con con một nhà.

Từ giao nghỉ hè tới giờ. Cu đã thuộc tất cả các bài học thuộc lòng trong quyển Quốc Văn Thư Hương mà Cu mượn của con Miên. Chao ! … bài lắm, mà toàn bài hay không hà. Chỉ nào, bài «mưa nắng thuận hòa» này, bài «đèn xanh đèn đỏ» này… Chao ! nhiều, ghê nơi. Nhưng mà Cu đếm không hết. Cu giơ cả hai bàn chân lên đếm mà cũng chẳng xuể nữa … Cái bài «đèn xanh, đèn đỏ» ấy. Cu nghe chị chiều. chiều. mấy cô lái đò thương hò hay lắm. Bài đó thế này nhá.

Đi Sàigòn ngọn xanh ngọn đỏ
Đến Mỹ Tho ngọn tỏ ngọn lu
Anh về … chữ nhu
Mây … đợi mấy thu em chờ

Cu … biết hò quê ghê ! Để … Cu như chị Hai ở xóm trên

(Xem tiếp trang 8)

NGƯỜI BẠN MỚI

MÂY BÍCH NGỌC

Bé đặt Mi Mi lên chiếc võng bằng mo cau mà bé mới nhặt ra cho Mi Mi ngủ. Sao mà Mi Mi dễ thương tệ. Đôi mắt nhắm lại đôi mi cong vút y như những cô công chúa trong tuồng cải lương í. Bé cuối xuống hôn lên đôi mắt của Mi Mi.

— Thôi Mi Mi nằm đây ngủ đi nhá chị đi gọi chị Hương ra chơi bán hàng với mình nghen ? Mi Mi giữ gói chuối đây nay.

Bé chạy lên cho thấy chị Hương đang cắm đầu vào quyển sách dày. Bé chạy đến gần chị, mới thấy bé chị đã hét lên :

— Đi ra ngoài kia chơi đi ! Cho người ta học tới phá hoài !

Sao bây giờ bé ghét chị Hương ghê đi í. Giá mà bây giờ bé có gì ăn thì - bé ơi lại đây chơi mi chị nào, bé chị dễ thương ghê đi là •. Nghĩ đến ăn bé mới nhớ đến gói chuối, chắc Mi Mi hồng biết giữ đâu nhờ anh Dũng ra thì … cũng bay theo anh luôn đó. À … là bé đem vào «nhem thèm» … Hương chơi. Bé đi ra vườn thấy Mi Mi hãy còn ngủ, mà Mi Mi kỳ lắm cứ đặt mình xuống là ngủ liền hà … bé … dậy là dậy chứ hồng … như bé đâu.

Một tay bé bế Mi Mi, một tay bé cầm gói chuối … biết chuối gì mà ngon lắm, chuối đem cắt ra phơi khô rồi tẩm đường. Hôi sang bác Sáu tới chơi bác cho bé gói chuối này đây chứ bộ. Bé … đều cái phần kể … chị Hương, bé lấy cái khăn tay … lâm gói chị Mi ngủ, Bé … ra lấy một miếng chuối thấy … bé liếc về phía chị … thấy chị đang nhìn bé Bé … chị … ăn đâu ai bảo bé … lên làm như bé … Bé cầm miếng chuối … ngon chi lạ Biết ngay mà chị Hương bỏ quyển sách xuống bàn chạy lại … bé.

— Mi Mi ngủ rồi … Bé cho chị chơi bán hàng với nhá.

Sao lúc này giọng cái lại ngọt ghê ngọt hơn đường nữa cà. Nhưng bé vẫn tỉnh bơ :

— Không, ai bảo chị làm tàng chi, bé hổng cho chị chơi đâu. Bé chơi mí Mi Mi thôi.

— Đâu có bạn nãy chị giỡn mí bé đó mà.

À, bé giả bộ cho chị ấy chơi, nhưng không cho chị ăn đâu. Bé làm bộ suy nghĩ :

— Bây giờ bé cho chị chơi rồi đó.

— Thiệt há

— Dạ, bé đi cất gói chuối rồi bé mí chị chơi nhá ?

— Không bé để gói chuối ở đây rồi bé bán chị mua chứ

Các bạn thấy chưa chị Hương khôn ác hè

— Thì thôi cũng được

— Bây giờ bé bán đi đã chị mua cho Mi Mi ăn chứ.

— Í mà Mi Mi hổng biết ăn đâu.

— Biết chứ sao không, bây giờ bé đưa cho Mi Mi ăn mà coi

— Bộ bé hổng biết sao, chị ăn chứ bộ

Chị Hương ngồi yên lặng một lát rồi nó với bé.

— Bé cho chị ăn với rồi chị dẫn qua bên sông chơi.

Hổng thèm đâu. Tí nữa bé đi mí mẹ cơ.

— Bé biết chuyện «công chúa bông hồng» hông chị kể bé nghe nhé ?

Cái gì chứ chuyện cổ tích thì bé chịu gấp.

— Dạ chị kể đi.

— Thì bé cho chị miếng chuối để tầm giọng cái đã.

— Hí...Hí...xách va ly đi tây NINH đánh dấu nặng.

Bé quay lại thấy anh Dũng đang nheo mắt cười. Chị Hương quay lại sừng sộ.

— Tao ninh đấy mắc mớ gì đến mày mà mày nói,

— Ủa em nói khơi khơi chứ bộ.

— Hừ nói khơi khơi

— Dạ thưa chị đừng thế a... Bé này chuyện của chị Hương dở lắm. Tối nay có Gunsmoke anh mở cho bé coi.

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Viết cho ngày 22-10

(Cho Ánh Châu và sinh nhật thứ 14)

Dưới ánh mắt tròn và ngây thơ
14 ngọn nến bừng cháy
Trong lòng bạn em
1 ngày êm đềm trở lại
Xin muộn phiền đừng vội đến
với bạn em để
trái tim bé nhỏ vẫn
hoài hoài ngân lên
1 khúc nhạc thánh thót
Xin yêu thương
Còn mãi mãi trong lòng bạn em
Và nụ cười vẫn thơ ngây rạng rỡ
Cho chị mai kia
bạn em gì … thắp … ngọn nến. Và bình yên
xin đến … bạn em

Để 1 ngày xa xưa nào đó
cần hoài mang ý …
bạn em, có còn nhớ không nhỉ ?

NGỌC TUYẾT (TM)

Thời gian ơi ! ngừng lại

Tha thiết trao về Xuân … Văn
Buổi chiều trời tắt nắng
Tiếng chuông trường vừa reo
Bọn tui mình bốn đứa
tay đan nhẹ bàn tay
chân bước đều nhịp guốc
Tóc buông xõa bờ vai
Gió tung bay tà áo
Hoa tím học bình trôi
Ô ! ngày vui tuổi ngọc
Xin đừng mất trong tôi

NGÂN PHƯƠNG
(BN : Bằng lăng tím)

Đỉnh pháp ngà

Chiều trôi màu bọc hoàng hôn
tia nắng nóng thấm yêu thương
em lặng lặng nhẹ theo chân trời xa mù mù ấy

Một đỉnh tháp ngà.
cất cương khói mờ
màu lưu thủy ngọc trắng về hoang vu

Mênh mông ! trời dật dìu theo tiếng sáo

Như cung nhạc buồn.
Từ phím đàn ! Bật thánh thót
Tay ôm trái mộng dần to...
màu trắng biển...
như hồn ước mơ...
một ngày nào,
em được đến tháp ngà mơ
Huy hoàng lình động lẫn màu
buồn phất vương...
Tay đan kín...
lướt cỏ buồn giăng lên mắt
Vì ngày ấy mơ hồ và cho mắt chưa về đến đất em đến đỉnh tháp ngà.

TNC. VƯƠNG THỤY (TV)

Lời buồn

Lát buồn bởi lạnh heo may
vươn lên mắt biếc đang đầy nhớ thương
mùa thu về đó thật buồn
những chiều gió cuốn bụi đường về xa
Lá vàng bay tợ cơn mưa
và em đã khóc giữa mùa ly tao
Trông trời hút tầng cao.
Mây trên đỉnh nhớ về trao ngôn từ

THANH PHƯỢNG

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

EM KIM ANH (Vũng Tàu). — Sau lâu lắm KA không gửi bài về cho MBB. Anh TN nhận KA gửi bài và thư về đây. Chắc dạo này lên lớp nên bận học phải không ? Thân ái.

EM HUỲNH LÊ (Vĩnh Long). — Để cả tên thật thì cũng... dễ nhớ cho sao. Mong nhận được những sáng tác như em đã hứa trong thư. Tờ báo không đăng bao nhiêu tiền, nên hầu … các bạn MBB đều mua (vì là độc giả thường xuyên). Và chẳng gửi báo từ Saigon về các tỉnh thường hay bị thất lạc lắm.

EM MINH UYÊN (Saigon). — Bút hiệu SB đã đã có người dùng rồi, và là 1 nhà báo nổi tiếng nữa cơ. Em lại chịu khó chọn bút hiệu khác đi thôi. À nhưng mà theo chị thì MU đẹp … rồi, sao lại câu kỳ đây ? Mến.

CÁC EM THANH TÚ, HOÀNG LAN, BẠCH PHƯỚC CÁT VÀNG, HUỲNH VĨ ĐỈNH, GIANG THANH LOAN. — Rất tiếc không đăng bài đó của các em, vì 1 lý do giản dị : bài các em viết 2 mặt giấy, không thể xếp chữ được . Lần sau nhớ viết 1 mặt giấy thôi nhé.

EM YẾN KHANH (Giồng Ông Tố). — Bài của YK đăng rồi nhé ? Đã vừa lòng chưa ? Nhớ gởi thêm những sáng tác về tuổi thơ. Nếu có địa chỉ, anh TN sẽ gửi cho em 1 lọ thuốc an thần, mà đọc truyện ma … !

EM MINH TUYỀN (Saigon). — Trước đây trên Chính Luận có một tác giả (người lớn) đã lấy bút hiệu đó rồi. Em có thể lấy bút hiệu khác cho khỏi trùng cũng được. Thân ái.

Em GIÓ THU (Quảng Ngãi). — 14 tuổi mà viết được như vậy là giỏi lắm rồi. Chịu khó trau giồi sau này sẽ có hy vọng trở thành một cây viết nổi tiếng.

Em VÂN GIANG THỦY (Chợ nhỏ). Bài được chọn đăng hay không không phải là điều quan trọng. Điều chính vẫn là tên tập ý tưởng tồi tạo độc đáo... Bài không đăng nhiều khi lại là điều may cho mình. Nếu bài dở mà đăng để đề tên mình, bạn bè đọc thấy bực mình, sẽ khổ tâm lắm lắm..:

Em N.N.M. CHÂU (Saigon). — Lối 2 tháng nay chị phải học thi để lấy chứng chỉ, nên lại... bê bối với các em. Mong các em tha lỗi cho nhé ! Đúng, dạo này xếp chữ chết 8, được nhiều bài hơn, nhưng vì nhỏ quá nên thơ tốt mất ra, in sai phừa phựa ! Lúc nào rảnh em ghé qua tòa báo, chị em mình sẽ lê phê một vòng chợ Bến thành ăn bún ốc v.v... và v.v... Chịu chưa ?!

EM BỘI HƯƠNG (Cholon). — Nhận thư của em trước Trung Thu, mà sau Trung Thu mới trả lời em, chị thật đáng... đánh đòn quá, phải không Hương ? Cho chị xin lỗi nhé. Anh TN đã chuyển ý kiến của em cho anh Long Ân rồi đó. Chắc sẽ có trả lời. Ý kiến của em cũng là ý kiến của chị. Thư thực, chị cũng sùng ghê !

EM LA CHÍ HẢI (Saigon). — Sao dạo này Hải «biệt tích giang hồ» thế ? Chắc lên lớp rồi học thi, phải không ? Sở dĩ tạm gác các mục ô chữ, tranh đố vui, là vì cliché dạo này làm tồi quá, hơn nữa các bạn MBB nghe chừng cũng cạn ý hay giành cho ô chữ rồi. Nhiều ô chữ trùng nhau ở chữ GA (phụ đề : nơi xe lửa đậu), hoặc CL (phụ đề : tên tờ báo chúng ta đang đọc) v.v... hóa ra nhàm ! Tuy nhiên, sau Tết, MBB có thể tăng thêm đất, in màu thì lúc đó món ô chữ và các mục giải trí khác sẽ vô cùng phong phú... Mến.

EM THỤY LY (Saigon). — Chắc chắn cô ấy không giận em đâu. Chỉ không rõ TAT bao nhiêu tuổi, nhưng … lối từ 12 tới 16 là cùng … Cám ơn em đã tặng chị tấm ảnh. Nếu có thể em nên viết vui, cười thì dễ dàng hơn là các bài văn dài.

EM NINH HÒA (SÀI GÒN). Tòa báo lúc nào cũng cố gắng giúp các em. Đừng ngại gì hết.

EM PHẠM QUANG TRƯỜNG (SÀI GÒN). — Khỏi cần cám ơn. Bài hay thì đăng, ban … tập lúc nào cũng tìm cách sửa chữa cho bài được hay thêm. Mến.

EM HƯƠNG GIANG (CHỢ LỚN). — Viết mỗi chuyện cười vào một mảnh giấy, để bút hiệu rõ ràng ở phía cuối «liên tù tỳ» rất khó soạn bài. Nhờ điểm tâm lý này thì em gửi bài báo nào người ta cũng sẽ hoan hỷ đăng sớm của hơn những bài khác. Tiết lộ chi tiết đó định hỏ lộ gì nào ? Mến !

EM THU HỒNG (CHỢ LỚN). — Anh TN là phái nam, sao lại kêu bằng «chị» ? Nhớ gửi thêm những sáng tác như đã hứa, Mến nhiều.

EM QUỲNH HƯƠNG (PHÚ NHUẬN). — Hãy còn thích chơi đùa là tuổi thơ chưa mất cầu. Nếu rảnh thì tới thăm chị. Chờ Hương đó. Để mấy chữ OK đó thì mới có cái về...thơi dại chứ !

EM PHƯƠNG NGA (CHỢ-LỚN). — Sẽ cố gắng giúp em. Đừng ngại gì cả. Đó là công việc của ban biên tập mà.

EM PHẠM BÍCH NGUYÊN (SÀI GÒN). — Không có gì bất như ý đâu. Đừng lo.

EM QUỲNH DAO (QUẢNG NGÃI). — Nếu có thời giờ thì sáng tác thêm nữa, nghe. Tòa báo rất chú ý tới các cây bút ngoài Trung

EM NGỌC CHÂU (SÀI GÒN) — Bệnh đó là bệnh "đại lãn", một. bệnh do vi trùng "lười huyền" mà ra. Hầu hết chúng ta ai cũng mắc bệnh này ! Cho nên, không có gì lạ hết !

EM MỸ HOA (DALAT). — Không lưu đâu. Thiếu gì các MBB học lớp trên Hoa. Chị có mấy cô bạn dạy học ở trên đó, thỉnh thoảng lên thăm Dalat thường(ghé vào nhà các bạn và cũng) hay đi thăm trường em lắm đó. Bút hiệu đó được rồi, không trùng với ai

EM TUYỀN TRANG (SÀI GÒN). — Viết hết trang này thì sang trang khác, có gì lạ ? Nhưng đừng có dán liền dài dằng dặc đấy. Thân ái

(Còn 1 kỳ)

Lâu đài bí mật



NÚI SỢ

(Số 103)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô-Ngọc

Con khỉ nhảy cà tưng cà tưng tỏ vẻ tán thành ý kiến của cậu chủ. Lượm dắt tay con khỉ và nó men theo vách từ từ leo xuống...

Lúc này là ban ngày sáng sủa, lại không có mưa to gió lớn gì, nên Lượm di chuyển như vậy không lấy gì làm khó khăn cả Nó là dân đi rừng mà !

Lượm leo như vậy tới gần một giờ đồng hồ mới xuống tới đáy vực.

Gọi là vực thì cũng không đúng hẳn, là một thung lũng hẹp và sâu thì đúng hơn. Thật thế, thung lũng này chạy dài khoảng năm trăm thước, dường như do một trận động đất khiến trái núi nứt làm đôi, và ở giữa thì đã thành thung lũng. Lượm quan sát thấy hai bên bờ vực có những khoảng đối diện nhau mà dù ít học như nó, nó cũng hiểu rằng trước đây hai khoảng đó nằm sát vào nhau: Chẳng hạn bên mặt vách vực lõm vào thì bên trái vực lại nhô ra.

Phía dưới này khí hậu lạnh lẽo, khác hẳn khí hậu phía trên Nhưng vì mải mê, Lượm không thấy lạnh gì cả. Cậu bé càng ngày càng thấy mình biết được nhiều việc hay, lạ và kỳ bí..... Trong vòng không đầy vài tháng mà Lượm đã trở nên một người khá khôn ngoan và thận trọng. Đi một ngày đàng học một sàng khôn, quả thực lời cổ nhân dạy không bao giờ sai cả !

Dưới đáy vực cũng thiếu ánh sáng nữa. Thật thế, hai vách hẹp nên trừ lúc giữa trưa ra, còn hai buổi sáng và chiều vì ánh mặt trời bị che lấp nên ánh sáng thiếu hẳn đi. Lượm ngơ ngác nhìn xung quanh và nó nhận thấy rằng nơi đây thật là một chỗ lý tưởng cho những ai muốn trốn cảnh tranh giành... Thật vậy dù là ở rừng, nhưng vẫn có chỗ bị bọn cướp, bọn buôn lậu chú ý. Đến như cái vực này thì thật là biệt lập hẳn với bên ngoài. Trong vực không có một tiếng chim hót. hoặc tiếng côn trùng. Thật kỳ dị !

Xung quanh Lượm yên lặng như tờ. Yên lặng đến nỗi nó không nghe cả tiếng gió thổi xuyên qua kẽ lá nữa kia, mặc dù nó là đứa trẻ rất thính tai.

Lượm lững thững đi. Dưới chân nó là đá sỏi nhỏ, tròn trịnh và có nhiều màu sắc thật đẹp. Nó tiến tới phía có ánh sáng chiếu từ dưới lên, và là cái mục tiêu duy nhất làm nó chú ý.

Mười phút sau nó tìm ra chỗ phát ánh sáng đó. Thật kỳ lạ



Đó là một tảng đá trong vắt như thủy tinh. Tảng đá sù sì, lớn bằng hai trái dừa bự. Lượm thấy chói mắt khi nhìn vô tảng đá đó. Chỉ có 1 chút xíu ánh sáng mặt trời thôi, mà tảng đá đó đã phát quang một cách khinh người như vậy, đủ hiểu đó nó quý như thế nào ?

Lượm thấy tảng đá được xếp ngay ngắn trên một chiếc bàn cũng bằng đá, nhưng màu đen kịt. Hiển nhiên tảng đá đó có chủ chứ không phải bị vất bỏ..,

(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23*244)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA

Truyện bằng tranh của LONG ÂN





Một gia đình kiệm ước

HỒNG-LOAN

Tai họa kiệm ước kéo dài đã được một năm đem theo bao nhiêu lời kêu gào, phản đối, hứa hẹn. Mấy hôm nay thấy thoáng bóng dáng của luật chương trình ở các nẻo.,.chợ đô thành.

Luật được thi hành trước là bác xe rác trong xóm, tiền đồ rác tháng trước là 140$, nay bác xin thêm 30$ vì thức ăn quá mắc ! Không nhà nào dám phản đối bác xe rác, vì rất nhiều lý do, trong đó có gia đình tôi .Tủ thờ ông táo chúng tôi nồng nhiệt thi hành luật chương trình dù chưa được ban bố, chưa biết mặt mũi nó ra sau, chỉ hân hạnh văn kỳ thanh mà thôi. Nồng nhiệt thi hành vì người bán hàng nhất định tăng giá, mà tiền chợ mẹ tôi lại không tăng, thành thử buổi cơm của chúng tôi thật là gương mẫu đối với khẩu hiệu khắc khổ mà chính phủ đã kêu gọi.

Các ông có trách nhiệm lo cho bao tử của lũ dân ngu khu đen, nếu không tin ở các ông nhà báo, thì cháu đây là trẻ con chính hiệu, nói theo sự hiểu biết, kể từ một tuần nay trứng vịt từ 20$ một trứng đã lên 22$ tại chợ, trong xóm 25$.

Tôi đem sự việc xảy ra kinh khủng ở ngoài chợ «kiện» với ba tôi. Ông già tôi tỉnh bơ trả lời:

—Mình là nước tự do mà ! Bạn hàng tự do lên giá. Ông xe rác tự do tăng lương. Mình muốn ăn thì mua không ai bắt buộc. Tiền rác nếu con không trả theo giá leo thang thì con chịu phiền khiêng rác đi đổ, quyền tự do mà ba đã tranh đấu 17 năm nay, mới có, con còn phản đối gì nữa !

Tôi biết ông già «cay» đời mà cốc dám nói, vì ông kẹt còn lãnh lương, còn hia mũ; nên ồng cho tụi tui hưởng cái sự «cay» đó của ông trút ra.

Tuy nhiên chúng tôi vẫn không dám phiền hà ai cả, vì chúng tôi nhỏ bé quá, chúng tôi chỉ lo thôi. Khoản này chúng tôi vẫn nghe Ba tôi nói với mẹ;

—Con còn nhỏ dại quá, đừng nên để nó lo nghĩ đến việc tiền nong sớm ! Tuổi chúng nó là tuổi ăn học ...

Hằng ngày phải tiếp xúc với ông Táo, chịu sự vo tròn bóp méo của ông kiệm ước, có ai dấu nỗi cái lo về ăn với chúng tôi. Dù không muốn lo cũng bắt buộc phải nghĩ. Còn sự học thì ôi thôi là một đại họa ! Nhất là mùa tựu trường này. Nhà chúng tôi em gái đông. Nếu đi học thì nó lại liên quan biết bao nhiêu vấn đề mà ông kiệm ước nói rằng không ăn nhằm gì đến lũ dân khố rách. Tôi xin kể khổ, theo đôi mắt trẻ con của tôi các ông nghe chơi nhe, các ông lớn !

—Trước nhất quần áo, tệ nhất mỗi đứa phải có 2 bộ đồ thay đổi, mỗi bộ hàng nội hóa kể cả tiền công may (có kiệm ước chứ) chém chết trên 1.000$ đồng bạc Đại Cồ rồi.

—Kế đến tập sách, giấy bao, cặp, giày và tiền xe pháo hằng ngày.

—Con em tôi được may mắn đậu vào trường công tránh được tai nạn tiền trường chứ tôi còn học trường tư thì phải trả kiệm ước cho giáo sư là cái chắc.

Vì quá lo chị em tôi xúm lại làm thử bài toán cộng tiền học phí cho 2 đứa lớn thôi. Không tính thì thôi, mà đã tính lại càng lo thêm vì chúng tôi «bán» hết 1/3 số lương của ông già. Như vậy tương lai «mầm non» của đất nước Đại Cồ này có lẽ phải «bui đời» mới đủ cho gia đình, nhất là gia đình như chúng tôi chỉ trông vào đồng lương của ông bố mà chính phủ đã ban phát.

Thấy cha mẹ lo rầu mấy ngày tựu trường cho 5 đứa con, dù đau lòng tôi, ông bà cũng không khỏi cặp mắt tò mò của lũ trẻ. Chúng tôi không tò mò để hiểu sự khổ tâm của cha mẹ mà lại còn «phỏng vấn» nỗi khổ đau đó nữa. Sau đây là con bé vào lớp 6 công lập;

—Ba may cho con 2 bộ áo dài, 2 đôi dép nè. Mỗi tháng ba phải cho con tiền xe ngày 20đ, tiền ăn sáng 20đ, tiền đi học 20đ. Vậy ba nhân ra cho con 1 lần để con dắn túi !

—Thôi, áo quần mẹ sẽ lo cho con. Còn mấy thứ kia thì dầu tháng ba cho lần lần.

Các ông lớn ơi,xin các ông bỏ ra vài phút chửi bới nhau,làm thử một bài toán xem ba tôi lấy tiền ở đâu ra để chi cho riêng con em tôi. Nghĩ xong các ông cũng nên bỏ ra 1 phút để «tưởng niệm» cái xác không hồn của người công bộc đang hưởng đồng lương hằng tháng cố định và chết đói này !

Sau đó nếu các ông có thư thả, thử kiểm điểm và cố thi hành những lời đã hứa với con dân. «Con của quân công, học trường tư sẽ miễn phí» ôi chữ sẽ của các ông sao mà nó dài như cuộc chiến này vậy ! Ngoài lời hứa đó còn nhiều thứ nữa mà trẻ nhỏ tôi không thể nhớ, hiểu và dám mong đợi.

Tuy dù bé con nhưng tôi cũng xin bao phổi đưa ra ít phương pháp do các ông rút bớt tiền ra để thi hành một vài lời hứa nay ra cái năm 71 tới sẽ là một năm may cho các ông:

—1- Cho giải ngũ hàng sư đoàn lính già lính bịnh đầy nhóc ở các trung tâm Hồ Lực (sở dĩ tôi biết vụ này là vì ông già tôi cũng là loại hết sí quách...). Nếu bớt được loại lính này thì quí vị sẽ khắc khổ ít nhứt 20 triệu một tháng. Nếu tiết kiệm nhân lực thì xếp cho họ vào 1 diện kiện nào đó, dễ dãi hơn hình thức, phân loại 1 chút, ví dụ:

—Lính già dù không đủ tiêu chuẩn cho loại 2 vĩnh viễn, nên xem lại thâm niên quân vụ, tình trạng cơ thể, cân nặng chẳng hạn ông già tôi chỉ còn 36 kí mà quân đội còn tiếc để nuôi thì cũng tội cho cả hai quá !

—2- Kêu gọi các trường của tôn giáo giảm học phí của con em quân công. Vì tôn giáo hẳn là có phần kinh tài bù đắp.

Nếu 2 việc trên làm được, có thể đắp được cho tuổi trẻ chúng tôi một mảnh chăn ấm trong cõi đời «băng giá» tình thương này rồi vậy.

HỒNG LOAN

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 17-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 18-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Vũ-Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	CHOLON
– Phạm-Dụng-Hưởng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	GIAĐỊNH
– Vũ-Ngọc-Nhã	622-bis Phan Thanh Giản	SAIGON
– Nguyễn Kiến Ngọc	70-Bis Nguyễn Đình Chiểu, Tân Định	SAIGON

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 17-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Hình ảnh tuần qua
17g40 Tin ngắn
17g45 Nhạc Trường Sơn
18g40 Phim thiếu nhi Tí và Tèo làm Họa Sĩ
19g00 Thông Cáo
19g05 Thể Thao
19g20 Tạp diễn Song Ngọc
20g00 Tin Tức
20g20 Tạp diễn tiếp
20g40 Kịch Bảo Ân:KỷNiệm Buồn
21g10 Bình Luận
21g20 Thoại kịch tiếp
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Thoại kịch kết
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Andy Williams
1305 Hee Haw
1405 Sports
1630 Info rmation
1700 Wild kindom
1730 Julia
1800 Bewiched
1830 Lloyd Bridges
1900 60 minutes
1950 News
2000 Here come the Brides
2105 Johnny cash
2200 Burke's Law
2300 News
2330 Ceeland Sky

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tại sao lại có quá nhiều người MÊ DANH CA NGHỆ SĨ ?

TRỌNG TẤU

— LỤC CHỦ NGỮ TẠNG CÁC DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ LẠ HƠN CỦA NGƯỜI THƯỜNG KHÔNG ? — LỤC CHỦ NGỮ TẠNG CÁC ÔNG CÁC BÀ MÊ DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ CÓ GÌ KHÁC THƯỜNG KHÔNG ?

Trước hết, cần phải xác định rõ rệt về danh từ «Mê» trong loạt bài này đã :

«Mê» đây không có nghĩa một sự chiêm ngưỡng thông thường của các khán giả hâm mộ tài danh của một Nghệ Sĩ (xin ông «Cò» làm ơn đừng sửa thành «Nghị Sĩ» mà tội cho quý vị ở Thượng Viện và tội cho kẻ viết bài này)- một Nam hay Nữ Danh Ca v... Những ông bà «Mê» Danh Ca, Nghệ Sĩ là những kẻ thích độc chiếm «Thần Tượng» của mình (và của mọi người) để làm «của riêng». Họ muốn chiếm hữu bằng bất cứ giá nào ; phương tiện nào và phương pháp nào. Họ có thể chiếm làm vợ, làm chồng (lươn nhỏ, tùy theo hoàn cảnh) hay làm «bồ» cũng được, miễn rằng thần tượng đó phải là người của họ.

Người ta được chứng kiến rất nhiều những mối tình giữa nữ danh ca và ông lươn, giữa nữ minh tinh và các «Tủ Sắt» biết nói chữ «Yêu» (xin đừng hiểu là Yêu... ma quỷ quái giữa các mệnh phụ phu nhân và kép hát v.v... Những mối tình đó, có khi là bịa đặt để gây «xì căng đan», có khi là có thực 72 phần dầu xa bông Trương văn Bền. Điều đó chứng tỏ rằng hiện tượng «Mê» danh ca, nghệ sĩ là có thật và hiện tượng đó, trong lúc này lại càng nổi bật hơn bao giờ hết qua cao trào viết Phóng sự của làng báo.

Có nhiều lúc tôi đã phải tự hỏi : không biết các danh ca, các nghệ sĩ kia có cái gì đặc biệt trong người mà đến nỗi các ông các phải chết mê chết mệt đến như vậy ? Có thể nói được rằng, nếu ông Bảo Đại mà còn nắm giữ được Ngai vàng ở VN thì với hiện tượng «Mê» danh ca, nghệ sĩ hiện nay, ông ta cũng rất có thể liệng bỏ xuống sông Saigon (À quên sông Hương) để cho rảnh chân mà chạy theo 1 nữ ca sĩ kích động nhạc hay một thần nữ «sexy» nào đó rồi vậy. Hay nếu vì «phương diện Quốc gia» mà ông ta chưa có chối bỏ ngai vàng được, thì ông ta cũng rất dám bẻ «tay ngai» (vàng) đem đi cầm bán mà lấy tiền nuôi nữ danh ca hay thần nữ «sexy» lắm lắm.

Ta không thể cấm những khán giả ái mộ và chiêm ngưỡng thần tượng của họ, bởi vì nếu cấm như vậy thì các danh ca, còn hát hỏng trình diện với ai, những «giá trị nghệ thuật» cũng đâu có còn nữa để cho ông Văn Hoa đem đi Tây, đi Tàu đi Nhật triển lãm ? Và như vậy chẳng hoá ra các danh ca thần nữ không phải con bà Âu Cơ mà là con cháu bà Cả Đọi «Âu...ơ» hay sao ?

Không ! Các khán giả vẫn luôn luôn có quyền và có bổn phận ái mộ chiêm ngưỡng những chân tài, có quyền say mê họ nhưng miễn là đừng có độc chiếm về làm của riêng là đủ rồi, bởi vì những nghệ sĩ đó là của... tất cả mọi người.

Thế mà không hiểu tại sao lại có rất nhiều người khoái độc chiếm như vậy. Thậm chí đến nỗi đã có rất nhiều ông nhiều bà, gan cùng mình, dám bưng luôn cả những bà danh ca đã có chồng o bứng ông danh ca đã có vợ về làm như chính mình đã nắm được hằng khoán của chương trình Người Cày có Ruộng vậy.

Tại sao các ông các bà này lại lạ lùng đến như vậy ?

Câu «Tắt đèn đi, nhà lá cũng như ngói đối với các vị này không đúng một chút nào cả. Đối với những người này, tắt đèn đi, buyn đinh năm mươi tầng cho Mỹ mướn vẫn là một buyn đinh đồ sộ chứ không thể nào là túp lều tranh op ẹp và siêu vẹo được. (Còn nữa)

Nấu nướng

Bánh «Chocafé aux-noix»

Chiếc bánh dùng cho 6 người ăn 100g súc cù là, 50g bột, 260g bơ, 4 hột gà, 100 đường bột nhiễn, 100g đường phèn, 1 gói bột nổi, nước cốt cà phê, 12 hạt dẻ.

Thời gian : Sửa soạn nửa giờ. Nướng chín nửa giờ.

Thực hiện : Bẻ những thỏi súc-cù-là thành từng miếng nhỏ và bỏ 50g bột vào trong 1 chiếc nồi đoạn đem nấu cách thủy lên..

Cho thêm đường bột nhiễn vào rồi bỏ 3 tròng đỏ hột gà vô (bỏ từng cái một) khuấy cho đều lộn. Sau đó rây bột và bột nổi vào. Quấy cho thật mạnh rồi bỏ thêm 3 tròng trắng trứng (đã đánh thành đông) Đổ tất cả những thứ đó vào trong 1 khuôn có bơ đường. Đem bỏ vào lò và nướng bằng lửa vừa vừa thôi. Muốn kiểm soát lại xem bánh đã chín chưa thì nên dùng một cái xâm nhỏ mà xâm thử vào giữa bánh. Chiếc bánh không nên nướng chín quá. Gỡ ra khỏi khuôn và để cho nguội đi.

Đánh 150g bơ thành kem và pha thêm đường phèn vào. Chiếc long đỏ hột gà cuối cùng cũng cho thêm nước cốt cà phê vào nữa.

Khi bánh nguội bỏ ra là hai hoặc ba theo bề ngang cho kem vào giữa rồi đề những miếng kia lên như cũ. Trộn tròng trắng trứng còn lại với đường phèn với cà phê rồi đổ lên trên. Cắt hạt dẻ ra làm đôi để trang hoàng bên trên.

Sống mới

Thế nào là người có óc tế nhị ¿

— Nhiều chị em rất thông minh nhưng lại thiếu óc tế nhị.
— Những câu nói nguy hiểm đi xa lắm đôi môi.

Người có óc tế nhị là người cảm thấy lúc nào nên nói, lúc nào nên im miệng, lúc nào nên làm và lúc nào không nên làm. Cũng có nghĩa là đoán biết những phản ứng sắp xảy ra với một người hay cả một nhóm người do lời mình hay hành động của mình.

Đây không phải là một vấn đề thông minh. Có nhiều chị em rất thông minh như lại thiếu óc tế nhị Những chị em ấy nói nhiều, và nói mau không lường trước lời mình nói ra. Họ đưa ra những bằng chứng hình như quá mạnh nhưng không thể làm rối trí người nghe như vậy chỉ có gây thù oán cho mình. Như vậy là hiểu óc tế nhị.

Mẹ cũng không phải là vấn đề ... ông tôi. Có những chị em ... lòng nhưng đôi khi lại làm ... cho bạn bằng cách nhắc lại ... chuyện mà người ta đã muốn ... Những lỗi lầm đó ngây thơ ... tình thật nhưng lời nói hay ... sao bắt lại cho kịp. Mũi tên độc đã cắm vào da nếu muốn nhổ đi thì người ta càn làm cho bạn nhân đau thêm chẳng ích gì. Phương thuốc duy nhất là không nên nhắc lại chuyện cũ, nếu đó là chuyện chẳng lợi gì cho người trong cuộc.

Ông nọ trợt vỏ chuối trong kỳ tranh cử, đừng để cập đến vấn đề chính trị trước khi người ta đem ra nói với mình. Cô bạn kia người Trung Hoa nhập tịch dân Việt có những câu chuyện nên tránh bàn đến. Ông chồng kia bị vợ cắm sừng đã dứt, coi chừng những lời đùa đùa về những người chồng đau khổ !

Người có óc tế nhị, không cần phải nhắc đến những lời răn dè ấy. Hình như linh tính của họ giúp họ tránh được những lỗi lầm đáng tiếc ấy. Có những lần sóng vô hình báo chứng cho họ sắp đến điểm nhạy nhất và chỉ nên tiến tới với một sự vô cùng thận trọng. Người ta nói rằng những câu nói nguy hiểm đi xa dẫn đôi môi họ và cả từng cử chỉ của họ. Nếu một lúc nào đó người khác, lỡ lời thì kẻ có óc tế nhị biết lái câu chuyện sang một nẻo khác không khí lành mạnh hơn.

Người ta nhận thấy rằng một người mẹ có óc tế nhị thì con cái của người này cũng tập được đức tính ấy. Sống giữa những người có óc tế nhị mình cũng có óc tế nhị cũng giống như những con chim con học đòi chim mẹ cái gì nên sợ và cái gì nên tìm tới.

MẸO VẶT

RỬA ĐỒ ĐỰNG TÀN THUỐC

Một người khách vô ý đã để điếu thuốc đang cháy lên mặt dĩa . Bạn rửa mãi mà dấu tàn thuốc vẫn không sạch. Hãy lấy một cái giẻ nhúng nước muối chà mạnh lên vết dơ đó.

Nên để trong nhà nhiều cái gạt tàn thuốc để đỡ khỏi phải mất thì giờ vào những việc vụn vặt đó.

MUỐN GIỮ CHỔI RƠM CHO BỀN

Chổi rơm thường chóng bị hư. Muốn giữ cho bền bạn ngâm chổi với chất Chlorure de magnésium trong vòng 48 tiếng đồng hồ trước khi đem ra dùng.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYỄN
82 Lê Lai Saigon

Hướng gia

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 152

Nguyên tác : ANNE FRANK
TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Hơn ai hết, chị Miep và Kraler cảm thấy nhiệm vụ đối với cuộc sống của tụi này tại căn nhà phụ lại càng thêm nặng nề hơn. Chị Miep thì phải bỏ cả công ăn việc làm, còn Kraler thì bị làm việc quá sức trước hàng bao nhiêu trách nhiệm vĩ đại phải gánh vác. Mặc dầu vậy ông vẫn còn có thể giữ được tự chủ trước sự căng thẳng thần kinh. Nhưng cũng có lúc ông không còn nói được tiếng nào nữa.Koophuis và Eli trong khi săn sóc rất kỹ cho tụi này, vẫn còn có được một vài giờ vắng mặt — Một ngày, có khi hai ngày — và nhờ đó nên họ có thể quên được ngôi nhà phụ này đi đôi chút. Họ cũng có những mối ưu tư riêng

Koophuis thì lo ngại về sức khỏe của ông, còn Elli thì vừa mới đính hôn vào những ngày không tươi đẹp gì cho lắm. Và, ngoài những thứ đó ra thì họ còn có được, những cuộc đi du ngoạn, những cuộc thăm viếng, tất cả cuộc đời của những người được sống tự do. Họ có cái lợi là có thể rời xa được không khí căng thẳng, dù là chỉ trong một giai đoạn. Đối với tụi này thì sự căng thẳng cứ mỗi ngày một lớn hơn. Tình trạng này đã kéo dài tới 2 năm rồi và tụi này còn có thể chịu đựng được đến bao lâu nữa và cái áp lực không thể nào chịu nổi và mỗi ngày mỗi mạnh này ?

Những ống cống đã bị tắc nghẽn. Tụi này phải cho nước chảy từng giọt một. Người ta đi cầu, phải đem theo một cái bàn chải, và người ta phải đựng nước dơ trong một cái bô thật lớn. Bữa nay thì còn, nhưng nếu người thợ làm ống nước không thể tự xoay sở lấy một mình được thì rồi đây tụi này sẽ phải làm ra sao ? Sở vệ sinh không tới đây trước ngày thứ Ba.

Chị Miep đã gửi tới một cái bánh trên có một hàng chữ như sau : «Mừng lễ phục sinh». Thật là khôi hài. Trong tình trạng hiện nay của tụi này thì còn «mừng» sao nổi ? Sau khi người bán rau bị bắt rồi thì mọi người lại càng sợ hãi hơn. Chỗ nào cũng nghe thấy những tiếng «suỵt, suỵt». Tất cả đều phải làm nhè nhẹ. Cảnh sát đã tông cửa để vào nhà người bán rau, như vậy tức là tụi này còn dễ bị gặp nguy hơn là ông ta nữa.Nếu tụi này mà... Không ! Mình chẳng có quyền viết chuyện này. Nhưng bữa nay câu hỏi đó làm như không chịu rời khỏi mình. Trái lại, tất cả những sự lo lắng như lại dồn vào người mình một cách dữ dội.

Tối nay trong khi đi cầu vào lúc 8giờ, mình đã phải rời khỏi căn gác gia đình ông Van Daan, nơi mà tất cả mọi người đang quây quần xung quanh chiếc máy Radio. Mình muốn tỏ ra hết sức can đảm, nhưng thật khó. Có những người khác thì tương đối mình còn thấy yên ổn một chút nhưng khi có một mình thì cảm thấy như là căn nhà quá rộng lớn và bị bỏ hoang vậy. Những tiếng động ở phía trên nghe thật là bí hiểm. Rồi lại những tiếng còi ở bên ngoài nữa. Mình run sợ hết sức khi thấy tình trạng của tụi này không sớm yên ổn.

Đã hơn một lần, mình tự hỏi là tất cả tụi này không biết có nên chết đi luôn trong giờ phút như thế này, không cần trốn tránh gì nữa, còn hơn là cứ tiếp tục chịu khổ, nhất là lại còn gây nguy hiểm cho những người bảo trợ của tụi này nữa. Mặc dầu cái tư tưởng đó đã khiến cho tụi này lùi bước nhưng tụi này vẫn còn yêu đời. Tụi này vẫn không quên tiếng nói của thiên nhiên. Tụi này vẫn còn hy vọng... Mong rằng sẽ có một cái gì xảy đến thật nhanh. Nếu cần thì bom cũng được, bởi vì nó có thể đánh tan tất cả mối lo của tụi này. Mong rằng sự kết thúc sẽ đến dù cho là rất gắt gao đi nữa cũng được. bởi vì như vậy ít nhất tụi này cũng được biết rõ là mình thắng hay bị tiêu diệt

Chào bồ.

ANNE

(CÒN NỮA)



(50) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 12

Ông giám học cũng trẻ như ông hiệu trưởng, có khi còn trẻ hơn nữa, tính tình cũng vui vẻ cởi mở, Ông bắt tay Chuyên thật chặt rồi nói :

— Ba ngày nữa tôi mới xếp xong thời khóa biểu cho anh. Trong thời gian đó anh cứ thong thả mà tìm nơi trọ.

Ông hiệu trưởng đưa mắt nhìn lên tấm bảng lớn ghi lại sự phân phối giờ cho các giáo sư hất hàm hỏi

— Kìa nè Trọng với Hồ bữa này có giờ không ?

Ông giám học đáp ngay :

— Trong dạy có hai giờ đầu nên vừa về rồi còn thằng Hồ đang dạy lớp nhì B1 đó.

Ông hiệu trưởng quay lại nói với Chuyên :

— Anh cứ ở đây nói chuyện với anh Kim về thời khóa biểu, nghe. Tôi chạy đi kiếm anh Hồ để hỏi giúp anh cái nhà trọ.

Kim cười:

— Cậu định giới thiệu anh Chuyên ở chung với thằng Trọng thằng Hồ hả ? Không biết anh Chuyên có chịu nổi cái gàn của hai đứa ấy không ? Một thằng thì suốt ngày nói chuyện triết lý, còn một thằng thì ... ông ông luôn miệng, sốt cả ruột. Phải bình tĩnh lắm mới ở chung với chúng được. Anh Chuyên chịu nổi không ?

Chàng gật đầu:

— Tôi dễ tính lắm nên ở với ai cũng được.

Ông hiệu trưởng định ra khỏi phòng thì ông giám học giữ lại :

— Hưởng, việc gì cậu phải lên lớp gặp thằng Hồ. Cậu cứ nhờ một ông giám thị lên kêu nó xuống đây và bảo ông ta giữ lớp dùm 1 lát.

Ông hiệu trưởng ngập ngừng :

— Cũng được. Để mình sang nhờ ông Ba vậy

Chuyên ngồi lại nói chuyện với Kim về vấn đề sắp thời khóa biểu, Chàng nhận thấy Kim cũng cởi mở như Hưởng. Vui tính, dễ dãi và tốt với đồng nghiệp! Sau khi thỏa thuận với nhau về số giờ và số ngày Chuyên phải dạy,Kim chợt hỏi :

— Anh có biết rút xì không ?

— Biết thì có biết, nhưng không ham và không giỏi.

— Thế thì buồn dấy. Nơi khỉ ho cò gáy này chả còn thú giải trí nào khác hết.

— Tôi cũng không cần giải trí mấy. Tôi ưa nằm nhà đọc sách thôi.

Kim cười lớn :

— Trời ơi ! Sao mà giống tính thằng Trọng và thằng Hồ thế ? Hai thằng cũng không bao giờ đánh bạc chỉ giải trí bằng cách đọc sách thôi. Vậy ở chung với nhau là phải lắm. Bọn tôi phải rút xì mới khoái.. Thế còn vấn đề gái ? À anh có vợ chưa nhỉ... còn độc thân à ?

— Dạ, còn độc thân ! Nhưng vấn đề gái đối với tôi cũng không quan trọng.

— Tốt lắm ; Nữ sinh ở đây phần lớn thuộc loại «cà răng căng tai» nên rất khó thương. Khi nào cần, bọn tôi dông về Cần Thơ cho tiệm. Âm ở mà kẹt với con nữ sinh nào ở đây là coi như tàn cuộc đời đó.

— Thế từ trước đã có ai bị kẹt chưa ?

— Cũng có lai rai một vài vụ. Bị mấy thằng đó ngố quá nên tụi nữ sinh chúng nó cho xơ bầy. Thế là hết cựa quậy ! Đành phải lấy những con vừa hư vừa xấu. Bữa nào cũng có vài ba thằng bồ rồi. Thật là ai oán !

Vừa lúc đó, Hưởng quay trở lại, dắt theo một người đàn ông nhỏ nhắn, có đôi mắt mơ mộng, mái tóc bồng bềnh và gương mặt vui vẻ. Hưởng chỉ Chuyên, giới thiệu:

— AnhChuyên, giáo sư anh văn mới đổi về, Còn đây là anh Hồ, dạy Việt văn. Về nguyên tắc thì anh Hồ đã bằng lòng cho anh Chuyên ở chung nhà rồi, nhưng còn muốn coi lại người ngợm ra sao. Nhà anh Hồ rộng lắm, mà mới có hai người thì có thêm anh Chuyên cũng chả vướng víu gì. Thôi, hai anh nói chuyện trực tiếp với nhau đi... À, anh Hồ này, anh chịu rồi, lỡ anh Trọng không chịu thì sao?

Hồ phác nhẹ một cử chỉ tỏ ý không cần :

— Thằng Trọng có bao giờ để tâm đến những vặt vãnh này đâu.' Nó suốt ngày suốt đêm ôm khư khư mấy quyển sách triết cứ làm như sắp trình luận án tiến sĩ triết học ấy. Tôi chịu là nó chịu à.

Kim vui vẻ :

— Vậy thì hai anh nói chuyện với nhau

Hồ bắt tay Chuyên một cách thân mật, rồi cười;

— Được lắm ! Anh về ở chung với bọn tôi đi.

Chuyên cũng cười:

— Có những lề luật gì cần theo thì anh cứ cho tôi biết trước đi.

...ro lưng khừng:

— Libre comme le vent ! ... À, suýt nữa thì quên! Để giữ cho tổ ấm của mình khỏi ô uế, cấm bài bạc đĩ điếm ngay ở nhà.

Hưởng đùa :

— Còn nơi khác thì... libre comme le vent ?

Hồ gật đầu :

— Dĩ nhiên.

Chuyên xua tay :

— Điều đó thì anh khỏi lo. Tôi chúa ghét cái trò cờ bạc trai gái.

Hồ vỗ nhẹ vào cánh tay Chuyên :

— Xong rồi ! Bây giờ anh cứ ngồi chờ tôi trong phòng giáo sư, tan học tôi sẽ đưa anh về. Tối nay, bọn mình sẽ đi dớp một chầu tây lúy để đánh dấu buổi gặp gỡ này. Anh Hưởng và anh Kim nếu có rảnh thì lát nữa đi với bọn tôi cho vui. Chắc anh Hưởng còn phải về xin phép bà xã ?

Hưởng cười xoà :

— Đi bất ngờ quá, chắc nhà tôi không chịu đâu.

Kim sốt sắng :

— Để lát nữa tôi qua xin phép cho. Ông hiệu trưởng một trương lớn thế này mà sợ vợ thì.. khôi hài thiệt :

Hưởng lườm Kim ngượng ngùng :

— Đừng có xạo đi ! Ai sợ vợ bồi nào !

Hồ gạt đi :

— Sợ vợ hay không thì cũng mặc, hãy cứ biết tối nay bọn mình nhậu một phát đã. Lâu lắm mới được gặp một người bạn mới từ kinh kỳ trôi giạt. Phải dớp mừng chứ ! Tình bạn muôn năm !

Chuyên với Hồ :

— Thật sung sướng được ở chung với một người như anh. Vui tính và rộng lượng !

Hồ nhún vai :

— Ồ ! Bọn mình đã bị «minh chủ khí», lưu lạc tới đây, phải yêu thương chớ ghen ghét nhau làm chi. «Cùng một lứa bên trời lận đận, gặp gỡ nhau hà tất quen nhau là»

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 16 —

— Mình chưa biết cái thói ăn chơi ở xứ này. Họ mướn người bơi xuồng mình ngồi, thiên hạ cười chê, cho rằng đó là kẻ mới tập tánh làm giàu.

Còn người giàu có lâu năm, nhà giàu xưa... thì đi bộ, ở trần dạo xóm cũng không ai nói. Mình không nghe thiên hạ nói ông tổng B hay sao ? Giàu bằng mười gia đình mình,có nhà máy xay lúa,lò gạch ở chợ Rạch giá, con trai đi học bên Tây, vậy mà ở nhà lá, ăn cơm với mắm. Ai dám nói rằng ông là người không sang trọng !

— Thôi ! Nhức đầu lắm.

Đang giặt quần áo dưới bến, bỗng dưng Út nhìn lên, thấy anh Hai chị Hai bơi xuồng tới. Nàng giựt mình, đoán là có chuyện bất thường. Để giữ thái độ tự nhiên, nàng cúi mặt xuống, giả bộ giặt thêm một cái áo rồi tất tả lên nhà, bưng cái thau đầy quần áo,

Mợ Hai nói :

— Mình thấy chưa ? Cô Út... có tịch thì nhứt nhứt.

Cậu Hai càng hăng hái thêm :

— Ừ ! Bơi mỏng cho lẹ, để hạch hỏi nó về cái tội... tư tình với thằng giáo Nhơn !

Út đem quần áo phơi lên sào. Nàng day lại

— Ủa ! Anh Hai, chị Hai.

Mợ Hai nói :

— Ba bớt không ?

Út trả lời :

— Ba nóng suốt đêm, suốt ngày hôm qua, không ăn uống gì hết.uống nước trà cầm hơi vậy thôi.

Mợ Hai thấy rằng cơ hội đã thuận tiện để pha mớ trà có tẩm thuốc độc cho ông chủ uống Mợ chạy vô nhà, giả vờ khóc mếu máo :

— Ba ơi là ba !

Trong khi ấy, cậu Hai nhìn cái chậu kiểng ở gần cổng, nơi mà hôm qua thằng Chứt báo rằng thấy cô Út dở cái chậu lên.

Út hơi lo ngại. Nhưng nàng tin chắc rằng cha nàng sẽ bảo chữa, thanh minh đỡm. Hơn nữa, mớ vàng bạc ấy đã đem chôn dấu ở tận sau vườn, gần cầu vệ sinh, nơi mà nàng cho rằng kín đáo nhứt, không ai thèm chú ý tới.

Hồi lâu, cậu Hai nói :

— Út à ! Cứ nói thiệt. Ba cho em bao nhiêu tiền ? Hôm qua, anh thấy em dở chậu kiểng cần lên

Út cãi lại :

— Anh nói láo hoài,

Cậu Hai nói gắt :

— Mày đừng hỗn. Mày xuống bếp, đem chiếc đũa lên để mở cái tủ kiếng, quăng mớ gối ra ngoài.

Bấy giờ, Út mới hoảng sợ :

— Đâu có chuyện đó. Sao em không thấy anh ?

Cậu Hai cười dòn :

— Tao là ông thánh sống.

Từ trong nhà, mợ Hai chạy ra sân nhìn dáo dác rồi trở vô. Cái gối trả cần sẵn trong túi. Mợ chú ý thấy ông chủ nằm im, tay chân nóng ran.

Út và người anh tiếp tục cãi vã. Cậu Hai Được nói :

— Đưa tiền cho tao ?

Út cương quyết cãi lại :

— Tiền ở đâu ? Làm sao em có ?

Cậu Hai bước tới, quơ tay như toan đánh mạnh

— Mầy không nói thiệt, tao giết mầy bằng dao bằng búa. Tiền để trong cái tủ kiếng, dưới mấy cái gối, tủ kiếng có hai đáy. Mầy chôn ở đâu ? Ba cưng mầy. Mầy có công nuôi dưỡng ba, nhưng tao là con trong gia đình, tao phải có phần.

— Không biết ? Tiền bạc trong nhà này do ba giữ. Ba còn sống đó, anh hỏi ba. Tôi là «nữ sanh ngoại tộc» làm sao chia phần được ?

Liệu chừng đứa em gái cự tuyệt, không chia phần tiền, cậu Hai nổi giận, cương quyết dùng võ lực. Nếu để trễ, Út sẽ trao cho giáo Nhơn giữ hoặc nàng đem chôn dấu kỹ lưỡng ở một nơi mà cậu không tài nào tìm ra được. Sau nhà là vườn dừa, hơn một mẫu đất. Hơn nữa, cậu lại đầy một buổi rồi về chớ không lẽ bỏ nhà, ở đây suốt năm bảy ngày để gây gổ với Út.

Cậu đến giàn bếp, chụp khúc củi to :

— Nói không ?

Út quơ tay lên đỡ :

— Anh không được đánh tôi ?

Khúc củi giáng xuống, Út chạy không kịp nên bị trúng nơi vai. Nàng kêu rú lên :

— Chết tôi !

Thấy mình thắng thế, cậu Hai bèn chụp cây dao phay, nói nhanh :

— Tao đủ sức, tao có quyền giết mầy. Bằng không tao cũng làm cho mầy mang tật, mầy mang thẹo ở mặt, mầy cụt tay, chia cho tao phân nửa, tao tha tội cho.

Từ nhà trên, mợ Hai nói vọng xuống !

— Thôi, mình ơi, Cô Út không thương anh em ruột thì mình nói làm gì ?

Vừa nói, mợ Hai vừa rót trà ra ngoài cái tô lớn, chừa lại chút ít nước trong cái bình tích thôi. Mợ mở gói trà ra. Đó là cái gói nhỏ, bên cạnh mới trà xứ, có một gói nhỏ đựng thuốc độc. Mợ bỏ mớ thuốc ấy vào bình rồi đậy nắp lại.

Cậu Hai cứ quát tháo :

— Tao chém mầy ?

Liệu chừng khó chống cự, Út nghĩ đến giải pháp duy nhứt còn lại là chạy trốn. Nàng quay mặt toan tìm khúc cây để vừa chạy, vừa tự vệ.

Như cậu Hai đã chặn cửa nhà bếp ?

— Mầy đi đâu ?

Út im lặng. Cậu Hai chụp khúc củi trong tay đứa em gái mà quăng ra xa. Với cây dao cầm sẵn trong tay, cậu nói tiếp ;

— Ở đâu ! Tao xin hai trăm đồng thôi ?

Út nhớ đến số vàng hơn chục lượng và số bạc hơn một ngàn đồng. Chữa cho anh chút ít tiền là hộp lý nhưng hôm qua, ông chủ căn dặn :

— Đừng chia cho đứa nào đồng xu nào hết. Hễ tụi nó biết con có tiền, con bị giết đó.

Nàng lắm bấm :

(CÒN NỮA)

Muốn sống còn, phải tiêu diệt những bất công, những tệ đoan trên địa hạt Kinh Tế Tài Chánh

BẰNG-KHANH

Xã hội Miền Nam chúng ta tràn đầy bất công, và đây không phải là một điều mới mẻ vì từ bao năm qua, biết bao tiếng chuông đã giống lên 1 cách bi thương, mong cảnh tỉnh, đánh động mọi người rằng chúng ta sẽ không khi nào mất nước về quân sự, nhưng nếu chúng ta không cải tạo xã hội, không sau bằng những bất công, những tệ đoan trên mọi lãnh vực thì vấn đề mất nước có lẽ chỉ còn là vấn đề thời gian mà thôi.

Riêng đối với lãnh vực kinh tế tài chánh, phải thành thực nhận định rằng còn bất công quá nhiều. Kẻ giàu mặc sức thụ hưởng, sống trên sự đau khổ của đa số nghèo khổ cơm không đủ ăn, áo không đủ mặc.

Một sự thật phũ phàng hiện lên trước mắt mọi người là về phương diện kinh tế, chẳng có sự phân chia giai cấp nào khác hơn là sự phân biệt giàu nghèo. Kẻ giàu ngày càng giàu thêm, và kẻ nghèo ngày càng nghèo thêm. Hố cách biệt giàu nghèo nếu cứ đào sâu thêm mãi thì chỉ làm gia tăng «đạo quân vô sản» (nói theo kiểu Mác Lê), tạo thêm nhiều bất mãn có lợi cho Cộng Sản mà thôi.

Ý thức được nguy cơ kể trên, chúng tôi mạnh dạn đề nghị với các nhà hữu trách rằng họ có bổn phận phải mau mau làm giảm thiểu những tệ đoan từ mọi phía, mọi lãnh vực.

Riêng trên địa hạt kinh tế tài chánh, cần phải cương quyết tạo nên một cuộc cách mạng kinh tế có hiệu lực, nghĩa là phải chủ trương một cuộc tái phân lợi tức để kẻ giàu phải san sẻ tiền bạc, của cải cho kẻ nghèo, hầu làm giảm bớt lần lần hố chênh lệch giàu nghèo, có như thế mới mong cải tạo nổi xã hội rách nát của chúng ta hôm nay.

1. Trước hết, vấn đề tối ư quan trọng phải nói tới là công bằng thuế khóa. Phải diệt trừ bằng được nạn kẻ giàu trốn thuế trước khi có thể nghĩ đến các biện pháp khác.

Thật là hết sức bất công, vô lý, khi những kẻ có đồng lương cố định như quân nhân công chức phải è cổ chịu thuế bằng cách bị khấu trừ lương bổng đều đều mỗi tháng, trong khi đó thì những kẻ tiền rừng bạc bể ngang nhiên trốn thuế, hàng triệu cũng có hàng trăm cũng có. Họ có thế lực ư ? Họ giữ những chức vụ then chốt ư ? Nếu chính phủ thật sự làm việc cho dân cho nước thì không thể để kéo dài mãi tình trạng ăn lậu thuế này được.

Trong số 800 nhà giàu trốn thuế như PTT Kỳ đã báo động trước đây, thử hỏi Chính phủ đã thâu được tiền của ai chưa ? PTT Kỳ đã nói cứ việc đưa danh sách những kẻ trốn thuế cho ông và ông sẵn sàng đi đòi dùm.

Đồng ý rằng đó chỉ là 1 cách nói, nhưng một khi nhân vật số 2 trong chính quyền đã tuyên chiến với những kẻ trốn thuế thì Bộ Tài Chánh còn đợi gì mà không công bố danh sách những «con mọt» của xã hội ấy cho dân chúng biết ?

Vấn đề đặt ra là cần có những nhân viên thâu thuế đắc lực, làm việc vì dân vì nước theo lương tâm chức nghiệp để việc thâu thuế có hiệu quả. Nguyên một việc thâu thuế cho đầy đủ cũng là một biện pháp đáng kể để gây tin tưởng trong nhân dân lắm rồi.

Hơn nữa, cũng cần đặt ra các thể thức truy tố mới tại Tòa để trừng trị những kẻ cố tình trốn thuế. Nhân dân sẽ hoan hô nếu chính quyền giải trừ được nạn thất thâu nói đây.

2. Bắt buộc những kẻ trốn thuế từ trước đến nay phải đóng góp đầy đủ đã là 1 biện pháp tốt đẹp nhưng chưa đủ. Vấn đề cấp bách liền theo đó là phải sửa lại việc đánh thuế, làm sao đánh thuế thật mạnh vào những kẻ thụ hưởng vì chiến tranh, từng sống trên xương máu đồng bào.

Dầu sao chúng ta cũng hoan hô Bộ Tài Chánh 1 phát hết mình vì sự cố gắng không ngừng của Bộ này trong thời gian gần đây để tìm cách thâu thuế có hiệu quả đối với những giới trong nghề tự do có lợi tức cao.

Mặc dầu những kẻ kiếm được nhiều lợi tức đang cố tranh đấu quyết liệt để khỏi phải đóng thuế «đúng mức» (xưa nay họ vẫn khai man lợi tức để chỉ phải đóng thuế «tượng trưng» thôi), nhưng người dân mong mỏi Bộ Tài Chánh sẽ không sờn lòng nản chí trong việc áp dụng thuế lũy tiến có hiệu lực gia tốc mạnh đối với những hạng giàu có trong xã hội.

Người dân chắc chắn sẽ chỉ có hoan nghênh Bộ Tài Chánh trong việc ích quốc lợi dân đó và nhất định sẽ yểm trợ Bộ hết mình.

Hưởng thụ nhiều, giàu có hơn người thì phải đóng thuế tương xứng với số lợi tức mình kiếm được, đó là lẽ dương nhiên trong một xã hội dân chủ, có gì đâu mà chưa chi 1 vài giới giàu có nhất trong xã hội đã tung ra cả 1 mặt trận phản đối dữ dằn. Có ông bác sĩ cho rằng mình kiếm tiền không bằng anh xích lô hay em bé bán kem, bán báo !

Thật là một cảnh khôi hài, buồn nôn quá. Nếu thế, hà tất phải học nửa đời người mới trở thành bác sĩ làm chi, sao không đi đạp xích lô (một nghề chỉ cần có vai u thịt bắp) để kiếm tiền nhiều ?!

Nói tóm lại, phải hành thâu đúng mức đối với người có lợi tức cao, như vậy thiết tưởng cũng là việc giảm trừ bất công thuế khóa có hiệu quả đáng kể lắm.

3. Tiếp theo đó, cũng cần phải mạnh tay bài trừ nạn gian thương và đầu cơ tích trữ. Đây là những kẻ lợi dụng tình thế để làm giàu một cách bất chính. Cần phải có biện pháp mạnh đối với giới này, như bắt đóng tiền phạt thật cao, đóng cửa tiệm có thời hạn hoặc vĩnh viễn nếu tái phạm.

4. Đi liền với nạn gian thương đầu cơ tích trữ là nạn chợ đen, 1 ung nhọt của xã hội Miền Nam chúng ta hiện nay mà chính phủ cần phải để ý bài trừ cho kỳ được.

Với sự hiện diện đông đảo của quân đội Đồng Minh và đủ các hạng du khách, ngoại tệ tuôn đổ vào Việt Nam khiến xảy ra 1 thị trường chợ đen khổng lồ về đồng bạc và đô la trên mảnh đất khốn khổ này.

Đáng lẽ chúng ta phải lợi dụng những số ngoại tệ lớn lao đó để làm lợi cho dân tộc, nhưng sự thực đau lòng là phần lớn số ngoại tệ ấy lén lút sang Hương Cảng, Ma Cao, Tân Gia Ba, Nam Vang (trước khi Sihanouk bị lật đổ) rồi lại trở về Việt Nam qua tay địch xử dụng trong cuộc chiến. Trên đài vô tuyến truyền hình Hoa Kỳ thường có lời nhắn nhủ lính Mỹ đừng đổi tiền vì thứ tiền đó có thể trở thành khí giới sát hại người Mỹ, nhưng thử hỏi trên thực tế, biện pháp tuyên truyền ấy có đem lại hiệu quả nào không ?

Vậy nếu chính phủ muốn giải quyết nạn chợ đen ngoại tệ, thiết tưởng cùng một lúc phải áp dụng nhiều biện pháp như bài trừ nạn buôn lậu, kiểm soát chặt chẽ và trừng phạt nặng nề những vụ chuyển ngân phi pháp, diệt trừ tận gốc nạn buôn đi bán lại đồ Mỹ, thiết lập thị trường song hành, đặt các văn phòng đổi tiền ngay tại mỗi sở nách ba, mỗi nhà điếm công khai dành cho người ngoại quốc (nếu có).

5. Một biện pháp mạnh mẽ kế tiếp mà chúng tôi cũng đề nghị nơi đây là cần phải sung công tài sản thụ đắc quá đáng để phát mãi.

Hành pháp phải có nhiệm vụ thẩm định thế nào là tài sản thụ đắc «quá đáng». Hành pháp có quyền lập qui, một quyền hành rộng lớn trong tay để chi tiết hóa những đạo luật. Với quyền hạn này, chính phủ có thể ban hành những nghị định, những sắc lệnh để giải nghĩa những điểm chưa được minh bạch trong luật.

Trong trường hợp nói đây, chính quyền sẽ định rõ thế nào là tài sản thụ đắc một cách «quá đáng». Chính quyền sẽ điều tra nguồn gốc những tài sản đó, cố gắng tìm ra những cuộc chuyển ngân vĩ đại, đòi hỏi những giấy tờ chứng minh sự làm ăn đứng đắn, theo đúng luật lệ để tạo nên những tài sản đó.

Nếu chính phủ làm được như vậy thì thế nào cũng tìm được những tài sản thụ đắc quá đáng để phát mãi.

Biện pháp sung công tài sản thụ đắc quá đáng để phát mãi đã được khối Xã hội Hạ Viện nêu lên khi bàn về dự luật Chương Trình của Hành Pháp, nhưng một điều đáng tiếc là những ý kiến của khối này đều bị Liên Ủy Ban Kinh Tế Tài Chánh bác bỏ. Khi đúc kết dự luật Chương Trình của Hành Pháp và dự luật của khối Xã hội làm 1 Liên Ủy Ban hầu như không đếm xỉa gì đến dự luật của khối Xã hội mà chỉ chấp nhận quan điểm của Hành Pháp về dự luật Chương Trình mà thôi.

Tuy rằng mọi việc đã qua, nhưng chúng tôi cũng xin nêu biện pháp này ra 1 lần nữa, mong rằng một chính quyền thật sự vì dân vì nước sẽ nghĩ đến cách làm giảm những bất công bằng cách điều tra, tìm tòi cho ra những tài sản thụ đắc quá đáng, bất chính. Mong rằng những ý nghĩ thô thiển này sẽ không đến nỗi rơi vào sa mạc của quên lãng.

Tất cả những biện pháp chúng tôi mạo muội đề nghị trên đây chỉ có ý nghĩa khi chính quyền dùng các tài sản, tiền bạc thu được đó để hữu sản hoá dân nghèo, nâng cao đời sống của đa số người dân lao động, lam lũ chân lấm tay bùn, quần quật suốt ngày mà vẫn không đủ sống.

Tiền bạc dư thừa quá đáng của kẻ giàu phải chuyển sang cho người nghèo, đó mới là vấn đề chính yếu, vấn đề sống còn của dân tộc Việt Nam trong thời buổi khó khăn hiện tại.

Cần phải hữu sản hoá dân nghèo 1 cách cụ thể, thiết thực bằng tiền bạc của kẻ làm giàu phi pháp đang sống trên sự đau khổ của nhân dân.

Muốn cho các biện pháp nêu trên đạt kết quả mong muốn, chính quyền cần phải gây tạo một niềm tin trong nhân dân.

Muốn cứu nước và dựng nước, phải nghĩ ngay đến quyền lợi của số dân nghèo, phải hữu sản hóa họ nhờ tiền bạc có được do thuế khóa đánh trên kẻ giàu, do việc sung công tài sản thụ đắc quá đáng trong tay thiểu số làm giàu bất chính.

Ngoài ra, chính quyền cũng phải làm sao để được toàn dân tín nhiệm, nghĩa là tham nhũng ngày càng giảm bớt và uy quyền quốc gia ngày càng được củng cố, đem lại an ninh, đảm bảo cho người dân chỉ mong được yên ổn làm ăn trong thời buổi của khốn người khó này.

BẰNG KHANH

HÃY XEM ĐÂY... HIỆN TƯỢNG SINH VIÊN GIÀ

phóng sự của **ĐỖ-HẢI**

Thời gian mười năm trở lại đây, đột nhiên phát sinh hiện tượng sinh viên già. Mới đầu số lượng sinh viên già còn thưa thớt, sau tăng gia khá mạnh. Họ ở đâu ra mà nhiều thế ?

— Thưa họ thuộc đủ mọi thành phần. Thấy phong trào học hỏi lên cao họ ồ ạt rủ nhau tới trường, chen lấn với anh em sinh viên trẻ và ở nhiều nghành dám lấn lướt cả anh em trẻ.

Đa số họ nằm ỳ ở những phân khoa Đại Học nào cho phép ghi danh tự do khỏi phải thi tuyển nhập học: Khoa Học, Luật khoa, Văn khoa. Họ thèm vô Y, Dược, Nha lắm vì họ là những người ra đời đã lâu, lăn lóc trong trường đời đã thành chai người ra rồi nên họ rất thực tế, biết rõ những phân khoa nay sẽ đào tạo họ thành những chuyên viên quí giá, có nghề nghiệp vững vàng, lợi tức nhiều, có địa vị xã hội, nhưng thời giờ của họ bị sinh kế hàng ngày hạn chế, không hy vọng gì theo học tại những phân khoa này được vì nơi đây đòi hỏi phải chuyên cần. Họ đành vác mặt ra đi ghi danh vào những phân khoa tự do, mà sự chuyên cần không bị kiểm soát gắt gao lắm.

Tại các phân khoa đại học, vui nhất là ngày lễ khai giảng trọng thể. Trước giờ học, sân trường chật ních sinh viên tụm 5, tụm 3 trò chuyện. Lên Đại Học rồi, không còn cảnh tượng như hồi còn ở Trung học, học sinh chạy nhảy nô đùa. Đã là sinh viên, phải cư xử theo điệu người lớn... Bước đi chậm rãi nét mặt trầm tư.

Vô lớp, các sinh viên chen lấn dành giật được 1 chỗ ngồi gần bàn của thầy, gần bảng, không phải chuyện dễ dàng. Lớp khai giảng 8g sáng, nhiều sinh viên phải lo từ 6g, khi ngoài trời còn tờ mờ chưa sáng rõ, nhìn chưa tỏ mặt người. Họ cần nhào ươm vô lớp dành chỗ tốt trước đã, sau đó mới mở gói bánh mì, gói xôi ra điểm tâm vội vã.

Bọn sinh viên già luôn luôn trụ hộ ở hàng ghế cuối lớp. Họ thu mình lại. Già rồi, dành giật làm chi, anh em trẻ cười cho. Vả lại họ có mặc cảm không muốn trườn mặt ra làm gì. Núp cho kỹ, miễn sao nghe được cours là phước rồi. Mà đã chắc gì đi đều để được nghe cours từ đầu đến cuối niên học.

Tình cảnh họ đáng thương biết bao. Thiện chí, hăng say có dư. đâu có muốn biếng nhác, cúp cours trốn học, nhưng hoàn cảnh không cho phép họ đi học đều. Ông thầy nhìn xuống cuối lớp, thường thấy họ ngồi tụ lại với nhau. Có nhiều cái đầu bạc phơ, có nhiều cái đầu hoa râm, muối tiêu đủ cả. Trông tóc mà nói tuổi. Từ 40, đến 50 tuổi chưa kể là lạ. Từ 50 đến 60 tuổi mới là kỳ. Có những sinh viên tóc bạc khi vô lớp chạm trán ông thầy ngoại quốc ở ngưỡng cửa lớp, ông thầy vui vẻ lùi lại nhường bước cho trò vô trước. Không ngờ, người trí thức Âu Tây cũng thấm cái đạo lý Á Đông : Kính lão đắc thọ. Có thầy Việt Nam mệnh danh khu cuối lớp có tụi sinh viên già ngồi là khu vực của các bậc tiền bối. Các sinh viên tiền bối phần nhiều đến lớp hơi trễ. Ủynh lộn với sinh kế, hoặc con nấu ở lại nhà để làm công việc nội trợ phụ giúp bà xã, khít giờ học mới rón rén vô lớp.

Có bà sinh viên già tóc muối tiêu mắt mang kiếng lão, mới bước chân vô lớp đã bị các nam sinh viên trẻ tuổi gọi ơi ơi :

Má ơi má ! má ơi má !

Cả lớp cười rộ. Đâu đây còn có lời phụ họa theo :

— Má ơi má ! má ơi má !

Bà má do tuổi trời chồng chất, không còn luýnh quýnh mắc cở nữa bà khoan thai đi xuống cuối lớp kiếm chỗ ngồi.

Có những bà bầu, ngoài áo dài còn khoác thêm áo choàng ngắn trắng thứ áo mà người đời vẫn thường tinh quái gọi là «áo đình chiến» bụng đi trước cả năm phút, mới thấy bà khệ nệ đi tới.

Tuy nhiên các bà chỉ là thiểu số.

Các nam sinh viên già mới là một lực lượng đáng kể. Một lớp chừng 100 mạng cũng có tới 10 mạng sinh viên già. Họ thuộc nhiều thành phần xã hội.

Ông Hai là một giáo chức 56 tuổi, đã về hưu nhưng còn được lưu dụng, móm mém, nhưng mắt còn long lanh sau làn kính lão. Ông cố gỡ cái cử nhân để phòng thân, khi cáo lão về vườn, thì sẽ đi phang tại tư thục. Ông đi học mà vẫn mang cặp táp như lúc đi dạy ở Trung Học. Ông ghi bài rất cẩn trọng, gạch đít các đoạn quan trọng bằng chì xanh chì đỏ rõ ràng. Ông bận dạy buổi chiều, nên rảnh rỗi nguyên buổi sáng, ông đến nằm ỳ tại Đại Học. Do đó bài vở ông ghi được đầy đủ.

Bạn nào có thiếu cours, xin cứ đến gõ cửa nhà ông.

Ông Ba là một quân nhân tại ngũ - nhưng số nhàn nên được nằm tại Saigon. Thỉnh thoảng ông nhảy dù khỏi sở để đi học. Vì có lệnh của xếp lớn trong quân đội không cho quân nhân mặc quân phục đi học, nên ông phải trang bị sẵn một sơ mi trắng gởi trước ở nhà ông gác dan của trường. Tới trường ông ghé ông gác dan thay đồ, trút lại cái áo vàng để khoác sơmi trắng vô lớp. Gian nan quá ! Trên mình là sơ mi trắng, phần dưới vẫn còn nguyên quần kaki và botte de saut.

Năm năm trước có ông thiệt bự con nhà võ đi học văn. Ông cũng hóa trang như ông quân nhân trên, nhưng xe díp của ông do một Hạ sĩ lái thì đậu xa xa, chờ.

Ông Bốn là một công chức già. Mới năm thập thôi. Còn lanh lắm. Lâu lâu mới thấy ông có mặt ở trường. Tới cổng trường ông chạy như ngựa qua cái sân rộng, thật rộng rồi như chắp cánh bay lên lầu. Đến lớp thường trễ, cửa vô lớp bị anh em ngồi choán hết lối đi, ông phi thân qua cửa sổ lần mò xuống cuối lớp. Bài vở bị thiếu sót ông cũng đành liều với trời. Cuối năm ông cũng đi thi như ai. Và vẫn đậu phây phây. Có khi một hai năm không thấy ông ghi danh học tiếp. Rồi mãi sau lại thấy ông xuất trận. Và lại tiếp tục học. Cái Cử Nhân lẽ ra thì ba hoặc bốn năm có thể thanh toán xong ông phải để ra bảy niên mới vô được. Hỏi ông, ông bảo ông học có mùa. Niên nào, công việc sở thư nhàn, vợ con mạnh khoẻ đồng tiền tạm đủ xài là ông cắp sách đi học.

Và ông đậu. Niên nào vợ đẻ con quặt quẹo tiền nong thiếu hụt, ông đành xếp bút nghiên ở nhà. Bỏ hẳn một hai năm là thường. Học bảy niên mới đậu cử nhân theo ông, đâu có là trễ, nếu kể rằng ông đã bỏ học từ năm ông hai mươi tuổi. Ba mươi năm sau mới học lại. Đã trễ cho trễ luôn. Số ông ăn về hậu vận. Nhờ cái bằng cử nhân ông vô được một sở làm khá ngon lành. Ông ngậm ngùi bỏ lại các đồng nghiệp ở sở cũ sống trong thiếu thốn. Khi chia tay họ mừng ông, họ khen ông có chí. Có người bảo đó là công của ông. Nhưng ông vẫn một mực nhún nhận cho là tại số mạng. Ông qua sở mới lãnh lương gấp mấy lần sở cũ nhưng ông ăn mặc vẫn sơ sài giản lược, y như xưa.

Ông già rồi còn làm đẹp với ai. Theo dõi hành tung của ông, vẫn thấy ông chong đèn thức đêm đọc sách. Cái nghiệp Đại Học là vậy. Họa trọn đời mang luôn cái nghiệp của Chu Mãi Thần.

Ông Năm sáu thập tuổi rồi độc thân, thất nghiệp kinh niên, nên đi học khá đều đặn. Ông mơ vô được cái cử nhân và hên quá kiếm ngay được chỗ dạy học tại Trường Tây ngon ơ. Nếu không vô trang được cái cử nhân, có lẽ ông đành chịu thất nghiệp. Văn bằng đâu đã rẻ giá. Đâu phải là lúc hoàng hôn của trí thức ? Chỉ nhằm ! Và cũng nhờ Đại học mà ông gặp gỡ được giai nhân ngoài tam thập đến sưởi ấm cõi lòng già cỗi đã nguội lạnh từ trên nửa thế kỷ nay. Thật là kỳ khôi. Với ông Năm thì lục thập nhi lập chứ không phải tam thập nhi lập. Sáu thập ông mới thông tỏm lèo vô một lúc cả ba thứ Danh Lợi Tình.

Ông Sáu một thương gia giàu có, cháu nội ngoại đầy đàn, con trai lớn đâu bác sĩ chớ ít ỏi gì. Thế mà mỗi lần ông tiếp xúc với các quan vẫn bị coi rẻ ra cái điều họ coi ông là con buôn ít học biết gì về luật lệ. Ông ôm hận tím gan tím ruột. Ông ghi tên đi học Luật. Nung chí lớn, ông ở trần mặc độc cái quần xà lỏn đóng cửa lại ngồi học. Nhà giàu ông khỏi lo sinh kế, ba niên sau ông ra Cử nhân rồi mấy niên sau ông đậu Cao Học rồi Tấn sĩ Luật. Bây giờ ai dám khinh ông là dốt luật lệ? Coi chừng ông mà bắt được mối ông xuất chính làm Tổng trưởng thì khối quan nhỏ trước kia vẫn bắt bẻ ông bị ông phang lại tơi bời. Ở đời nào ai đã biết ai thế nào, phải không các cụ. Xin nhắc các quan có đắc chí thì cũng nên nên bớt cho bà con nhờ. Kẻo có ngày đòn phang trở lại — củ hồi, mã thương của Quan Vân Trường — rớt xuống đầu các quan đó!

Danh sách các bạn già thành đạt còn dài nhưng Hải tôi xin tạm ngưng nơi đây.

Có một điều là đa số sinh viên già thành đạt thuộc thành phần nam giới còn nữ giới thì hơi vắng vẻ, Mong rằng có hội phụ nữ đòi quyền... đấu cử đại diện ra ganh đua đông đông một chút với anh em đàn ông chúng tôi cho đủ cả nhà trai nhà gái đủ đại diện lão ông lão bà cho vui vẻ cả hai họ.

Sinh viên già là một hiện tượng lạ. Sinh viên già ghi được thành tích sáng láng lại là một chuyện cần nghiên cứu để anh em trẻ rút kinh nghiệm. Bọn già bận bịu sinh kế, lại còn thê tróc tử phọc, mà sao vẫn đậu ? Có gì đâu, tuổi già rồi đó là ngọn lửa phựt lên lần chót trước khi tắt. Ngọn lửa chót đó phải mạnh để nung chí người sinh viên quyết đạt kỳ được kết quả. Anh già lăn lóc ngoài đời, nếm hận đã nhiều, trường kỳ mai phục mãi trong thế Câu Tiễn chờ cơ hội thuận lợi đến để quật khởi liền.

Đời sống tình cảm của anh già ổn định rồi. Không bị ái tình quật lên quật xuống nữa, không phải lo trang điểm làm dáng nữa, quần pát, giày mũi nhọn cũng thây kệ thiên hạ, nên vững tâm mà học.

Các bạn trẻ, đêm đêm còn phải lò mò đi phòng trà cay cú lật vật cán em, đầu óc bị chi phối, tâm hồn xao động, sức mà mà đánh lộn với sách vở bền như bọn già.

Các sinh viên trẻ cho rằng các anh sinh viên già vô vấn đáp để được giáo sư thông cảm thương cái đầu bạc. Tôi thử hỏi thế còn ở kỳ thi viết bài làm được rọc phách cắt đứt rời tên tuổi đi rồi, thì thông cảm vào cái khỉ nào mà sao bọn già vẫn vi vút vượt sóng vũ môn ?

Xin đừng đem pha làm giảm giá bọn sinh viên già nghe !

ĐỖ HẢI

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Hy sinh cho «người cày có ruộng» rồi vốn liếng phi tán hết dần ư ?

Kính thưa Tổng Thống,
Kính thưa quí ông Chủ tịch Lưỡng viện Quốc Hội,

Chúng tôi là nhóm người có 5, 10 mẫu ruộng tư tại Miền Trung Việt Nam.

Trân trọng xin đưa lên nguyện vọng như sau : Theo luật Người Cày Có Ruộng truất hữu ruộng đất tư chúng tôi đồng hưởng ứng song chúng tôi nhận thấy sự thiệt thòi ;

Chúng tôi cư trú [illegible] đến giờ hoặc dành dụm mua mãi được một ít ruộng đất hoặc thừa hưởng của cha mẹ làm căn bản vững chắc sinh sống nay bị truất hữu chúng tôi chẳng phàn nàn gì song sự bồi thường trả 20% tiền mặt còn bao nhiêu là trái phiếu trả dần trong 8 năm gây cho chúng tôi sự thiệt hại. Sự bồi thường này đối với chúng tôi là những người có ít vốn liếng dành vào đó chưa lấy ra được để làm một sinh kế khác, hoặc đi buôn bán hoặc để làm nghề nghiệp gì được.

Vậy nên chúng tôi tha thiết thỉnh nguyện Chính phủ được xét lại, mà cho chúng tôi nhận ngay đủ số tiền bồi thường hầu dùng vào một kế sinh nhai có đủ lợi tức cho gia đình con cái, chứ với số tiền bồi thường ít ỏi đối với số ruộng đất ít không mang lại cho chúng tôi tiền lời đáng kể tính theo phần xuất lời của trái phiếu, và số tiền ấy rút dần ra trong tám năm chỉ để tiêu phí dần hết mà không làm nên việc gì cả. Rất mong Tổng Thống và lưỡng viện Quốc Hội thấu hiểu sự thiệt thòi nêu trên, cũng như chính phủ đã nghĩ đến sự quân bình đời sống nông dân, không lẽ chúng tôi chịu hy sinh cho «luật người cày có ruộng» rồi để chịu phi tán hết vốn liếng dần không mưu đồ được một cuộc sống khác ?

Cuối đây chúng tôi xin đa tạ
Một nhóm tiểu điền chủ.
Miền Trung

Đường Nguyễn Huệ nhờ ông công chánh đã biến thành hồ nước mênh mông

Kính gởi Đại Tá Tỉnh Trưởng Gia Định,
Kính gởi Quý Ông Hội Đồng Tỉnh Gia Định,
Kính gởi Ông Trưởng Ty Công Chánh Gia Định.

Một hồ nước lớn đã xuất hiện tại cổng xe lửa 2, đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận, Gia Định, từ đầu mùa mưa tới nay. Kính mời Quý vị bỏ chút thì giờ quí báu đi ngang qua đường này, sẽ trông thấy hồ nước nhân tạo đó. Hễ có nắng, nó cạn đi một ít ; sau một cơn mưa lớn, nước hồ lại mênh mông như cũ. Dân chúng cư ngụ trong khu vực này hàng ngày đi làm ăn sinh sống, đi chợ búa, đã khổ sở và điêu đứng nhiều vì hồ nước này. Nó cũng còn là nơi sinh sản của nhiều muỗi gieo rắc bệnh truyền nhiễm nguy hại cho sức khoẻ dân chúng. Nhưng từ trước đến giờ, chưa ai dám kêu ca, vì mọi người đều cố nhẫn nại chờ sự chiếu cố của chính quyền.

Con đường này tuy chỉ dài khoảng 100th nhưng nó là lối thoát duy nhất cho dân chúng ở quy tụ quanh nó. Trước kia nó đẹp lắm. Được tráng nhựa bằng phẳng, và rộng ngoài 7th. Sau khi được nhà thầu HS (hai chữ này được ghi trên miếng bảng để cản đường làm công tác) đào lên 2 lần để kéo dây cáp nhà đèn, thì mặt đường bị sụt xuống và bây giờ là đầy hố sâu gần ngập banh xe hơi vào những cơn mưa lớn.

Chúng tôi mong Quý vị, với chủ trương cải tiến dân sinh do chính phủ đề ra, cho một toán công tác đến tháo nước ở quãng đường này và đổ cho một vài xe nhựa kiểu RMK thì bộ mặt của tỉnh Gia Định được đẹp đẽ thêm ra mà dân chúng ở đây lại còn nhớ ơn Quý vị suốt đời. Xin Quý vị cho khởi sự công tác ngay từ bây giờ để dân chúng được đi lại sạch sẽ [illegible]. Nếu cần, Quý vị hãy [illegible].

Tha thiết mong Quý vị để ý cho để đồng bào được nhờ.

Thay mặt cho đồng bào cư ngụ trong vùng,
NGÔ QUANG

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VÕ phụ trách

Ông Nguyễn Đức Vinh (Gia Định)

HỎI : Tôi có cho vay 100.000đ đến kỳ hạn người vay không chịu trả. Tôi có thể xin ốp bộ chiếc xe hơi của con nợ được không ? Nếu người ấy bán xe, việc bán xe đó có giá trị không ?

ĐÁP : Ông có thể xin sai áp bảo thủ chiếc xe hơi của con nợ để ngăn cản con nợ tẩu tán tài sản, và xin ốp bộ nghĩa là xin tòa án mệnh lệnh ngăn cản việc sang tên xe hơi tại sở công chánh nếu con nợ bán chiếc xe hơi bị sai áp cho người khác. Nếu con nợ cứ bán, mặc dầu bị sai áp, con nợ có thể bị khép vào tội biển thủ những đồ vật sai áp. Việc đoạn mãi sẽ đối kháng được hay không với chủ nợ tùy theo sự ngay tình hay gian tình của người mua.

Mệnh lệnh ốp bộ chỉ nhằm mục đích ngăn cản việc sang tên xe bị ốp bộ cho một người khác, nhưng sang tên lại không cần thiết cho sự di chuyển quyền sở hữu vì thế nếu con nợ bán xe, việc đoạn mãi vẫn đối kháng được với người chủ nợ nếu người mua ngay tình. Việc xe hơi là một động sản và không có luật nào bó buộc việc đoạn mãi xe hơi phải đăng ký như đoạn mãi một bất động sản để có thể đối kháng được với người đệ tam. Sự ốp bộ chỉ có hậu quả thực tế là làm cho người mua xe thấy xe bị ốp bộ sẽ không mua nữa để tránh mọi sự tranh tụng phiền phức

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 63

Sửa di chiếu, Ung Vương cướp ngai vàng

Đêm hôm đó, quả nhiên ông khách quí tới nơi. 10 chiếc thuyền lớn đậu thành hàng ngoài bến trước tiệm, thuyền nào thuyền nấy đầy nhóc đủ thứ hàng Nam cũng như hàng Bắc, lại còn cả sâm, quế, nhung yến, không thiếu 1 vị nào. Người khách bước lên bờ, vừa trông thấy ông Lương, là tay bắt mặt mừng, tươi cười vồn vã, cất giọng nói :

— Lần này, tôn ông nhất định phải bận lắm rồi đây. Thuyền của bọn tôi hiện có đến hơn 4 trăm vạn bạc hàng kia đấy. Tôn ông phải nghĩ ngay cách nào bốc hàng lên bờ đi.

Lương chủ nhân một mặt đón dâm mời ông khách quí đánh chén, một mặt triệu tập hết bọn thương gia toàn thành lại để bàn tính, việc bốc và chứa hàng. Thế rồi trong chốc lát, năm bảy trăm phu khuân vác đã tề tựu để bốc hàng. Tiếng «dô ta», tiếng hò hát vang động khắp mấy khu phố.

Ông Lương ngồi hầu rượu ông khách quí, mãi đến cơm no rượu say rồi mới khệnh khạng bưng một chồng sổ sách ra để mời khách kết toán. Ông khách đẩy chồng sổ sách ra bên bảo ông Lương : Thôi Tôn ông tính đúng rồi, há tất phải xem lại hãy để đó bàn sau.

Nói đoạn, ông khách đứng dậy, cáo từ lại đi luôn. Lúc lâm biệt, ông khách còn dặn thêm :

— Chuyến này, xin hẹn với tôn ông là ba năm sau, tôi sẽ lại tính toán sổ sách tiền nong với tôn ông. Bây giờ chẳng gấp gì !

Nói vừa dứt, ông khách nhảy lên thuyền, nhổ neo giong buồm, thuận gió chạy như bay, chẳng bao lâu đã mất dạng.

Ông chủ tiệm họ Lương sau khi tiễn đưa ông khách kỳ lạ lên đường rồi, đem hết sức hết tài ra kinh doanh. Tiệm ông càng ngày càng phát đạt, giàu có trông như thổi. Không đầy 3 năm, mười chiếc thuyền hàng lại đã bán xong. Ông lại khăn đóng áo dài ngồi đợi khách.

Rồi một hôm, hôm trừ tịch, ông khách kỳ lạ kia quả nhiên lại tới. Vừa thấy mặt Lương, chủ nhân, ông khách tươi cười chào hỏi mừng rỡ. Ông Lương một mặt lại cho dọn rượu đánh chén, một mặt đem trình bày với ông khách việc mình lo bán hàng hóa dùm ông khách. Ông vắn tắt :

— Số hàng của Tôn ông bán xong, hiện được lời trên 6 trăm vạn lạng bạc. Số tiền đó hiện gởi tại các nhà ngân hàng tỉnh Quảng Châu. Vậy xin Tôn ông cho biết tôn kiến ra sao.

Người khách nghe xong, liền nói :

— Hãy đem số tiền chia đôi : một nửa gởi lên nhà ngân hàng Đức dụ tại Hán Khẩu, còn một nửa vẫn để lại Quảng Châu, sau này sẽ tính.

Lương chủ nhân được lệnh của ông khách lập tức tới các nhà ngân hàng để lo liệu mọi việc cho xong.

Chẳng mấy ngày lại đã sang năm tháng giêng. Ông khách lần này ở tại tiệm ông Lương bên cạnh chỉ có một tên gia nhân. Tuy [illegible] nào cũng như ngày nào ông khách được ông Lương đem hết mình cung phụng nào cơm ngon canh ngọt nào rượu nồng đề báo nào cao lương mỹ vị nhưng ông khách làm sao không cảm thấy nỗi cô đơn lạnh lẽo trong những đêm trường vắng lặng nơi đất khách quê người ?

Hồi 64

Ra đi chẳng hẹn ngày về

Điếm chủ nhân họ Lương thấy ông khách quí của mình một mình cô quạnh buồn bã, bèn nghĩ ra một cách giải buồn cho khách. Số là ở Quảng Châu vào hồi đầu tháng giêng thường có những thuyền hoa lại nhộn nhịp trên sông Châu Giang vui nhộn hết chỗ nói. Người ta trai thanh gái lịch phô quần diện áo, khoe phấn đua hương, sớm sượp suốt ngày đêm. người ta nghe tiếng tơ đồng, nỉ non thánh thót, tiếng sáo thổi vi vu như đưa hồn vào cõi mộng, không một lúc nào ngừng. Trong đám nhà trò con hát cũng có nhiều ả xinh ; bởi vậy ông Lương bèn gọi tới hầu hạ với ông khách quí trong chiếc ghe Tứ động. (còn nữa)

Câu chuyện KHOA HỌC

Tia hồng ngoại : PHƯƠNG TIỆN THÁM SÁT

CHU MINH THỤY
(viết theo SC. et AVENIR, M. POP)
(tiếp theo và hết)

Áp dụng vào địa hạt quân sự.

Năm 1956, khi các chiến xa Nga tràn vô Hung gia lợi và chiếm đóng Budapest vừa nổi loạn, các nhiếp ảnh gia lấy làm ngạc nhiên vì các chiến xa ấy không được trang bị đèn rọi, Làm cách nào người lái có thể nhìn thấy trong đêm tối ? Vấn đề làm các chuyên viên quân sự Mỹ nghĩ ngợi. Vào thời đó quân đội Mỹ có một loại máy nhắm sử dụng tia hồng ngoại tên «Sniperscope», nhưng lỗi thời vì quá thô sơ. Trước khi thất trận, người Đức sắp hoàn thành một loại máy tương tự, nên có lẽ người Nga đã thụ hưởng được gia tài đó.

Nhà cầm quyền Mỹ bèn ra lịnh đẩy mạnh công cuộc thực hiện, nhứt là kể từ 1962, khi chiến tranh ở Việt Nam bắt đầu trở nên quyết liệt. Ba mươi chuyên viên trong phòng nghiên cứu nhìn đêm ở Fort-Belvoir (Virginia, Mỹ) đột nhiên được chánh phủ ký khế ước với số tiền vài triệu đô la, để họ hoàn thành loại kính ấy. Ngày nay phòng thí nghiệm đó gồm tới 300 nhà bác học, kỹ sư và kỹ thuật gia.

Năm 1965, các kiểu đầu tiên lấy tên «Starlight Scope» hoàn thành, và được gởi qua V.N. thí nghiệm. Tất nhiên quân đội Mỹ giữ bí mật về dụng cụ ấy, cho tới ngày đối phương bắt được một số.

Kính hồng ngoại Starlight Scope gồm 3 bộ phận chánh : một ống khuếch đại ánh sáng nhận được, một ống kính và một hệ thống cung cấp điện. Bất cứ một nguồn ánh sáng nhỏ nhặt nào (trăng sao, ánh dạ quang do cây cỏ mục phát ra...) đều được khuếch đại lên gấp 50 ngàn lần khiến người ta có cảm tưởng như nhìn ban ngày, mặc dầu chỉ khác một chút là ánh sáng có màu xanh tái.

Đại khái nguyên tắc của ống khuếch đại ánh sáng cũng giống như của ống âm cực trong máy vô tuyến thâu hình, nhưng nhạy hơn đối với ánh sáng yếu. Vì một ống khuếch đại chỉ tạo ra một hình 30 tới 50 lần sáng hơn so với ngoại thiên nhiên, người ta nối 3 ống liên tiếp nhau. vị chi (30 x 30 x 30 =) 27.000 lần tới (50 x 50 x 50 =) 125.000 lần sáng hơn. Tất nhiên khó mà có được kết quả tối đa, bởi ánh sáng bị hao bớt một phần khi được chuyển từ ống này qua ống khác, do đó người ta lấy mức trung bình là 50 ngàn lần sáng hơn. Sáu thấu kính dùng thấu ánh sáng được chế tạo bằng sợi thủy tinh, có tráng một lớp mỏng chất « quang điện » gồm césium, antimoine, sodium và potassium. Ống kính điện tử bao trong thì bằng hợp kim «kovar» (gồm nickel, cobalt sắt và manganèse).

Kính được tiếp tế bằng bình điện chứa thủy ngân 1,7volt. Điện này được khuếch đại thành 2500volts xoay chiều, đoạn đổi thành 4500volts 1 chiều, tức 15 000 volts cho mỗi ống.

Tất nhiên kính nhắm ấy được trang bị bộ phận an toàn, làm vô hiệu hóa giòng điện mạnh ấy nếu giây bị chạm. Hiện nay kính đà StarlightScope được chế tạo thành 3 kiểu. Kiểu nhẹ, nặng khoảng 2,7kg có tầm ngắm xa 400 th. có thể gắn vô súng như kính ngắm thường. Kiểu trung nặng 7,250kg và tầm xa 1200th dùng cho súng tự động nặng (liên thanh và đại bác không giật). Kiểu nặng, có chân nặng 17,230kg, có tầm xa 1200th, dùng cho mọi trường hợp quan sát.

Mặc dầu không còn là bí mật quân sự nữa, nhưng việc chế tạo nó không phải là dễ. Do đó mà chỉ 1 số quốc gia trên thế giới có thể làm nó mà thôi.





ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC :

Tân Toán Học Lớp **12 B**

của G.S. LÊ VĂN TÙ. Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon, Đại Học Khoa Học Dalat và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.

- Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD
- Kèm theo nhiều bài tập có giải

Hướng dẫn Bài tập SPCN-MPC-MGP và chuyên

16 giờ **19-10** **Đệ Nhất**

TOÁN 12A – 12B ⊕ LÝ HÓA 12 AB ⊕ TRIẾT ABCD

S.NGỮ I AV và PV. Ghi danh tại 242A Nguyễn huỳnh Đức-Cộng số 6

Hình Học II AB Miễn Phí

Mỗi tuần 4 giờ, chỉ học một buổi
Sáng Thứ Hai, Thứ Ba, Chủ Nhật
Chiều Thứ Hai hoặc Thứ Ba.

ghi tên giờ chỗ tại trường NGUYỄN HUỆ
17/17 Yên Đổ và 417/34 Hai Bà Trưng

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐỒ TỪU GIA 199 – 205 Đ.L. Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp – Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tổ chức 360 thực khách. Vô vấn Ủng tự Bàn Ủng kích mới.

Cáo Thị Đấu Thầu

HẠN CHẾ

I. – NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
– Ngày 26 Th.10.1970 hồi 09.00 giờ, tại :
– Cục Mãi-Dịch 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIADINH

II.– MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
– Cung cấp 50.000 thước vải Drill trắng nội hóa thuộc BLS s6357/MDI/MUT/2 ngày 30-9-1970, trị giá ước lượng 11.625.000.00

III.– NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
– Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Dịch 2), 163 đại-lộ Chi-Lăng – Phú-Nhuận (GIADINH).

GIA ĐỊNH, ngày 10 Th.10.1970
CỤC MÃI – DỊCH

MICHIGAN PROFICIENCY

Mở ngày 20–10–70

G.S TUẤN HUY – KỸ SƯ SMITHSON – G.S ERIC – KỸ SƯ THIELE CỐ PIERCE.

ĐẶC ĐIỂM :
- Đọc được ANH NGỮ để đàng sau 1 giờ LÝ THUYẾT.
- 1 tuần vận phạm có thể làm bất cứ 1 BÀI TEST nào.
- Trả lời theo PHẦN ỨNG TỰ NHIÊN.
- G.S Tuấn Huy sẽ phụ trách MÔN HÀNH VĂN TẤT ĐỨNG về đề đàng (ESSAY WRITING) mỗi tháng 3000đ trọn khóa 3 tháng.
- Đô lớp ít người SÁNG – CHIỀU – TỐI.
- Mở thêm 1 lớp thông dịch bao chỉ đặc biệt 6 tuần vào buổi tối.
- Ghi tên tại hiệp thợ số 235 TRẦN QUỐC TOẢN, cách ngã tư Trần quốc Toản – Nguyễn tri Phương 50 thước.

THÔNG - CÁO

BAN TỔ CHỨC

Triển Lãm Kỹ Nông Công Thương 70

Kính mời quí vị nhiếp ảnh gia chuyên nghiệp có chụp hình Khu Triển Lãm ngày khai mạc 3-10-1970 vui lòng liên lạc với Văn Phòng Ban Tổ Chức 40-42 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon với các hình ảnh mỹ thuật đã chụp được. Ban Tổ Chức sẽ chọn lựa các mẫu đẹp để in ra nhiều bốn.

Saigon, ngày 14 tháng 10 năm 1970

Văn Phòng Luật Sư

HOÀNG HUÂN LONG

Luật sư Tòa Thượng Thẩm

Số 83-A đường Hàm Nghi Đalat Đ.T. 2402

Trân trọng bố cáo :
Phòng Luật Sư Tòa Thẩm Đalat có xuất trát truyền đòi Bà DƯƠNG THỊ TỐT cư ngụ tại số 35, đường Hai Bà Trưng, Quận Đơn Dương, Tuyên Đức, phải đến trước Tòa Sơ Thẩm Đalat hồi 8giờ30, ngày 20/10/1972 để nghe xét xử về đơn kiện xin ly hôn của chồng là Ông VÕ VĂN MAI.
Nay bố cáo.

Luật Sư HOÀNG HUÂN LONG

Người bạn mới

(Tiếp theo trang 5)

— Xí, làm như ở nhà ấy !
Anh Dũng vẫn tiếp tục :
— Bé cho anh ăn nốt rồi anh kể cho nghe.
— Ai mà thèm nghe chuyện đánh nhau ghê quá hà. Bé là con gái chứ bộ.
— Thôi được ăn nhiều rồi lo rửa cái trật tự đi cậu nhỏ kia ơi... ơi... ơ... !
Tiếng ơi của chị Hương kéo dài như tiếng chỉ vẻ lửa làm anh Dũng tức lắm, sanh lấy hết gắn cổ bé lên muốn bỏ cả cái nhỏ.
— Em không đi đẩy chị làm gì em. Cho cái «cốc» nầy nữa nè coi chừng tôi đó nghe.
Anh vừa nói vừa đi tay vào trán bé, bé cũng chả sợ.
— Coi chừng gì, bé hăng cho anh ăn rồi anh tức hà.
— Mấy nói thôi sửa tôi đi cho mày coi.
— Mà ơi, anh Dũng anh ấy đá con đấy nè... Hu... Hu...
Cô lê vì sợ mẹ nên giọng anh có vẻ nhỏ lại nhưng lần nầy anh cản chặt 2 hàm răng lại ra vẻ anh còn tức lắm.
— Im đi cho tôi nhờ, con gái có khác, «ngoan» mấy bà bắc cả quả hà.
— Xí, xem thử thấy mồ khóc nữa đi bé mà mày lên rồi đấy.
Được chị Hương làm dũng mình bé càng gào to. Cách của sách mở có vẻ nhỏ lại nhưng lần nầy anh cản chặt 2 hàm răng lại ra vẻ anh còn tức lắm.
— Em đi cho tôi nhờ, con gái có khác, «ngoan» mấy bà bắc cả quả hà.
— Xí, xem thử thấy mồ khóc nữa đi bé mà mày lên rồi đấy.
Được chị Hương làm dũng mình bé càng gào to. Cách của sách mở có vẻ nhỏ lại nhưng lần nầy anh cản chặt 2 hàm răng lại ra vẻ anh còn tức lắm.
— Em đi cho tôi nhờ, con gái có khác, «ngoan» mấy bà bắc cả quả hà.
— Làm gì mà khóc ầm lên vậy ?
Bé chạy ra cửa miệu miệu mèo.
— Bà ơi ! Ở nhà anh Dũng đá con đấy.
Bà bước vào nhà, ngồi xuống cái ghế đẩu sắp sửa nghe tiếp vụ kiện cáo.
— Con không có nói láo đó ba. Đúng rồi đó.
— Xin chuối có không cho rồi đá nó chớ còn gì phải chối cãi.
Anh Dũng định bỏ miệng ra cãi, nhưng đã bị ba chận lại :
— Thôi, tụi bây im đi, anh em trong nhà mà như chó với mèo ấy, thôi Dũng lớn rồi mà còn chọc em hả.
— Anh ấy đá con đấy chớ.
Ba phải bật cười :
— Thế à. Thôi con vào nhà rửa mặt đi rồi ra «ăn» bánh.
Bé chạy ào vào nhà, nhưng không quên nheo mắt cười mỉ chị Hương. Ti nữa có gì bé cũng cho chị Hương ăn, vì bây giờ chỉ ấy là đồng minh của bé rồi mà.
Bé nước ra thấy mẹ và bà đã về, đang chia bánh cho anh Dũng. Thấy bé ra, bà đưa cả gói bánh còn lại cho bé. Anh Dũng được cô hai cái mà bé được sáu cái lận. Bé bước ra đứng gần chỗ cửa sổ, một cơn gió đưa lại. Bé nói với bà :
— Bà ơi ! gió mát ghê đi ấy. Bà lại đứng đây mà coi.
Ở gió ở sông thời vậy đó chớ. À bây giờ mà đi ra sông thì khoái biết mấy. Bé chạy lại mẹ mà.

(Còn tiếp)

17-10 LỚP TRIẾT TỦ TÀI II AB - CD
Gs : Trần Đức An 484
Ghi tên : Trường **Thăng-Long** Hàng chập Tự

Trường Nông Lâm Sức NHÂN VĂN

G.P : 6608/KHPC/HV 7

Số 5 Phương nhì thọ Chi Hòa (đường đi ngã tư Bảy Hiền)

- Nhận năm xã h. sinh năm 1953 học lớp 10 muốn được hoàn dịch liên tiếp 2 năm (lớp 10 P.T sinh năm 51 không được hoàn dịch)
- Nhận hồ sơ hoàn dịch gấp.

Anh Văn Cấp Tốc

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Một chỗ LÒNG BAO ĐẢM (dạy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách tập viết, 1 tuần học 1000 chữ mới, 1 tháng mới 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng mới 1000 câu giao tiếp để sử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRƯỜNG HỌC (giúp cho học viên đỗ nâng lực để đi học, xuất ngoại, kinh doanh, áp dụng nhanh các pháp triết tự) Luyện dịch bản chỉ, văn phạm Ghi tên, tại Biệt thự 320 Phan thanh Giản Saigon 8 giờ đến 11 giờ 30. Chiều : 2 giờ 30 đến 8 giờ tối. ANH VĂN DU HỌC DO G.S HOA KỲ PHỤ TRÁCH.

BẬC BIỆT : GIÁO SƯ TỐNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Pháp học lịch sự yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tốt tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh, Pháp, Việt. Nhất chuyên về thư tín, giao kèo, hợp tác việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mới liên lạc GIÁO SƯ LÚY, tốt nghiệp các học Anh ngữ tại UC ĐẠI LỢI, Tiếu sĩ BẢN Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bến Quận 2.

POLIBIL-COMPLEX : thuốc bổ gan, trị các biến chứng của bịnh gan bàn thần, mệt mỏi, da xấu, xạm đen

Cảm cúm, nhức đầu, sổ mũi, ho sốt ? DÙNG NGAY **NO-FLU**

TÌM VIỆC

— Thưa ông, tôi là một cựu nữ sinh Marie Curie trong nhóm kèm trẻ tại Tư gia, đã có một Anglais Français Math, tại Đ đến 7 giờ. Đã đi lại trước An 19 Trần Quang Khải Saigon.

— Sinh viên khoa học nhận dạy kèm toán lý hóa 12 (Ưu chú) tại xưởng. Xin liên lạc hằng ngày trực tiếp : Chiều 158/45 Lý thái Tổ Saigon.

— Nữ sinh nghèo học Luật cần kèm trẻ em từ đệ tứ trở xuống xin liên lạc về 318 D Minh Phụng Cholon.

— Sinh Viên Khoa Học ban Toán Lý Hóa nhận dạy tại tư gia từ lớp Nhất trở xuống các môn Toán Lý Hóa Thư về Bình 385/39 Phan Đình Phùng Saigon.

— Sinh Viên khoa học nhận kèm toán lý hóa bảo đảm cho chương trình T.H. Đọc nhất tấp. Hà trước dạy em tại Nha Trang. Biên thư về : Hoàng 11/16 Lê Lợi, Gò vấp, Gia Định.

— Cựu học sinh trường Marie Curie có B.ec muốn kèm trẻ em từ 6 đến 36, xin liên lạc với cô Hạnh 207/37 Trần Bình Trọng Sài gòn.

— Hai SV Dược Khoa, Cựu sinh viên G.L. hiền, tận tâm. Nhận kèm trẻ em từ gia từ đệ 4 trở xuống Hồi Dương 33308 Phan Thanh Giản SG.

— Nữ S.V y khoa, Bac II Marie Curie nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 3e trở xuống, hoặc Pháp văn và Anh văn cho người lớn. Thư về : cô Kim Lan. Hộp thư 49, Saigon.

• Sinh viên năm tốt nghiệp đại học, muốn kèm học sinh tại tư-gia từ đệ nhất A,B trở xuống xin liên lạc với Quang 36 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận SàiGòn •

— Một nhóm S.V.Y Dược Khoa Kỹ Sư Công Nghệ nhận kèm tại tư gia từ 6 đến 12 về tất cả các môn chánh Xin hỏi Cô Cao 33 Tân thọ Tương Thị Nghĩ.

— Một nam sinh viên (Khoa học) muốn nhận kèm tại tư gia Từ lớp 12 (Đệ nhất) trở xuống về các môn : Toán Lý Hóa (có phần Tân toán học) Xin liên lạc : Hoàng Cương 199/23 đường Đề Thám Saigon

— S.V. Khoa học, có năng-khiếu Toán Lý Hóa nhận hướng dẫn cho học sinh Đệ Nhị Đệ Nhất A,B, Đệ Đích 211 Đại học xá Minh Mạng.

— Nam Sinh viên Việt Kiều hồi hương có Tú Tài II Phân ban triết tân đến, đứng đầu, nhận dạy kèm Pháp văn (văn phạm sản chương đàm thoại) từ 11 e đến 2 nữa (chương trình Pháp Việt) Xin thư về : ông Sang 379 Bến Chương Dương.

— Nữ sinh đệ nhị muốn tìm việc làm hợp với khả năng như thâu ngân, thư ký bán hàng hoặc phát hàng có thể học thêm. Xin thư về : 1136 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đọc và ủng hộ **Báo Chính-Luận**

UROSIPHON

UROSIPHON VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD-PHÁP QUỐC

BỊNH VỀ THẬN NÓNG NHIỆT NỔI MỤN

Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

K.N. SỐ 69/M.Q.C.D. 28.8.63

DO MADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.

CẢM MẠO CÚM

nhức đầu nhức răng

PHONG THẤP THUỐC MỚI

Hữu có bán viên

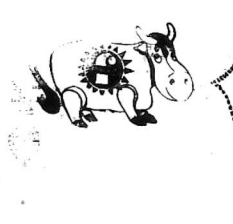
RHUMEX

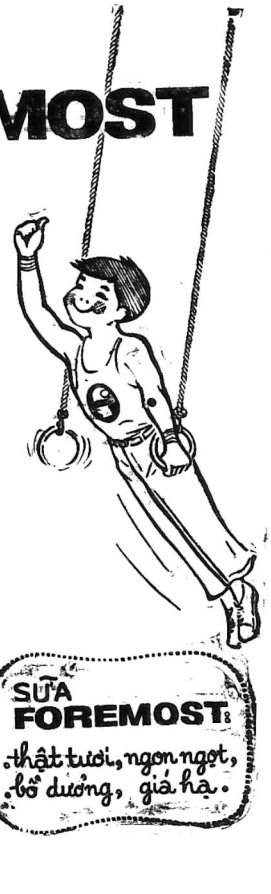
HIỆU CON VOI ĐỎ



BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

dùng **FOREMOST** hôm nay, vô địch ngày mai







SỮA **FOREMOST** thật tươi, ngon ngọt, bổ dưỡng, giá hạ.

Chính Luận Hộp Thư Tòa Soạn

Thơ đã nhận được

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một nhóm giáo chức Tiểu học học viên yêu cầu Bộ Giáo Dục tổ chức thi vào lớp Khó Năng Sư Phạm theo tiêu chuẩn những năm trước đây để đồng bào ở đường Ngô Tùng Châu, với tổ cao đẳng tiểu học.

— Một số đồng bào ở đường Ngô Tùng Châu, với trường I trường tiểu học xây tiểu học sinh nghèo Ông Nguyễn Thái Sơn với Chợ Phú nhuận họp trao ra cả lê đường Võ Di Ngay làm cản trở lưu thông Ông Nguyễn Hữu Lương, xin yêu cầu đại diện Mỹ thuật trong kỳ thi vào trường Cao Đẳng Mỹ thuật (Gia Định) khỏi sự thiệt thòi Ba Vũ Thị Mỹ, với bị dưới đất.

Tuổi ấu thơ

(tiếp theo trang 5)

dạy Cu bé. Cu sẽ bỏ thật hay chỉ Cu Cam nghe. Chị Cam sẽ thưởng Cu một thưởng cho Cu nằm bàng nước cơ.

Sang n... dân làng họp ở đình. Ông Trưởng lập làm « chủ tọa ». Cu nghĩ lắng nhưng là họ bàn về việc làm đê (đê) trước nước • giao thông • kinh tế, xã hội, lợi nước. A lượng gì cũng vậy nay Cu đồng ý làm ! Mai sẽ được qua bên ấy chơi mà mẹ không cần. Rồi mình sẽ tìm ấy nhiều bạn da nhân nhân ấy (em gái ngoan. Thích lắm.

Thấy khi nào trời đứng bóng, cuộc họp mới tan.

Trong bữa cơm, cha Cu nói huyên thuyên : cầu sẽ được xây bằng tre và thật chắc nếu không góp tiền mình phải góp tre để làm cầu • tre gai, năng nước • nứa cơ.

• Văn vì • nước mình đặt nhiều cầu bay ghê Cu chắc chắc lướt.

xXx

Đứng bên kia rạch Cu chập hai tay sau lưng ngắm cây cầu vừa khoan thành • hình qua. No cười chênh vênh qua nhưng không sao mẹ Cu nói : sao chênh vênh thế mà chắc, để 10 năm chưa mưa nữa là...

Sáng hôm nay, Cu có rủ chị Cam và con Nhen sang bên ấy lấy đá về chơi. Nhưng hôm đã ấy ba ghét, nhắn nhủ là đi lại cho phù 1 lớp rêu nữa cơ. Nhưng mẹ nói là dở lắm nên Cu... cạo no đi rồi.

Giờ chị Cam phòng phải sang quán lại sinh nữa. Sương nhá ! Chả là hen dây nước thấp, khi trời xuống nước tới hết, chỉ như lại sinh, nó đến đó đánh • phát khiếp. Còn nhen kia sâu, có bắt cá, có đá nữa. Mẹ Cu nói rằng cát nó lọc nước, thành ra nước hết ấy trong lắm vì thế chị Cam thường mang quần áo sang bên ấy giặt là vậy. Giá nhà Cu ở bên ấy nhỉ ?

• 48

RAO VẶT

Nhà trệt bán rẻ, gác sau 3m7x13 đủ tiện nghi. Hẻm 327/43 Sư Vạn Hạnh Sg. Hỏi tại số 327/221 cùng hẻm.

Bán nhà rộng rãi, hướng Đông, khu yên tĩnh, gần mặt lộ, trường học, chợ, có compteur điện nước riêng, có chỗ để xe hơi. Xin hỏi tại 85 cư xá Trần Quang Diệu Saigon (ngay sau Chẩn Y Viện Ng.v.Tập.)

Nhà bán rẻ, cửa sắt, mở tiệm buôn, gần chợ, Chùa, nhà Thờ trường học. Đường rộng xe vô tận nhà 4mx20m, có gác và sân thượng đúc, mát mẻ. Điện nước riêng, mua nhà ở ngay khỏi sửa chữa, nơi lý tưởng. Giá 1 triệu 75. Số 1602A đường Nguyễn huỳnh Đức. Tới cổng số 6 đường vào cư xá Trương minh Giảng, gần tiệm gạch cát.

Bán 1 phố thương mãi, đủ tiện nghi điện nước, nơi thị tứ tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Nhà Bán giá phải chăng. Hỏi 618 Phan thanh Giản Sg.

Lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi. Tầng dưới để trống mặt tiền đường gần chợ Hòa Hưng. Cần bán, Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg. chỉ dẫn.

Bán góp rẻ 3 căn phố luôn đất kiểu tân kỳ vừa cất xong gần ngã tư Xa lộ (khu Caltex) giá riêng, đặc biệt cho vị nào mua bao hết để bán lại. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

NHÀ LẦU ĐÚC MẶT TIỀN

3 tầng có Compteur nước -l- điện (3m,50x8m,50) bán gấp (6 Triệu). 39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4m,50x16m đủ tiện nghi có thể mở phòng mạch và nhà lầu 3mx13m. hỏi 181/7 Trần quốc Toản.

Nhà bán Khu Thương mại. Có huê lợi ngay 3m,5x14 đủ tiện nghi. Hỏi 565/22 Nguyễn Trãi Chợlớn (Công đường Đại thế giới.

Tân Định bán nhà lầu đúc luôn đất Hỏi 27/16 Đường Bà Lê Chân Sg.

530 ngàn 1 căn nhà luôn đất 4m x 16m mới cất, đẹp, nền đúc, gạch bông, hướng đông, hồ điện nước, (còn 2 căn liền vách) tại cư xá Bình An dốc cầu Nhị Thiên Đường khu an ninh. Hỏi 385/3 Phan-đ-Phùng Saigon.

Nhà bán Cư Xá Phú Lâm A 4mx19m 1T4. Mặt tiền 4T5. Hỏi 705 Hậu Giang Cholon.

Bán nhà 2 tầng lầu Làng Đại Học giấy nối 24.756, giờ 10 giờ đến 12 giờ sáng 4 giờ đến 6 giờ chiều. Cần mượn tài xế. Hỏi Hiệu thuốc Tây Nguyễn Huệ đường Nguyễn Huệ.

Bán 3T5 nhà lầu đúc tiện nghi c... sân rộng, cả đồ meuble sang trọng. Hỏi 248/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng số 6) ngoài giờ làm việc hoặc ĐTQS 32867.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Phố 1 tầng lầu, cửa sắt mặt tiền, điện 3 giây, điện thoại, 4x26th luôn đất đường Lê Lợi, Mời Ô.Bà D S. đã trả 17tr5 đến thương lượng Trực tiếp Ông Sinh 194 Lý Thái Tổ ĐT.93.213.

Nhà bán 1T4 gác suốt. Điện nước, gần chợ trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

300.000đ căn nhà nhỏ xinh xắn có gác gạch bông, tiện cho vợ chồng son. Số 49/4A Trần Quí Cáp SG.

1T8 Quán café nhạc, luôn bàn ghế, quầy hàng, bảng hiệu, nơi thị tứ, đông khách đi xa cần bán gấp. Hỏi 017 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 căn phố trệt luôn đất 4x 22m đầy đủ điện, nước, hỏi 159B Võ Tánh Phú Nhuận.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng-Huệ Phú Nhuận.

Villa lầu bán luôn đất tại 61/16 Phan thanh Giản Sg coi nhà từ 3 đến 6g chiều.

Đất tư tiện mở Công kỹ nghệ tại quốc lộ 1 gần Vina tetco 4000m vuông. Hỏi 62 Cô Giang Saigon.

Nhà bán số 329 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ lầu/ba lót gạch bông có quạt máy điện nước trong nhà đầy đủ tiện nghi giá 850.000đ.

Nhà bán gấp. Vì đi xa bán 4 căn liền vách tường lợp tol mát vùng an ninh gần chợ, trường. Xem nhà số 65 Hoàng Hoa Thám Long An. Hay hỏi 532 Hồng thập Tự Saigon.

Bán nhà số 413/3B đường Võ di Nguy Phú Nhuận chiều dài 7m50. gạch bông có lầu gỗ. Chiều ngang 5m30. Điện nước đầy đủ. Giá tiền 750.000đ.

Nhà bán đủ tiện nghi

212/89/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán phố lầu đúc 3 tầng mới cất đủ tiện nghi, có huê lợi, hỏi tại 257 Trương-M-Ký GĐ.

Đà Nẵng Bán nhà lầu ở chợ HòaThuận buôn bán có 1 không hai đủ tiện nghi, đất tư. Hỏi TÂN LẬP Bà Bê, 173 Trưng Nữ Vương.

Nhà bán số 16/41/10 Nguyễn-T-Thuật Nhà trống mua xong ở liền, Hỏi 108/34 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Nhà bán 241 đường Vĩnh Viễn Cholon. Đủ tiện nghi.

Bán 1 căn lầu đúc, đủ tiện nghi 8x14. Hỏi Duy Vinh số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán 1 căn phố lầu đúc 1 từng 19mx4m, đất 103 thước, mặt tiền đủ tiện nghi, có bằng khoán giá 10 triệu. Hỏi 407 Trương minh Giảng.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi 399/24 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 nhà máy cưa cây có compteur Forte 100 Ampères, có nhà 12 căn lợp tole, tiền đất mỗi năm 1.200đ ở tại số 2423 đường Nguyễn văn Học Gia Định gần cầu Băng ky có giấy phép đủ, bán giá rẻ 2.500.000đ. Hỏi số 73A đường Hồng Thập Tự Saigon.

Bán nhà nhà đúc 1 lầu luôn đồng hồ điện nước, có thể bán TV, tủ lạnh, bếp ga và đồ dùng trong nhà. Xem nhà 7g30 đến 8g30 sáng, chiều 7g đến 10g, hẻm 322/2C Trần hưng Đạo, Chủ nhật suốt ngày.

Bán 180.000đ một căn nhà tường xây, lợp tôle, xi măng, có điện, cầu, nước gần nhà thuộc Cư xá Tân Qui Đông khu II căn bìa. Hỏi Minh 12 Huỳnh thúc Kháng chỉ dẫn.

Nhà đủ tiện nghi

gạch bông, vách tường. lầu suốt 3m2x18m, chắc giá 900.000đ. Xin hỏi số 18/105C Khóm 7 Liên gia 2 Trần quang Diệu Saigon, Phường Trương minh Giảng.

Bán phố thương mại đường Huỳnh thúc Kháng 4 tầng Đ.T. 20.806, số 53 ở Saigon. Hỏi Bà Vô.

Bán 1 căn phố lầu 4 phòng có phòng khách và bếp riêng, điện nước. Tại số 274/9 Trần quí Cáp Saigon, giao nhà liền sau khi mua.

Bán gấp nhà đúc suốt 6mx15m, đầy đủ tiện nghi, Compteur điện nước, quạt trần, 2 phòng tắm, 2 cầu douche, lavabo. Gần mặt đường, khu công chức, rất an ninh. 331/9Bis Công Lý Saigon. Mời ông Ba trả 2 triệu 3 (2T3) đến thương lượng.

Bán căn nhà đúc có lầu đá rửa. Điện nước. 404/28 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3mx11, đủ tiện nghi giá 1.400.000 1 nhà 6m bề dài, 5m bề ngang. Bán 320.000đ. Hỏi Lô 70/56 Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà gạch bông

Điện nước riêng, có gác 4m50x10m căn bìa tiện lợi. Hỏi 221/50 Nguyễn Kim Cholon.

Bán đất Vũng Tàu đường đi bãi sau 1380m2 1.350đ/1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon hoặc quán Thần Phong 9 Quang Trung Bãi Trước Vũng Tàu.

Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa. Bán 2 căn nhà 1 trệt, 1 lầu rộng, mát, sạch sẽ đủ tiện nghi nhà trống. Xem và hỏi tại Bà Thanh i7 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

300.000đ 1 căn nhà bìa vách tường lát gạch hoa, có cầu, điện nước cầu, hẻm rộng, đường Nguyễn văn Thoại gần trường Trung Học Nhân Chủ. Khu an ninh tiện buôn bán và gia đình ít con, Hỏi 404/18 Phan đình Phùng Sgn (từ 12g—18g).

Bán nhà đầy đủ tiện nghi 4mx12m gần trường và chợ. 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ. 92.897.

Đổi đi xa bán 1 căn nhà 3 từng đủ tiện nghi có đồ đạc, chỗ để xe và có huê lợi hàng tháng, giá 4 triệu. 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần bán một căn nhà mặt tiền đường Phạm ngũ Lão Sài-Gòn. Xin hỏi 100/17 Trần hưng Đạo Saigon.

Lầu đúc sân thượng đủ tiện nghi. 71/5 Cô Bắc Saigon. 2.250.000đ.

Cần tiền bán căn nhà lầu 490/60 Trương minh Giảng Saigon, đủ tiện nghi và giấy tờ hợp pháp. Liên lạc: 536/A Phan đình Phùng Saigon. Mời ông bà ở đường Bàn Cờ đến thương lượng gấp.

Nhà bán gần cửa hậu chợ cá Chánh Hưng. 28/255 Bến Nguyễn Duy Saigon.

Bán phố 4 tầng mặt tiền Phan Thanh Giản có ĐT, thêm mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ giá 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 280.000đ nhà 8mx3m lợp tôle, vách gạch bloc, nền ciment điện bếp riêng, đường Võ Tánh vô hẻm 50m. Hỏi 326 Võ di Nguy P.N.

Nhà bán 301/22 đường Phan đ. Phùng. gần chợ Vườn Chuối trông đường rầy xe lửa.

Cần mướn hay sang với giá cao nhà hay cửa hàng mặt tiền dễ buôn bán tại đường Phan thanh Giản hoặc là tại Quận 3, 10, Saigon. Xin tin cho ông Hồng 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà luôn đất 63/80, Trương minh Ký dưới cổng số 6, ngõ vô chợ (Vườn Xoài) khu an ninh, đang phồn thịnh có thể mở hiệu may hay tạp hóa có compteur điện nước, gần chợ nhà thờ, trường học, 4x14. mở hậu 5x50 giá 1 triệu 5 trăm ngàn, đi xa cần bán gấp.

BÁN 1.300thv đất mặt tiền đường Phan thanh Giản, Gò Vấp, Mua xong, giao trống liền. Hỏi ô. Thông 134-136 Kỳ Con Saigon.

Nhà bán 600.000đ hay sang từng trệt 3thx7th đủ tiện nghi hỏi 197 Võ Tánh Phú nhuận.

Nhà bán mặt tiền ngã ba khu buôn bán đông đảo. Số 18 Hòa Hưng giá 2.200.000 ngàn đồng.

Bán đất Phú Lâm lô 2.000m2 gần xa cảng có bán đồ chính trang. Hỏi 438 Hai bà Trưng

Nhà bán luôn đất mặt tiền xem nhà tại số 24 Hiền Vương Saigon sáng từ 7 giờ đến 9 giờ hoặc tối từ 19 giờ 30.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà bán 136 Phú Định Cholon. Tiện làm kho hoặc tiểu công nghệ. Hỏi 210 Phú Định Cholon.

Nhà bán ngang 6th50 dài 2t thước sân 20 thước sát sau 1 căn 4 thước 9 thước giá 3.500.000đ xem nhà buổi chiều gọi ở trên lầu nhà số 3/6A hương lộ 14 gần bót Nguyễn văn Cự.

Nhà mặt tiền 240 Đề th Nhân Saigon 4x20m có đồng hồ điện nước cần tiền bán gấp. Hỏi ông Chung 153 Nguyễn Cư Trinh

Bán căn nhà có lầu, Hỏi 199/7 Đề Thám Saigon. Điều kiện dễ dàng.

2.100.000đ Nhà đúc bêtong sân để xe thật đẹp dài 22mx4,20m Compteur điện nước riêng. Xin xem nhà ở 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định.

Nhà bán luôn đất 4x27 đủ tiện nghi có nhà để xe 1tr9. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cư xá Lữ Gia, nhà đủ tiện nghi bán rẻ. Hỏi 40/36 Cư Xá Lữ Gia.

Nhà 2T5 Điện nước, gần chợ trường học khu yên tĩnh, an ninh xe hơi vô tới nhà (mời bà trả 2T3 đến thương lượng). 27D Hiền Vương Sg.

Nhà bán nhà đúc 4mx27m. mặt tiền khu thương mại, gần trường Nguyễn duy Khang, đủ tiện nghi. Hỏi: Đức Thành 121/1P Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Biệt thự lầu luôn 400m2 mua xong giao trống hai mặt tiền đường Trần quý Cáp số 40 góc Trương minh Giảng gần Trường học Lê quí Đôn tiện làm Văn phòng luật sư, Bác sĩ thương mãi. Hỏi cô Bảy 165/5 trên lầu tiệm ga- Nam Văn đường Lê-q-Định góc Bạch Đằng ngay chợ Gia Định.

Bán thật rẻ một nền nhà 7m00x15m sát sông gần đường, chợ trường học tiện chăn nuôi và một miếng đất 400m2. tiện nuôi cá và chăn nuôi tại nơi 288/22 đường Dương Bá Trạc (Tế bần)

BÁN PHỐ LẦU TRỐNG

Phố thương mại 3 từng lầu mới cất xong đủ tiện nghi có điện 3 giây (nhà mặt tiền) tại số 159Ter Cô Giang Saigon.

195.000đ (bán thật gấp, chắc giá) một căn nhà tôle, 3m5x10m, điện nước cầu, hỏi tiệm buôn Phước Lộc 8/1 đường Bạch Đằng (Gia Định) sáng 9g, 12g chiều, 2g, 6g.

2T5 Nhà lầu mặt tiền 5mx12m. đủ tiện nghi 19Ter Trần quang Diệu Saigon.

Villa Yên Đổ bán Villa trệt luôn 962m2 đất tại số 149 Yên Đổ Sg. gần ngã tư Yên Đổ — Trương Minh Giảng. Hỏi 317 Ng. Minh Chiếu nối dài (Tân Bình).

800.000đ nhà 3m40 x 14m00, tường gạch, gác lửng, tiện nghi, khu yên tịnh, cách lộ 20m Bên cạnh còn thêm một căn nhỏ xinh xắn. Bán gấp giao nhà trống 556/158 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán gấp mát mẻ 6mx50m đang buôn bán đông khách, lợi tức cao. Mời ông bà ở Tân An trả 3T2 trở lại thương lượng. Hỏi Tam Nguyên 45B Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 200th.

Cần bán gấp

1 căn nhà lầu gát suốt 3m6x9m đủ tiện nghi giá 820.000đ nơi yên tĩnh thuộc vùng quận III. Số 152/79 Yên Đỗ Saigon.

Phố bán gấp

Số 224 đường Bùi hữu Nghĩa (Gia Định) Đakao đi qua cách nhà Thờ và Chợ Gia Định 70m phố trệt 3mx32m có sân trước để xe phố để trống.

Bán gấp phố thương mại, mặt tiền đường Ngô Tùng Châu gần ngã Sáu Saigon xin hỏi 35/23 Phát Diệm Saigon từ 8g sáng đến 4g chiều.

Nhà bán 4mx14m đủ tiện nghi có gác khu yên tịnh, gần chợ. Hỏi 122/5 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán 3m5x7m, bếp, buồng tắm, nhà cầu riêng, có điện nước. Gần chợ, gần trường. Hỏi 458/70 Lý thái Tổ Saigon.

Bán nhà 283 Nhựt Tảo, hai lầu đúc mới cất xin liên lạc 79 Triệu Đà, Chợ Lớn.

Bán gấp nhà 4mx20m đủ tiện nghi 1 tầng lầu. Đường Lê-v-Duyệt Hòa Hưng. hỏi 6A Cư Xá 351 Lê đại Hành đường Lò Siêu.

Cần mua 10 mẫu đất xa lộ khoảng từ quán Dừa đến Xi Măng Hà Tiên. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mua bán, sang, cho mướn

Nhà. đất, xe hơi. Huê Hồng cho người dắt mối. 290B Công Lý SG.

Nhà bán tại 433/25 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ. Điện nước riêng. Sân rộng có thể đậu nhiều xe. Tiện đường đi lại giao nhà ngay. Hỏi tại 433/22 cùng Cư xá.

NHÀ BÁN TÂN ĐỊNH

1 khu riêng biệt yên tĩnh, rào cửa sắt, tường gạch bông, douche máy nước nóng, lavabo, Compteur điện nước garage xe 4mx18m giá 2T400 tại 38/10/22G Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán biệt thự trệt 16mx14m mặt tiền đường đủ tiện nghi có sân rộng cây mát giá13.000.000đ. Hỏi 531 Nguyễn Tri Phương tới sáng 7giờ chiều 18 giờ.

1.800.000đ nhà mặt tiền 6mx 20m tiện buôn bán. đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại 79/1A Bùi thị Xuân Ông Tạ GĐ.

Tiền mặt giá vẫn bán rẻ

Một lô đất trống khoảng 600m.v. khu vực toàn villa đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 78, Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 20.382 ngày giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà đúc số 291, 3m,5x12m. Hỏi 289 đường Dương Bá Trạc Quận 8 Saigon. Giao nhà trống.

Bán ngôi nhà đúc mới cất 4x15 nơi mát mẻ yên tịnh, gần chợ trường học, hẻm lớn. Hỏi 202/43. Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà song lập bán rẻ. 4mx20m (1 căn), có đủ tiện nghi điện nước khu yên tịnh, mát mẻ, có cửa sổ rộng xe hơi vào được. Giao nhà trống Liên lạc 552, Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận.

Bán căn nhà đầy đủ tiện nghi. Số 207/44B Trần bình Trọng Chợ Quán, xin hỏi bà Phương

Nhà bán 160 Cách Mạng (Phú Nhuận) lầu đúc 2 tầng. 4m,7x28m nhà trống mới cất, có garage, đầy đủ tiện nghi

Bán nhà lầu xinh xắn đủ tiện nghi. Số 629/56 Phan đình Phùng Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà 2 từng mặt tiền, đủ tiện nghi. Xem hỏi 550A Võ di Nguy P.N.

Nhà bán gấp 4thx30th 4x18 căn trệt 4x12 căn lầu. Đủ tiện nghi, điện, nước Đồng Nai, mặt tiền, đường cái (trước và sau nhà) địa điểm an ninh. Hỏi: 228, Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) chỉ dẫn.

Bán nhà 3m20 x 16m gạch gác suốt, mặt tiền đúc, nở hậu. hướng Đông Nam, điện nước riêng, có chỗ để xe hơi an toàn, hẻm rộng. nhà đẹp, cửa hông, cửa hậu, bếp, đá men, cầu ống lề, máy nước nóng, giá 1T9. Hỏi 461/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà biệt lập

6mx18m, đất 8mx24m, kiến trúc kiểu biệt thự, đẹp, rộng rãi, mát mẻ, khu yên tịnh, 6 phòng, bếp riêng, nhà tắm riêng, nhà vệ sinh riêng, sân rộng, đủ tiện nghi, bán gấp. Liên lạc hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn h. Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Nhà bán 4m3x30, có điện, nước gần trường chợ, nhà thờ, giá 380.000đ. Hỏi ông Chính, số 114A/8, ấp Nhất Trí III, Xa Lộ Phan thanh Giản (đi theo lối vào cửa sau trường học Nguyễn Duy Khang Thị Nghè).

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ

Bán nhà lầu đúc mới cất chắc chắn đủ tiện nghi, trong hẻm cụt, rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán 3,5x17, đẹp đủ tiện nghi, 3 phòng khu yên tịnh. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà, Xem nhà: 160/22 Hiền Vương (TânĐịnh).

Bán Garage hiệu «Ngọc Lợi» ở xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m Bề ngan 6m dài 18m (luôn cả đất) Có giấy phép và Môn bài. Xin liên lạc với ông Giáp ở số 38/19 Trần Khắc Chân Tân Định mỗi ngày từ 13g đến 18g.

Bán gấp vì đổi đi xa, nhà gác suốt balon, compteur điện nước, rộng rãi, tiện cho gia đình đông người. Khu yên tịnh, gần chợ, trường học, Giá 1tr800 số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 đường Bàn Cờ dễ tìm hơn).

Bán 1 căn phố mặt tiền, đường lớn, đủ điện nước, địa điểm thương mãi hạng nhứt ở Quận Tư. Do nhà sách Tiên Phong, 141bis Bến Vân Đồn Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán mặt tiền căn bìa cư xá Phú Lâm B Bà Hom, số B.14 dài 25m ngang 8m có lầu sau.

Nhà bán có lầu tường gạch, đủ tiện nghi, dài 17m, rộng 4m, tại số 330/6, hẻm Đền Thánh Vĩnh Sơn, đường Thoại ngọc Hầu, Tân Sơn Hòa Gia Định, hỏi 326C Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Đi xa bán 2 căn phố buôn bán nơi thị tứ phồn thịnh đang mở hiệu thuốc tây tiệm bán tạp hóa; và bán chiếc xe Daihatsu loại chuyên chở nhẹ, đã đóng thùng mới chạy hết rodage, toàn hảo. Xin hỏi «Tín nhiệm» số 473 Lê Đại Hành (ngã ba Trường đua và chợ Lò Dạ) Phú Thọ.

Nhà bán 550.000đ 12mx4m tường xây, đủ tiện nghi. Hỏi 609/1B Lê-v-Duyệt Saigon, Hỏi ông Quýnh.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi ở mặt đường. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán 68/282C Trần Quang Khải tại trường Văn Hiến, gần rạp Văn Hoa gần chợ, có điện nước, tiện buôn bán. Hẻm lớn xe hơi vào tận nhà. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tânđịnh

Bán nhà 3 tầng đúc mặt tiền đang mở cửa hàng, 3.5x15 đầy đủ tiện nghi, giá rẻ giao nhà trống. hỏi 625 Pétrus Ký Saigon (Ngã bảy).

Bán 2 căn phố tại Long xuyên 1). Dài 10m ngan 4m,30 đường Tự Do, số 44A. 2). Dài 20m ngan 4m,30 đường Trương Vĩnh Ký, số 50. Hỏi 40 Phan Đình Phùng (Cầnthơ) Đ.T. 2.195.

Nhà bán 6x10th compteur điện nước, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà có cửa hông Hỏi 467/23 Phan Thanh Giản Saigon 1.330.000đ.

NHÀ THUÊ

Ngoại Kiều Cần thuê Villa nhà, đất, vùng Saigon và phụ cận với giá cao. Hỏi 128 CáchMạng ĐT 41.145

Cho thuê 1 lầu đúc Meublé WC lối riêng 15.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Nhà ở dư 1 phòng 4mx8m tháng 10.000đ, Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Cho ngoại kiều mướn lầu đúc 2 phòng liền lối đi riêng. đủ đồ dùng, mặt đường Bùi thị Xuân Sg. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg chỉ dẫn.

Có phòng rộng ở Trương minh Giảng cho nữ công tư chức độc thân ở. Hỏi cô Hai 19bis Cao Bá Nhạ Saigon. Từ 12g đến 15g, 19g đến 21g.

Nhà cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý Thái Tổ đủ tiện nghi.

Nhà cho mướn

Hỏi 25/5Bis72 Trương Minh Giảng

Nhà đủ tiện nghi cho nữ sinh và nữ công tư chức ở trọ mỗi tháng 2000đ khu Cư Xá Vĩnh Hội (đường Bến Vân Đồn Saigon). Tiện đường xe Lam. Hỏi 229 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Có phòng đầy đủ tiện nghi vừa cho vợ chồng son hoặc 2 sinh viên, hỏi 214 Lê C chung cư Nguyễn-T-Thuật.

Cần thuê nhà hay Văn phòng có điện thoại. Liên Lạc: Tel: 20.374-105

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn giá phải chăng. Hỏi 50 Hùng Vương Thị Nghè.

Apt 1 khách -l- ăn, 1 ngủ, 1 toilet. Cho ngoại kiều thuê. 92B. Lý trần Quán Tân Định (cửa sau).

Cho thuê 1 căn phố lầu đúc từng dưới Đại Lộ thương mãi đông dân cư 2 mặt tiền cửa mỗi tháng 10.000. thuê chưng 500.000, có điện nước, khi đi trả lại. 229 Dương Bá Trạc Cầu Chữ Y.

Nhà có nhiều phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi có đồ và không. W.C. riêng, lối đi riêng, giá từ 7.000 đến 18.000 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Ngoại kiều cần mướn các loại xe du lịch giá cao. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận Tel: 40.143 in giấy sống Chung. bỏ thư bảo đảm, đi Mỹ.

Lầu một cho mướn mát mẻ, đủ tiện nghi 597 Pétrusky. Bến xe Đàlạt.

Villa cho thuê Meublé, sân rộng chứa được 8 xe hơi, có garage 30.000đ/1 tháng. kê chưn 5 tháng. Xem nhà tại 179/4 đường Trần Kế Xương Gia Định. Liên lạc ông Hảo 91 Nguyễn Công Trứ Saigon (giờ làm việc).

Hai phòng lầu 1 khang trang khu lịch sự trung tâm Phú Nhuận cho N.K. mướn. Hỏi 71 Duy Tân Sg.

Cho thuê phòng. Đủ tiện nghi. Hỏi tại 436/38 Lê văn Duyệt Saigon. Gần Cống Bà Xếp.

Cho ngoại kiều thuê nhà 2 phòng ngủ, phòng khách phòng ăn nước nóng tủ lạnh đủ tiện nghi.Hỏi 91/92/5 Nguyễn minh Chiếu P.N.

Lầu 2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật 217 lot F. lavabo, douche, gạch bông suốt, cửa sắt, nhà tắm bếp gạch men bán gấp giá rẻ.

Phòng cho thuê 15.000đ. Hỏi 81 Phạm đăng Hưng Dakao từ 12 giờ.

Nhận phái nữ

độc thân ở trọ với tư cách gia đình. Phòng rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi tại lầu 2 số 391/TK40/38, Trần Hưng Đạo Saigon (ngõ vô hẻm 391 đi thẳng vô độ 100m tới ngã ba quẹo mặt là đến).

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, ngang trường Trần quốc Toản Cholon.

Nhà đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi 280/6J Lê văn Duyệt Saigon, ưu tiên công chức, điều kiện gia đình ít người.

Kỹ sư Nhựt kiều, cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 Villa hoặc Apt 2-3 phòng ngủ, có tiện nghi khu vực Saigon, Đakao Tân Định bắc Cách Mạng. Liên lạc gấp 139J, Võ Tánh Sg ĐT92775

Ngoại Kiều cần mướn: phòng nhà, ở, xe hơi các loại xin liên lạc 185B Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Đ.T 41.946.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

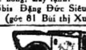
Xin quí vị liên lạc: **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT: 41.539**

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)



Datsun Toyota

của NK về nước bán gấp từ 450 ngàn. Hỏi Bá Bình 215/2 Hồng Bàng CL.

Ami 6 Citroen 3CV du lịch EB chín nút. Hỏi 5 Trương Minh Ký Saigon.

DATSUN 1300 EH radio. Xin coi xe chiều thứ bảy và trọn ngày chúa nhựt. Hỏi 88C Hùng Vương Chợlớn.

Taxi Bán Renault 4CV, xe tốt, mua chạy liền, khỏi sửa. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon.

Vauxhall 550.000đ lộng lẫy như mới. Renault Tôle từ 800.000 toàn hảo. Bán 119 Ng Cư Trinh Saigon.

Bán Volkswagen Microbus

Đời EO.5600 hoàn toàn mới. Xem xe tại 361A Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT.22.497.

Dauphine EA đời số EP. thay đồ như mới giá rẻ. Hỏi số 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài.

Honda 360 EP Toyota 800 EH-8 cả hai đều có Radio 270 Tân Phước CL.

P.403 NBT Bán 1T380 tình trạng toàn hảo. Hỏi 31 Lê-v-Duyệt Saigon,

DAIHATSU DU LỊCH EP...

Xe còn mới, cần bán gấp giá rẻ cho 506 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe du lịch hiệu Fiat 1300 EB. Hỏi 79. Huỳnh quang Tiên Saigon.

International

1300 đã đóng thùng rồi đời EI hoàn toàn mới 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon Chợ Trương-m-Giảng lên đến đèn xanh đỏ quẹo trái.

Mazda 1000 EO 9.. radio Toyota Corona EG 9. radio 1 đời chủ, giữ gìn rất kỹ, bán 1 trong 2 chiếc mua ngay bây giờ dễ mua, để qua tháng sau giá rất cao mà khó mua. 523 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Peugeot 204 EP 9 nút có Radio cassette giá 2,800.000. Coi xe suốt ngày số 96 Hồng thập Tự Saigon.

International 2T5 loại 1.300 đời EP Bán. Hỏi 49/1A Nguyễn Thông nối dài.

Volkswgen 1200 EB/EP, thật tốt. muốn bán ĐC. 205 đường Lê Đại Hành.

Bán xe lô Mercury, 8 máy số thường, máy, sơn, đồng toàn hả, lợi hằng tháng 100 ngàn trở lên, có giấy lộ, bến Bạch Đằng, cần đi xa bán gấp, giá thật rẻ Liên lạc số 243/18/11 đg Cách Mạng Phú Nhuận.

ID 19 EA.5... tốt. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Yêu cầu ông Nguyễn văn Tân mua xe Simca 1000 EB.8838, sang tên gấp, tôi không chịu trách nhiệm kể từ ngày bán xe (1-7-70).
PHẠM VĂN TƯỚC

Peugeot 403 Camnette EA xài kỹ còn toàn hảo. 333 Trương m. Giảng Sg.

203 du lịch Bon xe La Dalat bán. 476 Hai bà Trưng.

Volkswagen EA bảng kiểu thật tốt. 311 Bến Bình Đông Quận 7.

Taxi bán 1 Renault 4CV. giá thật rẻ. 181bis Bùi hữu Nghĩa, Quận 5.

Taxi bán 1 Renault, 4 máy, giá rẻ. 181bis Bùi hữu Nghĩa, Quận 5.

Traction 11L cốp vuông còn tốt. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ xe du lịch hiệu Versailles. Hỏi 75 Nguyễn văn Thành Saigon.

VOLKSWAGEN du lịch, toàn hảo, ít đi, một chủ. có radio, bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

P.404 EA toàn hảo 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 xe Daihatsu thực dụng đời EO, tình trạng mới tinh. Hỏi 190 Lê văn Duyệt G.Đ.

Bán Toyota 700 Deluxe, số thật EE. Xe toàn hảo, ít đi. Hỏi 102 Triệu Trị Gia Định (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng Sg).

Bán Mazda1000 D.L. De luxe kính xanh. Mới toanh đời EP. Lưu hành tháng 3-70. Có Radio Cassett ant, aút. Hỏi 68/8 Hoàng Diệu Saigon.

Mazda 1200 du lịch đời EI xe còn mới nguyên, bán. Hỏi 456 Phan đình Phùng (SG).

Bán 1 xe vận tải nặng hiệu REO đầu loại 6 Tacké. Hỏi 212/8 Trương tấn Bửu P.N.

Chevrolet Corvair ED 9 nút 4 cửa de luxe. 39/6 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Dauphine Bán EC thật. Hỏi 30 Lê quí Đôn Saigon. Giờ làm.

Toyota Corona X đã có licence, bán giá 700.000. Hỏi 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Cần thuê xe

Nhiều ngoại kiều dân sự cần mướn xe hơi đủ loại giá cao, có bảo đảm Hợp đồng kỹ lưỡng, lâu dài. Xin liên lạc giờ làm việc. 153 Trần quang Khải. Tél 90524.

Simca 1000 EB, đồng sơn nệm toàn hảo. Bán Hỏi 114E Trần quang Khải Sg.

Dauphine EC xe nhà, máy đồng, sơn toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Renault EA trắng mới toanh, máy, đồng, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Tiện lợi gia đình hoặc Taxi. Xuất ngoại bán gấp 350.000đ. Xem cả ngày. 155 Ng. huỳnh Đức P.N GĐ

International 1600

Vận tải nặng, tình trạng toàn hảo, số 9 nút. Chắc giá 900.000đ. Hỏi ông Ba Hiền 112 Đào duy Từ Sg.

Jeep số FB còn chạy tốt, bán 50.000đ tại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Rambler số T...

Ngoại kiều về xứ bán Rambler Familiane kiểu 220 nhỏ gọn.Còn thật tốt, Địa chỉ liên lạc: 153 Trần-q-Khải. Giờ làm việc.

Bán 1 chiếc xe hiệu Bedfor giá 300.000đ. Hỏi 143 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Peugeot 203 toàn hảo Traction Familial 3 băng tiện làm xe lô. Bán hỏi tại 164B đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán Taxi số đời EK máy vỏ rất tốt. Hỏi 8 tiệm may trước cửa chợ Chí Hòa, đường Tô Hiến Thành.

Bán 1 xe Volkswagen đời EF. Hỏi 182B Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

Jeep capot cao EP.5, toàn hảo 2CV mới 95% du lịch cần tiền bán gấp. Hỏi 503 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Desoto 600 EH xe vận tải nặng.Xin hỏi 68/33A Trần Quang Khải.

TOYOTA COROLLA đời EH, màu ô-liu bán rẻ. Hỏi 69B Phan đ. Phùng Gia Định (lò heo mới) giờ nghỉ.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo, bán 650.000 đồng. Hỏi 205 Nguyễn văn Thoại Cholon (gần sân Vận động Cộng Hòa), xem xe ngoài giờ làm việc.

Dư dùng cần bán xe Volkswagen du lịch, đời EB hoàn hảo. Xem xe tại 182B Trương m. Ký Giađịnh, ngoài giờ làm việc.

Việt kiều Hồi Hương bán xe Datsun 2000 Máy lạnh radio kiếng xanh thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Bán 1 xe Chryslet ED. Xem xe tại 12/7 Nguyễn-h-Tự Đakao.

Honda N360 EI.6, Pickup Mazda 1000 EH.6. bán gấp vì đi xa. Phi Long 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường 20 cũ) Saigon.

404 dư dùng bán -l- đời EE thật -l- số máy 5T266 một chủ - tình trạng mới tốt -l- ít đi. Hỏi 116 Cao Thắng Saigon.

Bán một Renault dầu, xe trần tốt chở 10T xe đang chạy coi xe. Tại 2/3 đường Hoàng Diệu (Bến sắc) Khánh Hội Saigon.

Bán xe Nissan số X. 1500 Prince Deluxe cần đi xa bán gấp. Hỏi 905 hẻm 9 cư xá TMG.

TOYOTA MARK II EI

Familial, bán rẻ hỏi 288 Lê thánh Tôn Sg.

Bán gấp xe Honda Pick up N360 EO. mới hết rodage xe Toyota Pick Up mark II và Toyota EH đóng thành xe Familial. Hỏi 44bis Hiền Vương Sg.

Bán Honda Sport hai chỗ ngồi Máy, sơn 5 lớp hoàn toàn mới mui vải và sắt thật toàn hảo. Số đăng bộ tại VN, Hỏi 428 Minh Mạng (Cholon).

Car Stereo Hiệu Pioneer TP 61 (Cartridges) có loa nguyên thùng bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Má Đà)

Chevrolet 57. số thường 6 máy, đồng. máy mới làm, đang rodage. Đi xa bán gấp. Hỏi Ô. Cư rạp Quốc Thanh 271 Võ Tánh Saigon. Suốt ngày và 8 đến 10g mỗi đêm.

Toyota 800 Familiale EI, một chủ, thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

Cortina De luxe ED. Xe thật tốt. 378 Thành Thái Cholon (sáng). 157 Công Lý Saigon (chiều).

Bán gấp 1 xe Jeep Willy để về Phi tình trạng tốt, giá rẻ số thường. Hỏi Fely Garag 315/1 Trương minh Giảng Saigon.

Mazda PU 1000 EI toàn hảo bán Hỏi 488 Hồng Thập Tự Saigon.

Volkswagen 1500 EH xe thật tốt, dư dùng bán. Đ.C 347/171 Lê Đại Hành.

Prefect du lịch đời EL 9... hoàn toàn như mới. 175 Bến Nguyễn Duy, Quận Bảy. Chợlớn (Gần rạp hát Hoa Lan. Bình Đông).

Opel EC. du lịch

4 cửa, tình trạng tốt bán rẻ. Tại 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

P.404 EB.4...

Xe thật tốt, bán gấp. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

295 ngàn Standard 10 sơn, đồng, mui làm 40.000đ. Đặc biệt nhỏ, đẹp có thể làm xe Taxi. Hỏi 52 Võ Tánh nối dài (gần ngã 4 Bảy Hiền) hiệu may: Kim Mai.

Honda Pickup EO. Chín nút màu vàng, mui tole lưới sắt bằng nệm xài thật kỹ còn tốt bán. 535A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

CORTINA EE

Xe thật tốt, bán gấp. Hỏi 627 Phan Đình Phùng Saigon.

2CV NBT, NBM, Anglia Familial toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Lite Stout P.U bán. 111 TriệuĐà Cholon

Vauxhall Super de luxe, radio, toàn hảo. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Corona số X (bảo đảm giấy tờ đầy đủ) toàn hảo, máy lạnh, radio 1.200.000đ. 16/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Xe Daihatsu Hi Jet vận tải nhẹ, mui tole tốt, giá 750.000đ. Hỏi 104 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Datsun 1300 Car Stéreo. 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Honda PU đời EO 4...toàn hảo, có mui nệm, bán gấp. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại CL.

Cần mua giá cao 5 mâm (jantes) xe Peugeot 203 cỡ 155x380. Mới hoặc cũ còn xài được.Hỏi 353 Bà Hạt ngoài giờ làm việc.

HONDA DU LỊCH N.360

đời EI mới nguyên, ít đi, 1 chủ, cần tiền, bán gấp, rẻ. Số 1 Hoàng Diệu (Bến Sắc Bến Thương Cảng.) Khánh Hội.

Bán Anglia Fourg. băng kiến EB. Hin Camtte EC.. 84A Nguyễn văn Học, Gia Định.

Toyota 800 du lịch màu trắng, xài thật kỹ, ít đi xa, bán 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT. 92957.

Ford vận tải nặng bán hoặc cho thuê. Số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội, bến Vân Đồn.

Bán 2CV du lịch NBR toàn hảo. Hỏi 754 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ 203. Xe thật tốt giá rẻ. Hỏi 656 Phạm Thế Hiển Saigon.

630 ngàn xe Singer NBV còn nguyên thủy. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Saigon.

Honda PU. EO, mui tôle, băng, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Mazda 1000 EO-3, chín nút, du lịch, màu trắng, cassette, thật mới, bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

2CV du lịch không chỗ đề, ít ít đi. cuối EA. thiệt tốt. Đã thay mới hoàn toàn. Bán gấp 920. Hỏi 23/49 Cách Mạng PN.

Bán 403 cam nhông nết, xe tốt Hỏi 9 Châu văn Tiếp hậc 471/14 Đồng Khánh.

TIN LẠ!!!

Giới xe hơi. Taxi Saigon chú ý!

Garage Mãnh Hổ

Số 112, 6bis xa lộ Saigon (đối diện Xa Cảng)

Nhận làm máy, điện, đồng, sơn, mui nệm. Có máy điện tử điều chỉnh, kiểm soát rất chính xác.

Gồm nhóm Kỹ sư và chuyên viên lành nghề đảm nhiệm.

— Bảo đảm công việc kỹ lưỡng, đúng hẹn, giá cả phải chăng.

Đặc biệt suốt tháng khai trương kể từ 17/10 đến 17/11/70 chúng tôi sẽ giảm 50% cho quý vị khách hàng

Chủ nhân kính mời

Bán 1 xe Volkswagen ED. Hỏi 86 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Bán 1 xe Renault 8 có Radio tự động EO. Hỏi 14 Bác Sĩ Yersin Saigon.

Bán Volkswagen đời EL (đời cũ NBW). Do 139 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 1000 PU, EO 4... Chủ đứng bán. Hỏi Bà Đông 172 Chi Lăng PhúNhuận.

Dauphine Taxi bán 302/14 Bà Hạt Cholon từ 11g chiều 18g.

Bán xe Audi còn hoàn hảo coi xe 32 Quốc lộ 1 (trước cửa trường Đắc Lộ).

Vauxhall bán 400.000đ. máy, đồng, vỏ rất tốt, xe toàn hảo. Coi xe 229 Hiền Vương Saigon.

Bán 1 xe hiệu Peugeot 203 Vận tải nhẹ còn tốt, coi xe buổi sáng từ 7h đến 12 mỗi ngày tại số 88/2 Bà Huyện Thanh Quan tiệm thêu Thánh Mẫu Saigon.

Fiat 850 E.H. kiểu Spider coupé 2 mui. Bán gấp 194 Lý Thái Tổ Saigon

Bán gấp xe du lịch hiệu Peugeot 403 đời EB. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi 199 Lê Đại Hành ChợLớn.

2CV vận tải nhẹ một đời chủ bán rẻ đời BT. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán

Peugeot 404 EB... thật tốt Toyota Corona số X... đời 68, máy lạnh. Cần bán. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

Toyota Corona ED, Pickup. Tình trạng chung toàn hảo. Bán tại 500 Lý Thái Tổ.

Ford Zodiac BS/EM đẹp. sang trọng xe Anh Quốc 650.000. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ quán cách đường 10 thước.

Cần tiền bán 1 xe du lịch kiểu đẹp đời ED hiệu của Đức quốc đồng máy rất tốt Hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

PONTIAC COMPACT

Familiale nhỏ gọn 4 máy. tự động. radio.Xe độc đáo EH chỉ bán 1T2. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Toyota Corona De luxe EG. Radio Cassette Toyota — 800 EH kiểu Sports — Toyota — 800 EI.8 Famil — Toyota Corona ED dl. Radio Cortina De Luxe ED.5 Radio, máy lạnh. Cortina De Luxe EG.5 Radio Cassette. Mazda — 1000 EO P.U mui tôle — Toyota T25 EI mui tole. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Bán xe Borgward dàn đồng và máy nguyên xi giá nhất định 550.000đ xem xe tại số 8 Hùng Vương Cần Thơ.

Volkswagen và Peugeot bán mới trùng 2 chiếc. 20 Phùng khắc Khoan Saigon.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ và Renault R4 EB thực dụng. băng. kiếng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tẩm nước).

Austin 1.100 EF. xe tuyệt đẹp tốt cả nguyên thủy, bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (gần Lò Heo Mới) giờ nghỉ.

TOYOTA LITE STOUT. EF

Có mui tole băng sau rất đẹp thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Toyota Mark II PU EI-Daihatsu 1000 PU EP mới tinh. Hỏi 2E đường 46 Cholon 14g đến 16g.

450.000đ Simca Sport 2 places BN/EN nhỏ gọn đẹp bán. Hỏi Trung úy Tước hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Peugeot 203 Camionnette. Bán hoặc đổi Vespa loại Standard từ đời EC, mời ông bà trả 550.000đ đến thương lượng. Hỏi 218 Nguyễn tiểu La SG.

190 ngàn Traction 11L hoặc đổi xe hai bánh Ông Nghĩa cửa sau Tòa Hành Chánh Gia Định. Hồ nước đường Đỗ thành Nhân trạm lính gác.

Bán xe 1 Mercedes đời mới số EH có máy lạnh. Radio tự động. 1 xe Taunus 15 chỗ ngồi. Hỏi 50 Công Lý SG.

Daihatsu Bán đời EO5.. 1 đời chủ, xe toàn hảo, ít đi. Xem xe tại số 79 Công Lý Saigon.

Ngoại kiều cần thuê 5 xe du lịch đời mới. 5 Pickup Toyota, Mazda. 218 Lê Lai ĐT.22.845.

Cần bán một xe hơi hiệu Citroen (vận tải nhẹ). Tình Trạng toàn hảo. Xin hỏi 36 Trần hoàng Quân Chợ Lớn. (Xem xe trong giờ làm việc).

Toyota PU II EO. Mui bố 17/3 Hẻm 10 Hùng Vương Cầu Kinh Gia Định.

Honda Du lịch EI N.360 71 Cư Xá Đô Thành Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen Microbus EA 1 Toyota 800 Familial EP 1 2CV 6 kiếng. 187 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

Dauphine EC 2...

Cần bán rẻ 870.000đ xe nhà xài kỹ thật tốt xem là vừa ý dọ 664 Phan thanh Giản Saigon.

International

6 kính, 4 cửa, bán rẻ gấp xe International thật tốt vì cần tiền. Mời xem 169B đường Trần Quốc Toản Saigon.

Daihatsu bán gấp giá rẻ vì dư dùng một mui xe bằng tôle. Hỏi số 167 Võ Tánh Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán: Cortina EB, Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận: gởi đời, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin mời bà mua xe Toyota 800 số 80.8241 đến 617 Phan đình Phùng Saigon để sang tên. Nếu sau 1 tuần bà không lại chúng tôi nhờ Công lộ.

HẬU TẠ 300.000đ

Cho ai tìm được chiếc xe hiệu Toyota mang số X 00144, mất tại số 223 đường Trương tấn Bửu Saigon, xin thể không làm khó dễ. Xin đem lại 172 Trương tấn Bửu Saigon.

BỐ CÁO THẤT TUNG

HUỲNH VĂN ÚT số d/bộ 140.998 sanh ngày 26/10/1949 tại Điều Hòa (Mỹ Tho) căn cước. Số 326.521 cấp tại Mỹ Tho ngày 22-12-67 t ấn viên DQ thuộc đoàn ĐT/1/CB/XDNT hoạt động nuôi dưỡng tại ấp Phước Hòa Xã Phước Thạnh Quận Châu thành (tỉnh Định Tường) Mất tích trong cuộc đột nhập của VC vào ấp Phước Hòa xã Phước Thạnh, lúc 17giờ30 ngày 8-8-1968. Nay đăng bố cáo này để lên án thất tung.

Nguyễn quốc Vũ

sanh 1966 đã đi lạc vào khoảng 5giờ chiều ngày 12-10-70 từ cô nhi viện Lâm tì Ni cuối đường Huỳnh quang Tiên. Xin ông bà nào gặp cháu ở đâu, xin đem đến địa chỉ trên xin hậu tạ

Thưởng 5.000đ

cho bất cứ ai mang trả lại bóp có tên John W. Houchin và những giấy tờ khác. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc điện th ại số 4093 Tiger 922 hay 4542 Tiger 922 (hoặc cô Dung : 9A Sương nguyệt Ánh lầu I)

Hậu tạ ai lượm được 1 tờ khai gia đình và 3 tờ giấy khai sanh tên : Frances ann Snyder, Irane Harriet Snydes và Thị Mai, anh Snydes và Nguyễn thị Liên chủ tờ khai gia đình và 1 giấy mua nhà. Xin đem lại số nhà 83 Trương Quốc Dung G.Đ.

Thắng, tức Thái

Con ở đâu về gấp tiếp tục học Ba không đánh con đâu Má và Ba đau nặng các em nhớ con lắm, con hãy cố gắng về hoặc con ở đâu cố liên lạc cho Ba đi đón con về.

Cha MÙI 233 Lý Thái Tổ.

Bố cáo thất tung

Dương văn Kế, Số quân 2588, Tiểu đoàn 2/9 Sư đoàn 5 Bộ Binh. Đã mất tích ngày 8-7-1965 tại Tri Tam Bình Dương trong lúc giao tranh với địch. Nay tôi đăng báo này theo tin luật định để xin lên án thất tung.

Mẹ ĐỖ THỊ LƯỢM
Căn cước 02824067 cấp Saigon ngày 27-10-169

Tìm con Nguyễn văn Đực, 23 tuổi, người lãng trí, đi lạc ngày 11-10, mặc quần Treillis, áo sơ mi trắng, trong người không có giấy tờ, bà con trông thấy làm ơn đưa em về 197/8 Minh Mạng Phú Nhuận hoặc Chi Cảnh Sát. Xin hậu tạ.

Chuộc 15.000đ mất sân Bịnh viện 3 Dã chiến Hoa Kỳ Saigon xách tay nhỏ đựng giấy tờ và thông hành đàn bà Liên lạc : Capt. Milton olsen phòng I Hữu Đức Công Ty 275-277 đại lộ Cách Mạng

NỘI KHOA THẨM MỸ

Đau khổ ưu buồn làm cho dung nhan, tiều tụy, tươi trẻ tàn phai, sức lực hao mòn. Khoa Tâm bệnh. Tâm sinh bệnh, Tâm phân học bảo đảm đem lại tươi đẹp và sức khoẻ. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh, Y Khoa Đại học Monction NB Canada 320 Phan thanh Giản 92.807. Sáng 8—10g chiều 4—7g Chúa nhựt nghỉ.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Phòng mạch Bác Sĩ PHẠM KIM LƯƠNG mở lại ngày 8-9-1970 do Bác Sĩ NGUYỄN ĐƯƠNG TỊNH Y Sĩ Giải phẫu các Quân Y Viện phụ trách và khám bệnh : Nội ngoại thương, Phụ nữ, Trẻ em, Quang Tuyến X. Chích ngừa các bệnh truyền nhiễm.
64 Phan đình Phùng. ĐT : 22919. Sáng 7.30 - 9giờ. Chiều 17 - 19giờ.
Chủ Nhật : Nghỉ buổi chiều

Đỗ Chính anh gởi về gấp chứng chỉ của trường, 20-10 hết hạn nộp

Chuộc xe chuộc 40.000đ 1 xe Honda SS.50 số sườn 286169 số máy 267267 số đăng bộ GD 3974F xã Tân Hiệp quận Đức Tu Biên Hòa Ai cầm nhầm xin thông cảm cho chuộc lại (vì xe đi mượn) cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc ông Trưởng số 65/32 khóm 42 khu 4 đường Phạm Phú Quốc xã Bình Trước Biên Hòa

Xin hậu tạ cho ai nhặt được chiếc ví tay trong đựng 1 căn cước Nguyễn Marie Claire, 1 bằng lái xe, rớt tại Thượng xá Tam Đa. Xin đem lại 62 Duy Tân. Xin cám ơn.

Ai nhặt được Paspore mang tên Shel Dun Brday 172 Trương tấn Bửu Saigon. Xin hậu tạ 100.000đ. Hỏi bà Maniko

Xin chuộc 200000đ

theo đúng luật giang hồ, không làm khó dễ mất xe Daihatsu EO.0973 đêm 5-10-70 tại trạm xăng Caltex góc 326 Nguyễn Hoàng- Nguyễn duy Dương. Xin liên lạc địa chỉ trên hoặc điện thoại số : 37.694

Hậu tạ cho ai lượm được 1 bóp dựng giấy tờ tên là Chung an Thới. Mang lại 85/23 Phát Diệm Saigon.

Chuộc xe SS50 số máy 173978 số sườn 190642 số đăng bộ GD 4467H Mọi chi tiết hỏi ông Thành số 200/40 đường Trung Dũng Gò Vấp

Thưởng 100.000đ

cho ai tìm dùm được chiếc xe TOYOTA số T-00225 số máy 2R 698910 số giàn RT10-409937 mất đêm 5-10-70 tại đường Lê quốc Hưng Khánh Hội, kể cả nhân viên công lực. Bạn nào mượn tạm xin cho thương lượng chuộc lại cam đoan giữ đúng luật. Liên lạc ông Hải.ĐT 21373 (ngoài giờ làm việc)

HỌC

Cô giáo công lập nhận kèm trẻ hay hợp tác với tư thục (buổi chiều) liên lạc cô Hiệp 51/8 Cao Thắng (buổi chiều)

SV Kỹ Sư Phú Thọ năm thứ Ba. Nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ Nhất A-B trở xuống. Liên lạc Liêm ĐT 40344.

Sinh viên Luật Khoa đứng đắn, 22 tuổi, đã từng dạy Anh ngữ tại CTI-MACV, muốn dạy tư gia một nhóm 10 người hay ít hơn. Thư cho Nguyễn Trương Trung, 590/2 Phan Thanh Giản Saigon.

Hoa Sim Khai giảng lớp đàn tranh I, II và III. Khai giảng lớp ca (dân ca VN, dân ca thế giới, tân nhạc) Thứ hai, thứ sáu 4g-7g. Tại 43 Cư xá Đô Thành Saigon.

Sinh viên Cao Học. Cử nhân Giáo Khoa Lý Hóa. Chuyên dạy Toán Lý Hóa luyện thi Tú tài I. II AB (đặc biệt cho H.Sinh đổi chương trình Pháp Việt). Thư cho Tuấn : 391/2 Trần Hưng Đạo, Saigon.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc, se lông mặt hút mụn. SÁNG xe sinh tố. Dư dùng Máy quạt, Ti Vi, Máy thâu băng, tủ lạnh giá rẻ.

Sinh viên ban Toán có 4 chứng chỉ Toán có khả năng về Toán Lý Hóa nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống Xin ghi địa chỉ nơi Khánh 490/2 Lý thái Tổ Saigon.

Nhận kèm trẻ em lớp 1 đến lớp 5 của các trường Lê Quý Đôn, Hồng Bàng Rạng Đông Régina Mundi v.v.. tại 370 Trần Quý Cáp Saigon ĐT. 90.315.

9 giờ sáng Chủ Nhựt 18-10-70

BÁNH BAO

không bột khai trắng, mềm, thật nởi.
BÁNH BÔNG HỒNG MẶN
Dạy đánh Creme Fraiche Chantity ăn với cà rem do bà Giỏi đảm trách. 43 Tự Đức Dakao góc Ng bỉnh Khiêm Tự Đức.

GIÁO SƯ DO

Quí vị nam, nữ ! Trước khi xuất ngoại hoặc nhận lời đi dự 1 đêm LIÊN HOAN. Không lẽ không đi nhưng đi mà chưa VŨ được là cả một vấn đề phiền toái. Vì không 1 quốc gia nào trên thế giới không có VŨ và không 1 đêm LIÊN HOAN nào lại thiếu sót không VŨ. Bởi vậy xin Quí vị hãy tìm học VŨ G. Sư Do cho yên dạ. Ghi tên 14, Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Lớp gia chánh đặc biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyen Phi Khanh TĐ

Thứ Hai 19-10.— Sáng 9 giờ : Khóa 10 môn 1.500đ bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3g : Phở Gà Đặc Biệt.

Thứ Ba 20-10.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Plumcake de ménage -|- Ananas en turban à la Chantilly. Chiều 3 giờ : Gà hấp muối -|- Gà ác tiềm nấm Đông Cô.

Lớp đêm kèm Toán Lý Hóa 12 AB. Nhận 10 học viên mỗi lớp. Hỏi G.S. Minh trường Việt Đức 5A Trần q. Toản Sg (gần Ng. Kim).

Sinh viên ĐHSP năm chót đã có Cử nhân Lý Hóa, muốn dạy tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin biên thư về Trần Phúc 61/1 Võ di Nguy GĐ.

Lớp gia chánh đặc biệt

dạy nấu cơm Tây 4 món tùy thích 500đ. Hỏi 188 Cống Quỳnh Saigon

Nữ giáo viên trường công lập nhiều kinh nghiệm nhận kèm trẻ bậc Tiểu học tại tư gia. Xin hỏi số 10 đường Bà Hạt (ngã bảy) vào buổi chiều

SVKH nhận dạy kèm lớp 11AB. tại tư gia. Xin liên lạc Châu 354 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Giáo sư cử nhân Toán Lý hóa dạy math moderne, physique chimie các các lớp 2e, 1ere và Terminale. Thư cho ông Minh 80/19 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Nhận dạy thêu cườm mũi giày, áo dài, móc Crochet, làm jours, rôđê, thêu nổi bằng tay, đủ kiểu, mỗi khóa 2 tháng 5.000đ-3.000đ. Muốn hỏi thêm chi tiết xin lại số nhà 612/117/3 Phan đình Phùng Saigon sau trường học Lam Sơn.

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, r be 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Répetition De 12e à 6e Resultal Garanti Expérimenté. S'adresser à Mr Anh 90/88F Phan đình Phùng SG.

PHÁP VĂN

Nhận kèm Pháp văn cho học sinh chương trình Việt và Pháp (buổi tối) GS Ariel 217 Lot B cư xá Nguyễn Thiện Thuật.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn. luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5g-6g).

Cần tuyển thiếu nữ học ca vũ nhạc học nghề lương từ 5.000đ đến 8.000đ, rành nghề lương từ 15.000đ đến 30.000đ. Cần gấp 20 thiếu nữ ham chuộng văn nghệ ca vũ nhạc bậc nữ vũ sinh rành nghề vũ, cao 1m53 trở lên, điều kiện dễ dàng, ở xa bao ăn ở. Xin liên lạc mỗi ngày tại văn phòng 405 đường Trần quý Cáp Saigon. Cần gấp 1 nữ xướng ngôn viên biết tiếng Trung Hoa, trẻ đẹp cao trên 1m54. Xin liên lạc địa chỉ trên.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

lính, họ nên tình nguyện trước để tìm những nơi thích hợp gần nguyên quán, như vậy hy vọng sẽ không còn vấn đề đào ngũ nữa.

Buổi hội thảo này qui tụ trên 100 người gồm các thành phần : Phó Quận Trưởng Hành Chánh, Chủ sự Phòng Quân Vụ, Trưởng Phòng I Tiểu Khu và Quân Vụ Thị Trấn, các Trưởng Phòng Tuyển Mộ Nhập Ngũ hiện phục vụ trên khắp các Đô Thị, Tỉnh thuộc lãnh thổ Quân Khu III, Đại diện Phòng I Bộ Tổng Tham Mưu, Bộ Tư Lệnh Quân Khu III, Biệt Khu Thủ Đô và Trung Tâm 3 Tuyển Mộ Nhập ngũ.

Buổi hội thảo kéo dài 2 ngày nhằm mục đích cải tiến công tác động viên và quản trị tài nguyên nhân lực ngày thêm hoàn hảo.

Trong hội nghị chính thức này, Thiếu Tướng Bùi Đình Đạm Giám Đốc Nha Động Viên đã dích thân trả lời các câu hỏi và giải đáp thắc mắc của hội thảo viên.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

trước khi thay đổi một chính sách nào có liên quan đến quyền lợi của công nhân.

Năm điều mà hai bên không thỏa thuận sẽ đệ trình Hội đồng trọng tài liên quan đến tiền trả giờ làm phụ trội, tăng lương, ủy ban bình số, tiêu chuẩn sa thải công nhân và tiền lương, tiền thuốc men khi công nhân đau ốm.

Mặt khác, Nha Tổng Thanh tra Lao động hôm nay đã gửi một văn thư khuyến cáo ban giám đốc công trường Island, Thủ Đức thuộc hãng thầu Hoa Kỳ RMK hãy thi hành việc thâu nhận người đại biểu công nhân tại công trường này bị sa thải.

Việc sa thải người đại biểu công nhân này đã là nguyên nhân khiến cho trên 2.000 công nhân làm việc tại công trường này đình công từ thứ hai 12-10-70 vừa qua.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

Lúc 11g một tiệc trà thân mật được diễn ra. sau đó Tổng Thống hướng dẫn Đại sứ Bunker cùng quan khách đi thăm nhà của đồng bào đang ở tại chúng cư Minh Mạng. Tổng Thống đi thăm viếng và hỏi han đồng bào đến gần 12g thì lên xe ra về với sự tiễn chân lịch sự của ĐS Hoa Kỳ Bunker đến tận xe hơi.

Trước khi TT Thiệu tới các Ký giả Mỹ xoay ĐS Bunker về việc ông về Mỹ chuyến này có phải về luôn không. ông bảo «tôi sẽ trở lại Saigon» Ông nói ông trở về Mỹ để nghỉ ngơi. Được hỏi nghỉ ngơi trong bao nhiêu lâu, ông đáp chưa biết bao lâu, nhưng chắc chắn tôi sẽ trở lại Saigon. Một Ký Giả hỏi «người ta bảo ông sắp hồi hưu, có không ?» ĐS Bunker nói «Tôi hồi hưu những 20 năm rồi kia mà».

Mặt khác cũng trong buổi tiếp tân nhân dịp khánh thành Chúng Cư Minh Mạng, tiếp xúc với Báo Chí, Chuẩn Tướng Trần văn Hai, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia đã cho biết tình hình an ninh Đô Thành hiện nay rất tốt đẹp. Chuẩn Tướng Hai cũng nói tiếp rằng nếu VC không chấp nhận đề nghị ngưng bắn mà còn toan đánh lớn thì Cảnh SátQuốc Gia đang sẵn sàng chờ đợi. Chuẩn Tướng Tổng Giám Đốc CSQG đã nói như trên để trả lời câu hỏi của ký giả rằng Chuẩn tướng có tin rằng VC sắp đánh lớn hay không ?

TIẾP THEO **M** TRANG 3

cũng bị máy điện tử kiểm soát những người lâu nay có 3, 4 cơ sở kinh doanh mà chỉ đóng thuế 1 nơi cũng không thể thoát được.

Ngoài hệ thống điện tử từ Hoa Kỳ mang đến, lực lượng Cảnh sát, Cán bộ, chuyên viên thuộc Bộ Nội Vụ, Tài Chánh, Thông Tin, Bình Định Phát Triển sẽ được huy động để phục vụ cho chiến dịch này.

Phiếu thuế cá nhân

Mẫu phiếu thuế cá nhân cho bất cứ 1 người nào đã được thực hiện. kèm theo 1 bức thư gửi đồng bào kêu gọi sự hợp tác, bằng cách kê khai rõ ràng trong mục đính công bằng thuế khóa.

Mẫu phiếu cá nhân này có bảng trăm tiết mục mà dân chúng phải khai từ kiến hệ tỷ tiền đến chiếc xe, cái máy trong nhà.

Do lời khai của mỗi người liên hệ đó, máy điện tử sẽ khám phá tất cả man khai và định thuế đúng mức.

Tất cả nhà bất hợp pháp

Chiến dịch kiểm kê nhà đất, theo thuyết trình viên Trần Công Hàm chuyên viên Bộ Nội Vụ, tất cả nhà cửa sẽ được cập nhật hóa bảng số nhà minh bạch nhất là với những căn nhà xây cất bất hợp pháp. Các nhà chưa có bảng số hoặc có quá 1 bảng số có thể xin hợp thức hóa lại theo nguyên tắc, tất cả số lẻ ở lề bên trái và chẵn bên phải.

Tất cả những nhà trong hẻm hay nhiều phần hẻm sẽ được cập nhập lại bằng bảng số thứ tự hẳn hỏi bởi từng toán nhân viên đến tận nơi để làm việc.

Khóa Hội thảo hai ngày và chiến dịch có thể bắt đầu ngay sau khi bế mạc.

Trả lời câu hỏi của chúng tôi về những phản ứng của dân chúng sáng nay tại Viện QC Hành Chánh, địa điểmhội thảo chiếndịch thuế vụ.Tổng Tưởng Tài Chánh Nguyễn Bích Huệ sau khi đưa Thủ Tướng ra về đã nói rằng : «Tôi đã quá mệt, xin ông cho một dịp khác».

TIẾP THEO **M** TRANG 3

«Đây là một thời kỳ khó khăn và căng thẳng cho chúng tôi. Tại sao họ lại chọn Elizabeth Taylor giữa bao nhiêu người khác cũng chỉ vì cô đào này là 1 người DoThái tốt».

Cũng theo lời của tờ báo này, sở trinh thám Anh đã được biết mưu toan bắt cóc cô đào Taylor để thay đổi làm con tin với cô Khaled đã bị sở này bắt giữ sau khi cô ta toan cướp một máy bay chuyên chở của Do Thái ngày 6-9 vừa qua.

Cảnh sát Anh coi việc mưu toan này là nghiêm trọng và đã cho canh gác bảo vệ cô đào Taylor cẩn thận cho đến khi Khaled được trả tự do.

BÍ QUYẾT GIA TRUYỀN

ĐAU LƯNG : Do Thận, Gân, Phong thấp gây ra : Đau thắt ngang lưng, bả vai và hai đầu gối nhức mỏi cùng nhiều biến chứng khác v.v...

PHƯƠNG PHÁP : Điểm huyệt, dịch gân, xuất phát từ Ấn Châu miền Bắc Phù Lạng Thương, chữa bệnh tốn 300đ cho các em 24 tuổi trở xuống, từ 25 tuổi lên 500đ.

SỰ THẬT : Trả lời bằng việc làm. Mời đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (phòng 1) kể từ 25-10 ưu tiên quí vị ghi tên trước. Đ.T. 41.701.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Trên đỉnh Ngũ Đài.

Cho đến lúc Trừng Quang kéo Song Nhi lên tới đỉnh núi thì thấy mười bảy tên Hòa Thiếu Lâm vây kín một ngôi chùa nhỏ. Tự nhiên họ biết Ủy Tôn Giả và Tiểu Bảo ở trong ngôi chùa ấy.

Ngũ Đài Sơn có cả thảy là năm đỉnh núi, mỗi đỉnh có một ngôi chùa. Theo truyền thuyết của Phật Giáo thì Ngũ Đài Sơn là nơi Văn Thù Bồ Tát giảng kinh nhưng vì căn cứ vào thần thông quảng đại và sự xuất thế không giống nhau, mỗi chùa của mỗi đỉnh thờ Văn thù Bồ Tát cũng khác nhau. Đỉnh Hải Trấn ở Đông Đài có Vọng Hải Tự, chùa này thờ Thông Minh Văn Thù Bồ Tát ; đỉnh Đẩu Phong ở Bắc Đài có Linh Ứng Tự, thờ Vô Đô Văn Thù Bồ Tát ; đỉnh Thúy Nghiêm ở Trung Đài có chùa Diễn Giáo nơi đây thờ Nhu Đồng Văn Thù Bồ Tát ; đỉnh Quảng Nguyệt ở Tây Đài có Pháp Lôi Tự thờ Trí Tuệ Văn Thù Bồ Tát.

Ngôi chùa mà các nhà sư Thiếu Lâm vây Ủy tôn Giả chính là ngôi Phổ Tế của Nam Đài.

Song Nhi vừa lên tới thì đã kêu lớn :

— Công Tử... Công Tử...

Không nghe tiếng trả lời, nàng bớt hải chạy thẳng vào trong...

Trừng Quang gọi giật lại :

— Đừng... đừng có vào trong ấy...

Nhưng cô bé đã vùng khỏi tay Trừng Quang chạy tuốt vào chùa.

Vào đến đại điện, thấy Ủy Tôn Giả bưng bình nước đứng uống trước điện phật trong khi tay trái vẫn nắm chặt Tiểu Bảo.

Song Nhi kêu lớn :

— Công Tử, tên ác Đầu Đà có làm gì Công Tử không ?

Tiểu Bảo nói :

— Đừng sợ, hắn không dám làm gì ta đâu.

Ủy Tôn Giả trừng mắt :

— Ta không dám làm gì ngươi à ?

Tiểu Bảo nói :

— Nếu ngươi động đến ta một sợi lông chân thì những nhà sư Thiếu Lâm sẽ bắt ngươi hiện nguyên hình, biến thành một lão Hòa thượng vừa lùn vừa mập thì nguy lắm đấy...

Tiểu Bảo vốn nghe gọi lão Đầu Đà này là «Bạng đầu Đà Uỷ Tôn Giả» rồi nói càn như thế nhưng không ngờ cái nói bậy nói bạ theo thói quen của hắn lại làm cho Ủy Tôn Giả biến sắc, lão trừng mắt gằn lại :

— Cái gì hiện nguyên hình ? Ngươi...ngươi làm sao...làm sao biết ?

Nghe giọng nói hơi run và sắc diện của Lão Đầu Đà, Tiểu Bảo biết câu nói mò của mình đã trúng chỗ yếu của lão, hắn bèn cười khẩy :

— Sao lại không biết ? Ta còn biết ..cái gì nữa kia chứ.

Ủy Tôn Giả chớp chớp mắt :

— Nhưng.. chắc là bọn Hòa Thượng ngoài kia... không biết...

Thấy bàn tay nắm mình của lão run run, Tiểu Bảo bồi thêm :

— Mấy ông ngoài kia không biết nhưng Đại Hòa Thượng Ngọc Lâm biết, họ chỉ hỏi qua là họ sẽ rõ ràng...

Ủy Tôn Giả giật nẩy mình :

— Lão Hòa Thượng Ngọc Lâm ở Thanh Lương Tự à ?

Thấy được thế, Tiểu Bảo cười gằn :

— Không tin thì ngươi cứ đến đấy là gặp ngay.

Ủy Tôn Giả trừng mắt :

— Chuyện gì ta lại phải đến gặp lão chứ ? Mẹ cha nó. chết ông cũng không thèm đến

Tiểu Bảo nói :

— Bộ Kinh đó là của Đại Hòa Thượng Ngọc Lâm giao cho ta, nếu ngươi không đến thì rồi ông ta cũng sẽ đến,

Ủy Tôn Giả thình lình như phát điên, lão vung chân đá mạnh vào cái đôn bằng đá trước mặt văng thẳng vào vách tường, gạch cát bắn văng tung tóe, lão rống lên như trâu :

— Nếu cái lão Hòa Thượng Ngọc Lâm mà đến đây thì ông sẽ bóp vỡ đầu ngươi tức khắc, nhớ rằng ông nói là làm chứ chẳng sợ ai đâu.

Bây giờ thì đến phiên Tiểu Bảo giật mình.

Hồi nãy thấy «hù» lão Đầu Đà này đã có đường rồi, không hiểu tại sao bây giờ hắn lại dở chứng kỳ cục như thế, mẹ bọ, nếu lão Ngọc Lâm đến thật thì ông sẽ bỏ mẹ với lão Đầu Đà dịch này, chứ chẳng phải chơi đâu...

Không biết tại sao bỗng không lão Đầu Đà tại tỏ vẻ căm hận Ngọc Lâm như thế, phần thì sợ càng nói nhiều lại càng lộ cái bậy ra nhiều nên Tiểu Bảo ngậm miệng làm thinh...

Ủy Tôn Giả quay lại hỏi Song Nhi :

— Ngươi vào đây làm gì ?

Song Nhi nói :

— Ta với Công Tử ta đây đồng sinh cộng tử, nếu ngươi làm thương hại Công Tử ta thì ta sẽ liều chết với ngươi.

Ủy Tôn Giả hắn học :

— Mẹ bọ, tên tiểu tử này có cái gì mà ngươi lại nặng tình nặng nghĩa với hắn như thế chứ ?

Song Nhi đỏ mặt ấp úng :

— Công Tử ta là người,...tốt, còn ngươi là kẻ xấu xa...

Ngay lúc ấy bên ngoài những nhà sư Thiếu lâm bỗng rập lên :

— A di đà Phật ..lành thay...

Ủy Tôn Giả lại tái mặt trừng trừng đôi mắt...

Những nhà sư bên ngoài lại kêu lớn :

— Uỷ Tôn Giả, hãy thả vị tiểu thí chủ ấy ra và trả bộ kinh lại cho người.

Uỷ Tôn Giả, chợt như run bắn, hắn buông Tiểu Bảo xuống và hai tay bịt cứng lỗ tai như không muốn nghe thấy những lời nói của mấy nhà sư Thiếu Lâm, y như những lời nói đó làm cho hắn nghe khó chịu...

Thấy lão buông Tiểu Bảo, Song Nhi lật đật phóng tới ôm lấy lao nhanh ra cửa. Lão Đầu Đà vùng chồm tới chụp vào lưng của cô ta. (Còn tiếp)



Honda N.360 du lịch EI radio tự động, bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1200 EI Còn mới màu trắng Radio Antennes tự động. Đi xa bán gấp. 128 Cách Mạng trong giờ làm việc ĐT 41.145.

Audi EE 8, có Radio nguyên xử máy, đồng,sơn và nệm còn mới toanh, thấy xe sẽ vừa ý ngay. Xem xe tại 314 Nguyễn thiện Thuật thương lượng 180 Cao Thắng.

2CV du lịch, 6 kiếng bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Sài Gòn.

P.403 EB toàn hảo bán Hỏi 242 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe P.403 hoàn hảo. Hỏi 396/21 Trương Minh Giảng Saigon.

PEUGEOT 203 EA 5246

720.000đ Radio tự động. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán giá rẻ 2 Volkswagen Microbus đời ED. Máy EI. Đồng nệm toàn hảo. Hỏi 99 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Ư dùng Bán 1 chiếc xe Peugeot 403 Camionnette đời EE Origine. Ít dùng Xem xe tại 250 Bis Trần-h-Quân Chợ Lớn.

Vừa sang vừa rẻ BUICK máy lạnh, kiếng xanh, radio. Thứ gỗ Chevrolet Mazda 500, đẹp hơn Mustang giống Camaro. Máy lạnh, kiếng xanh origine. Giá 2T5. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiếu PN.

Mazda 1500 EI

Radio, máy lạnh Toàn hảo Volkswagen Microbus. ED. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203 du lịch. Daihatsu EO thực dụng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có máy nước).

Toyota 800 PU. EI.7. toàn hảo. 42 Mạc Đỉnh Chi Sg. Ngoài giờ làm.

Daihatsu EP thùng nguyên rất và Daihatsu Félo mới chưa số đã đóng thùng du lịch kiếng băng nệm tiện cho gia đình đông con. Hỏi 516 Thành Thái CL

Matador bít bùng máy đồng sơn bảng âmở toàn hảo, tiện chở hàng hóa và hành khách 516 Thành Thái Cholon.

Taunus EC 2 hoàn hảo bán gấp. 225A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Mazda 1500 sơn trắng EI Toyota Mark II Pick up EO Toyota Pick-up EH, còn như mới. 516 Thành Thái Cholon.

Contessa ED

Có máy lạnh, radio anten tự động, máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy. giá dễ mua, sơn trắng. 90 Hoàng Diệu, chợ Xóm Chiếu.

VOLKSWAGEN số X....

Kiểu 1300 và 1600. thật tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Toyota Mark 2 Familial

Băng sau kiến quay EO. Daihatsu EP-EO mui tôn cần tiền bán gấp. 83 Huỳnh quangTiên Sg. (tiệm caphê).

Renault 8 du lịch EG còn mới cần bán có Radio cassette. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt.

HONDA N.360 DU LỊCH

đời EI, mới nguyên ít đi, chủ rất kỹ, 1 chủ, đi xa bán gấp, rẻ tại 220 Hưng Phú (trước lò heo Chánh Hưng).

Fiat EH 1500L có radio tự động Plymouh EF có radio tự động, 6 máy số thường rất tốt. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được. 430 Phan đình Phùng Saigon.

P.203 NBI Số mới EJ vô ruột mới toanh đồng máy toàn hảo. Bán 650 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Volkswagen

ED 9 1300 mới tinh 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

P404 EHdu lịch trắng.Toyota 800 EI Familial, Honda PU,EO mui tôle băng. 149 Đề Thám Saigon.

Hùng Cường

348 Thành Thái Cholon
— Bình điện Prestolite đủ kiểu giá hạ. bảo đảm, châm nước Acit hàng tháng khỏi tốn tiền.
— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

Honda N.360. Du lịch, EO 18. Trắng. Mới nguyên. Radio Origine. 1077 Trần hưng Đạo Chợlớn.

Chevrolet Microbus băng kiếng nguyên thủy bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Volkswagen Micro EE máy làm mới toàn bộ. 5 vỏ mới sơn đồng nệm toàn hảo. Xem xe 548B Võ di Nguy Phú Nhuận.

Salon Quốc - Tế

53 Bùi Viện Saigon. Xin mời quý vị đã giao cho Salon các dịch vụ sang tên xe TN hay X đến để tiếp tục hoàn thành các thủ tục thiếu sót để xin số VN. Giám đốc Nguyễn Thượng Khánh.

Dịp may hiếm có !

Nhận làm máy, điện, đồng, sơn, mui và nệm tất cả các loại xe du lịch, xe hàng, đặc biệt có thợ chuyên sửa các loại Peugeot. Xin đến Garage Việt Nam 449 Pétrus Ký (Ngã bảy) quí vị được hài lòng Nơi để xe rộng rãi. Sửa bảo đảm, nhanh chóng, giá phải chăng. Chủ nhân Kính mời.

Bán rất rẻ 1 Volkswagen vận tải nhẹ. EC1, vừa đổi máy EJ, đồng, sơn, lốp, băng và kiến toàn hảo và 1 xe du lịch Ford Vedette đẹp, có thể làm xe Cocction rất tốt, máy mới làm, đồng sơn, lốp rất tốt. Tiệm điện Vinh Hùng, số 1 lô 12 đường Vườn Chuối Saigon (đi đường Vườn Chuối gần đến Phan thanh Giản, đến quán Thanh Tâm, rẽ mặt 50 thước).

Toyota Corona 1500 PU biến thành Familiale đời EH 6, tình trạng toàn hảo. R4 EB 4 sơn, nệm, đồng toàn hảo. Hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng ĐT.22339.

Mua xe giá cao

SAIGON AUTO SALON
181-183-185 Hàm Nghi Saigon
Mua giá cao xe du lịch cỡ nhỏ và Pick UP. Gởi tình hoa hồng nhẹ, bán giá phải chăng, đổi xe dài dài..

Mazda 1200 de luxe EI.7467 ít xài như mới trong hãng. có Radio 2 băng Anten tự động, coi xe quý vị vừa ý ngay. Hỏi 368 Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda Familial 1000 EI... 9 nút có radio, quạt máy và 1 Jeep Willys cao EP. Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL)

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán 1 kiểu trước, 1 kiểu sau xe du lịch Toyota Corona và xe Peugeot 203 loại đóng thùng, tiện chuyên chở hành khách, hàng hóa. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại ngọc Hầu. G.Đ. (chợ Ông Tạ cần cạnh Pharmacie Bình Dân).

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Xe hàng 2 tấn, hiệu Leyland (máy dầu), đời EC. 9... toàn hảo hỏi số 147 đường 46 Chợ-Lớn.

Nhắn tin Quí vị Miền Trung cần mua mui và nệm xe «Jeep» số bán, giá rất rẻ, có sẵn đủ màu. Xin liên lạc số 195, Phan-đ-Phùng Sg.

Toyota Mark II Station Wagon EI 8... Peugeot 203 Du Lịch. Bán hỏi số 252/2 Đường Bạch Đằng Gia Định (Garage Hiệp Lợi).

Bán xe Autobus 30c ngồi hiệu Ford Thames «20» đồng sơn, máy toàn hảo. Coi xe chịu liền. Hiện còn trong hãng đóng thùng xe. Tân Tam Hiệp Phú Lâm.
1 DAIHATSU kiểu Jeep đời EP. Vừa hết rodage. Cả 2 xe đều do 322/7 đường Trịnh minh Thế. (Sg)

Cần mua nhiều xe cũ như Peugeot 202, Simca 8, Juvaquatre và các loại xe 4 cửa để ra Tazi. Hoa hồng cao cho người dẫn mối. 181 bis Bùi hữu Nghĩa, Quận 5.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

NGUYỄN-HỮU

Số 2A, đường Phan v Trị Gia Định
Nơi nhận MUA, BÁN, ĐỔI, GỬI xe nhanh chóng và tin cậy với những xe luôn luôn hiện diện sau đây : Renault R.8 EH, P 404 EP, Cortina 1500 EH. (có máy lạnh) và ED. Mazda Fam. EI.2. Toyota Corona Fam. EH.4 và EH.1 (thùng Origine). Toyota Mark II P.U. EI.3. 3 Honda P.U. EO. Ford Falcon EP. (model-64). Jeep Capot tròn chassis dài thật tốt. Toyota Coaster (26 chỗ ngồi mới nguyên) Lambro EP.

Bán Volkswagen du lịch toàn hảo 297 Trần h. Đạo Sg.

Dauphine ED

Xe 5 số, thắng đĩa, đồng, nệm, sơn hoàn hảo. Radio. 1 đời chủ cần tiền bán. Do 617 Phan đình Phùng SG.

Mazda 1500 deluxe EO 9 nút mới chạy 7.500cs Cassette máy lạnh, xe hoàn toàn mới bán gấp. 376 Lý thái Tổ ngã bảy Sg

Simca 1000 EB

máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy giá dễ mua sơn trắng 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán Daihatsu HiJet đời EP mới chạy 9000km đã đóng thùng loại Familial. Hỏi 245/99/1K Trương minh Ký.

CẦN MƯỢN XE

CÓ THẾ CHÂN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay, bảo đảm không mất, không hư, có thế chân. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

Mazda 1000 EO, và EP vận tải nhẹ mới như trong hãng lấy về bán 1 trong 2 chiếc 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy SG

FIAT 1500L sơn trắng, radio antenne tự động còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Saigon.

XE SCOOTERS

Bán Vespa ED... toàn hảo 66 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (gần nhà đèn).

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

2 Honda 75 1 kiểu mới nhứt, 1 kiểu CB còn thật tốt của V.Kiều H.H. bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nǎn xi).

Vespa Super EF... bán. Hỏi 669 Bạch Đằng GĐ (tiệm sát tại dốc cầu mới).

Honda C50 mới tinh 120.000đ. 1PC mới 110.000đ. 3 PC cỡ từ 50, 70.000đ. 1 SS50 69, 1 CD70. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nǎn xi).

Vespa Super chỉ ít đi. xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

3 Lambretta 1 Spécial EE, 1 E3 1 EC bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nǎn Xi.)

Bán C50 hết rodage. 6 Lê văn Hưu (trước Tòa Đại Sứ Mỹ đường Thống Nhất).

2 Suzuki M12 : 55.000đ 2 M15 : 48.000đ xe thật tốt. 2 Yamaha 1 dàn ông và 1 dàn bà kiểu mới, 2 B.Stone, 1 Gobel (máy 48 000) 27.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nǎn Xi).

Lambretta 150 ED. 7... người lớn tuổi đi. máy êm toàn hảo. 377 Phạm Thế Hiển gần cầu Chữ Y.

Bán 1 Lambro 550 số bến, lộ trình chạy Bà Chiểu, Thủ Đức, giấy tờ hợp lệ, xe tình trạng tốt. Hỏi 21/15 A.B. Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Dẹp tiệm bán lại Phụ Tùng xe Honda đủ loại, bán vốn. Tại 220 đường Hưng Phú (Trước lò Heo Chánh Hưng) Cầu Chữ Y.

Bán Honda 90 normal rẻ mời anh đã trả giá đến thương lượng. Số 60/58 Yên Đỗ Sg.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nǎn Xi)
Nhận, mua, bán, gởi, đổi các loại xe Scooter và Honda... Hiện có trên 50 xe đủ loại, 5 SS50 67, 4 C50, 3 Lambretta, 2 Vespa, 6 Cady, 3 PC.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe SS.50. Hỏi nhà may Viên, 92 Lê Quang Định Gia Định.

Bán 1 Lambretta EE 8 nút rất tốt. Hỏi 49/4A Trần quí Cáp Saigon.

2 Vespa Super EG -|- EE. 1 Standart EB. Cần bán hay đổi xe Honda. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nǎn xi).

208.000đ 1 Vespa ED,9 Standard xe rất tốt. Xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Honda C-50 chưa đi và Suzuki M12 còn mới bán rẻ 555 Pétrus Ký Sg.

Mobylette bán 1 xe Mobylette, sườn đôi, còn tốt đã đăng bộ giá 20.000đ Hỏi Liên 206/13 Nguyễn Biểu Gholon.

Bán Honda dame mới đi 6500 cây số. Hỏi ông Viễn 12 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Honda SS50 còn tốt. Hỏi 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Bán Xe Honda C50. Hỏi tại 101 Trần khắc Chân.

Bán 1 Honda dam mới C50. Hỏi 122/6 Phát Diệm Sg.

Bán 1 Honda dame màu xanh đời K toàn hảo. Hiệu Thanh Hằng 363 - 365 Pétrus Ký bến xe Đalat đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Suzuki M15D đen. Vì đi xa bán thật rẻ. Hỏi 225 Nguyễn thiện Thuật.

Suzuki M12 còn tốt. 298 Lý thái Tổ.

Bán một xe Vespa loại ED ít đi còn tốt. Hỏi tại số 88 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán gấp 1 Vespa thực dụng ED xem xe tại số : 85 Trần Khắc Chân sáng từ 8 đến 18giờ.

LAMBRO EP. 5973

370.000đ. quá rẻ xe thật tốt thùng mới, mời xem 169B Trần Quốc Toản,

Yamaha 100cc EP. C50 xanh mới toanh Honda 50 Moolka. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Trì Phương CholLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hà tâm Chi Lăng) Giađịnh.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Trường Vô Tuyến Truyền Hình

TRƯỜNG - AN

770, Phan Đình Phùng, Sg

Giấy phép dạy VT Truyền Hình của Bộ Giáo Dục

15-10-70 mở 3 lớp mới :

● **Lớp Ráp Sửa Radio** (khóa 2 tháng). Lý thuyết đầy đủ (có nhiều sách học). Thực hành kỹ lưỡng với nhiều máy.

● **Lớp Transistor** (khóa 1 tháng). Ráp sửa mạch điện in của Trường. học viên khỏi tốn tiền mua máy ráp.

● **Lớp T.V. Tối**
Dạy rút ngắn 2 tháng, tuần 12g. Đủ máy hiện đủ tập sửa. Phát tặng 1 tập lược đồ TV Mỹ—Nhật.

Xin lưu ý : Trường dạy tận tâm và đứng đắn. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật (Bộ GD) kiểm nhận.

Nhóm SV Cao học Vật lý, có cử nhân giáo khoa Toán và Lý Hóa nhận dạy lớp 11A,B và 12A,B riêng rẽ hoặc từng nhóm về : Tân toán học và Vật lý, hóa học. Classes 1ère và term (Pháp). Địa chỉ ông Thiện 119/20 Trần quốc Toản Saigon.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, đạ vô v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói theo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 16-10-70.

NGHỀ NÀO?

● TƯƠNG LAI bảo đảm ?
● VUI mà thu tiền nhiều ?
● NHẸ NHÀN bạn gái học được?
học sửa **RADIO** và **TIVI** tại Trường Chuyên Nghiệp Điện Tử

MINH - TRÍ

157 Trần Quang Khải Tân Định, Sg
— Trường đầu tiên có giấy phép dạy Radio và TiVi :
— Mãn khóa TV cấp chứng chỉ có kiểm nhận (Bộ Giáo Dục)
— Rộng rãi, trang bị dụng cụ điện tử tối tân
— Ban giảng huấn đầy kinh nghiệm và khả năng gồm Kỹ sư, Giáo sư và chuyên viên điện tử.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3500đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tím Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành và nghề điện đã được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng c ợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

HÀNG MỚI ! HÀNG MỚI !

Nhà may PHONG DUNG'S
ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
— Tập trung thợ cắt may thật giỏi.
— Đã quý Bà quý Cô được hài lòng có những chiếc áo đầm, áo dài đẹp hợp thời trang, lịch sự trong Dạ hội, trong hộp đêm, sang trọng trong buổi tiệc, tiếp tân.
Mời QUÝ KHÁCH đến 393 Phan Thanh Giản Saigon

Lớp KẾ TOÁN

và ĐÁNH MÁY CHỮ

(Thu học viên mỗi ngày)

KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.

ĐÁNH MÁY đủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.

- **Trường THÀNH-ĐẠT**
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg
Trường THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đalat, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều sở nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

ĐIỂM TRANG

Học điểm trang để gìn giữ khuôn nét xinh đẹp được lâu dài.

Học điểm trang để trở lên lịch sự, thanh nhã, tươi sáng, lộng lẫy.

Học điểm trang để luyện mỹ khiếu thẩm mỹ thêm tinh tế mà phần thực tập ở ngay chính khuôn mặt mình.

— Thành công trong vấn đề gây thiện cảm với mọi giới. Bảo vệ được phong độ chung cho nữ phái là bởi biết cách điểm trang đúng hoàn chỉnh.

Ghi học tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) (Nhân dịp cuối năm có thêm lớp dạy riêng chiều thứ bảy).

TRƯỜNG PHƯƠNG CHÍNH

Giúp các bạn sửa soạn mừng Lễ Giáng Sinh bằng cách tổ chức những lớp gia chánh đặc biệt : Bánh Giáng Sinh, Bánh Sinh Nhật, thụt hoa Hồng, hoa Cúc, cành lá, viết chữ đủ màu. Quay Ngỗng. Quay Gà lối Pháp tuyệt hảo. Ghi học cấp thời tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định), Đ.T. 82631.



dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Không đầy trăm chiêu, Võ Trần thọ thương.

Võ Trần vuốt chòm dâu dài, có vẻ bực dọc nói :
— A đầu Tố Tố sao dám yêu đương dã độ kẻ địch, kẻ con nhỏ cũng to gan lắm.
Liễu tôn Trung đáp :
— Cổ Đạt Lạt là một người rất chính nghĩa, là một thanh niên rất hào hiệp. Tố Tố thương mến chàng ta cũng không phải là mù quáng.

Không đầy trăm chiêu, Võ Trần thọ thương.

Võ Trần hờ nhạt. nói :
— Tuy thiếu hiệp nói rất chí lý, nhưng phàm người võ lâm chính nghĩa chúng ta há lại chịu lai vãng với Đông doanh hay sao ?
Liễu tôn Trung dẹp chuyện ấy sang bên, hỏi sang vấn đề khác :
— Nhân vật đeo mặt nạ da người đả thương đạo trưởng đó, đạo trưởng có biết y thuộc môn phái nào không ?
Võ Trần đạo sĩ đáp :
— Nói ra thì thật hổ thẹn. Bần đạo đã giao đấu với y tới gần trăm chiêu mà vẫn không hay rõ được y thuộc môn phái nào. Võ công của y quỷ dị khôn lường, công lực cực kỳ cao thâm, nếu không nhờ thiếu hiệp nghe tiếng động tới nơi có lẽ bần đạo đã sớm toi mạng dưới tay y rồi.
Hà ngọc Trì nghe nói ngàn người ra như xuất thần, bất giác lẩm bẩm :
— Lại là y. Đúng là y rồi.
Liễu tôn Trung ngạc nhiên hỏi :
— Ngọc đệ nói gì thế ?
Hà ngọc Trì vẫn lẩm bẩm tiếp như nói với mình :
— Nếu đúng mặt vàng khè, trừ người nọ ra thì còn ai vào đó nữa.
Liễu tôn Trung càng sốt ruột thêm hỏi :
— Người đó là ai, Ngọc đệ mau nói cho đại ca nghe xem ?
Hà ngọc Trì liền thuật lại chuyện vừa rồi trong trại quân Ngụy Thắng ra sao nói qua một lượt.
Võ Trần đạo sĩ nghe nói trừng mắt há hốc miệng ra như thất thần.
Liễu tôn Trung cũng lấy làm ngạc nhiên cực độ. Võ Trần đạo sĩ nói :
— Nếu vậy thì gã vệ binh mặt vàng nọ chính là người đã đả thương bần đạo chứ không còn nghi ngờ gì nữa. Đối phương có thể chỉ một cái vung tay đã hạ sát Tuyết Tiêm Phong, sau lại biểu lộ võ công, khiến Diêm Vương Kiếm Tô Cận cùng Thất Sát Thủ Tức Xá phải hoảng sợ bỏ chạy. Điều này thật ai nghe nói cũng kinh tâm táng đởm. Bần đạo được các bằng hữu võ lâm thương mến liệt vào nhóm «Vũ Trụ ngũ Kỳ» thật rất lấy làm hổ thẹn.
Liễu Tôn Trung cau mày lại, mọi óc tìm tòi một hồi lâu không nói năng gì, rồi bỗng quay sang Hà ngọc Trì :
— Ngọc đệ, gã vệ binh nọ yêu cầu Ngụy Thắng thuận theo điều gì ?
Hà ngọc Trì đáp :
— Y không hề nói ra, bất quá khi nghe tiểu đệ đề cập tới danh hiệu của đại ca tựa hồ như rất lưu ý.
Liễu Tôn Trung đã sớm đoán được ra tới tám chín thành nghĩ bụng :
«Chẳng lẽ lão đã luyện thành Bối Diệp kinh ? Bằng không, đâu đến nỗi Võ Trần đạo trưởng không chống đỡ nổi tới một trăm chiêu».
Hà Ngọc Trì thấy Liễu Tôn Trung thừ người ra suy nghĩ liền hỏi :
— Đại ca biết gã vệ binh ấy là ai hay sao thế ?
Liễu Tôn Trung đáp :
— Ngay cả Ngụy Thắng tướng quân cũng không hay biết đối phương là ai, thì làm sao ngu huynh biết được.
Hà Ngọc Trì lại hỏi :
— Thế đại ca có giết chết được tên giặc bán nước Lý Thông không mà sao không quay lại tiếp ứng ?
Nói tới đó, nàng suy nghĩ giây lát, lại tiếp :
— Cũng may đại ca không tới kịp, bằng không tiểu đệ rất lo lắng cho sự an nguy của đại ca.
Liễu Tôn Trung hỏi :
— Vì sao lại lo lắng ?
Hà Ngọc Trì đáp :

(Còn tiếp)

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

Đến nay, theo thể thức lương mới hủy bỏ các khoản phụ cấp đặc biệt, tăng khoản tạm thời, phụ cấp gạo, gia tăng lương theo chỉ số từ 16đ83 lên 21đ (trừ hưu liễm 6o/o còn 19đ74) gia tăng phụ cấp chức vụ 60o/o (trước đây đã gia tăng 25o/o rồi, nên nay chỉ còn gia tăng 35o/o) tăng phụ cấp đất đỏ bản thân và gia đình. Tổng số lương mới của vị Tham sự HC hạng nhì chỉ số 410 trên được chiết tính như sau :

— Lương căn bản trừ hưu liễm (19.đ74x410 chỉ số) : 8093đ.
— Phụ cấp đất đỏ bản thân : 3000đ.
— Phụ cấp gia đình và đất đỏ 5con (1000đx5). : 5000đ.
— Phụ cấp gia đình và đất đỏ cho 1 vợ : 1100đ.
— Phụ cấp chức vụ (gia tăng 60o/o) : 1280đ.
Tổng cộng : 18.473đ.

Mức gia tăng là 2.573đ (18.473đ—15.900đ.) kể cả phụ cấp chức vụ và nhờ ở đông con.

Trên đây là mức gia tăng lương của các vị công chức hạng A tức là loại Công chức Trung cấp đa phần đều giữ nhiệm vụ chỉ huy tại các Phòng, Sở, Nha thuộc cơ quan công quyền hiện nay.

Còn các hạng công chức loại B và C tức là các hạng có chỉ số thấp từ 120 trở lên, mức gia tăng càng ít hơn nhiều. Trung bình mỗi công chức hạng B và C chỉ có thể gia tăng từ 700đ cho đến trên dưới 1.000đ. Vì theo thể thức mới sau khi hủy bỏ các khoản phụ cấp gạo, phụ cấp đặc biệt, tăng khoản tạm thời thì chỉ số lương càng thấp mức gia tăng càng ít đi. Và cứ theo đà tiến Thụt Lùi ấy các loại Công Chức ngoại ngạch, Công nhật hay đồng hóa Công nhật A,B,C lương căn bản chỉ còn bằng 60o/o và phụ cấp chỉ còn bằng 75o/o của Chính Ngạch, nghĩa là nếu ông Công chức chính ngạch lãnh lương căn bản 10.000đ thì ông Ngoại Ngạch chỉ còn 6.000đ, và phụ cấp so với Chính Ngạch mất đi 25o/o.

Cho nên, với thể thức lương mới gia tăng do các Nghị định ký ngày 3-10-1970 này, các vị Công Chức Quân Nhân cao cấp có chỉ số cao (từ 800 đến 1.200 chỉ số) mức gia tăng càng gấp nhiều lần hơn, và các vị Quân Công có chỉ số lương thấp hay ngoại ngạch càng có cơ hội thăng tiến thụt lùi dần.

(Còn một kỳ)

NHẠC TRẺ

Do THANH-TUYỀN và nhóm TPA tổ chức tại rạp QUỐC THANH lúc 9 giờ sáng 2-11-70.

Với sự hợp tác của các ban nhạc—ca sĩ vũ điệu SOUL trẻ — Danh tiếng — Kích động.

- C.B.C.
- THE BLUE JETS.
- THE HAMMERS.
- ELVIS PHƯƠNG and THE ENDLESS SUMMER.
- THE APPLE 3 and THE FLOWERS.
- BAN TAM CA THE CATS' TRIO.

Ca sĩ độc đáo của các Night Club tại Thủ Đô :

- CAROL
- NGỌC HIẾU
- LINH PHƯƠNG.

Màn vũ đặc sắc do Ban Vũ LƯU HỒNG trình diễn.
Thần tượng HIPPIES-70 do KHẢ NĂNG—PHI THOÀ !

KÍNH MỜI

Vé có bán trước tại :
Sơn Hải — số 6 đường Yên Đỗ.
82 Lê Lai Saigon.
24 Cư Xá K.O.C. Nguyễn hữu Cảnh — Tân Định
158 B Tự Do Saigon
Kem Phương Lan (góc Lê Lợi — Pasteur)

Câu chuyện hôm nay

(TIẾP THEO TRANG 2)

Cấm nghề vũ nữ, nhưng không cấm nghề của thầy vũ nữ. Thế thì thầy dạy làm gì ? Dạy cho biết. Biết để làm gì ? Để nhảy trong gia đình. Nhảy tại tư gia, cũng có thể mướn những người đẹp biết nhảy tuy không mang danh thiếp vũ nữ vì thượng tôn sắc luật : bắt bớ sao được ?

Cấm thiếu niên vô quán nhảy hoặc coi nhảy. Song được nhảy với bồ trong các gia đình, chiếu điều 4 sắc luật. Thì đàng nào cũng nhảy, được là vui rồi.

Đủ biết khi ông nhà nước đóng vai đạo đức để thay cha mẹ và thầy học, thì ông ấy không khỏi ngượng nghịu và bối rối : tránh sao khỏi, khi lạc vào phạm vi của kẻ khác ?...

Khôn hơn, thì việc ai nấy làm ; sức mấy mà các ông công chức cùng cảnh sát giáo huấn nổi con nhà người ta ?

Chỉ có những người quá tự hào mới quên rằng suốt từ khi có tổ chức quốc gia, trên trái đất này, chưa một chánh quyền nào thành công khi xen lấn vào lãnh vực phong tục.

Sang Một Cửa Tiệm Rất Đẹp

THƯƠNG XÁ NGUYỄN HUỆ (TAX)
Hỏi 141 Tự Do giờ làm việc — ĐT 22.913.

MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT LÝ TƯỞNG !
Xin mời quý Bà đến Thăm Mỹ Viện

« PHƯƠNG-DUNG »

Thương Xá Crystal Palace, 95-101 Công Lý
SAIGON — ĐT 92.884

Do Bà BẠCH HOA tốt nghiệp ưu hạng khoa Mỹ Dung tại Ba Lê. Nổi tiếng với 15 năm kinh nghiệm khoa thay da mặt cằn cỗi và thẹo rỗ để quý bà trẻ đẹp mãi mãi.

Bố Cáo

Tôi là sở hữu chủ 2 bất động sản BK 257—258 Cholon—PhúLâm, nối liền, có hàng rào bằng Tôle và sắt lỗ tọa lạc tại đường Lục Tỉnh, Phú Lâm. Trên đất có 1 cái nhà mang số 378 cất cho người giữ đất ở là Bà Trần Thị Sáu. Ông Nguyễn Tấn Xuân cùng ở trong nhà này chỉ là người ở đậu, không có phận sự nơi đây. Ông Xuân không có quyền bán hay sang nhà nói trên. Mọi việc mua hay sang nhà này với ông Xuân là đều bất hợp pháp, không có giá trị, đương nhiên bị hủy bỏ. Hiện nay người đang chiếm 2 sở đất và nhà trên đây đang bị truy tố và đã được lệnh phải giao trả lại cho tôi. Ông Xuân cũng không có quyền nhận người ở đậu

NGUYỄN-VĂN-THI
18 Bà Huyện Thanh Quan

Nhà Hàng Việt Nam

62, Mạc Đĩnh Chi — SAIGON

- Chân thành cám tạ sự chiếu cố nồng hậu của Quí Khách sau hơn một tháng Khai trương.
- Nhà hàng đã được cải tiến lại, thể theo ý muốn của Quí Khách.
  - PHÒNG ĂN ẤM CÚNG, LỊCH SỰ.
  - MÓN ĂN VIỆT NAM CHỌN LỌC TỪ 3 MIỀN TRUNG NAM—BẮC.

Buổi trưa : Cơm • Nội trợ • Ngon — Rẻ.
Buổi tối : Các món ăn và nhậu đủ thứ.

- Để chiều ý Quý Khách mỗi khi muốn thay đổi bữa ăn Nhà Hàng có thêm phần bếp Ý-ĐẠI-LỢI.
- Nhận đặt tiệc tại Nhà Hàng và tư gia.

THUỐC

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bồ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lâu cảm nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

MẤT NGỦ

Táo dây Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran rức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Mỹ Phẩm mới

- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Khi Bị Đau Ốm

Đừng coi thường bệnh NO HƠI Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ bết công việc thương sinh ra chán nản
Mời tới ngay nhà thuốc :

KIM TÂN

311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T. 24.478
Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang
Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có để con cọp. Quầy hàng có để cái khánh vàng néon.
K.N. số 670, 17-1-64

DƯỢC THỦY DỊCH TẢ

Elixir Anticholérique Oca
(C.T.D.P.V.N.)
Rất công hiệu đối với bịnh dịch tả và các bịnh thông thường của bộ tiêu hóa như tiêu chảy, ỉa mửa, đau bụng, trúng thực, n.., sình bụng, chậm tiêu kinh niên. Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 67 BYT/QCDP

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Kính gửi Thầy Tiên Đan
Đ.Y.S. Nguyễn Tường L..ng
508 Trương minh Giảng Saig..

CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ

Tôi có mấy vần thơ tặng thầy gọi là cảm tạ.
Tiên Đan danh y chữa Trĩ tài
Thế gian hàn hữu một không hai
Quả thật H..a Đà nay tái thế
Xa gần khen ngợi chẳng hề sai
Đại Đức THÍCH-PHÁP-SIÊU
Trung Tâm Quảng Đức
294 Công Lý Saigon

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, di đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN, số 606-608 ngày 17-12-63.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có câu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.



LINH TINH

Cút ! Cút !

Đông Tiến 302/4 Hai Bà Trưng Nơi cung cấp đủ hạng chim cút, các loại chuồng dụng cụ và thực phẩm. Chỉ dẫn đầy đủ cho quý vị muốn lập Trại.

Chim cút bán trứng ăn, ấp chim giống ngoại quốc, máy ấp đủ cỡ, dụng cụ chăn nuôi. Chỉ dẫn tường tận. Tại 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y, cửa Phạm thế Hiển, quẹo vô Âu Dương Lân).

Đi xa Bán 180 gà đẻ Brownick và Newhamsire, một ngày rớt trên 100 trứng. Bán 50 Newhamsire maider 4 tháng, cả chuồng và máng 65 Hai Bà Trưng Saigon.

Gà Brown-Nick đẻ Central

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để kémuên bên Mỹ đã bỏ giống đen) và hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Bảo đảm đúng giống gà đẻ, toàn gà mái 100 /o. Một năm đẻ được 310 trứng (85o/o). Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, không có lộn gà trống. Đặt mua nơi Phước Hưng Tổng Phát Hành gà Pich Nhật, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Thời Trang Chuyên mai áo dài Raglan. Cần thợ ráp. 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác muốn lo thủ tục về Mỹ. Xin đến 253 Gia Long Saigon.

Họa đồ nhà phố

Nhận lập họa đồ và xin phép xây cất nhà phố xưởng v.v... Do đó 168/1 đường Nguyễn văn Sâm Saigon

22.000đ Guitare Sivertone của USA luôn hộp, cả sách và disque học nhạc mới tuyệt đẹp. 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Thiệp cưới BBC

Thiệp cưới và giấy tờ in lẹ, đẹp, cẩn thận và đầy đủ, chỉ có nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hiện có nhiều kiểu THIỆP CƯỚI BBC tân tiến và đặc biệt mà các nơi khác không có.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ
CÔNG LÝ
333 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.683

Hôn thú Việt—Mỹ.
Hôn thú Việt—Phi.
Hôn thú Việt—Hàn,
Giấy sống chung, Nhìn nhận con nuôi, v.v...

Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thú, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v. Công việc êm nhặt, tận tình mau chóng.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

NHẬN NUÔI TRẺ

Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Tàu cá bán 2 tàu cá Trang bị máy Kubota 4 MGZ 112 mã lực hoàn toàn mới vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Đẹp hoặc ông Hùng 830 bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

Piano hiệu Yamaha model UID, 88 keys, 215kg. Mới khui thùng. Giá 950.000đ. Hỏi tại 105 Hồng thập Tự Saigon.

Cần bán 2 xà lan bồn có ông. 200 tấn mỗi chiếc. 1 xà lan 150T có thể thêm máy đứng kéo cả bơm. 1 xà lan 100T. Còn tốt. Giá 4 chiếc 12 triệu. Giá 2 chiếc lớn 8 triệu. Giá 2 chiếc nhỏ 5 triệu. Địa chỉ 6 Phan thanh Giản Saigon. Hộp thơ 250 Saigon. ĐT.23.074.

- Hippy tóc dài ? ?
- Hình ảnh Bắc Việt năm nay ? ?
- Cần sa. Marijuana...
- Đô vật Mil Mascaras.
- Freddie Blassie... Rocky Johnson
- Đều có mặt trên.

Quyết Sống

Tuần báo có một không hai số 1 ra ngày Thứ Bảy 17-10-70.

NHÀ MAY
VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)

600đ RAGLAN

Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Dành mọi sự đặc biệt cho nữ sinh. Có nhận dạy dành cho người đã biết nghề.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh con thừa nhận
- Giấy sống chung lấy ngay

Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Lập khế ước con nuôi
— Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ. Xin hỏi cô KIM THOA Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.696.

Bán rẻ 15 bàn và 48 ghế nệm và 1 cái quầy của nhà hàng còn thật tốt. Hỏi 210A Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Organ ACE Tone Top 6 Ampli Farfica 40w bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Hãng thầu Toại Vinh kiến trúc, trang trí nhà phố Villa lập cơ xưởng lãnh công tác hãng xưởng các loại. Xin gửi các chi tiết công tác về hộp thơ 2342 Saigon sẽ có ngay bản chiết tính.

Coi chừng thuế xe cộ, nhà cửa v...v..., ĐT : 99860. Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

Kiểu mui Ladalat

Và các loại mui nệm xe hơi, mui nệm kiểu Jeep đời mới đúng như Ngoại Quốc giá thật. Quảng cáo Vĩnh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

AI LẤY MỸ ?

Xin đến CÔNG THƯƠNG XÁ 145 Đề Thám Saigon để lập hôn thú. Giá hạ — Bảo đảm Đ.T. 99.860

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. CS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA

385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

D. LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

Bán một Mannequin ngoại quốc mới nguyên. Giá 120.000đ. 236/38 Trương m. Ký Gia Định.

TIÊN TRI TRÍ NHÂN

129 Đề Thám Saigon. Ai làm thân nhân gian địa ngục. Ai đã tư tưởng SIÊU VIỆT tránh khỏi vòng eo hẹp của gia đình. Đó là am hiểu được số mạng mình mà cổ nhân thoát ra ngõ bí để tìm cuộc đời tươi đẹp. Muốn khỏi bơ vơ hãy đến TRÍ NHÂN.

TIN LẠ ! Chưa có ở VN ?

— Bán đầy đủ dụng cụ để thực hiện Kỹ thuật In Nylon. Cherigaphe.
● Nhận chụp bản in nylon bằng máy móc điện tử tối tân. — Lấy ngay. — Giá rẻ.
Nơi 110 Lê Đại Hành Chợ Lớn

Đám cưới

Nhận đặt bánh đám cưới 4 tầng với nhiều kiểu mới lạ, và các loại bánh tiệc trà. Hỏi tại 47 Lê Lợi Saigon.

Claire đã trở lại V.N. với phương pháp mới tại địa chỉ tạm : 48, Đinh Công Tráng (TânĐịnh) Saigon.VoyanteConseillère Psychiste, Cartes Tarots, Boule de Caistal Voyance sur Photo. Discrétion absolue. Giờ tiếp khách 8g đến 12g, 14g30 đến 19g30.

Nhà mát Sơn Hải

24 Phạm Phú Quốc Vũng Tàu. Số điện thoại : 180. Phòng có máy lạnh tủ lạnh, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông người. Có bán thức ăn ngày thứ bảy, nhựt. Chiếu bóng vào mỗi chiều thứ bảy. Xin dành chỗ trước tại Hãng chánh : 84C-86-88 Bùi Chu Saigon ĐT : 23.596.

Đại Hãng Lịch
PHAN XUÂN BA

362/310 Phan đình Phùng Saigon
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Quà biếu bằng vàng

Kính mời, thưa quý vị. Tiệm BẢO NGỌC có rất nhiều quà tặng quý giá. Mỗi khi quý vị cần biếu tặng những nơi quen biết có việc vui mừng như : 1-) Thượng thọ, 2-) Tăng chức, 3-) Đám cưới, 4-) Sinh nhật, 5-) Ăn đầy tháng. v.v.. Xin mời ghé lại tiệm tôi có nhiều thợ khéo làm ngay trong chốc lát, và có những Kim khánh đủ kiểu chạm hình nổi. Rồng, Phụng, Phước lộc thọ và để những chữ kỷ niệm Giá tiền thì không nhiều nhưng nhìn thấy món đồ trông tr tác lịch sự quý giá. Luôn luôn lúc nào chúng tôi cũng có đủ cỡ lớn nhỏ quý vị không phải chờ đợi, quà tặng ni có giá từ 1.800đ đến mấy chục ngàn tùy theo quý vị muốn tặng nhiều hay ít.

Tiệm sản xuất nữ trang
BẢO NGỌC
Số 144 Bis Lê Thánh Tôn chợ Bến ngay dãy Phan bội Châu ngó xuống

Vỏ chai Bán chai không la ve, nước ngọt. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

NBG Tours 60 Võ Tánh Saigon ĐT. 93072. — Bán vé máy bay du học sinh giảm 25 /o. — Lo thủ tục xuất ngoại — Tổ chức tập đoàn du lịch.

Dọn nhà ?

B.. lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

TỐT NHƯ NGOẠI QUỐC

Dùng kỹ thuật tân kỳ, nhận in trên tiếp bằng thủy tinh và trên chất Polyethylene. Bảo đảm không tróc. Nơi 110 Lê đại Hành Cholon.

Lãnh xay, bắp, cá giao trong ngày. do 48/1 Bạch Đằng Gia Định (bên vô chùa Long Vân)

Organ cần mua nhiều đàn Organ cũ, mới giá cao. Xin hỏi ông Hiền 191A Nguyễn Thông (Nối dài) Saigon

Vải cao su

Nhà buôn Phương Thịnh bán đủ loại vải cao su với giá đặc biệt. Số 167 đường Tân Phước, Cholon (gần góc đường Triệu Đà, phía sau sân vận động Cộng Hòa).

Nuôi trẻ Các bà mẹ quá bận nhiều việc không thể săn sóc con mình như ý. Chúng tôi một nhóm dưỡng nhi Caritas nhận nuôi trẻ sơ sinh cho đến như bạn muốn 207 lô G Cư xá Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sinh viên du học cho ý về bớt liền 25o/o. lo thủ tục không lấy tiền. Hỏi Saigon Tours 50 Công Lý Sg

Pharmacie Dư dùng 1, quầy và tủ đựng thuốc tây bằng Formica toàn bảo bán gấp hỏi 494 Phan-đ-Phùng Saigon.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán, và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời



Sắp hết???

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang «Soutien Automataicque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonais 1900đ cắt báo này bớt 200đ tiền xe.

ĐẠI LÝ CÁC NƠI
Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Chuyên vắt sổ

Đồ bán, giá rẻ. Số 1901 Vạn Kiếp Gia Định (Phố 10, căn nhà thứ 3).

Là người theo dõi và mê coi những trận đấu Đô Vật WRESTLING trên Tivi Mỹ... ? ? Bạn hãy đọc :

Quyết Sống

Tuần báo có một không hai. Số 1 ra ngày Thứ Bảy 17-10-70. Đầy đủ hình ảnh những Đô Vật tên tuổi nhất mà các bạn thường thấy trên Tivi.

Muốn nhà đẹp và mỹ thuật chỉ có bàn ghế ở hãng canh tân đồ gỗ :

PHAN văn NHỊ

Nệm nằm ngồi êm như của ngoại quốc. Làm bằng máy tối tân, mau lẹ, bền chắc và bảo đảm.
Có nhiều bàn ghế đắt tiền và bàn ghế bằng sắt để văn phòng, đủ loại chưng bày tại số 73A Hồng thập Tự Saigon — Đ.T. 20743. Đổi đồ cũ lấy đồ mới.
105-107 Minh Mạng ChợQuán Đ.T. 50538 Đồ cũ đổi lấy đồ mới.

CẦN NGƯỜI

Cần thâu ngân viên trẻ đẹp «Máy Bốn Phương Trời» 255 Nguyễn thiện Thuật

Cần 1 cô lịch sự và biết thiệp để làm thư ký, không cần có kinh nghiệm do 124 Gia Long Sg

Cần 1 tài xế, biết sửa chữa nhiều kinh nghiệm để làm H.L.V. Hỏi 145 Đề Thám Sg

Cần 2 người thợ may biết cắt áo chemise và quần Quân nhân, làm việc tại Vũng Tàu ở nhà chủ. Cần mua máy may cũ Hỏi 50 Công Lý Saigon

Tiệm ăn cần nhiều đồi bàn (nữ) từ 17-20tuổi. phụ bếp từ 20-35 tuổi (nữ). Hỏi 1147 Trần Hưng Đạo Saigon từ 14giờ-16giờ (lương 6000đ)

Cần 1 chị làm lớn tuổi rành việc nhà, ít người lương 4.000đ 511/29 Trần Hưng Đạo

Cần 1 bà Xẩm hoặc VN sạch sẽ, biết nghề giữ và nuôi em bé 7 tháng bằng sữa bột. Do 23 Phan châu Trinh Gia Định

Cần nhiều tài xế lái xe đầu kéo remorque bồn xăng. Xin hỏi tại Hương Giang số 32 Nguyễn minh Chiếu nối dài, Gia Định ngoài giờ làm việc

Hoàng Phương cần 2 thợ hớt tóc lương 16000đ tại số 70A đường Huỳnh Đức Phú Nhuận

Nhận 3 em gái học uốn tóc từ 14-15 tuổi. Hỏi viện uốn tóc Bích Loan 667 Trần Hưng Đạo Nancy Cholon

Tắm hơi cần gấp 4 cô làm massage giỏi làm tại 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần gấp nhiều thợ bọc nệm ghế, nệm xe thật rành nghề có chỗ ăn ở lương hậu. Xin hỏi tại Đức Thành 354 Trương minh Giảng Saigon

Cần nhiều thợ đồ đàm giỏi hỏi nhà may Xuân Trang 688 Phan thanh Giản Saigon

Cần gấp 1 cô thợ duyên dáng, hớt tóc cho phái nam. Hỏi 132 Chi Lăng Phú Nhuận vào ngày thuận tiện là : thứ tư, thứ sáu, chủa nhật

Cần tài xế Peugeot, bếp người Nam. Hỏi 457 Trần H. Đạo Saigon

Cần 1 bà giúp việc nhà biết nấu ăn, tối ở lại có phòng riêng lương cao. Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định

Cần 1 thợ chánh, 2 thợ phụ lương cao. Hỏi uốn tóc Dạ Lan 30/10 Thương Huệ Tây Ninh, Bến xe Tây Ninh Saigon

Cần gấp Thợ sửa Vespa và Lambretta lương thậu xin do nơi 4E Hiền Vương Đakao Thong Mỹ.

Needed some Mecenus by a poor student preparing his Propic exam. Please write to: MrTia 206/1 Ấp Bông Dầu xã Phú Cường Bình Dương

Hãng Crème Visabel 19 Bạch Đằng Gia Định cần người chở Mỹ phẩm đi bán lương huê hồng rất hậu (có thể chân)

Cần nhiều cô đan áo len máy Hỏi 43/3 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè

Dịp tốt cho những ai muốn lập cơ sở từ thiện trại chăn nuôi Bình Dương, Lái Thiêu rộng 150 mẫu cho mướn với giá thật rẻ 3đ/m2. Liên lạc 128 Cách Mạng Đ.T : 41.145

Night club Đại Hàn cần gấp 10 cô trẻ đẹp nói thạo Anh ngữ. Xin mời đến: 20 Phan-t-Giản Sg (từ 20g đến 22g)

Cần thợ may đồ đầm thật giỏi, giá khoán cao. Thợ may đồ tầm có điều kiện làm chia nếu giỏi nghề. Cần mua hình Manyke cũ của Nhựt. Xin hỏi 393 Phan thanh Giản Saigon.

Cần hùn vốn

9 triệu để thành lập Công Ty sản xuất gạch xây cất (gạch 4 lỗ và nhiều loại khác), có sẵn đất 6.500th và sắp về hai máy ép gạch loại lớn để sản xuất độ một triệu gạch/tháng. Công ty thành lập với số vốn 6 triệu. Xin mời 220bis Pasteur Sg từ 19 giờ đến 21 giờ.

Tìm việc tư chức 51 tuổi tìm việc thư ký giám thị học đường lái xe đi xa Dalat. Xin hỏi Lê Văn 310 Phạm thế Hiển cầu Y quận 8 Saigon

Hãng tàu Vishipco Lines cần tài xế xe vận tải hạng nặng, thợ mộc, thợ bơm dầu (pompiste) lành nghề. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Gia đình Việt-Mỹ cần người coi em bé 9 tháng lương hậu đã đi làm cho ngoại quốc. Hỏi 179EF Lê văn Duyệt Saigon

Cần nhiều người may đo bỏ mối (phụ nữ và trẻ em, đồ cắt sẵn), và nhiều người thêm tay khá, cho lãnh đồ về nhà may hoặc thêu tại 121/53 Ngô tùng Châu ngã 6 Saigon (nhà gần 2 bồn nước cao) người thêu cho coi cá. mẫu bằng đã thêu ra vải

Trung Tâm sửa chữa cần thợ giỏi chuyên môn về Scooter và xe Nhựt để hợp tác. Hỏi 150B Cộng Hòa Sài Gòn.

Cần 1 cô có Tú Tài II Toán để kèm 1 em lớp 6 và Tiểu học vào buổi tối Hỏi 159C Chi Lăng Phú Nhuận đem theo chứng chỉ.

Nhiếp ảnh cần 1 chuyên viên giỏi về phóng sự và có thêm khả năng phụ tá phòng chụp chân dung. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi tại Đống Đa ảnh viện 66 Nguyễn Huệ Saigon

Cần gấp thợ đồng lương thật cao, hoặc demi thợ. 181bis Bùi Hữu Nghĩa Q.5.

Cần 1 cô đỡ phụ và 1 lao công Hỏi nhà bảo sanh «Đại Đức» 26-28 Tôn Đản Khánh Hội Saigon

Cần hợp tác có sẵn nhà tại địa điểm đông dân cư nhất Saigon Cần thợ chụp hình kinh nghiệm, có đủ dụng cụ làm hình, để hợp tác mở tiệm chụp hình. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất) ngoài giờ làm việc

Tìm người đi chợ nấu ăn, không rành xin đừng đến. Hỏi 84 Võ Tánh Saigon

Cần 1 người nuôi trẻ em lương tháng từ 3-4000đ ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 451/37 Hai bà Trưng

Cần thợ sửa xe Honda Suzuki rành nghề. Hỏi 338/1 đường Bạch Đằng Gia Định

Chú ý bạn gái lịch duyệt biết nói ngoại ngữ muốn tìm việc làm liên lạc cô Hồng 290B Công Lý Saigon

Cần gấp 3 chuyên viên sửa máy đánh chữ điện tử (Friden Flexowriter) Tình trạng quân dịch hợp lệ. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận

Cần 1 em gái ngồi ghi bông, 2 em chạy bàn, 1 người giúp việc nhà. Kem Tùng 341 Phan đình Phùng Saigon

Cần 1 giám thị, thư ký Trung học. Hỏi 341 Trương M. Giảng Saigon sáng 18-10-70

Cần hãng Du lịch xe hơi cần tuyển 1 nữ thư ký thông thạo Anh ngữ và biết đánh máy. Hỏi 371 Hai Bà TrưngTânđịnh Sg.

Cần 3 người giúp việc lặt vặt trong quán ăn. Hỏi 132 Lê Lai Saigon

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 18H Lý văn Phức Saigon Tân Định

Cần 1 cô tuổi từ 17-22 biết giao thiệp bán sinh tố Hỏi cô Dung xe sinh tố Thanh Đạm công hồ tắm Cộng Hòa đường Lê văn Duyệt Saigon

Cần thư ký đánh máy giỏi, thông sinh ngữ. Hỏi 496 Phan đình Phùng Saigon từ 14g30-15giờ

Cần người hợp tác, cần 1 ông kỹ sư hay là chuyên viên về Radio và T.V để mở lớp dạy nghề Radio và T.V. Hỏi ông Chung 153 Nguyễn cư Trinh Saigon

14 TIẾP THEO TRANG 1

người bị thương nặng. Còn 27 người vẫn đang bị mất tích. Một công nhân tại cây cầu này cho biết ông đang xây cất cầu này thì thấy nó bắt đầu sụp xuống khiến ông rơi xuống đám bùn cách đó khoảng nửa dặm.

NAM VANG : Tin chính thức của KPC cho hay cuộc thương thuyết hợp tác kinh tế và tài chính giữa VNCH và KPC sẽ khai diễn tại Saigon ngày 7-11-này.

MẠC TƯ KHOA : Nga xô vừa phóng một vệ tinh «Intercosmos 4» nằm trong chương trình «hợp tác của các nước xã hội khai thác và sử dụng không gian vào mục phiêu hòa bình».

3 TIẾP THEO TRANG 1

đội ngoại quốc» trên lãnh thổ KPC và ông nhấn mạnh điều này «ần phải được cứu xét đặc biệt trong bất cứ một đề nghị hòa bình nào.

Quốc trưởng Kampuchea đã đi thăm những căn cứ ở bộ tư lệnh phòng thủ miền Bắc Hoakỳ và trường huấn luyện không quân.

TT Phouma qua Mỹ

BA LÊ, 15-10 (Reuter) — Hôm nay, Hoàng thân Phouma đã đáp phi cơ tới Balê, Hoàng thân Phouma cho báo chí biết ông sẽ thảo luận với Tổng Thống Nixon và Ngoại trưởng Rogers về các vấn đề chung. Ông sẽ dự lễ kỷ niệm 25 năm thành lập LHQ.

Thủ tướng Phouma sẽ đáp phi cơ về nước ngày 22-10.

5 TIẾP THEO TRANG 1

nước Trung Hoa. Tờ báo khẳng định «mưu đồ này chẳng bao giờ thành sự thực được vì Nhân Dân Trung Hoa thề quyết giải phóng lãnh thổ thiêng liêng của họ là Đài Loan».

Hội chợ Quảng châu lần thứ 28 đã bắt đầu mở cửa sáng thứ Năm. Các quan sát viên ngoại quốc thường tham dự hội chợ hai năm một lần này năm nay lấy làm sửng sốt về mọi sự phong phú các loại hàng trưng bày tại hội chợ.

Hàng nghìn nhà kinh doanh từ 5 lục địa nhưng phần lớn từ Nhật đã được các nhà hữu trách tổ chức Hội chợ tiếp và hướng dẫn đi coi Hội chợ.

Trái với lần trước, hội chợ Quảng châu kỳ này không trưng bày những hình ảnh liên quan đến tình hình biên giới Nga Hoa trong gian hàng dành cho quân đội 1C.

9 TIẾP THEO TRANG 1

BV và mở các cuộc thương thuyết với VC. Ông hỏi «tại sao những đề nghị của ông Dzu đã được minh chứng theo diễn tiến của cuộc chiến tranh trong 2 năm qua và đã được chính phủ Hoakỳ chấp thuận vậy mà ông ta vẫn bị giam cầm»?. Ông yêu cầu Ngoại trưởng McMahon tìm cách xin trả tự do cho ông Dzu.

Ngoại trưởng Úc nói sẽ cho điều tra xem vụ giam cầm này có bất hợp pháp hay không và chính phủ Úc có thể làm được cái gì để xin trả tự do cho ông Dzu.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Lực Lượng đặc biệt và BĐQ ở Quân khu Hai, đã cho phái viên Pháp Tấn Xã biết như trên.

Đại tá Căn nhấn mạnh rằng mặc dù binh sĩ CS bị hạ không mang một tài liệu căn cước nào, các chuyên viên điều tra quân sự Hoa kỳ và Nam VN chính thức xác nhận đó là tử thi một cố vấn quân sự TC.

Một tù binh VC bị bắt trong cuộc giao tranh cũng xác nhận những lời của các chuyên viên điều tra.

Kết thúc cuộc hành quân ở KPC

Ngày hôm qua, Bộ Tư lệnh Biệt Khu 44 đã cho chấm dứt cuộc hành quân này với tổng kết tổn thất như sau : 90 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 23 người bị lưu giữ, 184 súng cá nhân và 10 súng cộng đồng bị tịch thu.

Cuộc hành quân này khai diễn vào ngày 9-10 với sự tham dự của BĐQ, TQLC, ĐPQ, Lực lượng Tuần Giang và Pháo Binh trong vùng 3cs ĐN Neak Luong. Tổn thất về phía bạn trong cuộc hành quân có 7 tử thương và 17 bị thương.

Bộ Tư Lệnh quân sự Hoakỳ hôm thứ Năm loan báo đợt rút quân thứ Tư của binh sĩ Hoakỳ tại Nam VN đã chấm dứt vào ngày 15-10 đúng với quyết định của TT.Nixon và quân số hiện nay của Hoakỳ tại VN là 384.000 người.

6 TIẾP THEO TRANG 1

làm cho các tên cướp bị mất thăng bằng nhưng chúng bám chắc và nổ súng.

Nhận thấy không còn cách nào, viên phi công nghe theo tên cướp và thả bỏa chấu xin đáp khẩn cấp. Hai tên cướp có tới 2 khẩu Shotgun, 5 súng lục và ba lựu đạn nội hóa cùng một số đạn.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn viên bộ Ngoại giao HK John King đã lên án bọn đánh cướp phi cơ Nga. Phát ngôn viên xác nhận là Hoa thịnh Đốn lên án tất cả các vụ đánh cướp phi cơ.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

lại giận mình» mà cuối cùng oán TT Nixon và đảng Cộng Hòa của ông đã chưa hết sức cho hòa bình. Cái bước đi tiếp đó của ông Nixon chắc chắn không phải là bước leo thang quân sự tương tự như vụ đánh qua Kampuchea dạo nào. Bước đi tiếp đó chắc chắn sẽ nằm sát vào ngày 3-11 (ngày bỏ phiếu) để không ai trở tay kịp (cả CS lẫn đối lập ở Hoa kỳ).

Bước đi tiếp đó nếu xảy ra thì không phải chỉ CS không ưa mà VNCH cũng không thích.

CHÍNH LUẬN

1 TIẾP THEO TRANG 1

Cộng sản toàn dân ngày càng lớn mạnh và sự vãn hồi an ninh địa phương.

Tổng thống thêm rằng, cũng nhờ đó mà địch càng ngày càng gánh thêm những thất bại và không thể mở được những cuộc tấn công, hay tạo được một cao điểm nào dù lớn hay nhỏ.

Tuy nhiên, phái đoàn Cộng sản vẫn ngoan cố ngồi lỳ tại Balê để đợi một chiến thắng mơ hồ với hai đòi hỏi vô lý là quân đội Hoakỳ rút quân vô điều kiện và thành lập một chánh phủ Liên Hiệp.

Nhưng qua những đòi hỏi vô lý đó chúng ta có thể thấy được CS như một con bạc hết láng đang phải dè xẻn với từng xu các còn lại, vì trước kia chúng vẫn nuôi mộng nắm cả quyền chính tại miền Nam mà nay chúng lại chỉ đòi Liên hiệp để được một phần quyền.

Căn cứ vào điểm này, TT cho biết, Cộng sản vẫn không đầu nổi mưu mô thâm độc là dùng hình thức Liên Hiệp làm giai đoạn để tiến đến việc xích hóa toàn miền Nam.

Vì thấy rõ nguy cơ mai hậu đó, Chánh phủ và nhân dân VNCH quyết không nhận những đòi hỏi vô lý đó và sẵn sàng tự tạo một nền hòa bình «không mất đất, không mất quyền và lại có cơm ăn áo mặc».

Tổng thống khuyên mọi người vững tin vào sức mạnh của QLVNCH và sự trưởng thành của lực lượng Nhân Dân Tự Vệ để tiếp tay tiêu diệt những tay sai hạ tầng của địch, vì có như thế mới loại bỏ được những lập luận đầu hàng hay những quan niệm dại khờ của thiểu số chính trị gia xôi thịt, non nớt đưa ra.

Không được đảo vị trí

HOA THỊNH ĐỐN 16-10 (TM): Tòa Bạch Cung nghĩ Hà Nội «phải và sẽ» tiếp tục cứu xét các đề nghị hòa bình của TT Nixon mặc dầu họ đã tuyên bố bác bỏ các đề nghị đó. Trong khi đó, các đề nghị ấy vẫn sẽ còn nằm trên bàn thương nghị tại Ba lê.

Hôm 15 tháng 10, Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler đã nói với các ký giả rằng người ta không mong mỏi CS chấp nhận ngay sáng kiến năm điểm đó của Tổng Thống.

Phát ngôn viên này lưu ý, việc bác bỏ bất cứ đề nghị nào các thương thuyết gia Hoakỳ đưa ra là một phần của kỹ thuật mặc cả của phe bên kia.

Nhưng ông Ziegler đã nhấn mạnh tới yêu cầu HK rằng các đề nghị của ông Nixon phải ở nguyên vị giá trị của các đề nghị ấy. (LTS : Không được đặt vấn đề ngưng bắn xuống chót và sau rốt).

Ông tuyên bố, «chúng ta sẽ lơ là với nhiệm vụ của chúng ta đối với chính chúng ta và đối với cộng đồng quốc tế nếu chúng ta bỏ rơi điều chúng ta tin tưởng».

Ông Ziegler nói thêm rằng điều này đặc biệt đúng bởi vì sáng kiến của Tổng Thống đã nhận được một sức ủng hộ rộng rãi ở cả Hoakỳ lẫn hải ngoại.

Ông Nixon đã kêu gọi một cuộc ngưng bắn tại chỗ ở Việt Nam, một sự trao đổi tù binh, một thời dụng biểu cho cuộc triệt binh cả hai bên, một hội nghị quốc tế hầu cứu xét các cuộc dụng độ có liên hệ với nhau tại Kampuchea, Lào cũng như ở VN, và sự tìm kiếm một cuộc dàn xếp bằng chính trị.

Ông Ziegler đã nói sáng kiến của Tổng thống «thể hiện một lập trường bao quát, hợp lý và ôn hòa trong một nỗ lực nhân nhượng các dị biệt hiện hữu dưới một công thức mà sẽ đem lại cho mọi người một cơ hội đồng đều hầu chấm dứt cuộc chém giết và giảm nỗi đau khổ của các gia đình xa cách».

Ông tuyên bố, «chúng tôi nghĩ Hà Nội phải và sẽ tiếp tục cứu xét những đề nghị này dù có nói sao đi nữa. Chúng tôi nghĩ họ phải sẵn sàng thảo luận các đề nghị đó hệt như chúng ta sẵn sàng thảo luận các đề nghị của họ.

«Chúng tôi sẽ tiếp tục đưa ra các sáng kiến này, các sáng kiến đó sẽ tiếp tục ở trên bàn tại Ba Lê».

Người ta biết giới hữu trách Tòa Bạch Cung tin rằng lực lượng Nam VN về phần huấn luyện đang tiến bộ một cách khả quan đến nỗi họ đang ở một địa vị có ưu thế hầu tiến tới đảm nhận gánh nặng phòng thủ của riêng họ. Do tiến bộ này mà giới hữu trách nghĩ rằng việc Hoa kỳ chấm dứt sự tham chiến là điều có thể tiến đoán được.

Tuy nhiên, người ta cũng còn biết rằng họ tin là cách thức nhanh chóng nhất và hay nhất để đạt tới một dàn xếp ở VN là qua các cuộc thương thuyết.

Ông Ziegler đã nhấn mạnh rằng mục tiêu của HK tại Balê vẫn là làm cách nào đưa cuộc hội đàm ra khỏi tử điểm (thoát khỏi bế tắc), từ điểm đó đã có trước khi TT Nixon nhậm chức hồi tháng Giêng 1969.

Khi trả lời một câu hỏi, ông đã nói «chúng tôi sẵn sàng ngồi lại và nói với phe bên kia về bất cứ điều gì họ muốn nói tới» trong một nỗ lực đưa cuộc thảo luận tới phần có kết quả.

Đừng hiểu lầm.

NỮU ƯỚC 15-10 (UPI) Hai luật sư Mỹ từng gặp hai trưởng phái đoàn BV và VC tại Balê tuyên bố rằng chính phủ Nixon đã lầm lẫn nếu chính phủ Mỹ tin rằng quan điểm riêng của Cộng sản đối với kế hoạch hòa bình của TT Nixon sẽ khác với những lời tuyên bố công khai của họ.

Hai luật sư William Meyers và Peter Weiss đã gặp Xuân Thủy trong bốn giờ sáng thứ Hai và Thị Bình trong 3 giờ chiều thứ Hai và 2 ông đã đưa ra nhận định trên hôm thứ tư trong một cuộc họp báo tại Nữu ước. Ông Meyers thuật lời Xuân Thủy nói là «nếu cuộc ngưng bắn khởi sự ngày hôm nay mà không có sự thỏa thuận về các điểm khác thì cuộc giao tranh sẽ tái diễn tức khắc.»

7 TIẾP THEO TRANG 1

lần này TT Nixon cũng đưa đề nghị hoa bình để che dấu hành động leo thang chiến tranh như lần trước. Bản tuyên bố viết :

«Năm 1965, chính phủ Mỹ đã đưa ra đề nghị ngưng bắn và thương lượng không điều kiện để che đậy việc ồ ạt đưa quân Mỹ vào miền Nam VN và leo thang chiến tranh.

«Nay TT Nixon lại đưa ra đề nghị ngưng bắn và thương lượng không điều kiện để phục vụ âm mưu VN hóa chiến tranh, kéo dài chiến tranh xâm lược và chiếm đóng lâu dài các nước Đông Dương».

Bản tuyên bố còn phải viện dẫn di chúc của Hồ chí Minh để cổ võ đánh lâu dài, đánh đến cùng trên cả 3 mặt trận quân sự, chánh trị, ngoại giao cho đến toàn thắng.

Chúc Mừng

Được tin

HQ Đại Úy PHẠM - NGỌC - LỘ

và Cô NGUYỄN - NGỌC - DUNG

Thành hôn tại Saigon ngày 18 tháng 10 năm 1970.

Nhân dịp vui mừng này, Toàn thể Sĩ quan — Hạ Sĩ quan và Đoàn viên TTKS V4/ZH thân ái chúc Ông Bà trăm năm hạnh phúc.

Tin Mừng

Thân chúc :

Anh VÕ-HOÀNG-TÂM

Hiệu Trưởng Trung Học Hòa Tân Gò Công

Chị VÕ-THỊ-ÁNH

Vượt «Hồi Suất Sang Hành» tiến tới Hòa Bình trong... cuộc sống chăn gối.

Đinh-Văn-Hợp, Phạm-Thị-Trúc, Trần-Thị-Khương (Bình Tuy)

Tin Mừng

Được tin ngày 18/10/1970, bạn

TRẦN-VĂN-SỸ

sẽ vâng lệnh song thân sánh duyên cùng Cô :

VŨ-THỊ-TỐ-NGA

Hôn lễ sẽ cử hành tại tư gia số 137/1 Trần Bình Trọng Saigon. Thành thật chúc hai bạn Sỹ—Nga trăm năm hạnh phúc.

Phạm Văn Bảng
Lê Thất Hà
Trần Kiêm Quý
Nguyễn Mạnh
Trần Hữu Dinh
Vũ Đình Thực

Tin Mừng

Ngày 18-10-1970 tới đây, Ông Bà ĐINH-VĂN-SỈU, sẽ cử hành lễ thành hôn cho Thứ Nam :

ĐINH - VĂN - HẢO

cùng Cô :

ĐÀM - THÚY - LAN

Thứ Nữ Bà Quả Phụ ĐÀM-QUANG-KHA.

Hoan hỉ ... thân mến chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà ĐÀO-XUÂN-THU

TIN VUI

Được tin ngày 18-10-1970.

Anh Đặng-Đình-Phát

đẹp duyên cùng

Chị Triệu-Bích-Vân

Chúng em thành thật chúc Anh Chị sắt cầm hòa hợp đến 100 năm bạc đầu.

Giang và một số bạn Tâng

Tin Mừng

Được tin ngày 18-10-1970

HQ Đại úy

PHẠM-NGỌC-LỘ

đẹp duyên cùng :

Cô NGUYỄN - NGỌC-DUNG

Chúng tôi hân hoan mừng hai họ và thành thật chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể Sĩ Quan khóa XII/HQ

MAZDA 1200

ĐỜI EI... BÁN

Hỏi Ô. ĐÍNH, Công Ty Shell Việt Nam, 15 Thống Nhứt Saigon.

Góp Vui

Thành thật chúc mừng :

Chú Rể :

PHẠM - TÀI - TẤN

Cô Dâu :

NGUYỄN - THỊ - XUÂN

Hai em cầu chúc Anh Chị trăm năm Hạnh Phúc.

PHÚ — HÒA

APPOINTMENT WANTED

London Graduate in Science of Malaysian Nationality seeking suitable employment with American firm in Vietnam. Experience in Administrative word. C/O MR. VUONG Box No 2277 Saigon. Phones : 93677, 93083/4768.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà NGUYỄN-HỮU-LỢI

nhũ danh TRẦN-BỊNH-KHIÊM

quy tiên ngày 15 tháng 10 năm 1970 tại tư gia số 95/287 đường Minh Phụng, Chợ Lớn, hưởng thọ 74 tuổi.

Lễ di quan về an táng tại quận Trúc Giang (Bến Tre) sẽ cử hành ngày Chủ Nhựt 18-10-1970 vào hồi 8 giờ sáng.

Chồng : NGUYỄN-HỮU-LỢI

Con trai : Nguyễn Trí Minh, vợ Trương thị Thịnh và các con
Trần Bình Hạnh, vợ Ng. Thị Nguyệt Tùng và các con
Nguyễn Vĩnh Niên, vợ Lê thị Cúc và các con

Con gái : Nguyễn thị Đính, chồng La Thành Nhân và các con các cháu

Cháu : La thị Phương Danh, chồng và các con
La thị Mỹ Tánh
La thị Minh Hiền và chồng
La thị Cẩm Bình

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.
Xin miễn phúng điếu.

Phân Ưu

Chúng tôi rất lấy làm đau buồn hay tin :

Cố Giuse Trung Tá ĐÀO - TRỌNG - TRẤN

Thiết đoàn phó — Thiết đoàn 12 Kỵ binh.

đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Tịnh Biên ngày 11-10-70. Thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu linh hồn Cố Trung Tá sớm về nước Chúa.

Trung Tá NGUYỄN-ĐỨC-DUNG
Thiết đoàn 3 Kỵ binh cùng
toàn thể quân nhân các cấp.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Hội Phật học Nam Việt
— Quý Thượng Tọa, Đại Đức Miền Vĩnh Nghiêm, Miền Vạn Hạnh, Chùa Hải Quang, Chùa Liên Hoa, Ban Hộ Niệm Chùa Dược Sư.
— Thi hội Quỳnh Dao
— Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, cùng thân bằng quyến thuộc,

Đã có lòng đến tụng niệm, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu Mẹ, Bà, Cố và Chị của chúng tôi :

Cụ Quả Phụ : NGUYỄN-DUY-NHIẾP

Nhủ Danh : CAO-THỊ-HÒA

Hiệu : CAO-NGỌC-ANH

Pháp Danh : DIỆU-NHÂN

mệnh chung ngày 10-10-1970 (11 tháng 9 năm Canh Tuất).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình miễn thứ.

Con : NGUYỄN-SĨ-GIÁC
NGUYỄN-SĨ-TÚC

Cháu đích tôn : NGUYỄN-DUY-ĐIỀN

Đồng tang gia kính tạ.

Đời cần đến các Bạn

Trong một thế giới hình như đầy dẫy bất hạnh và khốn khổ, mọi người trong chúng ta có thể tìm thấy rằng chúng ta có một vai trò, và chúng ta có thể giải thoát khỏi những ưu phiền đang dày vò chúng ta nếu chúng ta hiểu biết căn bản tinh thần của đời sống và tình thương.

Xin mời các bạn đến tham dự buổi diễn giảng về Cơ Đốc Khoa Học, do **Ông Howard H. Irwin, tại Đại Học Vạn Hạnh, ngày 18 Tháng 10, Năm 1970, diễn giảng bằng Việt-Ngữ : 16.30 diễn giảng bằng Anh Ngữ : 15:00.**

Thông Báo Khẩn Cấp

Tuân hành Thông Cáo của Bộ Kinh Tế số 195/BKT/UBLB/KSKT/KS/TgC ngày 07-10-70, và để thực hiện lời cam kết trong hợp đồng, trân trọng yêu cầu Quý Vị Khách Hàng đã ký hợp đồng đặt xe TOYOTA, trong vòng 3 ngày, kể từ ngày 07-10-70, vui lòng đến Văn Phòng chúng tôi để nhận lại số tiền mà Quý Vị đã tự ứng trước, tuy nhiên đối với Quý Vị Khách Hàng nào tới trễ, chúng tôi sẵn sàng hoàn trả bất cứ ngày giờ nào trong những ngày làm việc.

Riêng chiều thứ Bảy 17-10-70 và suốt ngày chủ nhật 18-10-70, chúng tôi vẫn mở cửa nhưng chỉ để hoàn trả tiền cho khách hàng mà thôi.

HƯNG-HIỆP CÔNG-TY

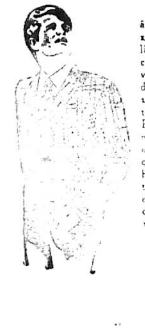
167 — Trần-Hoàng-Quân — Chợ lớn



ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON



Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Đi xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh đo may thấy Rẻ hơn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Sơ mi hướng dạo, Áo bát vai, Áo bà ba, đồ lớn, người lớn và trẻ em, bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dạ tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh

Kính mời

CÁO PHÓ

Chúng tôi ... báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Thứ Nam chúng tôi là

Đỗ - Ngọc - Linh

17 tuổi, đã mệnh chung ngày 15-10-70 tại Viện Ung Thư Quốc Gia Gia Định.

Lễ chuyển linh cữu sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 18-10-70 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Ông Bà ĐỖ-ĐÌNH-LONG

KHỎI PHẢI THỨC ĐÊM CHỜ TỚI THỨ BA TRÊN TIVI MỸ

Hãy xem WRESTLING

Chiếu đều đều mỗi chiều Thứ Bảy trên TUẦN BÁO

QUYẾT SỐNG

Với lời chú thích đầy đủ và nhiều tài liệu hiếm có về các đại hội Thế Vận, huyền thoại về các tay đô vật quốc tế OLYMPIC.

Trên các mục độc đáo

— KIM truyện dài của Chu-Tử
TRỐN YÊU THƯƠNG của Lý-Đại-Nguyên
PHẪN NỘ của Nguyễn-Thụy-Long
— VƯỜN TRẺ của Doãn-Quốc-Sỹ
— ĐẠI HỘI THIÊN ĐẾ của Thợ Hoạn (sưu tầm)

Và tràn ngập các phóng sự, tài liệu, trinh thám, hiệp sĩ v.v...

MỘT TUẦN BÁO HÌNH ẢNH NHIỀU HƠN BÀI VỞ

LỮ-HỒ : Chủ biên ĐẶNG-GIAO thực hiện

Ra mắt chiều Thứ Bảy :

17-10-1970 với phụ bản muôn màu

Xí-Nghiệp Kỹ-Nghệ Lớn

Cần mời một số chuyên viên cao cấp dưới 46 tuổi, ngành kỹ thuật có khả năng chỉ huy hoặc ngành Tài chánh Hành chánh có kinh nghiệm quản trị, để đảm nhận các chức vụ Giám Đốc và Phó Giám Đốc tại Hội sở hoặc các Nhà Máy 1.000 nhân công. Xin gởi lý lịch và ảnh về Hộp thơ 734 Saigon.



CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quí vị ân nhân :

— Thiếu Tướng Tư Lệnh Sư đoàn 22/BB.
— Đại Tá Tư Lệnh Phó Sư đoàn 22/BB.
— Đại Tá Tham mưu Trưởng Sư đoàn 22/BB.
— Đại Tá Tham mưu Trưởng Sư đoàn 2/BB.
— Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ, thuộc Bộ TM/SĐ22/BB.
— Trung Tá Trung đoàn Trưởng Trung đoàn 41/BB.
— Trung Tá Trung đoàn Phó Trung đoàn 41/BB.
— Quí vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc Trung đoàn 41/BB.
— Trung Tá đại diện Thiếu Tướng Tư lệnh SĐ22/BB và Đại úy đại diện Thiếu Tá Trưởng PTLC/SĐ22/BB tại Saigon.
— Thiếu Tá và toàn thể quân nhân trực thuộc đại diện Trung đoàn 41 tại Saigon.
— Quý Cha Tuyên úy Công giáo thuộc PTUCG/SĐ22BB
— Quý Đại Đức Tuyên úy Phật giáo thuộc PTUPG/SĐ22/BB.
— Quý vị Sĩ quan khóa 10/TVBLQĐL.
— Quý vị Sĩ quan các cơ quan đơn vị đồn trú trong Tiểu khu Bình Định
— Thiếu Tá Tiểu đoàn Trưởng và Đại úy Tiểu đoàn Phó Tiểu đoàn 2/ANTL.
— Quý Đại đức tăng ni thuộc Việt Nam Quốc Tự.
— Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc Tòa Tổng Trấn Saigon Gia Định.
— Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ đại diện các binh chủng tại Saigon
— Đại úy Sĩ quan hậu trạm cùng toàn thể nhân viên trực thuộc tại hậu trạm SĐ22/BB.
— Toàn thể thân bằng quyến thuộc

Đã đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của Con Chồng, Cha, Anh, Em chúng tôi là :

Cố Trung Tá

Vũ - Vương - Khuyến

« hy sinh vì tổ quốc ngày 7-10-1970 tại Phù Mỹ Bình Định » để an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, xin quý vị niệm miễn thứ.

Cha : Vũ duy Hức
Quả phụ : Cố Trung Tá Vũ vương Khuyến nhũ danh Nguyễn thị Đông và các con
Anh : Vũ duy Trợ vợ và các con
Em Trai : Vũ minh Sắc vợ và các con
Chị : Vũ thị Huệ, chồng và các con
Em Gái : Vũ thị Kim Oanh, chồng và các con

Đồng bái tạ

Ban Vận Động thành lập Hội Ái Hữu

Tỉnh QUẢNG-BÌNH

Kính mời quí Đồng châu Quảng-Bình đến dự đại hội duyệt xét điều lệ và nội qui tổ chức tại hội quán Trung-Việt Ái hữu số 56/4 đường Nguyễn-Thông Saigon, lúc 08g30 Chủ nhật ngày 18 tháng 10 năm 1970.

Thông báo này thay thế thiệp mời.

Phân Ưu

Được tin Cụ

Nhạc - Phụ

Đại Tá NGUYỄN-DUY-BÁCH Tỉnh Trưởng Tỉnh Lâm Đồng thất lộc ngày 12-10-1970 tại Gò Vấp Gia Định.

Tỉnh Đoàn Trưởng cùng toàn thể Cán Bộ Phát Triển Nông Thôn Tỉnh Lâm Đồng. Thành kính phân ưu cùng gia quyến, và nguyện cầu hương hồn Cụ Ông được tiêu diêu miền cực lạc.

Tỉnh Đoàn Trưởng
cùng toàn thể CB/PTNT Lâm Đồng

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Quan khách, Bạn hữu thân bằng quyến thuộc đã đến câu lễ, thăm hỏi, chia buồn, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu Chồng, Anh, Cha, Ông chúng tôi là

Cụ Phaolô NGUYỄN-THÀNH-CÔNG

thất lộc ngày 9-10-1970 (nhằm mùng 10 tháng 9 Canh Tuất) — đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý Vị niệm tình thứ.

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁI

PHÂN ƯU

Được tin trễ

Cụ Trần-An-Bưởu

Thân phụ Giáo Sư TRẦN-AN-NHÀN vừa từ trần.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Trần-An-Nhàn kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Các bạn đồng khóa với
Bà TRẦN-AN-NHÀN

PHÂN ƯU

Được tin

Cụ Nguyễn-Tri-Nhã

NHẠC PHỤ Đại Tá NGUYỄN-DUY-BÁCH Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Tỉnh Lâm Đồng vừa thất lộc tại Saigon.

Toàn thể Công chức các cấp và Cán Bộ Tỉnh Lâm Đồng xin thành kính:
— Phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá NGUYỄN-DUY-BÁCH và tang quyến
— Nguyện cầu hương hồn Cụ NGUYỄN-TRI-NHÃ sớm tiêu diêu nơi miền tiên cảnh.

TM. Toàn thể Công chức các cấp Tỉnh Lâm Đồng
LÊ-DUY-LAI Đốc Sự
Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Lâm Đồng

VŨNG TÀU

Bán một Building Restaurant đang khai thác (300m2) 2 tầng lầu, có 65 phòng đầy đủ tiện nghi và một Villa 1 tầng lầu (600m2) có 5 phòng. Liên lạc 1047A Trần Hưng Đạo Saigon hoặc Tel : 37516.